BS100
.2
1875

Library of The Theological Seminary

PRINCETON · NEW JERSEY

BS100
.2
1875

Presented to the Library
of Govr. & Cai. Col.
by the Editor.

CANCELLED.

Bible. O.T. Psalms. Coptic. 1875.

LIBRARY OF PRINCETON
FEB 10
THEOLOGICAL SEM

A.3.37.
A.20.8.2

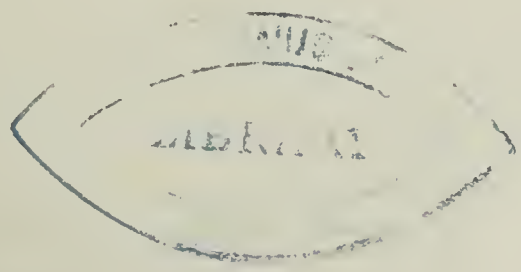
PSALTERII

VERSIO MEMPHITICA

E RECOGNITIONE

PAULI DE LAGARDE.

ACCEDUNT PSALTERII THEBANI FRAGMENTA PARHAMIANA,
PROVERBIORUM MEMPHITICORUM FRAGMENTA BEROLINENSIA.



1875

Alle rechte werden vorbehalten.
Unbefugte benutzung wird vor den gerichten verfolgt.

Gedruckt in Göttingen in der akademischen buchdruckerei (W. F. Kaestner).

Codicum a me adhibitorum siglae BDMOPRWZ sunto.

B

codex bibliothecae regiae berolinensis orientalis quadratus 157. folia 1—34 chartae italicae, 35—340 bombycina. illa non contuli, quum saeculo XVII ineunte a librario linguae aegyptiacae ignaro exarata viderem, cuius mendis exscribendis bonas horas perdere nolebam. veteris scripturae initium a syllabis hou vocis ẹnniehou 22, 6 fit: quam saeculi XIV esse crediderim. adest versio arabica. codex olim Theodori Petraei fuerat (SIBaumgarten nachrichten von einer hallischen bibliothek IV 392 471 472 nachrichten von merkwürdigen büchern VI 418 Bartholinus et Mollerus a Ioechero III 1439 laudati), qui eo, quum in Aegypto versaretur, ad studia coptica usus est. nam Petraei manum e codicibus berolinensibus orientalibus quadratis 159 165—169 171 satis cognitam habeo, ut interpretationem arabicam singulis fere vocabulis memphiticis inter versus adiectam a Petraeo scriptam esse possim affirmare, praeceptoris scholia excipiente: scripturae discrepantiam vel in mediis foliis vel in margine non indiligenter ex alio codice enotatam Petraeo deberi iam Mauritius Schwartze perspexerat: quam discrepantiam equidem non curavi, quum codicem D haberem, ex cuius archetypo librum a Petraeo conlatum fluxisse certum est.

D

codex bibliothecae regiae berolinensis diezianus orientalis oblongus A 37. ante Diezium KAurivillius librum hunc possederat. foliorum bombycinorum 265, saeculi ni fallor XVI. interpretatio arabica in margine addita in foliis 1—17, altera per integrum codicem singulis vocabulis memphiticis inscripta. erat quum inde a vocabulis χaf ẹnsôf 70, 11 folio 124 verso librarium ab eo qui praecedentia scripsit diversum videre mihi viderer: certum, inde a 227 usque ad 247 marginem codicis recentiorem esse, in quo quae scripta sunt, ego littera D ad dexteram inclinata (*D*) indicavi. librario nomen erat Michaeli Abrahami filio, pirem Pemğê, id est Oxyrrynchitae.

M

oxoniensis Urii copticus 3, antea huntingdonianus 121, membraneus, fo-

liorum quadratorum 183. anno Diocletiani 1*41 — nam signum Z quid valeat nescio — monasterio Mariae المعروف ببرموس in deserto الى مقار sito dono datus, scriptus, si ea quae in folio 183 leguntur iure ad codicis aetatem significandam destinata credo, بتاريخ الخامس والعشرين من شهر بونه سنة ثلاثين والف للشهداء. versio arabica non adest.

O

oxoniensis Urii copticus 2, antea Mareshall 31 vel bodleianus 124, bombycinus. foliorum numerus non indicatus. librario Symeoni nomen erat, qui quo tempore vixerit nescio: arabica in psalterio non adsunt.

codices BDMO stichos psalmorum esse eφoe = 5575 tradunt.

codicum MO in extremis foliis legitur

Pinahti eθ uab et ausemnêtf ḳen Nikea.

Tennahti eûnuti ẹnuôt φiôt pipantokratôr φê et afθamio ẹntφe nem pikahi, nê et unau erôu nem nê ete nsenau erôu an. tennahti eûc̆ois ẹnuôt Iêsus pXristos pšêri ẹmφnuti pimonogenês, pimisi ebol ḳen φiôt ḳa g̃ôu ẹnnieôn têru, uuôini ebol ḳen uuôini, unuti ẹnta φmêi ebol ḳen unuti ẹnta φmêi, umisi pe, uθamio an pe, uomoûsios pe ẹmφiôt, φê et a hôb niben šôpi ebol hi totf, φai ete eθbêten ḳa nirômi nem eθbe penug̃ai afi epesêt ebol ḳen tφe, afc̆i sarx ḳen upneuma efuab [pipneuma eθ uab O] nem Maria tiparθenos, uoh afer rômi, [uoh + O] auer staurônin ẹmmof ehrêi eg̃ôn nahren Pontios Pilatos, afc̆i ẹmkah uoh aukosf, uoh aftônf ebol ḳen nê eθ môut ẹmpiehou ẹmmah g kata nigraφê, afše naf epšôi eniφêui, afhemsi sa uinam ẹmφiôt, palin on fnêu ḳen pefôu eti hap enê et onḳ nem nê eθ môut, φê ete tefmeturo uaθmunk te. tennahti epipneuma eθ uab, pc̆ois φê et ti ẹmpônḳ, φê eθ nêu ebol ḳen φiôt, seûôšt ẹmmof, seti ôu naf nem φiôt nem pšêri, φê et afsag̃i ḳen nefproφêtês, ẹnui ẹnagia ẹnkaθolikê ẹnapostolikê ẹnekklêsia. tener omologin ẹnuôms ẹnuôt, epχô ebol ẹnte nennobi. teng̃ušt ebol ḳa thê ẹnuanastasis ẹnte nirefmôut nem piônḳ ẹnte nieneh eθ nêu. amên.

in quibus menda quaedam levissima tacitus sustuli.

P

parisinus copticus quadratus 5. numerum foliorum in tabulas non rettuli. versio arabica non adest. saeculi ni fallor XIV exeuntis.

R

parisinus copticus formae minimae 12, antea peirescianus, paulo quam P recentior. versio arabica non adest. non est psalterium, sed euchologium. hinc fit ut desint psalmi 7—9 13 16 17 20 21 24 26 27 30—32 34—39 41 43 47—52 54 55 57 58 59 61 63—65 67 68 70—82 87—89 91 93 94 101—108 113 118 134 135 138 139 142—144 148—151 et psalmus 118

non eo loco quo in psalterio habetur scriptus sit: legitur enim folio 162 verso et in sequentibus.

quae manu recentiore suppleta sunt, ea littera R ad dexteram inclinata indicavi (*R*).

W

codex bibliothecae regiae berolinensis orientalis oblongus 447, qui Iobi versionem copticam continere dicitur, sed praeter hanc etiam Proverbiorum 1, 1—14, 26ª interpretationem memphiticam continet. quam descripsi mense Iulio anni 1863, denuo ad codicem exegi mense Iunio anni 1875.

folio rf haec leguntur:

كمل ما وجد من سفر سليمن الحكيم ابن الملك داوود النبى بسلام عن الرب امين وكان الفروغ من هذا الكتاب المقدس يوم الجمعة تاسع وعشرين شهر ابيب المبارك فى سنة ١٥٠٨ الفوخمسماية وثمانية قبطية للشهداء الاطهار بركتهم تشملنا اجمعين امين وكان المهتم بذلك ابينا وراسنا وريبسنا الاب السيد البطريرك انبا ⲓⲱⲁ السابع بعد الماية فى عدد الاباء البطاركة بالكرسى المرقسى الاه السماء يثبته على كرسيه سنينا عديدا وازمنة سالمة مديدة ويخضع اعداءه تحت موطى قدميه بشفاعت* العذرى كل حين امين ثم جعل ذلك وقفا موبدا وحبسا مخلدا على القلاية العامرة المرقسية وذلك لا يباع ولا يرهن ولا يخرج عن وقفه وكلمن خالف ذلك يكون مدان* من الله وفى سنة تاريخه كانت بنيان كنيسة حارة الروم على اسم العذرى مريم وكان المهتم بذلك الشماس المكرم والارخن المبجل المعلم ابراهيم ابو جوهرى الرب الاله يعوض عليه فى ملكوت السموات بعد العمر الفسح والعيشة المرضية بشفاعت* الشهداء والقديسين امين وناسخه الحقير ابراهيم ابو طبل ابن سمعان الخوانكى اذكره يا رب برحمتك امين

ubi numerum copticum infra ١٥٠٨ positum exprimere typis gottingensibus nequeo. sequitur pihêki Petros uarχêereus, paucis annis post scribens imprecationes suas. illa integra exscripsi propter ابو طبل in reliquiis iuris ecclesiastici antiquissimis graece a me editis ix 13 obvium.

in museo britannico duo codices berolinensis huius simillimos ipse vidi, Monachii tertium fratrem custodiri a fido teste KHalmio traditum accepi: quos excutere nec poteram neque vero, si excussissem, operae videbar pretium facturus fuisse.

Z

codex parhamianus 5 membraneus: psalmorum thebanorum partem satis magnam complectens. cuius folia undequadraginta a Roberto Curzone, quinque ab Henrico Tattamo ex Aegypto in Britanniam adlata sunt. et illa quidem splendide iam compacta erant, quum Tattamus fragmenta sua ad eundem codicem pertinere intellegens, cuius partem maiorem Robertus Curzon sibi

comparaverat, Parhamum mitteret, ut in bibliotheca curzoniana servarentur. Tattami fuerant folia 15:iς 101:rb 103:rd 109:ri 111:rib. sed numeros rb rd ri rib errori librarii deberi in aprico est, quod in ipsis foliis iam anno 1847 Iosephus Bardelli indicaverat. Mauritius Schwartze (de quo vide intelligenzblatt zur allgemeinen [halleschen] literatur zeitung 1849 monat januar) haec psalterii thebani fragmenta non vidit. foliorum numerum in editione mea indicavi. paginae non nullae prorsus evanidae et lectu satis difficiles. de aetate codicis nihil dixerim, quum codices thebanos anni nota distinctos non viderim, ad quorum similitudinem librum parhamianum exigere possem. notati sunt numeri كراريس hi: b = kê: g = md: d = x: e = os: s = fê.

Aegyptiaca litteris latinis scribere coactus fui, qua de re cur uberius exponam, causam nullam video: librum ipsum satis clare locuturum esse confido. typorum punctis distinctorum quanta raritas fuerit, intellegent qui qua ratione liber impressus sit, e foliorum ordine rimari norint: raritati illi neque ipse mederi poteram — et si potuissem, noluissem: satis enim superque facere mihi videor, si in doctrinae commodum eum laborem exanclo eosque sumptus erogo, quos huc usque et exanclavi et erogavi — neque vero habebam, qui in meam gratiam mederetur. quum litterarum ẹ ô ḳ formae incipiendis capitibus et nominibus propriis designandis destinatae non praesto essent, neque psalmi 64 111 113 118 119 125 127 a littera maiori exordium sumere poterant, et Ogus Batanaeae rex, qui per vocalem productam scribendus erat, ôg scribi debuit, Orebus ôrêb. haec et quae harum deliciarum similia invito mihi et cum operis non malis quidem sed lentis et circumspecte agere indoctis neque ulla patronorum disciplina correctis continuo vel in gravioribus conluctanti obtrusa sunt, excusabit qui aliquam editionis meae utilitatem esse intellexerit.

Superest ut omnibus qui opus meum adiuverunt gratum animum profitear, in quorum numero et bibliothecae oxoniensis praefecti et Leopoldus Delisle parisinus et prae ceteris nobilissimus dominus de la Zouche nominandi sunt: qui, quum Robertus Curzon mihi Schleusingae tum viventi benevolentissime promisisset se usum codicum suorum mihi concessurum esse, quae pater pollicitus erat, rata habere suum duxit.

scr Gottingae mense Iunio anni 1875.

Anno 1872 exeunte quum quae tredecim annis ante scripseram de rebus patriae salutem cum maxime spectantibus ederem, non habebam quo modo Messiae nomen explicarem. nam *Μεσσίας* non esse מָשִׁיחַ, id quidem — et primus omnium feci — pro certo poteram affirmare: unde vero vocabulum originem duxisset, nesciebam: über das verhältnis des deutschen staates zu theologie, kirche und religion 29. anno 1874, quum libellus meus iterum typis exscriberetur, Messiae nomen arabicum esse docui: quae editio quum in publicum non prodierit, hoc loco, etsi non commodo, dicam, מְשִׁיחַ esse nomen formae apud Arabes non infrequentis qiθθîl, cuius in vetere testamento unum exemplum superest et ipsum arabicum, שֵׁעִיר = šiʿʿîr. novo igitur argumento probatum vidi quod in materialien zur geschichte und kritik des pentateuchs I xi dixeram, patriam ecclesiae christianae in laeva Iordanis ripa ab Arabibus habitata sitam esse, unde Paulum pulchra piorum poetarum somnia in philosophiae pharisaicae severitatem corrupta in Europam transvexisse constat. quod vero ad syllabam vocabuli ultimam adtinet, ea haud scio an aliquando accuratiora de rebus gravissimis doceri possimus. nam קֹרַח *Κορὲ* est, Quzaχ *Κοζὲ* Ioseph archaeol XV 7, 9 FTuch ZDMG III 200 et quae id genus alia supersunt, ut *ας* = ח contra communem veterum interpretum morem esse positum videatur neque in eadem regione valuisse possit, in qua *ε* = ח obtinuisse novimus. equidem *ας* statum Syrorum emphaticum, quem vocant, exprimere crediderim, ut מְשִׁיחָא = *Μεσσίας* nabataeum vocabulum adpellare non dubitem, si quidem Nabataei sunt, qui inter Arabes et Aramaeos medium quendam locum tenent. *Μεσίας* vel (quod verius est) *Μεσσίας* Ioh 1, 42 4, 25 emendatoribus deberi censeo, quos Iudaei ש in hoc nomine obviam e linguae hebraicae legibus simplicem esse docuerant.

Sauli regis nomen errore meo Saul scriptum est aliquotiens, quod Saûl scribi debebat. in dirimendis vocabulis aegyptiacis me mihi non constitisse scio, quod excusabunt qui negotium hoc quam periculosum quamque arduum sit experti norint.

codicis Z paginae pallent ig oz fê, reliquarum quae minus commodae ad legendum fuissent non notaveram.

1

[1] Umakarios pe pirômi, ete ⲉmpefše ⲕen psočni ⲉnte niasebês, ude ⲉmpefohi eratf hi ⲫmôit ⲉnte nirefer nobi, ude ⲉmpefhemsi hi tkaθedra ⲉnte niloimos. [2] alla ere pefuôš šop ⲕen ⲫnomos ⲉmpčois: efeer meletan ⲕen pefnomos ⲉmpiehou nem pieğôrh. [3] uoh efeer ⲉmⲫrêti ⲉmpiššên et rêt ⲕaten nifoi ⲉmmôu, ⲫê eθ nati ⲉmpefutah ⲕen psêu ⲉntêif, uoh uğôbi ⲉntaf ⲉnnesforfer: hôb niben e šafaitu, šafti mati ⲉnⲕêtu. [4] pai rêti an niasebês, pai rêti an: alla ⲉmⲫrêti ⲉmpirêisi, e šare pθêu nehf ebol hiğen pho ⲉmpkahi. [5] eθbe ⲫai ⲉnne niasebês tôunu ⲕen tikrisis, ude nirefer nobi ⲕen psočni ⲉnte niθmêi. [6] ğe pčois sôun ⲉmⲫmôit ⲉnte niθmêi, uoh ⲫmôit ⲉnte niasebês fnatako.

2

[1] Eθbe u haneθnos auôš ebol, uoh hanlaos auer meletan ⲕen hanpetšuit? [2] auohi eratu ⲉnğe niurôu ⲉnte pkahi, uoh nikearχôn auθôuti euma, eti ube pčois nem eti ube pefⲬristos. [3] marensôlp ⲉnnusnauh, uoh ⲉntenhiui ⲉmpukenahbef ebol hi ğôn. [4] petšop ⲕen niⲫêui efesôbi ⲉmmôu, uoh pčois efeelk šai ⲉnsôu. [5] tote efesağı nemôu ⲕen pefğônt, uoh ⲉnⲕrêi ⲕen pefⲉmbon efešterθôru: [6] anok de, autahoi erat ⲉnuuro ebol hi totf eğen Siôn pitôu eθ uab ⲉntaf, [7] ehi ôiš ⲉmpiuah sahni ⲉnte pčois. pčois afğos nêi ğe ⲉnθok pe pašêri: anok aiğⲫok ⲉmⲫou. [8] ari etin ⲉntot ⲉntati nak ⲉnhaneθnos etekklêronomia uoh pekamahi ša aurêğf ⲉmpkahi. [9] ekeamoni ⲉmmôu ⲕen ušbôt ⲉmbenipi, uoh ekeûošfu ⲉmⲫrêti ⲉnuskeuos ⲉnkerameus. [10] tinu, niurôu, kati: či sbô, uon niben et ti hap epkahi. [11] ari bôk ⲉmpčois ⲕen uhoti, uoh θelêl naf ⲕen usθerter. [12] amoni ⲉnusbô, ⲉmperχas ⲉnte pčois ğônt, uoh ⲉntetentako ebol ha ⲫmôit ⲉnte timeθmêi. ešôp arešan pefğônt moh ⲉnχôlem, ôuniatu ⲉnuon niben, ete hθêu χê erof.

o eⲉpğôk ebol pipsalmos ⲉnte Dauid pihuit ⲉstyχos ie D | 2 are P | 2 pčois OR | 2 efer M | 2 ⲕen² DMOP, ⲉm R | 3 ⲫrêti O | 3 eθ rêt O | 3 et nati D | 4 pkahi O | 5 tikrêsis R | 6 + al O | **2** | o tiproⲫêtia eθbe pχristos styχos kz D, tiproⲫêtia eθbe pχristos nem uθôhem ⲉnte nieθnos P | 1 ⲕen DMPR, ⲉn O | 2 nukearχôn O | 4ª ⲫê et šop O | 4² pčois de O | 5 nemôu + ⲉnⲕrêi MP | 5 ⲉnhrêi P | 5 pefembon D | 5 efešθerθôru OPR | 6 autahoi O, a pčois tahoi DP, aftahoi MR², aftaho R¹ | 6 etatt P | 6 ⲉnuro M | 6 hiğen O | 9 ekeûošu M | 12 uoh > P | 12 ha OPR, hi DM | 12 hθêy O¹ | 12 + al O

2

3

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid efφêt ebol ḳa thê ẹmpho ẹnAbessalôm pefšêri. [2] Pčois, eθbe u auašai ẹnǧe nê et hoǧheǧ ẹmmoi? umêš autôunu ehrêi eǧôi. [3] uon umêš ǧô ẹmmos ẹntapsyχê ǧe ẹmmon uǧai šop naf ḳen pefnuti. [4] ẹnθok de, pčois, ẹnθok pe parefšopt erof, paôu uoh pčisi ẹnte taaφe. [5] ḳen paḳrôu aiôš ube pčois, uoh afsôtem eroi ebol ḳen peftôu eθ uab. [6] anok de aiẹnkot uoh aihôrp : aitônt, ǧe pčois p' eθ našopt erof. [7] ẹnnaer hoti ḳa thê ẹnhanθba ẹmmêš nê et kôti eroi, et tôun ẹmmôu ehrêi eǧôi. [8] tônk, pčois: nahmet, panuti: ǧe ẹnθok akšari eûon nibcn et oi ẹnǧaǧi eroi ḳen umeteφlêu: ninaǧhi ẹnte nirefer nobi, akḳemḳômu. [9] φa pčois pe piuǧai: uoh pefsmu eǧen peflaos.

4

[1] Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Et aiôš epšôi afsôtem eroi ẹnǧe φnuti ẹnte tameθmêi. ḳen uhoǧheǧ akuesθônt: šenhêt ḳa roi, pčois, uoh sôtem etaproseuχê. [3] nišêri ẹnte nirômi, ša θnau sehorš ẹnǧe netenhêt? eθbe u tetenmei ẹntimeteφlêu, uoh tetenkôti ẹnsa timeθnuǧ? [4] ariemi ǧe a pčois θru er šφêri ẹmpeθuab ẹntaf: pčois efesôtem eroi ḳen paǧinôš ubêf. [5] ǧônt uoh ẹmperer nobi. nê e tetenǧô ẹmmôu ḳen netenhêt, ari ẹmkah ẹnhêt ehrêi eǧôu hiǧen netenma ẹnenkot. [6] šôt ẹnušušôuši ẹnθmêi, ari helpis epčois. [7] uon umêš ǧô ẹmmos ǧe nim eθ naštamon eniagaθon? afer umêini ehrêi eǧôn ẹnǧe φuôini ẹnte pekho, pčois. [8] akti ẹnuunof eḳrêi epahêt: auašai ebol ḳen putah ẹnte usuo nem uêrp nem uneh ẹntôu. [9] ẹnhrêi ḳen uhirênê eusop eieẹnkot uoh eiehôrp, ǧe ẹnθok ẹmmauatk, pčois, akθri šôpi ḳen uhelpis.

5

[1] Epǧôk ebol. eǧen θê eθ naer klêronomin. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Ci smê, pčois, enasaǧi, uoh kati epaḳrôu. [3] ma hθêk epḳrôu ẹnte patôbh, paûro uoh panuti: ǧe ẹnθok p' e tinatobhk, [4] pčois. toûi ekesôtem epaḳrôu: šôrp eietahoi nahrak, ekenau eroi. [5] ǧe ẹnθok unuti efuôš anomia an, ude ẹnnefšôpi ẹnḳêtk ẹnǧe φê et iri ẹmpipethôu, [6] ude ẹnnušôpi eusmont

3 | 1 > OPR | 1 + styχos ie D | 2 autôu D | 4[m] erok DO | 4 uoh DMPR, nem O | 6 aienkot DPR | 6 uoh > O | 6 aihôrp + uoh DO | 6 et DM | 7 hoti + ebol O | 7 ẹmmêš > O[1] | 7 tôunu ẹmmôu DOR | 4 | 1 > OPR | 1 ebol > M | 1 + styχos ie D | 2 ẹnte DMOR, ẹnǧete P | 2 pčois > O | 3 hêt eθbe u teten > P | 3 uoh > O | 3 tenkôti P | 4 eθru DM | 4 ẹmφê eθ uab R | 5 emkah D | 5 netenmaen kot M[1], netenmanen kot M[2], netenmanẹnkot O, netenmanenkot PR | 6 ẹnθmêi + uoh OPR | 7 et D[2] | 7 ẹnte D[2]MPR, e ??? D[1], nem O | 7 pčois > M | 8 ẹnte DOPR, ẹn M | 9[a] anok de O | 9 uhirinê O | 9 eieenkot DMPR | 5 | 1 > OPR | 1 ebol > M | 1 θê M, nê D | 1 et D[1]D[3] | 1 + styχos kê D | 2 sm P[1] | 3 natôbh M[1] | 3 paputi M | 3 pe D, > O | 5 ẹnfuôš D[2] | 5 ude > M | 5 ẹnnušôpi O | 5 nê O

ẹnǧe niparanomos ẹmpemθo ẹnnekbal ebol. pčois, akmeste uon niben et er hôb etianomia. [7]χnatake uon niben et saǧi ẹntimeθnuǧ. urômi ẹnsnof hi χrof, pčois či boti ẹmmof. [8] anok de kata pašai ẹnte peknai eieï eḳun epekêi, eieuôšt nahren pekerφei eθ uab ḳen tekhoti. [9]či môit nêi, pčois, ḳen tekmeθmêi eθbe naǧaǧi, suten pamôit ẹmpekẹmθo ebol. [10]ǧe θmêi šop ḳen rôu an: ueφlêu pe puhêt: uẹmhau efuên pe tušbôbi: auer χrof ebol ḳen pulas. [11]ma hap erôu, φnuti: maruhei ebol ḳen nusočni têru: kata pašai ẹnte numetasebês fotu ebol: ǧe auti ǧônt nak, pčois. [12] maruunof ẹmmôu ẹnǧe uon niben et er helpis erok: eueθelêl ša eneh uoh ekešôpi ẹnḳêtu, euešušu ẹmmôu ẹnḳêtk ẹnǧe nê têru eθ mei ẹmpekran. [13]ǧe ẹnθok aksmu epiθmêi, pčois. ẹmφrêti ẹnuhoplon ẹnte uti mati akti ẹnuχlom eǧôn.

6

[1]Epǧôk ebol. ḳen hanhôs eǧen pimahšmên. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Pčois, ẹmpersohi ẹmmoi ḳen pekǧônt, ude ẹnhrêi ḳen pekẹmbon ẹmperti sbô nêi. [3]nai nêi, pčois, ǧe anok uasθenês: ma talčoi, pčois, ǧe nakas aušθorter, [4] uoh a tapsyχê šθorter emašô: uoh ẹnθok, pčois, ša θnau ǧe? [5]kotk, nohem ẹntapsyχê: ma tanḳoi eθbe peknai. [6]ǧe ẹmmon φê et ḳen φmu efmeui erok: nim de eθ našuônh nak ebol ẹnḳrêi ḳen amenti? [7]aiḳisi ḳen pafi ahom: tinaǧôkem ẹmpačloǧ ẹneǧôrh niben, ḳen naermôui tinahôrp ẹmpaφrêš. [8]afθoh ẹnǧe pabal ẹnten pǧônt: aier apas ḳen naǧaǧi têru. [9]hen θênu sa bol ẹmmoi, uon niben et er hôb etianomia, ǧe a pčois sôtem etsmê ẹnte parimi. [10]pčois afsôtem epati ho: a pčois šôp ẹntaproseuχê erof. [11]eueči šipi uoh eušθorter emašô ẹnǧe naǧaǧi têru: euekotu eφahu, eueči šipi emašô ẹnχôlem.

7

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid et afhôs ẹmmof ẹmpčois eθbe nensaǧi ẹnte Xusi pšêri ẹnIemeni. [2]Pčois panuti, aiχa hθêi erok. nahmet, uoh ma tuǧoi ebol ẹntotu ẹnnê têru et čoǧi ẹnsôi, [3]mêpote ẹntuhôlem ẹntapsyχê ẹmφrêti ẹnumui, ẹmmon φê et sôti ude ẹmmon φê eθ nohem.

7^a knatake D^2: $D^3 = D^1$ MOPR | 7 eθ D^1 | 7 ẹntimetnuǧ D^2P | 7 uromi P | 7 bôti O | 8 eieï eḳun epekêi > R | 9 tekmeθmêi DMPR, nimôit ẹnte timeθmêi O | 9 sutôn DPR | 10 uẹphau D^2: D^1 = MOPR? | 11 φnuti > M | 11 uoh maruhei P | 11 pusočni * P | 12^a uoh maruunof D | 12 uoh euešušu DM | 12 nê têru DMOR, uon niben P | 12 et mei D^2 | 13 ekesmu O | 6 | 1 > OR | 1 ebol > M | 1 eǧen hanhôs ḳen D | 1 pimahê DMP | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > P | 1 + styχos ka D | 2^2 ẹnḳrêi R | 2 pekembon D | 4^2 ẹnθok de R | 6 efmei R | 6 et našuônh D^2 | 7 ẹmpašloǧ O | 7 niben > O | 8 ẹnten DMPR, ẹnte O | 10 šop O | 7 | 1 > O | 1 afθôhem D | 1 ẹnǧe pčois D, epčois M | 1 nisaǧi M | 1 ẹnte^2 MP, ẹn D | 1 pšêri ẹnIemeni > P | 1 + styχos lz D | 3 ude DMO, uoh P | 3 φê et nohem D

[4]pčois panuti, ešôp aier ϕai, isğe uon umetči ęnğons ķen nağiğ, [5]isğe aiti šebiô ęnnê et auti nêi ęnhanpethôu, eiehei ebol ęntotu ęnnağağı eišuit. [6]hara ere pağağı čoği ęnsa tapsyχê efetahos, efehômi eğen paônķ hiğen pkahi, efeθre paôu šôpi hi pesêt. [7]tônk, pčois, ķen pekğônt, čisi ķen aurêğu ęnnağağı: tônk, pčois panuti, ķen piuah sahni et akhonhen ęmmof. [8]uoh tsynagôgê ęnte hanlaos esekôti erok, uoh ehrêi eğen θai kotk epčisi. [9]pčois nati hap ehanlaos. ma hap nêi, pčois, kata tameθmêi nem ehrêi eğôi kata tametatkakia. [10]marefmunk ęnğe pipethôu ęnte pirefer nobi, uoh piθmêi, ekesutônf. ϕê et ķotķet ęnnihêt nem ničlôt pe ϕnuti. umêi [11]te taboêθia ķaten ϕnuti ϕê eθ nohem ęnnê et sutôn ķen puhêt. [12]ϕnuti ukritês ęmmêi pe, uoh fğor: urefôu ęnhêt pe ęnftaûo ęmpefğônt ęmmêni an. [13]ešôp aretenštemket θênu, tefsêfi, fnaθres ϕiri: afčôlk ęntefϕiti, afχas esneh. [14]afsobti ęnķêts ęnhanskeuos ęnte ϕmu: nefsoθnef, aferhôb erôu ęnnê et unarokhu. [15]hêppe is tianomia asti nakhi, aserboki ęmpemkah, asmisi ęmpči ęnğons. [16]ulakkos, afšokf, afčrê ęmmof: efehei erof, epišik et afer hôb erof. [17]ere pefķisi kotf eğen tefaϕe, uoh tefmetči ęnğons eseï epesêt eğen tsôuhi ęnğôf. [18]eieûônh ebol ęmpčois kata tefmeθmêi uoh eieer psalin eϕran ęmpčois petčosi.

[1]Epğôk ebol eğen nihrôt. pipsalmos ęnte Dauid. [2]Pčois penčois, ęmϕrêti ęnušϕêri afšôpi ęnğe pekran hiğen pkahi têrf, ğe asčisi ęnğe θmetništi ęnte tekmetsaie sa pšôi ęnniϕêui. [3]ebol ķen rôu ęnhankuği ęnalôui nem nê eθ uem či aksebte pismu, eθbe nekğağı epğinti uô ęnuğağı nem urefči ęmpšiš. [4]ğe tinanau eniϕêui, nihbêui ęnte nektêb, piioh nem nisiu, ęnθok akhi senti ęmmôu: [5]nim pe ϕrômi, ğe aker pefmeui, ie pšêri ęmϕrômi, ğe akğem pefšini? [6]akθebiof ęnukuği para niaggelos: pôu nem ptaio, aktêitu ęnuχlom eğôf. [7]aktahof eratf eğen nihbêui ęnte nekğiğ: akθebio ęnenχai niben sa pesêt ęnnefčalauğ, [8]niesôu nem niehôu têru, eti de nem nitebnôui ęnte tkoi [9]nem nihalati ęnte tϕe nem nitebt ęnte ϕiom nê et sini hi nimôit ęnte niamaiu. [10]pčois penčois, ęmϕrêti ęnušϕêri afšôpi ęnğe pekran hiğen pkahi têrf.

4 ϕai > O[1] | 5 euehei O | 6 eğen DP, hiğen MO | 6 pikahi D | 6 uoh efeθre MO | 7 uoh čisi P | 8 ulaos M | 8 ęnhrêi MO | 9 meθmêi O[1] | 10 nirefer nobi O | 10 piθmêi de MOP | 10 eketônf M[1] | 10 nišlôt O, ničl P | 11 ϕê et nohem D | 12 fğôr O | 12 enftaûo M, enftaûô O | 13 areštemket O | 13 θenu O | 13 ęntesϕiti D[2]: D[3] = D[1]MOP | 13 uoh afχas MP, uoh afkas O | 15 ęmpeęmkah M: ęmpięmkah O | 15 uoh asmisi D | 15 ęmpčinğons M | 16 afšôkf P | 16 uoh afčrê D | 16 erof[1] > P | 16 pišik MO | 18[2] pčois O | 8 | 1 pğôk O | 1 ebol > O | 1 + styχos iz D | 2 eniϕêui O | 3 uči M | 4 nekteb O | 4 nisiui O | 4 nai ęnθok et akhi O | 7 hiğen O | 8 niehou O | 9 hi > O | 9 môit O

9

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid, eθbe nê et hêp ẹnte pšêri. [2]Tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen pahêt têrf: tinasaǧi ẹnnekšφêri têru. [3]tinaûnof ẹntaθelêl ẹnḳêtk, tinaer psalin epekran, φê et čosi. [4]ḳen pǧinθre paǧaǧi kotf eφahu senašôni: senatako têru ebol ha pekho. [5]ǧe akiri ẹmpahap nem pači ẹmpšiš, akhemsi hi uθronos, φê et ti hap ẹnθmêi. [6]aker epitiman ẹnhaneθnos, aftako ẹnǧe piasebês: akfet puran ebol ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. [7]nisêfi ẹnte piǧaǧi aumunk ša ebol, uoh hanbaki, akšeršôru eḳrêi: aftako ẹnǧe pumeui ḳen uḳrôu. [8]uoh pčois šop ša eneh, afsobti ẹmpefθronos ḳen uhap. [9]uoh ẹnθof eθ nati hap etioikumenê têrs ḳen umeθmêi, uoh fnati hap ehanlaos ḳen usôuten. [10]a pčois šôpi ẹnumanφôt ẹmpihêki, ẹnuboêθos ḳen haneukeria, ḳen phoǧheǧ. [11]eueer helpis erok ẹnǧe nê et sôun ẹmpekran: ẹmperχô ẹnsôk ẹnnê et kôti ẹnsôk, pčois. [12]aripsalin epčois φê et šop ḳen Siôn, uoh saǧi ẹnnefhbêui ḳen nieθnos. [13]ǧe afkôti ẹnsa hansnof, afer pumeui, uoh ẹmpefer pôbš ẹmpḳrôu ẹnte nihêki. [14]nai nêi, pčois, uoh ǧušt epaθebio ebol ḳen naǧaǧi, φê et afčast ebol ḳen nipylê ẹnte φmu, [15]hopôs ẹntasaǧi ẹnneksmu têru ḳen nipylê ẹnte tšeri ẹnSiôn, eieθelêl ẹmmoi ehrêi eǧen pekuǧai. [16]auθôls ẹnǧe nieθnos ḳen pitako et auaif, ḳen tiǧorǧs et auhobss autaho ẹntučaloǧ. [17]senasuen pčois efiri ẹnhanhap, autaho ẹmpirefer nobi ḳen nihbêui ẹnte nefǧiǧ. [18]marutasθo ẹnǧe nirefer nobi eḳrêi eamenti, nieθnos têru nê et auer pôbš ẹmφnuti. [19]ǧe senaer pôbš an ẹmpihêki ša ebol: thypomonê ẹnte pihêki ẹnnestako ša eneh. [20]tônk, pčois, ẹmpenθre φrômi amahi: maruči hap ẹnǧe haneθnos ẹmpekẹmθo ebol. [21]ma taho, pčois, ẹnurefti sbô ẹnnomos ehrêi eǧôu: maruemi ẹnǧe nieθnos ǧe hanrômi ne. [22]eθbe u, pčois, kohi eratk sa bol hi φuei? kφônh ẹnhrak ḳen hansêu ẹnhoǧheǧ? [23]ḳen pǧinθre piasebês čisi ẹmmof frôkh ẹnǧe pihêki: euetahôu ḳen nisočni et ausočni erôu. [24]sešušu eǧen pirefer nobi ḳen niepiθymia ẹnte tefpsyχê, uoh petči ẹnǧons,

9 | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos MOP | 1 ẹnDauid P | 1 + styχos pb D | 3 ẹntaθelêl + ẹmmoi O | 3 petčosi MP | 4 senašôni + uoh D | 4 ẹnsenatako O, ẹnsetako P | 5 ẹmšiš M | 5 pekθronos O | 6 epityman D | 6 nem ša eneh > DMP | 7 bol M | 8 pčois > M[1] | 9 etioikumênê O | 10 ẹnuma ẹmφôt D | 11[a] uoh eueer D | 11 srok M | 11 uoh ẹmperχô MP, uoh ẹmpekχô O | 12 pčois O | 12 petšop P | 12 nêeθnos DO | 14 ǧošt O | 14 ẹmpaθebio O[1] | 14 afčask M | 15[aa] epǧintasaǧi D | 15[a] hopos O | 15 nenpylê M | 15 ẹnte DOP, ẹn M | 16 nêeθnos O | 16 auaif + uoh D | 16 ḳen[2] > D[1] | 16 auhopss D, auhobs M, auhops O | 16 auaho D[1], astaho D[2]MOP | 17 senasmuen P | 18 nê > O | 19[m] bol M | 19 thipomonê M | 19[2] nihêki O | 19[z] ebol D[1] | 20 nêeθnos D[1], nieθnos D[2]P | 21 ẹnumetrefti P | 21 nêeθnos O | 22 nahrak P | 22 usêu MOP | 23 ẹmmos D[1] | 23 frokh MP | 23 euetaho P | 23 pisočni DM[2]P, psočni O | 23[z] erof DM*OP | 24 eǧen D[1]?M, ẹnǧe D[2]OP | 24 φê et či D

sesmu erof. [25]a pirefer nobi afti ğônt ẹmpčois: kata pašai ẹnte pefğônt fnakôti an: φnuti χê ẹmpefẹmθo ebol an. [26]sečaķem ẹnğe nefmôit ẹnsêu niben: aftako ẹnnekhap ebol ha pefho: efeer čois eğen nefğağı̆ têru. [27]afğos gar ķen pefhêt ğe ẹnnakim, isğen ğôu ša ğôu ẹnuše ẹner pethôu. [28]rôf meh ẹnsahui nem šaši nem χrof: uķisi nem uẹmkah et χê ķa peflas. [29]afhemsi ķen uğorğs nem niramaoi epğinķôteb ẹmpiaθnobi ķen pethêp, uoh nefbal seğušt ẹnsa pihêki. [30]fğôrğ ķen pethêp ẹmφrêti ẹnumui ķen pefbêb: fğôrğ ehôlem ẹnuhêki, ehôlem ẹnuhêki ķen pğinθref sokf: efeθebiof ẹnķrêi ķen pefφaš. [31]efekôlğ efehei ķen pğinθref er čois enihêki. [32]afğos gar ķen pefhêt ğe afer pôbš ẹnğe φnuti, afφônh ẹmpefho eštemğušt ša ebol. [33]tônk, pčois φnuti, maresčisi ẹnğe tekğiğ, uoh ẹmperer pôbš ẹnnihêki. [34]eθbe u piasebês afti ğônt ẹmφnuti? afğos gar ķen pefhêt ğe fnakôti an. [35]χnau ğe ẹnθok ete kti 'niatk ẹnuķisi nem uẹmbon epğintêitu eķrêi enekğiğ. ẹnθok un, afsôğp nak ẹnğe pihêki, uoh piorφanos, ẹnθok eθ naer boêθin erof. [36]ķomķem ẹmpšôbš ẹmpirefer nobi nem pisa ẹmpethôu euekôti ẹnsa pefnobi uoh ẹnnuğemf eθbêtf. [37]pčois naer uro ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh: nieθnos, tetennatako ebol hiğen pefkahi. [38]tepiθymia ẹnte nihêki, afsoθmes ẹnğe pčois: uoh a pefmašğ ti hθêf epsobti ẹnte puhêt: [39]eti hap eûorφanos nem φê et θebiêut, hina ẹntefštemuah totf ẹnğe φrômi ešušu ẹmmof ķen hanmetništi hiğen pkahi.

10

[1]Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. Aiχa hθêi epčois: pôs tetenğô ẹmmos ẹntapsyχê ğe tinaûôteb eğen nitôu ẹmφrêti ẹnučağ? [2]ğe hêppe is nirefer nobi aučôlk ẹnnuφiti, ausobti ẹnhansoθnef eķrêi enumoki, epğinčolku ķen pethêp enê et sutôn ķen puhêt. [3]ğe nê et aksebtôtu, auχau eķrêi. piθmêi de u p' et afaif? [4]pčois ķen peferφei eθ uab, pθronos ẹmpčois afχê ķen tφe. nefbal seğušt eğen nihêki, nefbuhi sešini enišêri ẹnte nirômi. [5]pčois našen piθmêi nem piasebês, peθmei de ẹmpči ẹnğons afmosti ẹntefpsyχê. [6]fnahôu ẹnhanφaš eğen nirefer nobi: uχrôm nem uθên nem upneuma

25 afti MOP, ti D | 25 efnakôti O | 27 gar > P | 27 ẹner L, r D¹, ner D²MOP | 28 moh O | 28 uχrof P | 28 uķisi + pe P | 28 uemkah D | 29 ẹmpiatnobi D²P | 29 sešušt D¹ | 30 peθhêp M | 30 ehôlem ẹnuhêki² > P | 30 ẹnhrêi P | 32² bol M | 33 tekğetekğiğ O¹ | 33 ẹmpihêki P | 34 piasebes O | 35 knau D² | 35 eθ nati D¹, et nati D² | 35 uķisiķ D | 35 uembon D | 35 afsoğp O | 35 et naer D² | 36 pisampethôu MP | 37 nêeθnos têru O | 38 ẹnte pihêki P, ẹnnihêki MO | 39 ẹnuorφanos O | 39 ẹnẹntefštemuah O¹ | **10** | 1 epğôk — Dauid > OR | 1 ebol > P | 1 ẹmpipsalmos MP | 1 ẹnte MP, ẹn D | 1 Dauid + styχos iz D | 1 pôs + pôs P | 2 ẹnķrêi ķen umoki O, ẹnķrêi ķen numoki R | 2 epčinčolku O | 3 aksebtotu P | 4 pčois — uab > P | 4 piθronos OR | 4 fχê O | 5² peθmei P²R, petmei D, peθmêi MOP¹ | 5 de > P | 5 efmosti O | 6 uθen O

ẹnsaraθêu, θai te ttoi ẹnte puaφot. [7]ǧe uθmêi pe pčois: hanmeθmêi p' et afmenritu: afnau ḳen usôuten ẹnǧe pefho.

11

[1]Epǧôk ebol. eǧen pimahšmên. [2]Ma tanḳoi, pčois, ǧe peθuab afmunk, uoh nimeθmêi ausbok ebol ḳen nišêri ẹnte nirômi. [3]ḳen hanmeteφlêu piuai piuai saǧi nem pefšφêr: hansφotu ẹnχrof ḳen nuhêt uoh ausaǧi ḳen nuhêt. [4]ere pčois fôti ebol ẹnsφotu niben ẹnχrof nem ulas efǧe metḳeruô. [5]nai et auǧos ǧe tennačisi ẹnnenlas, nensφotu han ebol ẹmmon ne: nim et oi ẹnčois eron? [6]ebol ḳen ptalepôria ẹnte nihêki nem pfi ahom ẹnte nê eθ mokh tinu tinatônt, peǧe pčois, eiešôpi ḳen φnohem uoh eieûonht ebol ẹnḳêtf. [7]nisaǧi ẹnte pčois hansaǧi euuab ne: uhat efφosi pe, efsôtp epkabi, eftubêut ẹnšašf ẹnkôb. [8]ẹnθok de, pčois, eketuǧon uoh ekeareh eron ebol hi totf ẹmpai ǧôu nem ša eneh. [9]niasebês semoši ẹmpkôti: kata pekčisi akθru er neb ahi ẹnǧe nišêri ẹnte nirômi.

12

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Ša θnau ǧe, pčois, kiri ẹmpaôbš ša ebol? ša θnau ǧe kφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi? [3]ša θnau ǧe eieχô ẹnnai sočni ḳen tapsyχê nem nai ẹmkauh ḳen pahêt ẹmpiehou têrf? ša θnau ǧe fčisi ẹmmof ehrêi eǧôi ẹnǧe paǧaǧi? [4]soms sôtem eroi, pčois panuti: ma φuôini ẹnnabal, mêpôs ẹntahôrp ḳen φmu, [5]mêpote ẹnte paǧaǧi ǧos ǧe aiǧemǧom ubêf, nê et hoǧheǧ ẹmmoi senaθelêl, ešôp aišan kim [6]anok de aier helpis epeknai. pahêt naθelêl ehrêi eǧen peknohem. tinahôs epčois φê et afer peθnanef nêi, uoh tinaer psalin eφran ẹmpčois petčosi.

13

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. A piathêt ǧos ḳen pefhêt ǧe ẹmmon nuti šop: autako uoh aučôḳem ḳen nuhbêui: ẹmmon p' et iri ẹnumetχrêstos, ẹmmon ša eḳun eûai. [2]a pčois ǧušt ebol ḳen tφe eǧen nišêri ẹnte nirômi, enau ǧe uon petkati ie efkôti ẹnsa φnuti. [3]auriki ebol têru, auer atšau eusop. ẹmmon p' et iri ẹnumetχrêstos, ẹmmon ša

6 te + te M | 7 p et DMPR, ne net O | 7 ẹnte M | **11** | 1 > OR | 1 ebol D, ẹmpipsalmos ẹnte Dauid M, ẹmpipsalmos ẹnDauid P | 1 eǧen D, eθbe M, > P | 1 pimahê DMP | 1 + nem uproφêtia eθbe pǧini ẹmpχristos styχos iz D | 2 ausboς D[1] | 2 ebol > O[1] | 2 nišêri + ẹnte nišêri O[1] | 3[1] nefšφêr P | 3[2] ḳen hansφotu P | 5 ẹmpenlas O | 5 nemsφotu M | 6 ẹnte[1] DMPR, ẹn O | 6 ahôm R | 6 ni O[1], nei P[1]? | 6 et DOR | 6 eieûônht O | 7 efosi O | 7 efsotp P | 7 ẹnz DMOPR | 8 de > O | 9 nekčisi M | **12** | 1 > OR | 1 ebol > DMP | 1 ẹmpipsalmos DMP | 1 + styχos ig D | 2[1] bol M | 2 kφonh O | 3 ǧe[1] > O | 3 eiχô MPR | 3 emkauh D | 3 ḳen[2] DMOP, ẹm R | 5 ešô◣ D[1] | **13** | 1 epǧôk — Dauid > O | 1 ebol > MP | 1 ẹmpipsalmos DMP | 1 Dauid + styχos kd D | 1 pathêt O[1] | 3 hi usop O

eḳun eûai. uẹmhau efuên pe tušbôbi: auer χrof ebol ḳen pulas: umaθui ẹnhof et χê ḳa nusφotu: nai ete rôu meh ẹnsahui nem šaši: seïês ẹnǧe nuċalauǧ eφen snof ebol: pḳomḳem nem ptalepôria et χê hi numôit, uoh φmôit ẹnte tihirênê, ẹmpusuônf: ẹmmon hoti ẹnte φnuti χê ẹmpemθo ẹnnubal ebol an. [4]mê senaemi an ẹnǧe uon niben et er hôb etianomia, nê eθ uôm ẹmpalaos ḳen uḳre ẹnôik, ẹmpuôš ehrêi ube pčois, [5]auerhoti ẹmmau ḳen uhoti pima ete ẹmmon hoti ẹnḳêtf, ǧe φnuti af ḳen uǧôu ẹnθmêi? [6]psočni ẹnte pihêki, aretenti šipi naf, ǧe uêi pčois pe tefhelpis. [7]nim eθ našti ẹmφnohem ẹmpIsraêl ebol ḳen Siôn? ḳen pǧinθre pčois tasθo ẹntieχmalôsia ẹnte peflaos marefunof ẹnǧe Iakôb uoh ẹntefθelêl ẹnǧe pIsraêl.

14

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Pčois, nim eθ naššôpi ḳen pekmanšôpi ẹmmon nim eθ našẹmton ẹmmof hiǧen pektôu eθ uab, [2]ebêl epeθmoši ḳen umetatačni, efer hôb ẹnθmêi, efsaǧi ẹnθmêi ḳen pefhêt? [3]φê ete ẹmpefer χrof ḳen peflas, uoh ẹmpefer pethôu ẹmpefšφêr, uoh ẹmpefči ẹnušipi eǧen nefθešeu. [4]fšošf ẹmpefẹmθo ẹnǧe φê et iri ẹmpipethôu, fti ôu de ẹnnê et er hoti ḳa thê ẹmpčois: φê et er anaš ẹmpefšφêr uoh ẹnfǧôl ẹmmof ebol an. [5]pefhat, ẹmpeftêif eθmêsi, uoh ẹmpefči ẹnhantaio eǧėn nê eθ uab. φê et iri ẹnnai ẹnnefkim ša eneh.

15

[1]Tistylograφia ẹnte Dauid. Areh eroi, pčois, ǧe aier helpis erok. [2]aiǧos ẹmpčois ǧe ẹnθok pe pačois, ǧe naagaθon, ker χria ẹmmôu an. [3]afuônh ẹnnefšφêri enê eθ uab et ḳen pefkahi: uoh afiri ẹnnefuôš têru ẹnḳrêi ẹnḳêtu. [4]auašai ẹnǧe nušôni: menensa nai auχôlem. ẹnnaθôuti ẹnnusynagôgê ebol ḳen hansnof, ude ẹnnaer φmeui ẹnnuran ebol ḳen nasφotu. [5]ttoi ẹnte taklêronomia nem paaφot pe pčois. ẹnθok eθ natasθo ẹntaklêronomia eroi. [6]hannoh ẹnrôš aubei eroi ḳen nê et amahi: ke gar taklêronomia astaǧrêut nêi. [7]tinasmu epčois φê et afti kati nêi, eti de nem ša pieǧôrh auti sbô nêi ẹnǧe načlôt. [8]aier šorp ẹnnau epčois ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben, efχê sa uinam ẹmmoi, hina ẹntaštemkim. [9]eθbe φai afunof ẹnǧe pahêt,

3 uemhau D | 3 ḳomḳem M | 3 ntalepôria O[1] | 4 an > D[1] | 4 etianomi O | 4 ube MQP, ha D | 6 eretenti M | 7 et D | 7 pǧinte M | 7 uoh > M[1] | **14** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > OR | 1[a] epǧôk ẹmpipsalmos P | 1 Dauid + styχos ig D | 1[1] et D | 1 emmon DMP | 1[2] et D | 1 našemton DM | 4 epetmoši DMO | 2 umôit ẹnatačni R | 2 efeer O | 3 pulas O | 3 uoh[1] DMO, ude PR | 3 šipi R | 4 efti O | 4 pčois O | 4 er[2] > P[1] | 4 fǧol DMP, fǧôl OR | 5 ẹmpetêif O | 5 ẹnnai + uθmêi P | **15** | 1 tistylograφia ẹnte Dauid > R | 1 tisty◣ograφia D[1], tist?lograφya M | 1 Dauid + styχos k◅ D | 2 pačois DMOR, paos P | 2 ẹnχria O | 3 ẹnnefšφêri + têru R | 3 eneθuab M, ẹnnê eθ uab P | 4 hansnôf O | 5 et D | 6[m] ahi D[1] | 6 estaǧrêut OP, staǧrêut R | 7[2] euti M, eueti OPR | 8 š◣orp O | 8 ẹmpčois P | 8 fχê DO, ǧe fχê R

uoh afθelêl ẹnv̌ge palas, eti de nem takesarx esesv̌ôpi ḳen uhelpis. [10]v̌ge ẹnneksôv̌gp ẹntapsyχê ḳen amenti, ude ẹnnekti ẹmpeθuab ẹntak enau eptako. [11]nimôit ẹnte pônḳ, aktamoi erôu: ekemaht ẹnuunof nem pekho: peruot et ḳen tekuinam ša ebol.

16

[1]Tiproseuχê ẹnte Dauid. Ci smê, φnuti, etameθmêi: ma hθêk epati ho: χa masv̌g etaproseuχê ḳen hansφotu ẹnχrof an. [2]marefi ẹnv̌ge pahap ebol hiten pekho: mare nabal nau enê et sutôn. [3]aker dokimazin ẹmpahêt, akv̌gem pašini ḳen pievǧôrh, akφast uoh ẹmpekv̌gem metči ẹnv̌gons ẹnḳêt, hopôs ẹnteštem rôi sav̌gi [4]ẹnnihbêui ẹnte nirômi: eθbe nisav̌gi ẹnte neksφotu anok aiareh ehanmôit eunašt. [5]sobti ẹnnanauben ẹnhrêi hi nekmôit, hina ẹntuštemkim ẹnv̌ge natatsi. [6]anok aiôš ebol, v̌ge aksôtem eroi, φnuti. rek pekmasv̌g eroi uoh sôtem enasav̌gi. [7]maruer šφêri ẹnneknai, φê eθ nohem ẹnnê et er helpis erof, ebol ḳen nê et ti ekun ehren tekv̌giv̌g ẹnuinam. [8]areh eroi, pčois, ẹmφrêti ẹntallu ẹnubal: ekeer ḳêibi ev̌gôi ḳa tḳêibi ẹnte nektenh [9]ebol ha pho ẹnniasebês nê et iri ẹmmoi ẹnv̌gôb. a nav̌gav̌gi amahi ẹntapsyχê, [10]aumašθam ehren nê et v̌gên ẹntôu, a rôu sav̌gi ẹnumetrefhi pho. [11]auhiui ẹmmoi ebol, tinu de aukôti eroi: ausemni ẹnnubal eriki ḳen pkahi φošu ḳen puônḳ. asmoh ẹnv̌ge tunev̌gi ḳen nê et hêp ẹntak: aumah ḳêtu ẹnaf ẹnrir, uoh auχô ẹnnê et ausôv̌gp erôu ẹnnukuv̌gi ẹnalôui. [15]anok de ḳen umeθmêi eieûonht epekho, tinasi ḳen pv̌gin0ref uônh ebol ẹnv̌ge pekôu.

17

[1]Epv̌gôk ebol. ẹmpalu ẹmpčois Dauid. nê et afsav̌gi ẹmmôu nem pčois ẹnnisav̌gi ẹnte tai hôdê 0ai ḳen piehou et afnahmef ẹnv̌ge pčois ebol ḳen nenv̌giv̌g ẹnnefv̌gav̌gi têru nem ebol ḳen nenv̌giv̌g ẹnSaul. [2]uoh pev̌gaf: Tinamenritk, pčois, tav̌gom. [3]pčois pe patav̌gro nem pamanφôt nem parefnahmet: panuti pe paboêθos, eieer helpis erof, parefti ehrêi ev̌gôi nem

11 ẹnunof MO | 11 et > R | 11[2] bol M | **16** | 1 Dauid + styχos 1b D | 1 uoh ma D | 1 ebol ḳen O | 3 uoh > MP | 6[a] anok + de D | 6 ek O | 6 eroi[2] + pčois D | 7 φê et nohem D | 8 nekten O | 9 ẹnniasabês M | 10 ẹntimetrefhi MOP | 11[a] euhiui MOP | 11[z] pikahi MO | 12 ẹnhanmas MOP | 12 eušop MOP | 13 ekrêi O | 13 uoh > P | 14 naf M | 14[1] nukuv̌gi D[1] | 14 tunev̌gi + ebol P | 15 uoh tinasi DP | **17** | 1 nê O, nisav̌gi D[1], sav̌gi D[2], ẹnnisav̌gi MP | 1 nemôu M[2], môu M[1] | 1 ẹnnisav̌gi O, nisav̌gi DMP | 1 ôdê DP | 1[2] nv̌giv̌g D[1] | 2 uoh pev̌gaf > P | 2 pev̌gaf + styχos ria D, + v̌ge O | 3 pama ẹmφôt D | 3 paboêθôs D[2] | 3 aier MP

ptap ẹnte panohem nem parefšopt erof. [4]eiesmu tinaôš ube pčois, uoh eienohem ebol ḳen naǧaǧi. [5]auamoni ẹmmoi ẹnǧe ninakhi ẹnte φmu, uoh nimunsôrem ẹnte tanomia p' et aušterθôrt. [6]ninakhi ẹnte amenti aukôti eroi: auer šorp eroi ẹnǧe niφaš ẹnte φmu. [7]uoh ḳen pǧintahoǧheǧ aitôbh ẹmpčois uoh aiôš ha panuti. afsôtem etasmê ebol ḳen peferφei eθ uab, uoh paḳrôu ẹmpefẹmθo ebol efeše eḳun enefmašǧ. [8]afkim uoh afšôpi efsθerter ẹnǧe pkahi, uoh nisenti ẹnte nitôu ašθorter uoh aukim, ǧe a pčois ǧônt erôu. [9]uχremts asi epšôi ḳen pefǧônt, uoh uχrôm afmoh nahraf: hanǧebs ẹnχrôm aumoh ebol ẹmmof. [10]afrek tφe, afi epesêt: ugnoφos afšôpi ḳa nefčalauǧ. [11]afolf eǧen niXerubim uoh afhalai, afhalai eǧen nitenh ẹnte niθêu. [12]afχô ẹnuχaki ẹnlix naf: skôti erof ẹnǧe tefskynê, umôu ẹnχaki ḳen ničêpi ẹnte piaêr. [13]ẹnten pimue ẹnte pefho ausini nahraf ẹnǧe hančêpi, hanal nem hanǧebs ẹnχrôm. [14]afer ḳarabai ebol ḳen tφe ẹnǧe pčois, uoh petčosi afti ẹntefsmê. [15]afuôrp ẹnnefsoθnef uoh afǧoru ebol, aftanšo ẹnnefset ebrêǧ uoh afšterθôru. [16]auûônh ebol ẹnǧe nimumi ẹnte nimôu, uoh nisenti ẹnte tioikumenê aučôrp ebol ẹnten tekepitimia, pčois, nem ẹnten φnifi ẹmpipneuma ẹnte pekẹmbon. [17]afuôrp ebol ḳen pčisi uoh afčitt, afšopt erof ebol ḳen hanmôu euoš. [18]efenahmet ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi et ǧor nem ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmoi, ǧe autaǧro ehot' eroi. [19]auer šorp eroi ḳen pehou ẹnte pathemko: a pčois šôpi nêi ẹnutaǧro. [20]uoh afent ebol eφuosθen, efetuǧoi, ǧe afuašt. efenahmet ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi et ǧor nem ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmoi. [21]efeti nêi ẹnǧe pčois kata tameθmêi, nem kata ptubo ẹnte naǧiǧ efeti nêi ẹntušebiô. [22]ǧe nimôit ẹnte pčois, aiareh erôu, uoh ẹmpier asebês ebol ha panuti. [23]ǧe nefhap têru seχê ẹmpaẹmθo ebol, uoh nefmeθmêi, ẹmpihenu sa bol ẹmmoi. [24]eiešôpi eioi ẹnatačni nemaf, uoh eieareh eroi sa bol ẹntaanomia. [25]efeti nêi ẹnǧe pčois kata tameθmêi nem kata ptubo ẹnte naǧiǧ ẹmpemθo ẹnnefbal ebol. [26]eketubo nem φê eθ uab, uoh ekeer uaθnobi nem urômi ẹnaθnobi: [27]ekeer usôtp nem usôtp, uoh ekeφonhk nem ustrebla. [28]ǧe ẹnθok eθ nanohem ẹnulaos efθebiêut, uoh nenbal ẹnte

4 uoh > O | 5 nennakhi M | 5 ẹnte[1] DOP, ẹm M | 5 taanomia DMOP | 5 p et > MOP | 5[z] aušθerθôrt DO | 6 uoh auer O | 7 uoh[1] > O | 7 aiôš + ehrêi O | 8 uoh[2] > MP | 8[m] afkim D | 9[a] uχremte M | 9 uoh > O | 9 nafmoh nahraf M[1] | 9 aumoh DMO, afmoh P | 10 niφêui D | 10 esêt M[1] | 10 uoh ugnoφos D | 11 uoh > O | 11 tenh D[1] | 12 ẹnligx D | 12 tefskênê M | 14[a] uoh afer O | 15 ẹnhansoθnef MOP | 15 uoh[1] > P | 15[z] afšθerθôru DOP | 16 uoh > D | 16 ẹnte tekepitimia D[1] | 16 ẹnten[2] > MP, eten D | 16[z] pekembon D | 17 eafšopt MO | 19[a] uoh auer O | 19 ehou O | 20[1] ebol > P | 20 efnahmet O[1] | 21[a] uoh efeti MP | 21 tmeθmêi D[1] | 21[z] ẹntušbiô M[1] | 23 nekhap M | 23 ẹmpuhenu MO | 24[a] eiešôpi > D | 24 uoh eioi D | 25 ẹmpemo O | 27[a] uoh ekeer O | 28 ẹnθok + pčois MP | 28 ẹnte DO, ẹn MP

nirefhi pho, ekeθebiôu. [29]ǧe ẹnθok eθ nati ẹmφuôini ẹmpaḳêbs: panuti efeθre paχaki er uôini. [30]ǧe ẹnḳrêi ẹnḳêtk eienohem ebol ẹntotf ẹnuma ẹnčônt, uoh ḳen panuti eieûôteb ẹnusobt. [31]panuti, eftubêut ẹnǧe pefmôit: nensaǧi ẹmpčois seφosi ḳen uχrôm: φnašti pe ẹnuon niben et er helpis erof. [32]ǧe nim pe φnuti ebêl epčois? uoh nim pe φnuti ebêl epennuti? [33]φnuti peθmur ẹmmoi ẹnuǧom, uoh afχô. ẹmpamôit efoi ẹnatačni. [34]φê et sobti ẹnnačalauǧ ẹmφrêti ẹnna ueïul, uoh eftaho ẹmmoi erat eǧen nê et čosi ẹntaf. [35]φê et ti sbô ẹnnaǧiǧ eppolemos: akχô ẹnnašôbš eûφiti ẹnhomt. [36]akti nêi ẹmφnašti ẹnte paûǧai: tekuinam p' et assopt eros, uoh teksbô p' et astahoi erat ša ebol, uoh teksoφia p' eθ natsaboi. [37]akuosθen ẹnnanauben sa pesêt ẹmmoi, uoh natatsi ẹmpušôni. [38]eiečoǧi ẹnsa naǧaǧi, eietahôu, uoh ẹnnakott eφahu šatumunk. [39]eieheǧhôǧu uoh ẹnnušǧemǧom ẹnohi eratu, euehei ḳa ratu ẹnnačalauǧ. [40]akmort ẹnuǧom eppolemos, aksenh uon niben et autôunu ehrêi eǧôi sa pesêt ẹmmoi. [41]akti nêi ẹnnaǧaǧi eurakt eǧen pusoi, uoh nê eθ mosti ẹmmoi, akfotu ebol. [42]auôš ebol, uoh ẹmmon φê eθ nanohem, ehrêi ha pčois, uoh ẹmpefsôtem erôu. [43]eieθru šma ẹmφrêti ẹnušôiš ẹmpemθo ẹnuθêu, nem ẹmφrêti ẹnuomi ẹnte hanšθeh eiefotu ebol. [44]nahmet ebol ḳen hanantilogia ẹnte hanlaos, uoh ekeait ẹnǧôǧ ẹnte haneθnos: pilaos ete ẹmpisuônf afer bôk nêi. [45]ḳen usmê ẹmmašǧ afsôtem eroi: hanšêri ẹnšemmo auǧe meθnuǧ eroi. [46]hanšêri ẹnšemmo auer apas, auer čale ebol ḳen numôit. [47]fonḳ ẹnǧe pčois uoh fsmarôut ẹnǧe panuti, uoh efečisi ẹnǧe φnuti ẹnte paûǧai. [48]φnuti petti nêi ẹnhanči ẹmpšiš, afθre hanlaos čne ǧôu nêi. [49]parefnahmet, ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi ẹnrefǧônt nem ebol ẹntotu ẹnnê et autôunu ehrêi eǧôi ekečast. nahmet ebol ha urômi ẹnoǧi. [50]eθbe φai eieûônh nak ebol, pčois, ḳen nieθnos, uoh eieer psalin epekran. [51]φê et čisi ẹnniuǧai ẹnte pefuro, uoh efiri ẹnunai nem pefXristos, Dauid nem pefǧroǧ ša eneh.

29 ẹnθok + pčois O | 29 eθ nati DMP, akti O | 29 afθre M, efeθr O | 30 ẹnhrêi O | 30 ẹnumančônt MOP | 30 uoh > O | 31[a] puti O[1] | 31 ftubêut MOP | 31 pekmôit O | 31 uoh φnašti O | 33 φê eθ mur D, petmur O | 33 uoh > O | 34 aftaho DP, ftaho O | 35 ẹnnaǧiǧ DOP, ẹnnačalauǧ M | 35 afχô DMP | 35 ehanφiti M, euφiti O, ẹnhanφiti P | 36 uoh tekuinam D | 36 p[1] DMP, pe O | 36 petnatahoi D[1], peθnatahoi D[2], pe et astahoi O | 36 bol MP | 36 pe et astsaboi O | 37 nanauben P | 37[z] ẹnnušôni D | 40 uoh aksenh D | 40 ẹnuon D | 41[a] uoh akti D | 41 aurakt P | 41 hiǧen D | 42 uoh[1] > M | 42 peθnohem M, peθnanohem P | 42 uoh[2] > MP | 43 ušθeh MP | 43[z] ebol > D | 44 tantilogia D | 44[1] ulaos M | 44 uoh > O | 44 ẹnǧôǧ ẹnte hanlaos eθnos D, ẹnǧôǧ ehaneθnos MOP | 44 ẹmpusuônf M | 46 ẹnšemmo D[2]MOP, mmo D[1] | 46 čal D | 46 ḳen DMP, hi O | 47 uoh[2] > MP | 48 φê et ti MP | 49 tôun ẹmmôu MOP | 50 tinaûônh MP | 50 tinaer MP | 51 petčisi O | 51 č◣si D[1] | 51 uoh > O

18

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Niφêui sesaǧi ẹmpôu ẹmφnutí, piθamio ẹnte nefǧiǧ, pistereôma hi ôiš ẹmmof. [3] piehou ǧô ẹnusaǧi ẹmpiehou, pieǧôrh uônh ẹnuemi ebol ẹmpieǧôrh. [4] hansaǧi an ne ude hanǧinsaǧi an ne nê ete ẹnsenasôtem an etusmê. [5] a puḳrôu še naf ebol hiǧen pkahi têrf, uoh nusaǧi auφoh ša aurêǧs ẹntioikumenê. [6] afsemni ẹmpefmanšôpi ḳen φrê, uoh ẹnθof ẹmφrêti ẹnupa tšelet efnêu ebol ḳen pefmanšelet efeθelêl ẹmmof ẹmφrêti ẹnuaφôφ efčoǧi hi pefmôit. [7] isǧen aurêǧs ẹntφe pe pefǧini ebol, uoh pefma ẹnφoh ša aurêǧs ẹntφe: ẹmmon φê eθ našhôp ḳa thê ẹmpefḳmom. [8] φnomos ẹmpčois ftubêut, eftasθo ẹnnipsyχê, timetmeθre ẹnte pčois senhot, esti sbô ẹnnikuǧi ẹnalôui. [9] nimeθmêi ẹnte pčois sesutôn, euti ẹmpunof ẹmpihêt: tientolê ẹnte pčois soi ẹnuôini isǧen hi φuei, esti ẹmφuôini ẹnnibal. [10] tihoti ẹnte pčois stubêut, sšop ša eneh ẹnte pieneh: nihap ẹnte pčois hanhap ẹmmêi ne, seθmaiêut eusop. [11] nefuôš ẹnhêt sesôtp ehote pinub nem piôni enaše 'nsuenf, uoh seholǧ ehote piebiô nem pinêni. [12] ke gar pekbôk eθ naareh enai: uoh ḳen pǧinareh erôu učі šebiô enašôf pe. [13] nim eθ naškati ehanparaptôma? ma tuboi, pčois, ebol ha nê et hêp ẹntêi: [14] ebol ha nê ete nui an ne ma aso epekbôk. ešôp aušteměr čois eroi, tote eiešôpi eitubêut, uoh eietuboi ebol ha φnobi eθ naaf. [15] ueešôpi ḳen uti mati ẹnǧe nisaǧi têru ẹnte rôi, uoh θmeletê ẹnte pahêt ẹmpekẹmθo ebol ẹnsêu niben. pčois pe paboêθos nem parefsôti.

19

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Efesôtem erok ẹnge pčois ḳen piehou ẹnte pekhoǧheǧ: efeti ehrêi eǧôk ẹnǧe φran ẹmφnuti ẹnIakôb. [3] efeûôrp nak ẹnuboêθia ebol ḳen peθuab: efešopk erof ebol ḳen Siôn. [4] efeer φmeui ẹnnekšušôuši têru: nekčlil sekeniôut naf. [5] efeti nak ẹnǧe pčois kata pekhêt, uoh peksočni têrf, efeǧokf ebol. [6] eneûônh nak ebol, pčois, ḳen peknohem, uoh ḳen φran ẹmpennuti eneaiai. ere pčois ǧek neketêma têru nak ebol. [7] tinu aiemi ǧe a pčois nohem ẹmpefXristos: efesôtem erof ebol ḳen tefφe eθ uab: φnohem ẹnte tefuinam afχê ḳen han-

18 | 1 > R | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 ẹnte Dauid > D | 1 + styχos la D | 2 pisterôma P¹ | 3 uoh pieǧôrh D | 4 nsesôtem MP, nsenasôtem OR | 5 uoh > O | 5 auφonh P | 6 efnêu ebol ḳen pefmanšelet > R | 7¹ aurêǧf MP | 7 ẹmφoh D, nφoh OPR | 7 φê eθ DMPR, peθ O | 7 naš▒ôp P¹ | 8 eftubêut DP | 9² sti R | 9 ẹmpiuôini P¹ | 10 stubêy D¹, tubêut R¹ | 10 euθmaiêut P | 11 sesotp MO | 11 eθnaše M | 11 nsuenf DMOPR | 13 ehanparatôma D¹ | 13 ẹmpčois R | 14ª nem ebol R | 14 šôpi ei > O | 15ª uoh ueešôpi D | 15 uoh > O | 15 ẹnte² DMPR, ẹm O | **19** | 1 > R | 1 ebol > DMOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos k D | 3 efšopk O | 4 uoh nekčlil O | 5 na R¹ | 6 ǧek D²MOPR, ǵe D¹ | 6 nak² > MP | 7 tefφê MP

metğôri. [8]nai ḳen hanharma uoh nai ḳen hanhθôr, anon de eneaiai ḳen φran ẹmpčois pennuti. [9]ẹnθôu ausônh uoh auhei, anon de antôun uoh anohi eraten. [10]pčois, nohem ẹmpekuro uoh sôtem eron ḳen piehou etennaôš ubêk ẹnḳêtf.

20

[1]Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Pčois, ḳen tekğom efeûnof ẹmmof ẹnğe piuro: efeθelêl ẹmmof emašô ehrêi eğen peknohem. [3]tiepiθymia ẹnte tefpsyχê, aktêis naf, uoh ptôbh ẹnte nefsφotu, ẹmpekšonhf ẹmmof. [4]ğe aker šorp erof ḳen nismu ẹnte tekmetχrêstos: akχô hi ğôf ẹnuχlom ebol ḳen uôni eftaiêut. [5]afer etin ẹmmok ẹnuônḳ, aktêif naf, φuei ẹnte hanehou ša eneh ẹnte pieneh. [6]uništi pe pefôu ḳen peknohem, uôu nem uništi ẹmmetsaie, ekeχôu hi ğôf. [7]ğe χnati naf ẹnusmu ša eneh ẹnte pieneh, ekeθref unof ḳen uraši nem pekho. [8]ğe afer helpis epčois ẹnğe piuro, uoh ẹnnefkim ḳen φnai ẹnte petčosi. [9]esešôpi euğimi ẹnğe tekğiğ ẹnnekğağı têru, uoh tekuinam eseğimi ẹnuon niben eθ mosti ẹmmok. [10]ekeχôu ẹmφrêti ẹnuθrir ẹnχrôm eusêu ẹnte pekho: pčois, ḳen pekğônt ekešterθôru, uoh efeûomu ẹnğe uχrôm. [11]pukeûtah, eketakof ebol ha pkahi, nem puğroğ ebol ḳen nišêri ẹnte nirômi. [12]ğe auriki ehrêi eğôk ẹnhanpethôu, ausočni ẹnusočni φê ete ẹnnušğemğom ẹntahof eratf. [13]ğe uêi χnaraḳtu eğen pusoi, uoh ḳen nê et ausôğp ẹntak ekesobti ẹmpuho. [14]čisi ẹmmok, pčois, ḳen tekğom: enehôs eneer psalin enekmetğôri.

21

[1]Epğôk ebol. ḳa pti totf ẹmφnau ẹnšôrp. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Panuti panuti, ma hθêk eroi: eθbe u akχat ẹnsôk? seûêu sa bol ẹmpaûğai ẹnğe nisağı ẹnte naparaptôma. [3]panuti, tinaôš ubêk ẹmpiehou: mê χnasôtem eroi an? uoh ḳen pieğôrh: ẹmpefšôpi nêi eumetathêt. [4]ẹnθok de kšop ḳen peθuab, pšušu ẹmpIsraêl. [5]aunahti erok ẹnğe nenioti, auer helpis erok, uoh aknahmu. [6]auôš ehrêi ubêk, uoh aunohem: auer helpis erok, uoh ẹmpuči šipi. [7]anok de anok ufent, uoh anok urômi an, ušφit ẹnte hanrômi, ušôšf ẹnte hanlaos. [8]uon niben eθ nau eroi auelk šai ẹnsôi, ausağı ḳen

9 esônh D¹ | 9 de > M | 9 atôun O¹ | 9 uoh² D²MOPR, u D¹ | **20** | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos kz D | 2 ẹmmof² > P | 4 ğe > MP | 4 hi MOP, e D | 4 hanôni eutaiêut O, uôni eutaiêut P | 5 eneh + nem ša eneh DO | 6 pe > O¹ | 6 ekeχau MOP | 7 ekθref M, akθref P | 7 unof + ẹmmof M | 8 puro D¹ | 8 uoh > O | 8 φnai D²MOP, φ D¹ | 9ᵐ euğimi M | 9 ẹmok O | 10 ekeχau MOP | 10 ekešθerθôru O | 10 ẹnğ P | 12 ehrêi > O | 12 ẹnğe hanpethôu P | 12 ẹmpušğemğom DO | 13 hiğen DO | 13 uoh > D | 13 aksobti MP | 14 etekmetğôri DP | **21** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > P | 1 + styχos xd D | 2 u + panuti O | 2 nisağı + têru MP | 3 tinaôš + epšôi DMP | 3 uoh > DO | 3 pieğôrh + de O | 4 de > D | 4 akšôpi D, akšop MP | 4 nê eθ uab DMP | 4ᶻ ẹnte pisraêl D | 5 uoh > MP | 7 uoh > DP | 7 hanrômi + uoh D | 7 ušošf P

nusφotu, aukim ẹntuaφe: [9] ǧe isǧe afnahti epčois, marefnahmef, mareftuǧof, isǧe afuašf. [10] ẹnθok p' et akent ebol ḳen θneǧi, tahelpis isǧen eiuem či ẹnte tamau. [11] auhit ẹnsôk isǧen ei ḳen toti: ẹnθok pe panuti isǧen ei ḳen θneǧi ẹnte tamau. [12] ẹmperuei sa bol ẹmmoi, ǧe fḳent ẹnǧe uhoǧheǧ, uoh fšop an ẹnǧe φê et er boêθin. [13] aukôti eroi ẹnǧe uθo ẹmmasi, hantauros eukeniôut p' et auamoni ẹmmoi. [14] auûôn ẹnrôu eroi ẹmφrêti ẹnumui φê et hôlem uoh et hemhem. [15] aiφôn ebol ẹmφrêti ẹnumôu: auǧôr ebol ẹnǧe nakas têru: a pahêt er ẹmφrêti ẹnumulh, efbêl ebol ḳen 0mêti ẹntaneǧi. [16] tanomti asšôui ẹmφrêti ẹnubelǧ: palas afǧôlǧ etašbôbi: akent eḳrêi epkahi ẹmφmu. [17] aukôti eroi ẹnǧe uθo ẹnuhor, usynagôgê ẹnǧaǧbôn p' et asamoni ẹmmoi: aučôlk ẹntot nem rat. [18] auôp ẹnnakas têru, ẹnθôu de aumelχ iatu ẹmmoi uoh aunau eroi. [19] auφôš ẹnnahbôs ehrau, uoh tahebsô, auhi ôp eros. [20] ẹnθok de, pčois, ẹmpenθre taboêθia uei sa bol ẹmmoi: ma hθêk epaǧinšopt erok. [21] nohem ẹntapsyχê ebol ẹntots ẹntsêfi, nem tametšêri ẹmmauats ebol ẹntotf ẹnuuhor. [22] nahmet ebol ḳen rôf ẹnumui, uoh paθebio ebol ha pitap ẹnte na pitap ẹnuôt. [23] eiesaǧi ẹmpekran ḳa totu ẹnnasnêu, eiehôs erok ḳen 0mêti ẹntiekklêsia. [24] nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois smu erof: ma ôu naf, pǧroǧ têrf ẹnIakôb: marefer hoti ḳa tefhê ẹnǧe pǧroǧ têrf empIsraêl. [25] ǧe ẹmpefšôšf ude ẹmpefhroš eptôbh ẹmpihêki, ude ẹmpefφônh ẹmpefho sa bol ẹmmoi. et aiôš ehrêi ubêf, afsôtem eroi. [26] pašušu šop nêi ebol ẹmmof ḳen uništi ẹnekklêsia, uoh naeuχê, eietêitu ẹmpemθo ẹnuon niben et er hoti ḳa tefhê. [27] eueûôm ẹnǧe nihêki, euesi: euesmu epčois ẹnǧe nê et kôti ẹnsôf: eueônḳ ẹnǧe nuhêt ša eneh ẹnte pieneh. [28] euemeui euekotu ha pčois ẹnǧe neat têru ẹnte pkahi, eueûôšt ẹmpefẹmθo ebol ẹnǧe nimetiôt têru ẹnte nieθnos. [29] ǧe timeturo θa pčois te, uoh ẹnθof et oi ẹnnêb enieθnos. [30] auûôm uoh auûôšt ẹnǧe nê et keniôut têru ẹnte pkahi: euehitu eḳrêi ẹmpefẹmθo ẹnǧe nê têru eθ nêu eḳrêi epkahi. tapsyχê sonḳ naf. [31] uoh paǧroǧ efeer bôk naf: tigenea eθ nêu esesaǧi ẹmpčois. [32] uoh euesaǧi ẹntefmeθmêi pilaos et unamasf φê et a pčois θamiof.

8 ẹnnuaφe D, tuaφe O[1] | 9 afnahti + afer helpis DMP, + ie afer helpis O | 9 marefnahmet P | 10[a] ǧe ẹnθok O | 10 pe O | 10 ši D[1] | 10 ẹnte DOP, ẹn M | 12 hoǧheǧ > D[1] | 12 uoh > M | 12 eθ naer DO | 13 pe O | 14 holem D | 14 uoh + φê M | 15 uoh auǧôr D | 16 uoh tanomti D | 16 uoh palas MP | 17 ẹnuuhor D, ẹnuhôr uoh P | 17 ẹnǧaǧ D[1] | 17 pe O | 19 ẹnhanhbôs P | 19 uoh > O | 19 ẹntahebsô D[1] | 20 pčois + panuti O | 20 etaǧinšopt DMOP | 21 nem DMP, uoh O | 22 rôs D[2] | 22 ẹnte na pitap > D | 23 toto O | 23 uoh eiehôs D, eiesmu P | 25 ẹmpef▙hroš M[1], ẹmpef·hroš M[2], ẹmpefhrôš P | 25 ẹmptôbh P | 25 ehrêi MOP, epšôi D | 26 uoh > O | 26 tinatêit D[1], tinatêitu D[2] | 27 uoh euesi M | 28 ekotu DOP | 28 ebol > OP | 28 ẹnte[2] DMO, ẹn P | 30 ni D | 30 ẹmpefẹmθo + ebol D | 30 nêu eḳrêi DMP, na ehrêi O | 30 eseônḳ D | 31 sesaǧi P

22

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Pčois p' eθ naamoni ẹmmoi: ẹnnefθri er ḳae ẹnhli. [2]afθri šôpi ḳen uma efuetuôt: afšanušt hiğen φmôu ẹnte pemton. [3]aftasθo ẹntapsyχê. afči môit nêi ḳen nimôit ẹnte timeθmêi eθbe pefran. [4]ešôp aišan moši ḳen θmêti ẹntḳêibi ẹmφmu, ẹnnaer hoti ḳa thê ẹnhanpethôu, ğe ẹnθok kχê nemêi: pekšbôt nem tekbaktêria, enθôu p' et auti nomti nêi. [5]aksobti ẹnutrapeza ẹmpaẹmθo ebol ẹmpemθo ẹnnê et hoğheğ ẹmmoi, akθôhs ẹntaaφe ẹnuneh, uoh pekaφot et θaḳi ẹmφrêti ẹnuamahi. [6]peknai efečoği ẹnsôi ẹnniehou têru ẹnte paônḳ, uoh pağinšôpi ḳen pêi ẹmpčois ša hanehou euûêu.

23

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid ẹmφuai ẹnte nisabbaton. Pikahị φa pčois pe nem pefğôk ebol, tioikumenê nem uon niben et šop ẹnḳêts. [2]ẹnθof afhi senti ẹmmos hiğen niamaiu, uoh afsebtôts hiğen niiarôu. [3]nim eθ našše ehrêi eğen ptôu ẹmpčois, ie nim eθ našohi eratf ḳen pefma eθ uab? [4]efuab ḳen nefğiğ, eftubêut ḳen pefhêt φê ete ẹmpefči ẹntefpsyχê ḳen umeteφlêu ude ẹmpefer anaš ḳen uχrof ẹmpefšφêr. [5]φai efeči ẹnusmu ebol hiten pčois, nem umeθnaêt ebol hiten φnuti pefsôtêr. [6]θai te tigenea ẹnte nê et kôti ẹnsa pčois, et kôti ẹnsa pho ẹmφnuti ẹnIakôb. [7]fai ẹnnetenpylê epšôi, niarχôn: čisi ẹmmôten, nipylê ẹneneh, uoh efeï eḳun ẹnğe puro ẹnte pôu. [8]nim hôf pe pai uro ẹnte pôu? pčois et amahi ete uon šğom ẹmmof, pčois et ğemğom ḳen nipolemos. [9]fai ẹnnetenpylê epšôi, niarχôn: čisi ẹmmôten, nipylê ẹneneh, uoh efeï eḳun ẹnğe puro ẹnte pôu. [10]nim hôf pe pai uro ẹnte pôu? pčois ẹnte niğom, ẹnθof pe puro ẹnte pôu.

24

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Aifai ẹntapsyχê epšôi harok, pčois. [2]panuti, aiχa hθêi erok: ẹnnekθri či šipi, ude ẹmpenθru sôbi ẹnsôi ẹnğe nağağı. [3]ke gar uon niben et ohi nak ẹnnuči šipi: maruči šipi ẹnθôu ẹnğe nê et iri ẹntianomia ḳen petšuit. [4]nekmôit, pčois, uonhu eroi, uoh ma sbô nêi enekmitôui. [5]či môit nêi etekmeθmêi, uoh ma tsaboi ğe ẹnθok pe φnuti pasôtêr.

22 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > R | 1 psalmos O??? | 1 Dauid + styχos ib D | 1 et D | 1 ḳaie M | 2 hi M, hiğe O | 2 peẹmton M | 4 pe OR | 5 uoh > O | **23** | 1 pipsalmos — nisabbaton > BR | 1 ẹnte[1] DMO, ẹn P | 1 ḳen φuai DO | 1 ẹnte[2] DM, ẹn OP | 1 nisabbaton + styχos kd D | 2[1] eğen BMP | 2 afsebtôts + ebol M | 2[2] eğen MP | 2 niarôu B | 3[1] 3[2] et D [eθ uab BDMOPR] | 3 pitôu PR | 3 ẹnte pčois PR | 4 ḳen[3] BDMOP, eğen R | 4 umetφlêu D | 4 ẹnsa pefšφêr R | 5 nusmu R | 5 umetnaêt D | 6[1] eθ B | 6[1] ẹnsa pčois BDOPR, ẹnsôf M | 7 eneneh M | 7 uoh > OR | 8 pai uro DMOPR, puro B | 8 ẹm???mof R | 8 ğeğom R? | 9[1] ẹnnepylê R | 9 uoh > OR | 10 pai uro DMOPR, puro B | **24** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BD | 2[a] pčois D[1] | 2 šipi + ša eneh D[2] | 5 tsaboi BDMO, sbô nêi P

aiohi nak ẹmpiehou têrf. [6]ari φmeui, pčois, ẹnnekmetšenhêt nem neknai, ǧe sešop isǧen peneh. [7]ninobi ẹnte tametalu nem na tametatemi ẹnneker pumeui. kata peknai ari pameui eθbe tekmetχrêstos, pčois. [8]ǧe uχrêstos efsutôn pe pčois: eθbe φai efesemne nomos ẹnnê et er nobi hi φmôit. [9]efeči môit ẹnnirem rauš ḳen phap, efeti sbô ẹnnirem rauš enefmitôui. [10]ǧe nimitôui têru ẹnte pčois unai pe nem umeθmêi ẹnnê et kôti ẹnsa tefdiaθêkê nem nefmetmeθreu. [11]eθbe pekran, pčois, ekeχa panobi nêi ebol, ǧe foš gar. [12]nim pe pirômi et er hoti ḳa thê ẹmpčois? efesemne nomos naf hi pimôit et afranaf. [13]tefpsyχê esešôpi ḳen hanagaθon: pefǧroǧ efeer klêronomin ẹnukahi. [14]pčois pe ptaǧro ẹnnê et er hoti ḳa tefhê, uoh φran ẹmpčois φa nê et er hoti ḳa tefhê, uoh tefdiaθêkê, fnaûonhs erôu. [15]nabal seǧušt ebol ḳa thê ẹmpčois ẹnsêu niben, ǧe ẹnθof eθ naθôkem ẹnnačalauǧ ebol ḳen piφaš. [16]ǧušt eḳrêi eǧôi uoh nai nêi, ǧe anok ušêri ẹmmauatf, anok uhêki anok. [17]auašai ẹnǧe nihoǧheǧ ẹnte pahêt: anit ebol ḳen naanagkê. [18]ǧušt epaθebio nem paḳisi: χa nanobi têru nêi ebol. [19]anau enaǧaǧi ǧe auašai, uoh aumestôi ḳen umosti ẹnči ẹnǧons. [20]areh etapsyχê uoh nahmet: ẹmpenθri či šipi, ǧe aier helpis erok. [21]niatkakôs nem nê et sutôn automu eroi, ǧe aiohi nak, pčois. [22]φnuti set pIsraêl ebol ḳen nefθlypsis têru.

25

[1]Φa Dauid. Ma hap nêi, pčois, ǧe anok aimoši ḳen tametatkakia, aier helpis epčois, ẹnnašôni. [2]ari dokimazin ẹmmoi, pčois: ari pirazin ẹmmoi: hi χrôm epahêt nem načlôt. [3]ǧe peknai χê ẹmpemθo ẹnnabal ebol, uoh airanak ḳen tekmeθmêi. [4]ẹmpihemsi nem uma ẹnti hap efšuit, uoh ẹnnaše eḳun nem niparanomos. [5]tekklêsia ẹnte niponêros, aimestôs, uoh ẹnnahemsi nem niasebês. [6]tinaïa tot ebol ḳen nê eθ uab, uoh ẹntakôti epekma ẹner šôuši, pčois. [7]epǧintasôtem epḳrôu ẹnte peksmu, uoh ẹntasaǧi ẹnnekšφêri têru. [8]pčois, aimenre timetsaie ẹnte pekêi nem ptopos ẹmφmanšôpi ẹnte pekôu. [9]ẹmpertako ẹntapsyχê nem θa niasebês, uoh paônḳ nem hanrômi ẹnsnof. [10]nê ete tianomia ḳen nuǧiǧ', tuinam asmoh ẹndôron. [11]anok de aimoši ḳen tametatkakia: sott uoh nai nêi. [12]taφat gar asohi erats ḳen usôuten: eiesmu erok, pčois, ḳen hanekklêsia.

5 aioh B[1] | 7 na > B | 7 pumeui + pčois O | 7 peknai + ẹnθok D | 8 afsemne B | 8 pimôit P | 10 pe > D | 11 nanobi O | 12 φmôit D | 12 efranaf DOP | 13 uoh pefǧroǧ D | 13 efer O | 13 ẹmpikahi O | 14 uoh[1] > BM | 14 tefhê[2] + pe O | 14 tefdiaθikê D | 15 ebol ḳa thê ẹmpčois BMOP, ẹnsa pčois D | 15 et D | 16 ẹmmauat D | 17 anitt OP | 17 naanaggê D | 18 uoh χa D | 19 anaǧaǧi M | **25** | 1 φa Dauid > BR | 1 Dauid + styχos kg D | 2 pčois + uoh BR | 3 aieranak R | 4 umantihap BMOPR | 5 aimestô M[1] | 6 neθuab B, peθuab DPR | 6 epekmaneršôuši BMOPR | 6 pčois > R | 10 uoh tuinam BR | 12 uoh eiesmu O

26

[1]Φa Dauid ẹmpatuθahsf. Pčois pe paûôini nem panohem: ainaer hoti anok ḳa thê ẹnnim? pčois p' et ti ehrêi eğen paûğai: ainaer ğabi hêt anok ḳa thê ẹnnim? [2]ḳen pğinθru ḳônt eroi ẹnğe nê et ti ẹmkah nêi eθru uôm ebol ḳen naafui, nê et hoğheğ ẹmmoi nem nağağı, ẹnθôu aušôni uoh auhei. [3]ešôp arešan uparembolê bôts eroi, ẹnnefer hoti ẹnğe pahêt. ešôp arešan upolemos tônf ehrêi eğôi, ḳen φai anok tier helpis. [4]uai pe et aier etin ẹmmof ẹnten pčois, φai on p' e tinakôti ẹnsôf, epğintašôpi ḳen pêi ẹmpčois ẹnniehou têru ẹnte paônḳ, epğinθri nau epunof ẹmpčois uoh eğem pšini ẹmpeferφei eθ uab. [5]ğe afhopt ḳen tefskênê ḳen pehou ẹnte napethôu, afer skepazin eğôi ḳen pethêp ẹnte tefskênê, afčast hiğen upetra. [6]uoh tinu hêppe afčisi ẹntaaφe eğen nağağı, aikôti uoh aišôt ḳen tefskênê ẹnušušôuši ẹnešlêlui: eiehôs uoh eieer psalin epčois. [7]sôtem, pčois, epaḳrôu et aiôš ebol ẹnḳêtf. nai nêi uoh sôtem eroi, [8]ğe ẹnθok pe et a pahêt ğos nak „aikôti ẹnsa pekho“. pekho, pčois, p' e tinakôti ẹnsôf. [9]ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi, uoh ẹmperriki sa bol ẹmpekbôk ḳen uğônt. šôpi nêi ẹmboêθos uoh ẹmperχat ẹnsôk: ẹmperhi pho ẹmmoi, φnuti pasôtêr. [10]ğe païôt nem tamau p' et auχat ẹnsôu, pčois de p' et afšopt erof. [11]semne nomos nêi, pčois, hi pekmôit, uoh či môit nêi ḳen umôit efsutôn eθbe nağağı. [12]ẹm-
pertêit etotu ẹnhanpsyχê ẹnte nê et hoğheğ ẹmmoi, ğe autôunu ehrêi eğôi ẹnğe hanmetmeθreu ẹnrefči ẹnğons, uoh a timetči ẹnğons ğe meθnuğ eros ẹmmin ẹmmos. [13]eienahti epğinnau eniagaθon ẹnte pčois ḳen pkahi ẹnte nê et onḳ. [14]ohi ẹmpčois, ğem nomti, mareftağro ẹnğe pekhêt, uoh ohi ẹmpčois.

27

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Aiôš ubêk, pčois panuti: ẹmperχa rôk eroi, mêpote ẹntekχa rôk eroi, ẹntaer ẹmφrêti ẹnnê eθ na eḳrêi eφlakkos. [2]sôtem, pčois, epḳrôu ẹnte patôbh epğintatôbh ubêk, ḳen pğintafai ẹnnağiğ ube pekerφei eθ uab. [3]ẹmpersôk ẹntapsyχê nem θa nirefer nobi, uoh ẹmpertakoi nem nê et er hôb etianomia, nê et sağı nem nušφêr ḳen uhirênê, hanpethôu et ḳen

26 | 1 φa Dauid ẹmpatuθahsf > B | 1 ẹmpantuθahsf O | 1 ẹmpatuθahsf + styχos lg D | 1 pano B | 1 ẹnhêt P | 2 emkah D | 3 tinaer B | 4 uai p M | 4 eθri DO | 4 uoh > O[1] | 5 afhobpt D[1] | 5[1] 5[2] tefskynê BOP | 5 pethêp BD[2]MOP, peth▙▙ D[1] | 5 uoh afčast DO | 6 uoh[1] > O | 6 tefskynê BOP | 6 ẹnšlêlui B | 6 uoh[3] > O | 7 nêi BDMP, nai O | 9 uoh[1] > O | 9 ẹnuboêθos DP | 9 uoh[2] > DOP | 9[3] ude emperhi D | 10[1] pe M | 11[a] semme P[1] | 12[a] ẹmpertêi B[1] | 12 autôun M | 12 hanmeθreu BO, hanmetreu M | 12[1] nğons D?B | 12 ti-
metrefči B | 12 met▙▙▙▙▙▙▙nuğ D | 13 nê BDOP, n M | 13 ônḳ D | 14 uoh mareftağro D | 14 petenhêt B | 27 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > B | 1 Dauid + styχos ke D | 1 et D | 2 pčois > O | 2 epğintatôbh ubêk > O | 2[1] ḳen pğinθri tôbh D | 2[2] pğinθri fai DO | 2 ẹnnağiğ + epšôi D | 3 uoh > O | 3 nušφer MO | 3 hanpethôu + de DO

nuhêt. [4]moi nôu kata nuhbêui nem kata timetpethôu ẹnte nuhbêui. moi nôu kata nihbêui ẹnte nuğiğ, moi nôu ẹntšebiô ẹnnê et auaitu. [5]ğe ẹmpukati enihbêui ẹnte pčois nem nihbêui ẹnte nefğiğ. ekešeršôru uoh ẹnnekkotu ğe. [6]fsmarôut ẹnğe pčois ϕnuti, ğe afsôtem epkṛôu ẹnte patôbh. [7]pčois pe paboêθos nem parefti ehrêi eğôi, a pahêt er helpis erof, auer boêθin eroi, uoh asϕiri naf ebol ẹnğe tasarx: kṛen paûôš tinaûônh naf ebol. [8]pčois pe ptağro ẹnte peflaos, uoh ϕnašti pe ẹnniuğai ẹnte pefXristos. [9]nohem ẹmpeklaos, smu etekklêronomia, amoni ẹmmôu, času ša eneh.

28

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid ebol kṛen ϕmôit ẹnte tiskênê. Aniui ẹmpčois, nišêri ẹnte ϕnuti, aniui ẹmpčois ẹnhanšêri ẹnôili, aniui ẹmpčois ẹnuôu nem utaio. [2]aniui ẹmpčois ẹnuôu ẹmpefran, uôšt ẹmpčois kṛen tefaulê eθ uab. [3]pkṛôu ẹmpčois hiğen nimôu: ϕnuti ẹnte pôu afer kṛarabai: pčois hiğen hanmôu euoš. [4]pkṛôu ẹmpčois kṛen uğom, pkṛôu ẹmpčois kṛen uništi ẹmmetsaie. [5]pkṛôu ẹmpčois efekṛomkṛem ẹnhanše 'nsifi, pčois nakṛomkṛem ẹmpiše 'nsifi ẹnte piLibanos. [6]uoh fnaθru šma ẹmϕrêti ẹmpimas ẹnLibanos, uoh pimenrit ẹmϕrêti ẹnušêri ẹnte na pitap ẹnuôt. [7]pkṛôu ẹmpčois efešôt ẹnušah ẹnχrôm. [8]pkṛôu ẹmpčois efemonmen ẹmpšafe: pčois nakim ẹmpšafe ẹnKadês. [9]pkṛôu ẹmpčois efesobti ẹnhaneïul, uoh fnačôrp ẹnhaniah šš̈ên ebol. uon niben et saği ẹnuôu kṛen peferϕei eθ uab. [10]pčois šop kṛen pikataklysmos, fnahemsi ẹnğe pčois efoi ẹnuro ša eneh. [11]pčois nati ẹnuğom ẹmpeflaos, pčois nasmu epeflaos kṛen uhirênê.

29

[1]Pipsalmos ẹnte tiôdê ẹnte piaik ẹnte pêi. ẹn Dauid. [2]Tinačask, pčois, ğe akšopt erok, uoh ẹmpekθre nağağı unof ẹmmôu ehrêi eğôi. [3]pčois panuti, aiôš ubêk uoh aktalčoi. [4]pčois, aken tapsyχê epšôi kṛen amenti, uoh aknahmet ebol ẹntotu ẹnnê eθ na ekṛêi eϕlakkos. [5]ari psalin epčois nê eθ uab têru ẹntaf, uoh uônh ebol ẹmϕmeui ẹnte tefmetagios. [6]ğe uon uğônt kṛen pefembon nem uônk kṛen pefuôš: ruhi efešôpi ẹnğe urimi, uoh šôrp ẹnuθelêl. [7]anok aiğos kṛen pahe nufi ğe ẹnnakim ša eneh. [8]pčois, kṛen pekuôš akti ẹnuğom ẹmpasai, akϕônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi, aišôpi eišterθôr. [9]eieôš

3 puhêt P | 4 nimetpethôu BMO | 5[m] nem hbêui O | 7 auer L, afer BDMOP | 7 kṛen — ebol[2] > P | 7 uoh kṛen D | 8 uoh > O | 9 uoh smu D | 9 uoh času O | **28** | 1 pipsalmos — tiskênê > BR | 1 ẹnte[1] ẹnte[2] DMO, ẹn P | 1 tiskynê OP | 1 tiskênê + styχos kb D | 1[1] ẹnnišêri BDMPR | 3 pčois BDMOP[2]R, po P[1] | 5[a] pkṛôu D | 5 ẹnhanšensifi BDMOR, ẹmpišensifi P | 6 ẹmpimasi D | 6 uoh[2] > MOP | 8[2] epšafe M | 9[a] pkṛôu BD[2]MOR, pčois D[1] | **29** | 1 > BR | 1 tihôdê O | 1 ẹnte[3] DOM, ẹm P | 1 + styχos ka D | 4[a] pčois BDOPR, uoh M | 4 uoh > BR | 4 et D | 5 pčois D[1] | 5 uoh > OR | 6 ğônt MOP | 6 pefembon D | 6[z] kṛen uθelêl O | 8 epasai BR | 8[z] eiešterθôr D, eišθerθôr O

ehrêi ubêk, pčois, uoh tinatôbh ẹmpanuti. [10]u pe phêu ẹmpasnof ḳen pğin0ri še nêi eḳrêi eptako? mê fnaûônh nak ebol ẹnğe ukahi ie an efešğô ẹntekme0mêi? [11]a pčois sôtem, uoh afnai nêi: a pčois šôpi nêi ẹnuboê0os. [12]akφônh ẹmpanehpi euraši nêi, akφôḳ ẹmpasok, uoh akmort ẹnuunof, [13]hina ẹntefer psalin erok ẹnğe paôu uoh ẹnnaer ẹmkah ẹnhêt. pčois panuti, tinaûônh nak ebol ša eneh.

30

[1]Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid ẹnte pitômt. [2]Aier helpis erok, pčois: ẹnnek0ri či šipi ša eneh, uoh ẹnḳrêi ḳen tekme0mêi nahmet ma tuğoi. [3]rek pekmašğ eroi, uoh χôlem epğin0rek nahmet, šôpi nêi ẹnunuti ẹnnašti nem uêi ẹmmanφôt epğin0rek nahmet. [4]ğe ẹn0ok pe patağro nem pamanφôt: e0be pekran ekeči môit nêi uoh ekešanušt. [5]ekeent ebol ḳen paiφaš φai et auχopf eroi, ğe ẹn0ok pe panašti. [6]eieχô ẹmpapneuma ḳen nekğiğ: aksott, pčois φnuti ẹnte time0mêi. [7]akmeste nê et areh etimeteφlêu ḳen petšuit, anok de aier helpis erok, pčois. [8]eie0elêl uoh eieûnof ehrêi eğen peknai, ğe akğušt eğen pa0ebio, uoh aknohem ẹntapsyχê ebol ḳen hananagkê, [9]uoh ẹmpekmaš0am ẹnrôi ḳen nenğiğ ẹmpiğağı, aktaho ẹnnačalauğ eratu ḳen uma efues0ôn. [10]nai nêi, pčois, ğe tiheğhôğ: af0oh ẹnğe pabal ẹnten pğônt, tapsyχê nem taneği. [11]ğe paônḳ afmunk ḳen uẹmkah ẹnhêt, nem narompi ḳen ufi ahom: assôni ḳen umethêki ẹnğe tanomti, uoh nakas aušoorter. [12]aišôpi eišêš ebol utôu ẹnnağağı têru nem na0ešeu emašô nem uhoti ẹnnê et sôun ẹmmoi: nê e0 nau eroi auφôt sa bol ẹmmoi. [13]ğe auer paôbš ḳen puhêt ẹmφrêti ẹnurefmôut, aier ẹmφrêti ẹnuskeuos eaftako. [14]ğe aisôtem epšôš ẹnumêš eušop ẹmpakôti, ḳen pğin0ru 0ôuti eusop ehrêi eğôi, ausočni eči ẹntapsyχê. [15]anok de aier helpis erok, pčois: aiğos ğe ẹn0ok pe panuti, [16]are naklêros ḳen nekğiğ. nahmet ebol ḳen nenğiğ ẹnnağağı, nem ebol ẹntotu ẹnnê et čoği ẹnsôi. [17]mare pekho er uôini ehrêi eğen pekbôk, uoh nahmet ḳen peknai: [18]pčois, ẹnnek0ri či šipi, ğe aiôš ubêk. eueči šipi ẹn0ôu ẹnğe niasebês, uoh euečitu eḳrêi eamenti. [19]maruer atsağı ẹnğe nisφotu ẹnoği, nê et sağı ẹnuanomia ḳa pi0mêi ḳen umetrefhi pho nem ušôšf.

9 ube BDP | 10 ḳen BDOR, e MP | 10 fnašğô BR | 12 ẹmpasôk R | 13 emkah D | **30** | 1 > B | 1 epğôk ebol > MP | 1 ebol > O | 1 ẹmpipsalmos DO | 1 + styχos ne D | 2 uoh[1] > O | 2 ẹnhrêi BOP | 2 nahmet + uoh D | 3 uoh BMOP, ẹn D | 3[1] ḳen pğin0rek D | 3 eunuti D | 3 ẹmma ẹmφôt D | 4 pe + φnuti B | 4 pama ẹmφôt DM | 4 pekran + pčois OP | 4 uoh > D | 6[a] ekeχô M | 7 ẹntimeteφlêu P | 7 eieer O | 8 uoh[1] > O | 8 peknai BDMP, pekuğai O | 8[z] hananaggê D | 9 uoh > O | 9 erôi M, eroi O | 9[z] efuos0eñ P | 11[a] ğe > BMP | 11 uemkah D | 11 hanfi MP | 11 assôpi P | 12 eišê◣B[1] | 12 et nau D | 13[a] ğe > BMP | 13 ẹnuremmôut P[1] | 13 ẹnu◣skeuos M | 14 ḳen pğin0ru DMOP, au B | 16 ere BM | 16 paklêros O | 17 eğe? B[1] | 17 uoh > O | 18 uoh > O | 19 ušošf B

[20] isğek foš ẹnğe pašai ẹnte tekmetχrêstos, pčois, 0ê et akareh eros ẹnnê et er hoti ḳa tekhê. aker hôb ḳen nê et er helpis erok ẹmpem0o ẹnnišêri ẹnte nirômi. [21] ekeχopu ḳen pethêp ẹnte pekho ebol ha pš0orter ẹnte hanrômi, ekeer skepazin ẹmmôu ḳen tekskênê ebol ha tantilogia ẹnte hanlas. [22] fsmarôut ẹnğe pčois, ğe af0ru er šφêri ẹmpefnai ḳen ubaki estağrêut. [23] anok de aiğos ḳen patômt ğe hara auhit ebol ẹmpem0o ẹnnekbal. e0be φai aksôtem, pčois, etsmê ẹnte pati ho et aiôš ehrêi ha rok. [24] menre pčois, nê e0 uab têru ẹntaf, ğe afkôti ẹnsa hanme0mêi ẹnğe pčois, uoh fnati šebiô ẹnnê et iri ḳen umethuo ẹnumetrefhi pho. [25] ğem nomti uoh mareftağro ẹnğe petenhêt, uon niben et er helpis epčois.

31

[1] Pikati ẹnte Dauid. ôuniatu ẹnnê et auχô ẹnnuanomia nôu ebol, nem nê et auhôbs ebol eğen nunobi. [2] ôuniatf ẹmpirômi ete ẹmpe pčois ep nobi erof, uoh ẹmmon χrof χê ḳen rôf. [3] ğe aiχa rôi anok, auer apas ẹnğe nakas, epğin0ri ôš ebol ẹmpiehou têrf. [4] ğe ḳen piehou nem pieğôrh a tekğiğ hroš ehrêi eğôi: aitas0o eûtalepôria epğintutôts ẹnḳêt ẹnğe hansuri. [5] aiuônh ẹmpanobi ebol, uoh ẹmpiχôp ẹntaanomia: aiğos ğe tinaûônh ẹntaanomia ebol ẹmpem0o ẹmpčois: uoh ẹn0ok akχô nêi ebol ẹnnimetasebês ẹnte pahêt. [6] ehrêi eğen 0ai euetôbh epšôi ha rok ẹnğe uon niben e0 uab ḳen usêu efsutôn: plên ḳen ukataklysmos ẹnte hanmêš ẹmmôu ẹnnušḳônt erok. [7] ẹn0ok pe pamanφôt ebol ha pihoğheğ et kôti eroi: pa0elêl, sott ebol ẹntotu ẹnnê et kôti eroi. [8] tinati kati nak uoh ẹntatsabok epimôit ete knamoši hi ôtf. tinatağro ẹnnabal ehrêi eğôk. [9] ẹmperšôpi ẹmφrêti ẹnuh0o nem utem0am nê ete ẹmmontu kati ẹmmau: ḳen uχalinus nem ukêmos hôki ẹnnenuoği ẹnnê ete ẹnseḳent erok an. [10] našôu nimastiggos ẹnte nirefer nobi: φê de et er helpis epčois, unai efekôti erof. [11] unof eğen pčois uoh 0elêl, ni0mêi: šušu ẹmmôten, uon niben et sutôn ḳen puhêt.

32

[1] Φa Dauid. 0elêl ẹmmôten, ni0mêi, ḳen pčois: nê et sutôn, fer šau nôu

20 soš DMOP | 20 ḳen BDM²OP, ẹn M¹ | 21 piš0orter D | 21 ḳen tekskynê BOP | 21ᶻ hanlaos BDMOP, hanlas Dᵐ | 22 ẹnnefnai D | 23 de > O | 23 patomt B | 23 auhitt O | 23 pčois > B | 23 ho + pčois B | 23 ehrêi DMP, epšôi BO | 23 ha rok BMOP, ubêk D | 24 uoh > O | 24 ẹnumetrefhi pho > B¹ | 25 uoh > OP | **31** | 1 pikati ẹnte Dauid > B | 1 Dauid + styχos kg D | 2 ẹmpe > D | 2 naep D | 2 erof + an DP | 2 uoh BDMO, ude P | 3ª ğe > D | 3 ḳen pğin0ri DO | 4 hrôš P | 4 ehrêi > D | 4 ḳen pğin0ru tôts O, epğintutots BP | 4 ẹnḳêt > BMP | 5ª aiuôn O¹ | 5 uoh¹ > O | 5 ẹmpihôp DO | 5¹ ẹnnaanomia BMP | 5 ebol³ > D | 6 niben — efsutôn > D¹ | 6 ẹnnušḳônt B | 7ª ğe ẹn0ok O | 7 pama ẹmφôt DM | 7 ẹntotu ẹnnê DMOP, ha nê B | 8 uoh > O | 9 nseḳent MOP | 10ª našôu + ne P | 10 de > D | 11 uoh > MO | 11 uoh šušu O | **32** | 1 Φa Dauid > B | 1 Dauid +

ẹnğe pismu. [2]uônh ebol ẹmpčois ḳen ukyθara, ḳen upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap ari psalin erof. [3]hôs erof ḳen uhôs ẹmberi, ari psalin ẹnkalôs ḳen uešlêlui. [4]ğe fsutôn ẹnğe psaği ẹmpčois, uoh nefhbêui têru ḳen unahti. [5]fmei ẹnumeθnaêt nem uhap: pkahi meh ebol ḳen φnai ẹmpčois. [6]ḳen psaği ẹmpčois autağro ẹnğe niφêui, uoh nudynamis têru ebol hiten pipneuma ẹnte rôf. [7]φê et θôuti ẹnnimôu ẹnte φiom ẹmφrêti ẹnuaskos, uoh afχô ẹnninun ḳen hanahôr. [8]marefer hoti ḳa thê ẹmpčois ẹnğe pkahi têrf, marukim ebol ẹmmof ẹnğe uon niben et šop ḳen tioikumenê. [9]ğe ẹnθof afğos, uoh aušôpi: ẹnθof afhonhen, uoh ausônt. [10]pčois nağer nisočni ẹnte nieθnos ebol, uoh fnašôšf ẹnnimokmek ẹnte hanlaos, uoh fnašôšf ẹnnisočni ẹnte niarχôn. [11]psočni de ẹnθof ẹmpčois šop ša eneh, uoh nimokmek ẹnte pefhêt isğen ğôu ša ğôu. [12]ôuniatf ẹmpišlol ete pčois pe pefnuti: pilaos et afsotpf naf euklêronomia. [13]a pčois ğušt ebol ḳen tφe, afnau enišêri têru ẹnte nirômi. [14]ebol ḳen pefmanšôpi et sebtôt afğušt eğen uon niben et šop hiğen pkahi. [15]φê et afmonk ẹnnuhêt ẹmmauatf, φê et kati enuhbêui têru. [16]ẹnnefnohem ẹnğe uuro eθbe uništi ẹnğom, uoh ẹnnefuğai ẹnğe uaφôφ ḳen pašai ẹnte tefmetğôri. [17]umeθnuğ pe e uhθo eûğai, ẹnnefnohem ḳen pašai ẹnte tefğom. [18]hêppe is nenbal ẹmpčois eğen nê et er hoti ḳa tefhê, nê et er helpis epefnai, [19]enohem ẹnnupsyχê ebol ḳen φmu, uoh ešanušu ḳen uhbôn. [20]tenpsyχê ğušt ebol ḳa thê ẹmpčois ẹnsêu niben, ğe ẹnθof pe penboêθos uoh pennašti. [21]uoh ẹnḳrêi ẹnḳêtf efeûnof ẹnğe penhêt, ğe aner helpis epefran eθ uab. [22]mare peknai šôpi hiğôn, pčois, ẹmφrêti et aner helpis erok.

33

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid, hote et afšôbt ẹmpefho ẹmpemθo ẹnAbimeleχ afχaf ebol afše naf. [2]Tinasmu epčois ẹnsêu niben: ensêu niben are pefsmu našôpi ḳen rôi. [3]esešušu ẹmmos ḳen pčois ẹnğe tapsyχê: marusôtem ẹnğe nirem rauš uoh ẹntuunof. [4]ma umetništi ẹmpčois nemêi, uoh marenčisi ẹmpefran hi usop. [5]aikôti ẹnsa pčois: afsôtem eroi, uoh afnahmet ebol ḳen

styχos md D | 2 ẹmi DOP | 3 uoh ari BMP | 5 ẹnumetnaêt D | 6 ẹnğe BDOP, ẹn M | 8[a] maruer B | 10 nieθ◣◣M[1] | 10 uoh[1] > O | 10[1] 10[2] fnašošf BP | 10 uoh[2] > O | 10[2] ẹmpsočni D | 10[z] hanarχôn P | 12 ẹmpišlôl DP | 12 naf > O | 12[z] eûklêronomia O, e◣klêronomia D[1], euklmronomia M[2]?? | 13 têru > B | 14 hiğen uon O | 15 monk D, afmunk MOP | 15 ẹnuhêt M | 15 ẹnnuhbêui B | 16[a] ẹnnefnohe O | 16 tefništi O | 16 uoh > O, ude P | 16 ẹnnefašai uğai D[1] | 17[a] umetnuğ D | 17 uhθo + pe B | 17 ẹnnefnohem + ebol D, + de O | 18 tefhê + nem P | 18 nê[2] + de BMO | 19[a] efenohem B | 20 uoh BMOP, nem D | 21 uoh > O | 21 ẹnhrêi M | 21 ğe > O | 22 kata φrêti O | **33** | 1 > BR | 1 afšobt P | 1 + styχos mg D | 2 niben[2] > B | 2 ere BOR | 3[a] ešušu R[1] | 4 marefčisi O | 4 hi usop DMO, eusop BPR | 5 uoh afsôtem PR | 5 uoh > BR

nama ẹnšôpi têru. [6]amôini ha rof ẹntaretener uôini, uoh ẹnnuči šipi ẹnğe netenho. [7]φai pe pihêki et afôš ebol, uoh a pčois sôtem erof, uoh afnahmef ebol ḳen nefhoğheğ têru. [8]paggelos ẹmpčois hi kot ẹmpkôti ẹnuon niben et er hoti ḳa tefhê, uoh fnanahmu. [9]ğem tipi, anau ğe uhelğe pe pčois: ôuniatf ẹmpirômi et er helpis erof. [10]ari hoti ḳa thê ẹmpčois nê eθ uab têru ẹntaf, ğe ẹnnuer ḳae ẹnhli ẹnğe nê et er hoti ḳa tefhê. [11]niramaoi auer hêki uoh auhko, nê de et kôti ẹnsa pčois ẹnnuer ḳae ẹnagaθon niben. [12]amôini, našêri, sôtem eroi, ẹntati sbô nôten etihoti ẹnte pčois. [13]nim pe pirômi eθ uôš eônḳ, uoh efmeui enau ehanehou enaneu? [14]ma talčo ẹmpeklas ebol ha pipethôu, uoh neksφotu eštemsaği ẹnuχrof. [15]rikì sa bol ẹmpipethôu uoh ariui ẹmpipeθnanef, kôti ẹnsa uhirênê uoh čoği ẹnsôs. [16]ğe nenbal ẹmpčois eğen niθmêi, uoh nefmašğ seraki ẹnsa putôbh. [17]pho de ẹmpčois eğen nê et iri ẹmpipethôu, eθref fôti ẹmpumeui ebol hiğen pkahi. [18]a niθmêi ôš ebol, uoh a pčois sôtem erôu, afnahmu ebol ḳen nuhoğheğ têru. [19]fḳent ẹnğe pčois enê et tennêut ḳen puhêt, uoh nê et θebiêut ḳen pupneuma, fnanahmu. [20]našôu niθlypsis ẹnte niθmêi: fnanahmu ẹnğe pčois ebol ẹnḳêtu têru. [21]pčois naareh enukas têru: uai ebol ẹnḳêtu ẹnnefloflef. [22]φmu ẹnte nirefer nobi fhôu, nê de eθ mosti ẹmpiθmêi senaûôm ẹnhθêu. [23]pčois nasôti ẹntpsyχê ẹnte nefebiaik, uoh ẹnnuuôm ẹnhθêu ẹnğe uon niben ete hθêu χê erof.

[1]Φa Dauid. Ma hap, pčois, enê et či ẹmmoi ẹnğons, uoh bôts enê et bôts eroi. [2]či ẹnuhoplon nem ušebši, tônk ari boêθin eroi. [3]θôkem ẹnteksêfi uoh mašθam ehren nê et čoği ẹnsôi. ağos ẹntapsyχê ğe anok pe peûğai. [4]maruči šipi ẹnseči šôš ẹnğe uon niben et kôti ẹnsa tapsyχê, marukotu eφahu ẹntuči šipi ẹnğe nê et sočni eroi ẹnhanpethôu. [5]marušôpi ẹmφrêti ẹnurêisi ẹmpemθo ẹnuθêu, uoh paggelos ẹmpčois efehoğheğ ẹmmôu. [6]marefšôpi ẹnğe pumôit ẹnuχaki nem uslati, uoh paggelos ẹmpčois efečoği ẹnsôu. [7]ğe auχôp eroi ẹnğinğê ẹnutako ẹnte puφaš, auti šôš ẹntapsyχê ḳen umeteφlêu. [8]marefi nôu ẹnğe piφaš ete ẹnsesôun ẹmmof an, uoh tiğorğs et auhopss marestahôu: ẹnhrêi ḳen piφaš, euehei ẹnḳêtf. [9]tapsyχê de eseûnof eğen pčois, uoh

5 namanšôpi BMOPR | 6 šipi BDMPR, ši O | 7 uoh[1] > BMOP | 7 a pčois sôtem BDMOP, afsôtem R | 7 uoh[2] > OR | 8 pčois R[1] | 8 kôt DR | 13 et D | 13 efmei O | 14[2] ẹnχrof DM | 15 uoh[1] > DR | 15 ẹnčoği R[1] | 18 uoh > BMOPR | 18 uoh afnahmu BMP | 19 ẹnnê PR | 19 tenêut M | 20 uoh fnanahmu BM | 21 ẹnnukas R | 21 uoh uai B | 22 efhôu D | 22 nê de DMOPR, uoh nê B | 22 et D | 23 nasôti > O[1] | 23[m] ẹnhêu O | 23 ete hθêu χê BDMOP, et er helpis R | **34** | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos nê D | 1[2] ẹnnê P | 1 eθ bôts B, et bots M | 3 uoh > BMOP | 4[1] uoh ẹnseči BMP, ẹntuči O | 4[2] ẹntuči DO, ẹnseči BMP | 4[2] ḳa roi D | 5 efhoğheğ B | 7 uoh auti O | 8 nsesôun MOP | 8 tiğors P, +◣◣◣B | 8 auhops M, auhôbs O, auhobss P | 8 uoh ẹnḳrêi D | 9 eseûnof eğen pčois uoh > D | 9 eseûnof + ẹmmos O | 9 hiğen pčois O

eseθelêl ẹmmos eğen pefuğai. [10] nakas têru eueğos ğe pčois, nim p' et oni ẹmmok? φê eθ nohem ẹnuhêki ebol ḳen tğiğ ẹmφê et ğor erof, uhêki nem ušat meθnai ebol ẹntotu ẹnnê et hôlem ẹmmôu. [11] ğe autôunu ẹnğe hanmeθreu ẹnoğı, naušini ẹmmoi enê ete ẹntisôun ẹmmôu an. [12] auti nêi ẹnhanpethôu ẹntšebiô ẹnhanpeθnaneu nem umetatšêri ẹntapsyχê. [13] anok de ḳen pğinθru ti ubêi aiti ẹnusok hi ôt, aiθebio ẹntapsyχê ḳen unêstia, uoh taprosеuχê, esetasθos eḳrêi ekent. [14] ẹmφrêti ẹnušφêr nem uson ẹntêi, pai rêti nairanaf: ẹmφrêti e naier hêbi uoh naiokem, pai rêti naiθebio ẹmmoi pe. [15] ğe auûnof ehrêi eğôi uoh auθôuti, auθôuti ẹnhanmastigx ehrêi eğôi, uoh ẹmpiemi. auφôrğ uoh ẹmpuer ẹmkah ẹnhêt, [16] auer pirazin ẹmmoi uoh auelk šai ẹnsôi ḳen uelk šai. auḳrağreğ ẹnnunağhi ehrêi eğoi: [17] pčois, aknağušt ẹnθnau? ma tasθo ẹntapsyχê ebol ha tumetsampethôu, nem tametšêri ẹmmauats ebol ha hanmui. [18] tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen uekklêsia esoš: ḳen ulaos efhorš tinasmu erok. [19] ẹmpenθru raši ehrêi eğôi ẹnğe nê et oi ẹnğağı eroi ḳen učı ẹnğons, nê eθ mosti ẹmmoi ẹnğinğê, eučôrem ḳen nubal. [20] ğe nausağı nemêi ḳen hansağı ẹnhirênikon, uoh ḳen uğônt naumokmek ẹnhanχrof. [21] auûôšs ẹnrôu ehrêi eğôi, auğos ğe kalôs kalôs, aunau ẹnğe nenbal. [22] aknau, pčois, ẹmperχa rôk: pčois, ẹmperuei sa bol ẹmmoi. [23] tônk, pčois, ma hθêk epahap, panuti uoh pačois, epačı ẹmpšiš. [24] ma hap eroi kata tekmeθmêi: pčois panuti, ẹmpenθru raši ẹmmoi, [25] uoh ẹmpenθru ğos ḳen puhêt ğe kalôs kalôs tenpsyχê, uoh ẹmpenθru ğos ğe anomkf. [26] maručı šipi uoh ẹnsečı šôš eusop ẹnğe nê et raši eğen napethôu, maruti hi ôtu ẹnušφit nem ušôš ẹnğe nê et ğe metḳeruô ḳa roi. [27] eueθelêl ẹntuûnof ẹnğe nê eθ uôš tameθmêi, maruğos ẹnsêu niben ğe marefer ništi ẹnğe pčois ẹnğe nê eθ uôš thirênê ẹmpekbôk. [28] palas efeer meletan ḳen tekmeθmêi nem pekšušu ẹmpiehou têrf.

10 φê et nohem D | 10 nenğiğ BMP, ğiğ O | 11[a] ğe > BM | 11 auautôunu O | 11 eğôi ẹnğe O | 11 hanmetreu M, hanmetmeθreu P | 11 ntisôun MOP | 12 umatatšêri P | 13 pğinθri P | 13 hiôt ẹnusok B | 13 uoh aiθebio D | 13 esetasθo O | 14 ẹnnaer P | 14 naiôkem D | 14[2] ẹmpai MO | 14[2] pe > BMP | 15 auunof + ẹmmôu D | 15 auθôuti[2] > BO[1] | 15 ẹnhanmastiggos O | 15 emkah D | 16 uoh > O | 16 eauḳrağreğ BM, uoh auḳrağreğ O | 17 eknağušt M | 17 tusampethôu P | 17 tametšeri B | 17[z] han▲▲▲mui M | 19 nğons O | 19 nê et mosti D | 19 uoh eučôrem D, e▲yčôrem O, aučôrem P | 20 nemêi ḳen hansağı > M | 20 nemêi + pe OP | 20 ḳen[1] DOP, ẹn B | 20 aumokmek BMP | 20 ehanχrof BMP | 21[a] uoh auûôšs D | 21 ẹnrôu + ebol O | 23 uoh ma D | 23 hθêk DMOP, hap B | 23 ẹmšiš M | 24 eroi BDMP, nêi pčois O | 24 nata D[1] | 24 pčois panuti > O | 25[a] uoh[1] > O | 25 uoh[2] BMP, ude DO | 26 uoh > D | 26 nê eθ raši B | 26 eğen BD[2]MOP, ei?? D[1] | 26 napethôu + maručı šipi ẹnsečı šôš D[1] | 27 eueθelêl + uoh D | 27 ẹntuunof + ẹmmôu O | 27[1]27[2] nê et uôš D | 28 ḳen DOP, ẹn BM

35

[1] Epǧôk ebol. ẹmpalu ẹmpčois, pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Fǧô ẹmmos ẹnǧe piparanomos ǧe tinaer nobi ẹnḳrêi ẹnḳêt: tihoti ẹnte φnuti χê ẹmpemθo ẹnnefbal ebol an. [3] ǧe afer χrof ẹmpefẹmθo ebol epǧintefǧimi ẹntefanomia uoh ẹntefmosti. [4] nisaǧi ẹnte rôf uanomia te nem uχrof: ẹmpefuôš ekati, eïri ẹmpiagaθon. [5] uanomia, afmokmek eros hiǧen pefma ẹnenkot: afohi eratf hi môit niben eθnaneu an, tikakia de ẹmpefhroš eros. [6] pčois, peknai ḳen tφe, uoh tekmeθmêi ša ničêpi. [7] tekdikeosynê ẹmφrêti ẹnnitôu ẹnte φnuti, nekhap ẹmφrêti ẹmφnun eθ naaf. hanrômi nem hantebnôui, χnanahmu, pčois. [8] ẹmφrêti et akθre peknai ašai, φnuti, nišêri ẹnte nirômi senaer helpis ḳa tḳêibi ẹnte nektenh. [9] eueθiḳi ebol ḳen pikeni ẹnte pekêi: eketsiôu ebol ḳen piχimaros ẹnte pekunof. [10] ǧe as ha rok ẹnǧe timumi ẹnte pônḳ: ḳen pekuôini enenau eûôini. [11] sutôn peknai ẹnnê et sôun ẹmmok, uoh tekmeθmêi ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [12] ẹmpenθres i nêi ẹnǧe uφat ẹmmetčasi hêt, ude ẹmpenθres kim eroi ẹnǧe tǧiǧ ẹnte hanrefer nobi. [13] ǧe auhei ẹmmau ẹnǧe nê et er hôb etianomia: auhitu ebol uoh ẹmpušǧemǧom ẹnohi eratu.

36

[1] Φa Dauid. ẹmperχoh enê et iri ẹmpipethôu, ude ẹmperχoh enê et iri ẹntianomia. [2] ǧe ẹmφrêti ẹnusim senašôui ẹnχôlem, uoh senahei ebol ẹnχôlem ẹmφrêti ẹnhanuoti euûetuôt. [3] ari helpis epčois, uoh ariui ẹnumetχrêstos, ekešôpi hiǧen pkahi, uoh eueamoni ẹmmok ḳen tefmetramao. [4] unof ḳen pčois, uoh efeti nak ẹnnietêma ẹnte pekhêt. [5] čôrp ẹmpekmôit ebol ẹmpčois, uoh ari helpis erof, uoh ẹnθof fnaïri, [6] uoh efeïni ẹntekmeθmêi ebol ẹmφrêti ẹmpiuôini, nekhap ẹmφrêti ẹnhanameri. [7] ma čne ǧôk ẹmpčois, uoh tôbh ẹmmof: ẹmperχoh eφê ete pefmôit sebtôt ḳen pefônḳ, ḳen urômi efiri ẹntianomia. [8] henk ebol ẹmpǧônt, χô ẹmpekẹmbon ẹnsôk: ẹmperχoh hôsde eïri ẹmpipethôu. [9] ǧe nê et iri ẹmpipethôu, senafotu ebol: nê de et ohi ẹmpčois ẹnθôu senaer klêronomin ẹmpikahi. [10] eti ke kuǧi, fnašôpi an ẹnǧe pirefer nobi: ekekôti ẹnsa pefma, uoh ẹnnekǧemf. [11] nirem rauš de, ẹnθôu senaer

35 | 1 > B | 1 ebol > OP | 1 + styχos kς D | 2 ehrêi O | 3 afer DMOP, af B | 3 ḳen pǧintefǧini D | 3^{z} ẹntef??oti D^{1} | 4 te BDMO, de P | 4 eakti P | 5 uanomia + de P | 5 pefmanenkot BMOP | 5^{2} eraf B^{1} | 5 et naneu D^{1} | 5 de > O^{1} | 5 ẹmpefhrôš P | 6 uoh > BMP | 7^{a} tekdikeokeosynê B^{1} | 7 et D | 7 knanahmu D | 9 piχimarros D | 10 pekuôini + pčois M | 11 uoh > DO | 12 ẹmmatčasi M | 12^{2} uoh D | 13 er > O | 36 | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos pz D | 2 uoh > O | 2 ẹnuoti efuetuôt B | 3 uoh^{1} > O | 3^{2} uoh ekešôpi D | 3 pikahi BP | 3 ekemoni B, ekeamoni B^{2} ??? | 3^{z} tekmetramao M, umetramao P | 4 uoh > O | 5^{a} uoh čôrp O | 5 uoh^{1} > O | 5^{z} et nairi D, eθ nairi O | 6^{a} uoh > O | 6 uoh nekhap DO | 8 uoh χô D | 8 ẹmpeẹmbon BM, ẹmpembon O | 8 hôste DP, hôs M | 9 eθ naer O | 10^{a} uoh eti D | 10^{z} ẹnne◣ǧemf B^{1}

klêronomin ẹmpikahi, uoh eueûnof ẹmmôu ḳen pašai ẹnte tihirênê. [12] pirefer nobi fnati hθêf epiθmêi, uoh fnaḳraǧreǧ ẹnnefnaǧhi ehrêi eǧôf: [13] pčois de efesôbi ẹmmof, ǧe afer šorp ẹnnau ǧe fnêu enǧe pefehou. [14] a nirefer nobi θôkem ẹntusêfi, aučôlk ẹntuφiti, epǧinrôḳt ẹnuhêki nem uǧôb, uoh eḳolḳel ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [15] tusêfi eseše eḳun epuhêt, uoh nuφiti eueḳomḳem. [16] nane ukuǧi ẹnte piθmêi ehote umetramao ẹnte nirefer nobi enašôs. [17] ǧe nišôbš ẹnte nirefer nobi senaḳomḳem, pčois de ftaǧro ẹnniθmêi. [18] pčois sôun ẹmφmôit ẹnte niatačni: tuklêronomia esešôpi ša eneh. [19] ḳen usêu efhôu ẹnnuči šipi, uoh ḳen uehou ẹnte uhbôn euesi. [20] ǧe nirefer nobi senatako, niǧaǧi de ẹnte pčois ḳen pǧinθru či ôu uoh ẹnsečisi ḳen umunk aumunk ẹmφrêti ẹnuχremts afšan munk. [21] pirefer nobi fči eθmêsi uoh ẹmpafti, piθmêi de, ẹnθof šafšenhêt uoh šafti. [22] ǧe nê et smu erof senaer klêronomin ẹmpikahi, nê de et sahui erof, senafotu ebol. [23] nišentatsi ẹnte φrômi šausôuten ebol hiten pčois, uoh pefmôit, efeûašf. [24] ešôp afšan hei, ẹnnefšθorter, ǧe pčois p' et taǧro ẹntotf. [25] naioi ẹnalu pe, ke gar aier ḳello: ẹmpinau eθmêi eneh e a pčois χaf ẹnsôf, ude pefkeǧroǧ efkôti ẹnsa ôik. [26] ẹmpiehou têrf fnai uoh fti eθmêsi, uoh pefkeǧroǧ efešôpi efsmarôut. [27] riki sa bol ẹmpipethôu uoh ariui ẹmpipeθnanef, uoh ekešôpi ša eneh ẹnte pieneh. [28] ǧe uêi pčois mei ẹmphap, uoh ẹnnefχô ẹnsôf ẹnnê eθ uab ẹntaf: efeareh erôu ša eneh ẹnte pieneh. niatačni, senači ẹmpuči ẹmpšiš, uoh pǧroǧ ẹnte niasebês, senafotf ebol. [29] niθmêi de, ẹnθôu senaer klêronomin ẹmpikahi, uoh euešôpi hi ôtf ša eneh ẹnte pieneh. [30] rôf ẹmpiθmêi šafer meletan ẹntisoφia, uoh peflas šafsaǧi ẹmphap. [31] pinomos ẹnte φnuti fχê ḳen pefhêt, uoh neftatsi ẹnnuslati. [32] pirefer nobi fǧušt ẹnsa piθmêi, efkôti efuôš eḳoθbef. [33] pčois de ẹnnefsoǧpf ẹnefǧiǧ, ude ẹnnefhitf ephap, afšan či hap nemaf. [34] amoni ẹntotk ẹmpčois uoh areh epefmôit: fnačask epǧiner klêronomin ẹmpikahi: uoh ḳen pǧinθru fet nirefer nobi ebol ekenau. [35] ainau epiasebês, e afer huo čisi uoh effai ẹmmof epšôi ẹmφrêti ẹmpiše 'nsifi ẹnte piLibanos. [36] aisini, uoh hêppe, nafšop an pe: aikôti ẹnsôf, uoh ẹmpiǧem pefma. [37] areh etimet-

11 ẹnseûnof B | 12 uoh > O | 12 fnaraǧreǧ B | 12 ẹnnefnaǧh O | 14 auθôkem MP | 14 uoh aučôlk O | 16[a] ǧe nane O | 16 kuǧi P[1] | 16 pirefer BMOP | 17 nišôpš M | 17 eftaǧro B | 18 eφmôit D | 18 uoh tuklêronomia DO | 19[a] uoh ḳen P | 19 uoh > DO | 19 hanehou BMOP | 20 de > D | 21 efči BP, či O | 21 θmêsi D | 21 emp▚fti M[1] | 22[a] ǧe > BMP | 22 nê[1] + de P | 24 ešôp + de O | 24 ẹmpafšθorter DO | 25 eûθmêi B, e▚▚θmêi P | 25[z] uôik D | 26 efti BP | 26 ẹnθmêsi B, θmêsi D | 26 uoh[2] > O | 27 uoh[2] > O | 28 fmei DO | 28 ẹmšiš M | 28 pyoh pǧroǧ O[1] | 28 senafotu B | 29 uoh > O | 31 efχê B, afχê MP | 32 efǧušt B | 32 uoh efkôti D, fkôti MO | 32 ẹnfuôš P | 33 ḳen nefǧiǧ O | 33 ẹmphap M | 34 uoh[1] > O[1] | 34 enefmôit B | 34 uoh fnačask D | 34 uoh[2] > DO | 35 e > O | 35 uoh > OP | 35 effai ẹmmof epšôi > P | 36 uoh[1] > O[1]

atkakia uoh anau epetsutôn, ǧe uon usôǧp našôpi ẹnurômi ẹnhirênikos. [38] niparanomos de aufôti ebol eusop, nisôǧp ẹnte niasebês euefôti ebol. [39] φnohem ẹnte niθmêi af̌χê ḳaten pčois, uoh ẹnθof pe punašti ḳen psêu ẹmphoǧheǧ. [40] pčois efeer boêθin erôu uoh efenahmu: efetuǧôu ebol ḳen nirefer nobi, uoh efenahmu, ǧe auer helpis erof.

37

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid eumeui eθbe pisabbaton. [2] Pčois, ẹmpersohi ẹmmoi ḳen pekǧônt, ude ebol ḳen pekẹmbon ẹmperti sbô nêi. [3] ǧe autôts ẹnḳêt ẹnǧe neksoθnef, uoh aktaǧro ẹntekǧiǧ ehrêi eǧôi. [4] ẹmmon uǧai šop ẹntasarx ebol ha pho ẹmpekǧônt, uoh ẹmmon hirênê šop ẹnnakas ebol ha pho ẹnnanobi. [5] ǧe naanomia aučisi etaaφe, auhroš ehrêi eǧôi ẹmφrêti ẹnuetφô eshoršˇ. [6] auχôns uoh auer holi ẹnǧe naleleχêmi ebol ha pho ẹnte tametatemi. [7] aier talepôrin uoh aikôlǧ ša ḳae, aier piehou têrf eimoši eiokem. [8] ǧe asmoh ẹnsôbi ẹnǧe tapsyχê, uoh ẹmmon uǧai šop ẹntasarx. [9] aiči ḳisi uoh aiθebio emašô, aihemhem ẹnten pfi ahom ẹnte pahêt. [10] uoh sχê ẹmpekẹmθo ebol ẹnǧe taepiθymia têrs, uoh pafi ahom ẹmpefhôp sa bol ẹmmok. [11] pahêt afšθorter, uoh asχat ẹnǧe taǧom, φuôini ẹnte nabal f nemêi an. [12] našφêr nem naθešeu auḳônt: auohi eratu ẹmpaẹmθo ebol: uoh nê et ḳent eroi auohi eratu hi φuei ẹmmoi. [13] auer či ẹnǧons ẹnǧe nê et kôti ẹnsa tapsyχê, uoh nê et kôti ẹnsa hanpethôu nêi ausaǧi ẹnhanmeteφlêu: auer meletan ẹnhanχrof ẹmpiehou têrf. [14] anok de ẹmφrêti ẹnukur naisôtem an, nem ẹmφrêti ẹnuatsaǧi ẹnfuôn ẹnrôf an. [15] aier ẹmφrêti ẹnurômi ẹnfsôtem an, uoh ẹmmon sohi χê ḳen rôf. [16] ǧe aier helpis erok, pčois: ẹnθok eθ nasôtem, pčois panuti. [17] aiǧos ǧe mêpote ẹnturaši ẹmmoi ẹnǧe naǧaǧi, ḳen pǧinkim ẹnte naφat auǧe metkeruô ehrêi eǧôi. [18] anok de tisebtôt ehanmastiggos, uoh paẹmkah ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben. [19] ǧe taanomia, anok tinaûonhs ebol, uoh tinafi rôuš ehrêi eǧen panobi. [20] naǧaǧi seônḳ uoh seamahi ehot' eroi, uoh auašai ẹnǧe nê eθ mosti ẹmmoi ḳen uči ẹnǧons. [21] nê et auti nêi ẹn-

37 uoh BDMO²P, u O¹ | 38¹ euefôti D | 38² uoh nisôǧp D | 38 + ⧋⧋⧋⧋B | 39 fχê D | 39 uoh > O | 39 ẹnhoǧheǧ M¹, ẹnphoǧheǧ M² | 40 uoh efetuǧôu D | **37** | 1 > B | 1 daud D | 2 ẹnte DMO, ẹn P | 1 + styχos md D | 3 autots BP | 3 nefsoθnef B¹, neksoθ?ef P¹ | 3² uoh a tekǧiǧ hroš ehrêi B | 3 eḳrêi M | 4 uoh > D | 5 ẹntaaφe DM | 5 uoh auhroš O | 6 naleleχemi B, nanaleχêmi D¹ | 7 ḳaie M | 7² eiôkem DM | 8² ḳen tasarx B | 9 ai ḳisi D, aiči ẹmkah O | 9 ẹnten BDMO, ẹnte P | 9 ẹnte BMOP, ẹm D | 10ª uoh > DO | 10 ebol > BD | 10 ahôm B | 10 ẹmpefhôb M | 11ª uoh pahêt D | 11 uoh > D | 11 uoh φuôini O | 12 našφer MO | 12 uoh auohi DO | 12 uoh > O | 13ª uoh auer D | 13 uoh > O | 13 et¹ DMOP, eθ B | 13² uoh auer DO | 13 χrof B¹, ẹnuχrof D | 14 efuôn D | 15 χê > B | 16² ǧe ẹnθok D | 16 et D | 17ªª ǧe aiǧos ǧe DO | 18 uoh > BM | 18 paemkah D | 19 anok > DO | 20 seonḳ MP | 20 uoh² > O | 20 et D

hanpethôu ẹntšebiô ẹnhanpeθnaneu auti šθuit ḳa roi, ǧe naiǧoǧi pe ẹnsa timeθmêi: auberbôrt ebol, anok pimenrit, ẹmφrêti ẹnurefmôut eforeb, uoh auti ift etasarx. [22]ẹmperχat ẹnsôk, pčois panuti, ẹmperuei sa bol ẹmmoi. [23]ma hθêk etaboêθia, pčois ẹnte tasôtêria.

38

[1]Epǧôk ebol. eǧen Idiθun, tihôdê ẹnte Dauid. [2]Aiǧos ǧe tinaareh epamôit eštemer nobi ḳen palas, aiχô ẹnuareh hiren rôi ḳen pǧinθre pirefer nobi ohi eratf ẹmpaẹmθo ebol. [3]aier kur uoh aiθebioi uoh aiχa rôi ebol ha niagaθon, afer beri ẹnǧe paẹmkah, [4]uoh afḳmom ẹnǧe pahêt saḳun ẹmmoi. uoh ḳen tameletê efemoh ẹnǧe uχrôm. aisaǧi ḳen palas [5]ǧe ma tamoi, pčois, epaǧôk uoh aš te têpi ẹnte naehou, hina ẹntaemi ǧe u anok p' e tišat ẹmmof. [6]hêppe akχô ẹnnaehou auer apas, pataǧro ẹmφrêti ẹnuhli ẹmpekẹmθo ebol. plên hôb niben haneφlêu ne ẹnrômi niben et onḳ. [7]mentoige ere φrômi moši ḳen uhikôn: plên sešterθôr eφlêu: fhiui eḳun uoh femi an ǧe afnaθuôtu ẹnnim. [8]uoh tinu nim pe tahypomonê? mê pčois an pe? uoh pataǧro u ebol hi totf pe. [9]ma tuboi ebol ḳen naanomia têru: aktêit ẹnušôš ẹmpiathêt. [10]aier kur uoh ẹmpiuôn ẹnrôi, ǧe ẹnθok akθamioi. [11]aliui ẹnnekmastiggos ebol ha roi, ebol gar ḳen tǧom ẹnte nekǧiǧ anok aimunk. [12]akti sbô ẹnurômi ḳen hansohi eθbe uanomia, uoh akθre tefpsyχê bôl ebol ẹmφrêti ẹnustaǧul. plên aušθorter eφlêu ẹnǧe rômi niben. [13]sôtem etaproseuχê nem patôbh, uoh či smê enaermôui. ẹmperχa rôk eroi, ǧe anok ušemmo anok hiǧen pikahi uoh ẹnrem ẹnǧôili ẹmφrêti ẹnnakeïoti têru. [14]χô nêi, hina ẹntaχbob ẹmpatiše nêi, ẹntaštemšôpi ǧe.

39

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]ḳen uǧušt aiǧušt ebol ḳa thê ẹmpčois, afti hθêf eroi uoh afsôtem epati ho. [3]afent ebol ḳen φlakkos ẹnte ptalepôria nem ebol ḳen pomi ẹnte tihylê, aftaho ẹnnačalauǧ eratu hiǧen upetra uoh afsuten natatsi. [4]afhiui ẹnuhôs ẹmberi eḳun erôi nem usmu epen-

21² nauti D | 21 pe > O | 21 uoh auberbôrt D | 21 uoh > D | 22 papanuti O | 22 bo O¹ | **38** | 1 > B | 1 ebol > O | 1 eǧen DOP, ǧe M | 1 nidiθun DOP, pidiθun M | 1 tihôdê D, pipsalmos MOP | 1 ẹnte Dauid > P | 1 + styχos kθ D | 2 enamôit O | 3 uoh¹ > O | 3 aiθebio O | 3 uoh² > O | 3 ebo◣B | 3 paemkah D | 4ª uoh¹ > O | 4 uoh² > O | 4 tame◣etê P¹ | 5 u > P | 5 p > O | 6 uoh pataǧro DO | 6 ẹmpaẹmθo MO | 6 ônḳ D | 7 mentoi◣e D¹ | 7 are O | 7 uhykôn O | 7 sešθerθôr D, afšθerθôr O, sešθorter P | 7 efhiui B | 7 afθuôtu BO¹ | 8ª uoh¹ > O | 8 niẹm M, nem P | 9 tuboi + pčois O | 9 eušôš O | 10 uoh > BO | 10 empiaûôn O | 10 ẹnθok + p' et D | 11 tekǧiǧ M | 12 akθre DMOP, a B | 12 eušterθôr B, aušterθôr M, aušθerθôr O | 13 uoh¹ > O | 13 enarmôui P¹ | 13 pkahi DM²P, pka M¹ | 14 nêi¹ + ebol P | 14 ẹntχbop O | 14 uoh ẹntaštemšôpi DM | **39** | 1 > B | 1 ebol > DMOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos lz D | 3 ebol¹ D, ehrêi BMP, ehrêi ebol O | 3 afsutôn DO | 4ª uoh afhiui D | 4 eroi D¹P

nuti: euenau ẹnv̌ge umêš̌, eueer hoti uoh eueer helpis epv̌ois. [5]ôuniatf ẹmpirômi, ete φran ẹmpv̌ois pe tefhelpis, uoh ẹmpefv̌gušt ev̌gen hanmeteφlêu nem hanlibi ẹmmeθnuv̌. [6]ẹnθok de, pv̌ois panuti, akθre nekšφêri ašai, uoh ẹnhrêi ḳen nekmokmek ẹmmon p' eθ našini ẹmmok. aiv̌gotu uoh aisaǧi: auašai ehote uêpi. [7]ušušôuši nem uprosφora ẹmpekuašu, usôma de pe et aksebtôtf nêi: hanv̌lil nem eθbe φnobi, ẹmpekti mati ehrêi ev̌gôu. [8]tote aiv̌gos ǧe hêppe aii: ssḳêut eθbêt ḳen ukahi ẹnv̌gôm. [9]aiôš epv̌giniri ẹmpetehnak, φnuti, uoh peknomos ḳen θmêti ẹntanev̌gi. [10]aihi šen nufi ẹntekmeθmêi ḳen uništi ẹnekklêsia: hêppe ǧe ẹnnatahno ẹnnasφotu: pv̌ois, ẹnθok akemi [11] etameθmêi. ẹmpiχôp ẹntekmeθmêi ḳen pahêt uoh aisaǧi ẹmpeknohem. peknai nem tekmeθmêi, ẹmpiχopu ebol ha uništi ẹnsynagôgê. [12]ẹnθok de, pv̌ois panuti, ẹmpenθru uei ẹmmoi ẹnv̌ge nekmetšenhêt: peknai nem tekmeθmêi p' et aušopt erôu ẹnsêu niben. [13]v̌ge auamoni ẹmmoi ẹnv̌ge hanpethôu, ẹmmon êpi toi erôu: autahoi ẹnv̌ge hananomia, uoh ẹmpišv̌gemv̌gom ẹnnau: auašai ehote pfôi ẹnte taaφe, uoh pahêt afχat ẹnsôf. [14]ma mati, pv̌ois, eθrek nahmet: pv̌ois, ma hθêk etaboêθia. [15]eueč̌i šipi uoh eueč̌i šôš̌ eusop ẹnv̌ge uon niben et kôti ẹnsa tapsyχê efɔts ebol: euekotu eφahu uoh eueč̌i šipi ẹnv̌ge nê et kôti ẹnsa hanpethôu nêi. [16]maruč̌i ẹmpušφit sa totu ẹnv̌ge nê et v̌gô ẹmmos nêi ǧe kalôs kalôs. [17]maruθelêl uoh ẹntuunof ehrêi ev̌gôk ẹnv̌ge uon niben et kôti ẹnsôk, pv̌ois, uoh maruv̌gos ẹnsêu niben ǧe marefer ništi ẹnv̌ge pv̌ois ẹnv̌ge nê eθ mei ẹmpekuv̌gai ẹnsêu niben. [18]anok uhêki de uoh ẹnv̌gôb: pv̌ois p' eθ nafi ẹmparôuš̌: ẹnθok pe paboêθos nem panašti: panuti, ẹmperôsk.

40

[1]Epv̌gôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]ôuniatf ẹmφê eθ nakati ev̌gen uhêki nem uv̌gôb: ḳen piehou et hôu efenahmef ẹnv̌ge pv̌ois. [3]pv̌ois efeareh erof, efetanḳof, uoh efeaif ẹnnaiatf hiv̌gen pkahi, uoh ẹnneftêif eḳrêi enenv̌giv̌ ẹnnefv̌gaǧi. [4]efeer boêθin erof ẹnv̌ge pv̌ois hiv̌gen pv̌lov̌ ẹnte pefẹmkah ẹnhêt, pefma ẹnenkot têrf, aktasθof ḳen tefiabi. [5]anok aiv̌gos ǧe pv̌ois nai nêi, ma tuv̌go ẹntapsyχê ǧe aier nobi erok. [6]nav̌gaǧi auv̌gô ẹnhanpethôu nêi, ǧe afnamu ẹnθnau ẹnteftako ẹnv̌ge pefran? [7]nafnêu eḳun pe enau, nafsaǧi ẹnumeteφlêu,

4 umêš̌ DMOP, uon niben B | 4 uoh > D | 5 uoh > O[1] | 5 eǧe O[1] | 6 ▙▙v̌cois B[1] | 6 akθre — 12 panuti > P | 6 uoh[1] > O | 6 et D | 6 uoh auašai D | 7 de > B | 7[2] p D | 8 ǧe > D[1] | 8 sḳêut D | 10 ekklêsia M[1] | 10 ẹnθok pv̌ois D | 11 saǧi D | 12 pe O | 13 uoh[1] > O[1] | 13 pifôi BO | 13 uoh[2] + a MP | 15[1] uon niben BDMP, nê O | 15 uoh[2] > O | 15[2] eθ B | 15 ẹnsa[2] BDMO[2]P, ẹn O[1] | 16 ẹnušφit O[1] | 17[a] eueθelêl O | 17 uoh[1] > O | 17 uoh[2] > DO[1] | 17 nê et mei D | 18[a] anok + de anok O | 18 de > O | 18 et D | **40** | 1 > BR | 1 ebol > DMOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos kς D | 2 ẹmmφê B | 2[1] et D | 3 uoh efetanḳof O | 3 uoh[1] > DOR | 3[2] ẹnte nefv̌gaǧi DPR | 4 pev̌lov̌ O[2] | 4 pefemkah D | 4[2] uoh pefma D | 4 pefmanenkot BMOPR | 4 aftasθof BR | 7[a] nêu R[1]

uoh pefhêt afθôuti naf ⲉnuanomia: nafnêu sa bol, nafsaǧi ⲉnsôi[8] eusop. auχaskes ⲕa roi têru ⲉnǧe naǧaǧi, ausoc̆ni ⲕa roi ⲉnhanpethôu. [9]uoh usaǧi ⲉmparanomos p' et ausemnêtf ⲕa roi: mê ⲫê et enkot an fnatônf an ǧe? [10]ke gar ⲫrômi ⲉnte tahirênê ⲫê et aier helpis erof, ⲫê eθ uôm ⲉmpaôik aftôun ⲉmpefθibs ehrêi eǧôi. [11]ⲉnθok de, pc̆ois, nai nêi uoh ma tunost: eieti nôu ⲉntušebiô. [12]ⲉnⲕrêi ⲕen ⲫai aiemi ǧe akuašt, ǧe ⲉnnefraši ⲉmmof ehrêi eǧôi ⲉnǧe paǧaǧi. [13]anok de eθbe tametatkakia akšopt erok: aktaǧroi ⲉmpekⲉmθo ebol ša eneh. [14]fsmarôut ⲉnǧe pc̆ois ⲫnuti ⲉmpIsraêl isǧen peneh ša eneh: esešôpi, esešôpi.

41

[1]Epǧôk ebol. eukati ⲉnte nenšêri ⲉnKore. pipsalmos. [2]ⲉmⲫrêti ⲉnueïul efc̆i šš̆ôu ešôpi hiǧen hanmumi ⲉmmôu, pai rêti asc̆i šš̆ôu ⲉnǧe tapsyχê eï ša rok, ⲫnuti. [3]asibi ⲉnǧe tapsyχê ehrêi ha ⲫnuti et onⲕ: ainaï ǧe ⲉnθnau ⲉntaûonht ebol nahren pho ⲉmⲫnuti? [4]aušôpi nêi ⲉnǧe naermôui ⲉnôik ⲉmpiehou nem pieǧôrh ⲕen pǧinθru ǧos nêi ⲉmmêni ǧe af θôn peknuti? [5]nai, aier pumeui, aiǧôš ebol ⲉntapsyχê ehrêi eǧôi, ǧe tinasini ⲕen uma ⲉnskynê ⲉnšⲫêri ša pêi ⲉmⲫnuti, ⲕen usmê ⲉnθelêl nem uônh ebol ⲉnte usmê ⲉnte ⲫê et er šai. [6]eθbe u, tapsyχê, temokh ⲉnhêt, uoh eθbe u tešθorter ⲉmmoi? ari helpis eⲫnuti, ǧe tinaûônh naf ebol: puǧai ⲉmpaho pe panuti. [7]a tapsyχê šθorter eroi ⲉmmin ⲉmmoi: eθbe ⲫai tinaer pekmeui, pc̆ois, ebol ⲕen pkahi ⲉnte piIordanês nem Ermônim, ebol ⲕen pikuǧi ⲉntôu. [8]ⲫnun afmuti ube ⲫnun eusmê ⲉnte nekkataraktês: nekrôuš têru nem nekǧol aui ehrêi eǧôi. [9]ⲕen piehou efehonhen ⲉmpefnai ⲉnǧe pc̆ois, uoh efeûonhf ebol ⲕen pieǧôrh: es ⲉnⲕêt ⲉnǧe uproseuχê ⲉmⲫnuti ⲉnte paônⲕ. [10]tinaǧos ⲉmⲫnuti ǧe ⲉnθok pe panašti: eθbe u aker paôbš? eθbe u akχat ⲉnsôk? ie eθbe u tinamoši eiokem ⲕen pǧinθref heǧhôǧt ⲉnǧe paǧaǧi? [11]ⲕen pǧinθru uoǧueǧ ⲉnnakas auti šôš nêi ⲉnǧe nê et hoǧheǧ ⲉmmoi, ⲕen pǧinθru ǧos nêi ⲉmmêni ǧe af

7 bol + uoh DR | 7[2] nausaǧi O | 8[a] eisop M[1]? | 8 nauχaskes R | 9[a] uoh > BR | 9 pe O | 9 afsemnêtf M[1] | 9 ete ⲉnkot D | 9 an[1] > R | 10 tai hirênê M[1] | 10 ⲫê[1] BMOPR, p D | 10 ⲫê et uôm D | 11 uoh eieti DMO[2]P | 12 raši > O[1] | 13 tametatki??? B | 13 šopt B | 13 uoh aktaǧroi BDPR | 14 isǧe O | **41** | 1 > B | 1 ebol > O | 1 pipsalmos > P | 1 + styχos kς D | 2 rêti sc̆i M | 2 ha rok O | 3 ônⲕ D | 4[a] ǧe aušôpi D | 4 nêi[1] > O[1]P | 4 nôik M, ⲉnuôik P | 4 ⲉmpiehou + têrf B | 5 uoh aiǧôš D | 5 ebol[1] > O | 5 ⲕen[1] BDMO, ⲉn P | 5 ⲉnskênê DM | 6 uoh > O | 7 šθor O[1] | 7 ebol[1] > BMP | 8 nekǧôl P | 9 uoh > O | 9 efeûohf O[1] | 9 se enⲕêt BDMOP | 9 ⲫnuti B | 10 ⲉmpc̆ois O | 10 panašti BDMP, panuti O | 10 panašti + eθbe u akχat ⲉnsôk D | 10 eθbe u aker paôbš > B | 10 ake▙ aôbš▙▙O[1] | 10 eθbe u akχat ⲉnsôk > D | 10 ie > BDO[1] | 10 eiôkem DM[1] | 10 pǧintef M | 10 hoǧheǧ ⲉmmoi B, heǧhoǧt D[1], hôǧt O[1] | 10[2] naǧaǧi P | 11 uoǧueǧ DMOP, uôǧp B | 11 ⲉnǧe nakas O[1]P

θôn peknuti? [12]eθbe u, tapsyχê, temokh ẹnhêt, uoh eθbe u tešθorter ẹmmoi? ari helpis eφnuti, ǧe tinaûônh naf ebol, puǧai ẹmpaho pe panuti.

42

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Ma hap eroi, φnuti, uoh či ẹmpempšiš ẹnte pahap ebol ḳen ušlol eftubêut an, nem ebol ha urômi ẹnoǧi hi χrof ekenahmet. [2]ǧe ẹnθok pe panuti, pataǧro: eθbe u akχat ẹnsôk, uoh eθbe u tinamoši eiokem ḳen pginθref hoǧheǧ ẹmmoi ẹnǧe paǧaǧi? [3]uôrp ẹmpekuôini nem tekmeθmêi, ǧe ẹnθôu p' et auči môit nêi uoh auent epšôi eǧen pektôu eθ uab nem eḳun epekma ẹnšôpi. [4]eieï eḳun ša pima ẹner šôuši ẹnte φnuti nahren pho ẹmφnuti φê et afti ẹmpunof ẹnte tametalu: tinaûônh nak ebol, φnuti panuti, ḳen ukyθara. [5]eθbe u, tapsyχê, temokh ẹnhêt, uoh eθbe u tešθorter ẹmmoi? ari helpis eφnuti, ǧe tinaûônh naf ebol, puǧai ẹmpaho pe panuti.

43

[1]Epǧôk ebol. ẹnte nenšêri ẹnKore, pipsalmos eukati. [2]Φnuti, ansôtem ḳen nenmašǧ, uoh nenioti ausaǧi ḳa toten, ẹmpihôb et akaif ḳen nuehou, ḳen hanehou ẹnte šorp. [3]tekǧiǧ asfôti ẹnhaneθnos ebol, uoh aktoǧu: akti ẹmkah ẹnhanlaos, uoh akhitu ebol. [4]nê et auer klêronomin gar an ẹmpikahi ẹnḳrêi ḳen tusêfi, ude pušôbš an p' et afnahmu, alla tekuinam nem pekšôbš nem φuôini ẹnte pekho, ǧe akti mati ẹnḳêtu. [5]ǧe ẹnθok pe paûro uoh panuti, φê et honhen ẹnniuǧai ẹnte Iakôb. [6]ẹnḳrêi ẹnḳêtk nenǧaǧi, tennaḳelḳôlu, uoh ẹnḳrêi ḳen pekran tennašeš uon niben et autôunu ehrêi eǧôn. [7]u gar tinaer helpis an etaφiti, ude snanahmet an ẹnǧe tasêfi: [8]aknahmeu gar ebol ẹntotu ẹnnê et hoǧheǧ ẹmmon, uoh nê eθ mosti ẹmmon, akti šipi nôu. [9]ḳen pennuti tennašušu ẹmmon ẹmpiehou têrf, uoh tennaûônh ẹmpekran ebol ša eneh. [10]tinu de akχan ẹnsôk, uoh akti šipi nan, uoh ẹmpeki ebol neman ḳen nenǧom. [11]aktasθon eφahu para nenǧaǧi, uoh nê eθ mosti ẹmmon p' et auholmen nôu. [12]aktêiten ẹmφrêti ẹnhanesôu eφuomu, uoh akǧorten ebol ḳen nieθnos. [13]akti ẹmpeklaos ẹnǧinǧê, uoh ẹmmon pašai ẹmφê

12 u[1] > B | 12 uoh > O | 12 epčois M | 12 uoh puǧai O | **42** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos ib D | 1 pčois M | 1 uoh > R | 1 ušlôl DP | 1 ftubêut R | 2 pe panuti pe PR | 2 uoh > O | 2 eiôkem D | 3 nem te > M[1] | 3 ǧe > B | 3 pe BOR | 3 epėkmanšôpi MOPR | 4 pimaneršôuši MOPR | 5 uoh > O[1] | **43** | 1 > B | 1 ebol > O | 1 ẹnte DP, eǧen MO | 1 pipsalmos > MP | 1 + styχos ng D | 2 asôtem O[1] | 2 ẹmpihôb BMOP, ẹmpiehou D | 2 nuehou BMOP, uehou D | 3 akǧotu M | 3 emkah D | 4[aa] net BO | 4 klêromin D | 4 ẹmpkahi D | 4 ẹnhrêi O | 5[a] ǧe > O | 5 nonhen D[1] | 6[2] uoh > O | 6[2] uoh ẹnhrêi ḳen D | 6 tennašešf D | 6 tôun O | 7 etaφti P | 8[a] aknahmet D[1] | 8 nê et mosti D, ẹnnê eθ mosti M | 9 ebol > P | 10 uoh[2] > O | 10 neman + φnuti O | 11 nê et mosti D | 13 uoh > O

et autêif ⲕa rôu. [14] akχan euš̌ôš̌ ⲉnnenθešeu, uelk šai nem usôbi ⲉnnê et kôti eron. [15] akχan euparabolê ⲕen nieθnos, ukim ⲉnaφe ⲕen nilaos. [16] ⲕen piehou têrf paš̌ôš̌ χê ⲉmpaⲉmθo ebol, uoh pš̌ipi ⲉnte paho p' et afhôbs ebol ehrêi eǧ̌ôi. [17] ebol ⲕen tsmê ⲉmφê et šôš ⲉmmoi uoh et saǧ̌i ⲉnsôi, nem ebol ⲕa thê ⲉmpho ⲉnuǧ̌aǧ̌i efč̌oǧ̌i ⲉnsôi. [18] nai têru aui eⲕrêi eǧ̌ôn: ⲉmpener pekôbš̌, ude ⲉmpenč̌i ⲉnǧ̌ons ⲕen tekdiaθêkê. [19] uoh penhêt ⲉmpefriki eφahu: akriki ⲉnnentatsi sa bol ⲉmpekmôit. [20] ǧ̌e akθebion ⲕen uma ⲉnthemko: tⲕêibi ⲉmφmu p' et akθres hôbs ehrêi eǧ̌ôn. [21] isǧ̌e aner pôbš̌ ⲉmφran ⲉmpennuti, isǧ̌e anφôrš̌ ⲉnnenǧ̌iǧ̌ ebol ube ke nuti ⲉnšemmo, [22] mê φnuti an eθ nakôti ⲉnsa nai? ⲉnθof gar et sôun ⲉnnê et hêp ⲉnte pihêt. [23] eθbêtk seⲕôteb ⲉmmon ⲉmpiehou têrf, auopten ⲉmφrêti ⲉnhanesôu epⲕolⲕel. [24] tônk, pč̌ois: eθbe u kenkot: tônk, ⲉmperhiten ⲉnsôk ša ebol. [25] eθbe u χnaφônh ⲉmpekho sa bol ⲉmmon, uoh aker pôbš̌ ⲉnten methêki nem penhoǧ̌heǧ̌? [26] ǧ̌e a tenpsyχê θebio ša eⲕrêi epkahi, uoh tenneǧ̌i asǧ̌ôlǧ̌ epesêt. [27] tônk, pč̌ois: ari boêθin eron, uoh sotten eθbe pekran.

44

[1] Epǧ̌ôk ebol. eǧ̌en nê et unašobtu. eukati ⲉnte nenš̌êri ⲉnKore. tiôdê eθbe pimenrit. [2] A pahêt afbebi ⲉnusaǧ̌i ⲉnagaθon: tinaǧ̌ô ⲉnnahbêui anok ⲉmpiuro. palas ukaš̌ pe ⲉnte usaⲕ efš̌epš̌ôp ⲉnsⲕai. [3] usaie pe ⲕen tefmetberi para nišêri ⲉnte nirômi: a phmot ǧ̌ôš̌ ebol ⲕen neksφotu. eθbe φai a φnuti smu erok ša eneh. [4] mur ⲉnteksêfi epekaloǧ̌, φê ete uon šǧ̌om ⲉmmof, ⲉnhrêi ⲕen tekmetberi nem peksai. [5] č̌ôlk, ma mati, ari uro, eθbe θmêi nem timetremrauš̌ nem tidikeosynê. eseč̌i môit nak ⲕen uš̌φêri ⲉnǧ̌e tekuinam. [6] neksoθnef seš̌epš̌ôp, φê ete uon šǧ̌om ⲉmmof: hanlaos euehitu sa pesêt ⲉmmok, ⲕen phêt ⲉnnenǧ̌aǧ̌i ⲉmpiuro. [7] pekθronos, φnuti, ša eneh ⲉnte pieneh, uoh pš̌bôt ⲉmpsôuten pe pš̌bôt ⲉnte tekmeturo. [8] ǧ̌e akmenre θmêi uoh akmeste tianomia: eθbe φai afθahsk ⲉnǧ̌e φnuti peknuti ⲉnuneh ⲉnθelêl ehote nê et ⲕa θuôk. [9] usmyrna nem ustaktê nem ukasia ebol ⲕen nekhbôs, ebol ⲕen nieleφantinon et horš̌ et auθrek unof ⲉmmok ⲉnⲕêtu. [10] niš̌eri ⲉnte niurôu

13 ⲉmpet autêif O | 14 uoh uelk MP | 15 uoh ukim MP | 16 ⲕen BDMO, ⲉm P | 16 ⲉmpamθo O | 16 uoh > O | 16 ⲉnte DOP, ⲉm BM | 16 pe O | 16 afhôbh O^1 | 16 $ebol^2$ > DO | 17 ⲉmpetš̌ôš̌ O | 18 ehrêi DMO | 18 uoh ⲉmpener D | 19^a uoh^1 + ⲉmpe P | 19^1 riki P | 19^2 uoh akriki D | 20 uoh tⲕêibi D | 20 ⲉnte φmu B | 20 p' et > D | 21 ⲉmpč̌ois pennuti O^1 | 22^1 et D | 23^a ǧ̌e eθbêtk DOP | 23 akopten M | 23 ⲉmφrêti > O^1 | 24 ⲉmperhitten BOP | 24 bol M^1 | 25 knaφônh D | 25 uoh > O | 25 ◣aker B, eaker MO | 27 + eθ uab BM | 44 | 1 > BR | 1 aušobtu MOP | 1 tihôdê MO | 1 + styχos ma D | 2 saⲕ B | 2 efš̌ebš̌ôb DM | 2 esⲕai O, efsⲕai R | 3 + ⲉnte pieneh R | 4 ⲉnⲕrêi P | 5 uoh eseč̌i R | 5 š̌φêri R | 6 seš̌ebš̌ôb DP, seš̌ebš̌ôp M | 6 šǧ̌om ⲉmmok P | 6^z ⲉnte piuro O^1 | 7 uoh > PR | 8 ehote DMOPR, ebol ute B | 9^a usmêrna BR | 9 hôrš̌ P^2 | 10^a niš̌êri P

ⲕen pektaio: asohi erats ⲉnǧe tiurô sa uinam ⲉmmok ⲕen uči hbôs ⲉnieb ⲉnnub esǧolh esselsôl ⲉnuθo ⲉnrêti. [11] sôtem, tašeri, anau, rek pemašǧ: ari pôbš ⲉmpelaos nem pêi ⲉnte peïôt. [12] ǧe a piuro er epiθymin epesai, ǧe uêi ⲉnθof pe pečois. [13] eueûôšt ⲉmmof ⲉnǧe nišeri ⲉnte Tyros ⲕen handôron, uoh eueer litaneuin ⲉmpefho ⲉnǧe niramaoi ⲉnte pilaos ⲉnte pkahi. [14] pôu têrf ⲉntšeri ⲉmpuro ⲉnEsebôn: esǧolh ⲕen hanštati ⲉnieb ⲉnnub esselsôl ⲉnuθo ⲉnrêti. [15] eueïni ⲉkun ⲉmpiuro ⲉnhanparθenos hi ⲫahu ⲉmmos: eueïni naf ⲉkun ⲉnneskešⲫeri têru. [16] eueenu ⲉkun ⲕen uunof nem uθelêl, eueenu ⲉkun eperⲫei ⲉmpuro. [17] ⲉntšebiô ⲉnhanioti aušôpi nak ⲉnǧe hanšêri: ekeχau ⲉnarχôn hiǧen pkahi têrf. [18] uoh eueer ⲫmeui ⲉmpekran ⲕen genea niben nem genea. eθbe ⲫai eueûônh nak ebol ⲉnǧe hanlaos, ⲫnuti, ša eneh nem ša eneh ⲉnte pieneh.

45

[1] Epǧôk ebol. eǧen nenšêri ⲉnKore eθbe nê et hêp. pipsalmos ⲉnte Dauid. [2] Pennuti pe penma ⲉnⲫôt nem tenǧom, penboêθos pe ⲕen nenθlypsis et auǧemten emašô. [3] eθbe ⲫai ⲉnnener hoti, afšan šθorter ⲉnǧe pkahi uoh ⲉntuuôteb ⲉnǧe nitôu ⲕen nihêt ⲉnte niamaiu. [4] auôš uoh aušθorter ⲉnǧe nimôu, aušθorter ⲉnǧe nitôu ⲕen pefamahi. [5] niuoi ⲉnte ⲫiaro seθro ⲉnθbaki ⲉmⲫnuti unof: aftubo ⲉmpefma ⲉnšôpi ⲉnǧe ⲫê et čosi. [6] uoh ⲫnuti ⲉnnefkim ⲕen tesmêti: efeer boêθin epesho enǧe ⲫnuti. [7] aušθorter ⲉnǧe haneθnos uoh auriki ⲉnǧe hanmeturôu: afti ⲉntefsmê uoh afkim ⲉnǧe pkahi. [8] pčois ⲫnuti ⲉnte niǧom afχê neman: penrefšopten erof pe ⲫnuti ⲉnIakôb. [9] amôini ⲉntaretennau enihbêui ⲉnte pčois, nišⲫêri et afsemnêtu hiǧen pkahi. [10] ⲫê et talčo ⲉnhanbôts ša aurêǧf ⲉmpkahi efeⲕomⲕem ⲉnnuⲫiti, efekôš ⲉnnuhoplon: nukešebši, eferokhu ⲕen piχrôm. [11] srôft uoh ariemi ǧe anok pe ⲫnuti, eiečisi ⲕen nieθnos uoh eiečisi hiǧen pkahi. [12] pčois ⲫnuti ⲉnte niǧom afχê neman, penrefšopten erof pe ⲫnuti ⲉnIakôb.

10 tiuro D | 10 hbos MR | 10 esǧôlh MP | 10 esselsol P^1 | 10 ⲕen uθo O | 12 epesas P | 13 nenšeri B | 13 uoh > OR | 13 lytaneuin BD^1OR | 13 ⲉmpekho OR | 13 te pilaos M^1 | 14 nesebôn BMO | 14 hanšθati R | 14 ⲕen uθo O | 15 hu ⲉmmos > O | 15 ⲉnneskešⲫêri M^1P, ⲉnneskešⲫêr M^2, epetkešⲫêri R^1?, eneskešⲫêri R^2 | 16^a euenu M^1R | 16 uθêlêl R | 17 euešôpi DPR | 18^a uoh > OR | 18 euer R | 18 eeûônh R | **45** | 1 > BR | 1 eθbe — Dauid > P | 1 ⲉnte DO, ⲉn M | 1 + styχos kg D | 2 pennoti R | 2 nⲫôt BOPR, ⲉmⲫôt D | 2 penboêtos R^1 | 2 auǧem R, ǧemten R | 3 hoti + ešôp D | 3 hantôu R | 3 phêt BR | 4^2 ⲉnǧe ⲉnǧe B^1 | 5 ⲫiiaro O | 5 θbaki ⲫnuti R | 5 ⲉmpefmanšôpi BMOPR | 6 boêin O^1 | 7 hanlaos R | 7 uoh^1 > DMP | 7 uoh^2 > DMOP | 8^1 ⲉnte ⲉnte B^1 | 8 fχê P | 9 ⲫnuti O^1 | 10 aurêǧf BDMOP, ⲉkrêi R | 10 epkahi R | 10 ⲉnuⲫiti B | 10 uoh efekôš DP | 10 ⲉnuhoplon BR | 10 nikešebši B | 10^2 uχrôm O | 11 pe > B | 12 fχê P

46

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2]Nieθnos têru, kôlh ẹnnetenǧiǧ, ešlêlui ebol ẹmφnuti ḳen usmê ẹnθelêl. [3]ǧe fčosi ẹnǧe pčois uoh foi ẹnhoti, uništi ẹnuro pe hiǧen pkahi têrf. [4]hanlaos, afθru čne ǧôu nan, nem hanšlol ḳa nenčalauǧ. [5]afsôtp nan ẹntefklêronomia, timetsaie ẹnte Iakôb θê et afmenrits. [6]afše naf epšôi ẹnǧe φnuti ḳen uešlêlui, uoh pčois ḳen usmê ẹnsalpiggos. [7]aripsalin epennuti, aripsalin: aripsalin epenuro, aripsalin. [8]ǧe pčois pe puro ẹmpkahi têrf, aripsalin ḳen ukati. [9]ǧe afer uro ẹnǧe pčois eǧen nieθnos têru, fhemsi ẹnǧe φnuti hiǧen pefθronos eθ uab. [10]hanarχôn ẹnte hanlaos auθôuti nem φnuti ẹnAbraam, ǧe aučisi emašô ẹnǧe nê et amahi ẹnte φnuti hiǧen pkahi.

47

[1]Pipsalmos ẹnte tiôdê ẹnte nenšêri ẹnKore ẹmpsnau ẹmpsabbaton. [2]Uništi pe pčois uoh fsmarôut emašô, ḳen θbaki ẹmpennuti hiǧen peftôu eθ uab. [3]efeûôšs ḳen uθelêl ẹnǧe pkahi têrf, nitôu ẹnte Siôn, nisφirôui ẹnte pemhit, tibaki ẹnte piništi ẹnuro. [4]φnuti, senasuônf ḳen nê et horš ẹntas, ešôp afšan šops erof. [5]hêppe auθôuti ẹnǧe nesurôu, uoh aui euma. [6]ẹnθôu de aunau pai rêti, auer šφêri, aušθorter uoh aukim: [7]usθerter p' et afčitu, hannakhi ẹmmau ẹmφrêti ẹnθê eθ namisi. [8]ḳen upneuma efnašt ekeḳomḳem ẹnnieǧêu ẹnte Θarsis. [9]ẹmφrêti et ansôtem, pai rêti annau, ḳen θbaki ẹmpčois ẹnte niǧom, ḳen tpolis ẹmpennuti: φnuti afhi senti ẹmmos ša eneh. [10]φnuti, anšep peknai eron ḳen θmêti ẹmpeklaos. [11]kata pekran, φnuti, pai rêti on pe pekkesmu isǧen aurêǧf ẹmpkahi: tekuinam meh ẹmmeθmêi. [12]marefunof ẹnǧe ptôu ẹnSiôn, uoh maruθelêl ẹnǧe nišeri ẹnte tiIudea eθbe nekhap, pčois. [13]kôti eSiôn uoh matakto eros: saǧi ẹnḳrêi ḳen nespyrgos: [14]χô ẹnnetenhêt ḳen tesǧom, uoh φôš ehren θênu ẹnnê et horš ẹntas, hopôs ẹntetenφiri erôu ekeǧôu. [15]ǧe φai pe pennuti ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh, uoh ẹnθof eθ naamoni ẹmmon ša eneh.

48

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2]Sôtem enai, nieθnos têru,

46 | 1 > BR | 1 ebol > DOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 ẹnte DP, ḳen MO | 1 + styχos ie D | 4 šlôl BDMP | 7^{3} aripsali R | 8 ǧe + a R | 9^{1} hiǧen DO | 9^{zz} efuab P | 10^{z} pikahi B | **47** | 1 > B | 1 tihôdê MO | 1 ẹmpb DMOP | 1 ẹnte nisabbaton M, ẹnnisabbaton OP | 1 + styχos kθ D | 3 efeûôš B | 4 hôrš P | 5^{a} ǧe hêppe OP | 5 uoh > DO | 7 pe BO | 7 et namisi D | 8 Θarsos BMOP | 10 θmê M^{1} | 12^{a} marefunof + ẹmmof MO | 12 uoh > DO | 12 nišêri M | 13 uoh > O | 13 uoh saǧi O | 13 ehrêi O | 14 uoh > O | 14 φôrš B | 14 hôrš P | 15 n▙em D | 15 uoh > OP | 15 et D | **48** | 1 > B | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos ma D

rek netenmašğ, uon niben et šop hiğen pkahi, [3]niğφo ẹnte pkahi, nišêri ẹnte nirômi, uramao nem uhêki eusop. [4]rôi nasaği ẹnusoφia, uoh θmeletê ẹnte pahêt ẹnukati. [5]tinariki ẹmpamašğ euparabolê, tinaûôn ẹmpaûôn ẹntasaği ḳen upsaltêrion. [6]eθbe u tinaer hoti ḳen uehou efhôu? tanomia ẹnte paθibs esekôti eroi. [7]nê ete hθêu χê etuğom, uoh eušušu ẹmmôu ḳen pašai ẹnte tumetramao. [8]uson ḳen φê et efsôti ẹnḳêtf, efnasôti ẹnḳêtf ẹnğe urômi: ẹnnefti ẹmφnuti eunohem naf [9]nem psuen psôti ẹnte tefpsyχê. afḳisi ša eneh: [10]efeônḳ ša ebol, ğe ẹnnefnau eptako, [11]afšan nau ehansabeu eunamu, uathêt nem uatkati senatako eusop, euesôğp ẹntumetramao ẹnhankeχôuni. [12]ere nuẹmhau er êi nôu ša eneh nem numanšôpi isğen ğôu ša ğôu: aumuti enuran ehrêi eğen nukahi. [13]urômi ef ḳen utaio ẹnfemi erof an: aftenθônf enitebnôui ẹnatemi uoh afini ẹmmôu. [14]φai pe pumôit, afer uskandalon nôu: menensa nai senasmu ḳen rôu. [15]auχau ẹmφrêti ẹnhanesôu ḳen amenti: φmu p' eθ naamoni ẹmmôu: eueer čois erôu ẹnğe nê et sutôn ẹntoui, uoh tuboêθia eseer apas ḳen amenti ebol ḳen puôu. [16]plên φnuti nasôti ẹntapsyχê ebol ḳen tğiğ ẹnamenti, ešôp afšan čits. [17]ẹmperer hoti, ešôp arešan urômi er ramao, uoh ẹntefašai ẹnğe pôu ẹnte pefêi. [18]ğe ešôp afšan mu, fnačitu têru an, uoh pefôu naše naf epesêt eamenti nemaf an. [19]ğe senasmu etefpsyχê ḳen pefônḳ: efeûônh nak ebol, ešôp akšan iri ẹmpiagaθon naf. [20]efeše naf eḳun ša pğôu ẹnte nefioti, uoh ẹnnefnau eφuôini ša eneh. [21]urômi ef ḳen utaio, efemi erof an, aftenθônf enitebnôui ẹnatemi uoh afini ẹmmôu.

49

[1]Pipsalmos ẹnte Asaφ. Φnuti ẹnninuti pčois afsaği, uoh afmuti ube pkahi isğen nimanšai ẹnte φrê ša nefmanhôtp. [2]θmetsaie ẹnte pefsai ebol ḳen Siôn. [3]efeï ẹnğe φnuti ḳen uônh ebol, uoh pennuti ẹnnefχa rôf. efemoh ẹnğe uχrôm ẹmpefẹmθo ebol, uoh esekôti erof ẹnğe usaraθêu emašô. [4]efemuti ube tφe epšôi nem pikahi, eθref ti hap epeflaos. [5]θôuti naf nê eθ uab ẹntaf, nê et ausemni ẹntefdiaθêkê eğen hanšušôuši. [6]euesaği ẹnğe niφêui ẹntefmeθmêi,

3 uramao BDMO, urômi P | 4 uoh > O | 4 ẹnte BDMP, ẹm O | 5 eûparabolê O | 5 ẹnnasaği DP, ẹnsaği MO | 6 uoh tanomia BMP | 7 uoh > O | 7 euešušu D | 8 ẹnḳêtf[1] BDMP, ẹmmof O | 8 fnasôti O | 8 ẹnnefšti D | 11[2] ẹnhankôuni B[1] | 12 nuemhau D[1] | 12 umanšôpi BMO[1]P, ⸢umanšôpi O[2] | 12 afmuti P | 12 nuran B, ẹnnuran O | 12 ehrêi > D | 12 hiğen D | 12 ukahi BDMOP | 13 ẹmfemi MP, efemi O | 13 aftenθônt DOP, aftenθont M | 14 senamu M | 15 uoh φmu O | 15[1] et D | 15 uoh > O | 15 aser BMOP | 16 nenğiğ BMO | 18 uoh BMP, ude DO | 20[a] eše B[1], efeš O[1] | 20 naf BDMO[2]P, af O[1] | 20 uoh > O | 21 ẹnfemi D | 21 aftenθônt DOP, aftenθont M | 21 ẹnnitebnôui B | 49 | 1 pipsalmos ẹnte Asaφ > B | 1[a] pikati P | 1 Asaφ + styχos mz D 1 uoh > P | 2 ẹnte BDMO, ẹm P | 2 pefsai + u P | 3 usarêu D | 4 ẹmpšôi MO | 4 pkahi O | 6 uoh euesaği D | 6 etefmeθmêi P

ǧe φnuti ukritês pe. [7] sôtem, palaos, ẹntasaǧi nemak, uoh ẹntaer meθre nak, pIsraêl: anok pe φnuti peknuti. [8] ainasohi ẹmmok an eǧen nekšušôuši, nekčlil ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben. [9] ẹnnači masi ebol ḳen pekêi, ude barêit ebol ḳen nekohi. [10] niθêrion têru ẹnte pidrymos nui ne, nitebnôui et hi nitôu nem niehôu. [11] nihalati têru ẹnte tφe, tisôun ẹmmôu: θmetsaie ẹnte tkoi asχê nemêi. [12] aišan hko, ẹnnaǧos nak: θôi gar te tioikumenê nem pesmoh. [13] mê tinaûem af ẹntauros? ie tinase snof ẹmbarêit? [14] šôt ẹnušušôuši ẹnsmu ẹmφnuti, uoh moi ẹnnekeuχê ẹmφê et čosi. [15] ôš epšôi ha roi ḳen piehou ẹnte pekhoǧheǧ, uoh eienahmek, eketi ôu nêi. [16] peǧe φnuti ẹmpirefer nobi ǧe eθbe u ẹnθok ksaǧi ẹntameθmêi uoh kaûôn ẹnrôk ḳen tadiaθêkê? [17] ẹnθok de akmeste tasbô, uoh akhiui ẹnnasaǧi sa φahu ẹmmok. [18] akšan nau eûrefčiui, nakčoǧi nemaf pe: akχô ẹntektoi nem ninôik. [19] rôk afašai ḳen tikakia, uoh peklas afčlomlem ẹnuχrof. [20] ekhemsi naksaǧi ẹnsa pekson, uoh pšêri ẹnte tekmau, akχô ẹnuskandalon naf. [21] nai akaitu, uoh aiχa rôi: akmeui eûanomia ǧe tinašôpi eioni ẹmmok. tinasahôk uoh ẹntatahôu eratu ẹmpemθo ẹmpekho. [22] kati enai, nê et auer pôbš ẹmφnuti, mêpote ẹntefhôlem uoh ẹmmon p' eθ nanohem. [23] ušušôuši ẹnsmu efeti ôu nêi, uoh af ẹmmau ẹnǧe pimôit e tinatamok erof piuǧai ẹnte φnuti.

50

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid, [2] et afi ha rof ẹnǧe Naθan piproφêtês, et afše naf eḳun ha Bersabee. [3] Nai nêi, φnuti, kata pekništi ẹnnai, nem kata pašai ẹnte nekmetšenhêt sôlǧ ẹntaanomia. [4] ekeraḳt ẹnhuo ebol ha taanomia, uoh eketuboi ebol ha panobi. [5] ǧe taanomia, anok tisôun ẹmmos, uoh panobi ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben. [6] ẹnθok ẹmmauatk, aier nobi erok, uoh pipethôu, aiaif ẹmpekẹmθo ebol, hopôs ẹntekmai ḳen neksaǧi uoh ẹntekčro eknači hap. [7] hêppe gar ḳen hananomia auer boki ẹmmoi, uoh ḳen hannobi a tamau či šššôu ẹmmoi. [8] hêppe gar akmenre θmêi: nê et hêp nem nê ete ẹnseûônh ebol an ẹnte teksoφia, aktamoi erôu. [9] ekenuǧḳ eǧôi ẹm-

7 anok + gar O | 8 hanšušôuši P | 10 pidrimos D | 11 têru > DO¹P | 11 tisôu B¹ | 11 t◣oi B¹ | 13 tiuem M | 14 ẹnušôuši M | 14 eφnuti BD | 14 ẹmpetčosi D | 15 ḳen BM²OP, n M¹, ẹm D | 15 uoh > O, + anok P | 15 e◣eti B¹ | 16 ǧ◣B¹ | 16 χaûôn P | 18 pe > MP | 18 uoh akχô B | 19 uoh > D | 19 ḳen uχrof O | 20 eekhemsi M | 20 peksan D¹, pekon O | 21 uoh¹ > O | 21 ẹnuanomia O | 21 eratu ẹmpemθo ẹmpekho > D¹ | 22 ẹntef ◣◣◣◣◣B¹ | 22 uoh > O | 22 φê et nanohem D, φê eθ nanohem P | 23 uoh > DO | 23 ef B | 23 ẹnǧe BDMO, e P | **50** | 1 2 > B | 1 epǧôk ebol > MP | 1 ebol > DO | 1 ẹmpipsalmos DO | 2 naf > O | 2 Barsabee M, Bersabe O, Bêrsabee P | 2 + styχos kb D | 3 nem > MO | 3 ekesôlǧ DP | 4 taanomia + ekeraḳt ẹnhuo ebol ha taanomia P | 4 uoh > O | 5 uoh > MP | 6 knači D, eχnači P | 7 uanomia D | 7 tam◣◣M¹ | 7 šôu M | 8 nseûônh BOP, nseûonh M

pekše ⲉnhysôpon, eietubo : ekeraⲕt eieûaš ehote uχiôn. [10]ekeθri sôtem eûθelêl nem uunof: eueθelêl ⲉnǧe nikas et θebiêut. [11]ma tasθo ⲉmpekho sa bol ⲉnnanobi, uoh naanomia têru, ekesolǧu. [12]uhêt efuab, ekesontf ⲉnⲕêt, φnuti: upneuma efsutôn, aritf ⲉmberi ⲕen nê et sa ⲕun ⲉmmoi. [13]ⲉmperberbôrt ebol ha pekho: pekpneuma eθ uab, ⲉmperolf ebol ha roi. [14]moi nêi ⲉmpθelêl ⲉnte pekuǧai, uoh ⲉnhrêi ⲕen upneuma ⲉnhêgemônikon ma taǧroi. [15]eietsabe nianomos hi nekmôit, uoh niasebês euekotu ha rok. [16]nahmet ebol ⲕen hansnof, φnuti, φnuti ⲉnte tasôtêria: efeθelêl ⲉnǧe palas ⲕen tekdikeosynê. [17]pčois, ekeaûôn ⲉnnasφotu, uoh ere rôi ǧô ⲉmpeksmu. [18]ǧe ene akuôš šušôuši, nainati on pe: hančlil ⲉnǧofǧef, ⲉmpekti mati ehrêi eǧôu. [19]pišušôuši ⲉnte φnuti upneuma eftennêut: uhêt eftennêut uoh efθebiêut, φai ⲉnne φnuti šošf. [20]ari peθnanef, pčois, ⲕen pekti mati Siôn, uoh nisobt ⲉnte Ierusalêm, marukotu. [21]tote eketi mati eǧen hanšušôuši ⲉmmeθmêi, uanaφora nem hančlil, tote eueïni ⲉnhanmasi epšôi eǧen pekma ⲉner šôuši.

51

[1]Epǧôk ebol. eukati ⲉnte Dauid. [2]ⲕen pǧinθref i ⲉnǧe Dôêk piHydumeos etame Saul ǧe a Dauid i epêi ⲉnAbimeleχ. [3]Eθbe u piǧôri šušu ⲉmmof ⲕen tikakia? ⲉnuanomia ⲉmpiehou têrf? [4]peklas afsočni etiadikia: ⲉmφrêti ⲉnuθok efšebšôb akiri ⲉnuχrof. [5]akmenre ukakia ehote upeθnanef, uadikia ehote esaǧi ⲉnumeθmêi. [6]akmenre saǧi niben ⲉnte pôms nem ulas ⲉnχrof. [7]eθbe φai fnaraⲕtk ⲉnǧe φnuti ša ⲕae: efefoǧk uoh efeûoθbek ebol ⲕen pekmanšôpi, nem teknuni ebol ⲕen pkahi ⲉnte nê et onⲕ. [8]euenau ⲉnǧe niθmêi uoh eueer hoti: euesôbi ehrêi eǧôf uoh eueǧos, [9]ǧe hêppe is urômi ⲉmpefχa φnuti ⲉmboêθos naf, alla afer helpis eǧen pašai ⲉnte tefmetramao, uoh afǧemǧom eǧen nefmeteφlêu. [10]anok de aioi ⲉmφrêti ⲉnubô ⲉnǧôit esopt ⲉnutah ⲕen pêi ⲉmφnuti: aier helpis epinai ⲉnte φnuti ša eneh nem ša eneh ⲉnte pieneh. [11]tinaûônh nak ebol ša eneh ǧe akiri nêi: tinaamoni ⲉntot ⲉmpekran ǧe fholǧ ⲉmpemθo ⲉnnê eθ uab ⲉntak.

9 nhysôpon BMOP², nhyssopon P¹? | 9 ei◣etubo M | 9 eieûbaš D | 10 nikas + ⲉnte nê O | 11 têru + φnuti P | 13 uoh pekpneuma BM | 13² ebol > D¹?? | 14 ⲉmpθelel D | 14 uoh > OP | 15 hi BDMP, e O | 15 nia????s B¹ | 16 hansnôf BP | 16 + pčois M | 17 pčois > M | 17 uoh > MO | 18 akuaš O | 18 šôuši P | 18 pe > B | 19 eftennêut² + pe BM | 19 šôšf D | 20 eSiôn D | 21 pekmaneršôuši BMOP | **51** | 1 2 > B | 1 ebol > O | 1 ⲉnte DMO, ⲉn P | 2 ôdek M, diôk O, ôdêk P | 2 piêdumeos D, piydumeos M | 2 Saul + uoh eǧos naf O | 2 ǧe is Dauid χêp ⲕen pêi ⲉnAbimeleχ D, is Dauid χêp [χê P] haron MP | 2 + styχos iθ D | 4 ⲉnuθôk P | 4 efšebšôp B | 5ª aimenre M | 6² χrof M¹ | 7 efefoǧk + ebol P | 7 uoh > OP | 7 netonⲕ M | 8 uoh¹ > O | 8 uoh euesôbi O | 8 uoh² > DO | 9 ⲉmpafχa P | 9 tefmeteφlêu DO | 10 naioi B | 10 ⲉnuutah D | 10 eφnai DO | 10 ⲉnte¹ BMP, ⲉm DO | 11 ainaûônh O | 11 ebol + pčois O | 11 nêi + uoh D | 11 tinaanoni P¹ | 11 ⲉmpekra◣◣◣e B¹ | 11 fhloǧ B | 11 ⲉmpem M¹

52

[1]Epǧôk ebol. eǧen maleθ. eukati ẹnte Dauid. [2]A piathêt ǧos ḳen pefhêt ǧe ẹmmon nuti šop: autako uoh ausôf ḳen hananomia: ẹmmon p' et iri ẹmpiagaθon. [3]a φnuti ǧušt ebol ḳen tφe eǧen nišêri ẹnte nirômi enau ǧe uon p' et kati ie efkôti ẹnsa φnuti. [4]auriki ebol têru, eφai eφai aušθorter: ẹmmon p' et iri ẹmpiagaθon, ẹmmon ša eḳun eûai. [5]mê senaëmi an ẹnǧe uon niben et er hôb etianomia, nê eθ uôm ẹmpalaos ḳen uḳre ẹnôik uoh ẹmpuôš epšôi ube φnuti? [6]eueer hoti ḳen uhoti pima ete emmon hoti ẹmmof, ǧe φnuti naǧer nikas ẹnte nirefranaf ẹnrômi ebol: auči šipi ǧe φnuti p' et afšošfu. [7]nim p' eθ našti ẹmφnohem ẹmpIsraêl ebol ḳen Siôn? ḳen pǧinte pčois tasθo ẹntieχmalôsia ẹnte peflaos marefθelêl ẹnǧe Iakôb uoh ẹntefunof ẹnǧe pIsraêl.

53

[1]Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. eukati ẹnte Dauid. [2]ḳen pǧinθru i enǧe ni-Ziφeos uoh eǧos ẹnSaul ǧe is Dauid χêp ha ron. [3]Φnuti, nahmet ḳen pekran, uoh ma hap eroi ḳen tekǧom. [4]φnuti, sôtem etaproseuχê, či smê enisaǧi ẹnte rôi. [5]ǧe hanšemmôu autôunu ehrêi eǧôi, uoh hanǧôri aukôti ẹnsa tapsyχê: ẹmpuer šorp ẹnχa φnuti ẹmpuẹmθo ebol. [6]hêppe is φnuti afer boêθin eroi: pčois pe φrefšôp erof ẹntapsyχê. [7]efetasθo ẹnnipethôu enaǧaǧi: uoh ẹnḳrêi ḳen tekmeθmêi fotu ebol. [8]ḳen paûôš tinašôt nak: tinaûônh ẹmpekran ebol, pčois, ǧe uagaθos pe. [9]ǧe aknahmet ebol ḳen hoǧheǧ niben, uoh pabal afnau ḳen naǧaǧi.

54

[1]Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. eukati ẹnte Dauid. [2]Či smê, φnuti, etaproseuχê, uoh ẹmperhi pho ẹmpatôbh. [3]ma hθêk eroi uoh sôtem eroi. aier ẹmkah ẹnhêt ḳen taǧinsaǧi uoh aišθorter [4]ẹnten tsmê ẹnuǧaǧi nem phoǧheǧ ẹnurefer nobi, ǧe auriki eḳrêi eǧôi ẹnuanomia, uoh ḳen uǧônt auẹmbon eroi. [5]a pahêt afšθorter ẹnḳrêi ẹnḳêt: uhoti ẹnte φmu p' et asi ehrêi eǧôi.

52 | 1 > B | 1 ebol > D | 1 pikati DMO | 1 + styχos ie D | 2 ẹnuagaθon DO | 3[1] pčois P | 3 anau M | 4 ariki B[1] | 4 eφai[1] BMOP, hi φai D | 4 eφai[2] BDOP, φai M | 4 uoh aušθorter O | 4 aušθorter + φai aušθorter B[1] | 4 ẹnuagaθon O | 5 nê et uôm D | 5 uoh > O | 6[a] auer DO | 6 hoti[1] + ẹmmau DO | 6 ẹmpima M | 6 ẹmmof MOP, ẹnḳêtf BD | 6 ẹnrôfi B[1]? | 6 p' DMP, φê B, pe O | 7[1] p' eθ BMP, et D, eθ O | 7 pǧinθre DO | 7 marefθelêl BMOP, marefunof D | 7 ẹntefunof BMP, marefunof O, ẹnteféθelêl D | **53** | 1 2 > B*R* | 1 ebol > DO | 1 pikati D | 2 pǧintu D | 2 ǧe + hêppe M | 2 ha ron MOP, ḳa toten D | 2 + styχos id D | 3 uoh > DO[1] | 4 enisaǧi + têru D | 4 rô▧i B, roi *R* | 5 ehehrêi R [eh *R*, ehrêi R] | 6 efeer B[1]R, fer B[2]?? O | 6 uoh pčois BR | 6 φrefšop DM | 6 ẹntatiyχê M[1] | 7 ẹmpipethôu BD | 7 uoh > DR | 7 ẹnhrêi DR | **54** | 1 > B | 1 ebol > DO | 1 + styχos mg D | 3 ǧe aier P | 3 emkah D | 4 ehrêi BO | 4 auembon D | 5[a] a > P | 5 šθorter BD | 5 uoh uhoti MO | 5 pe M | 5[2] eḳrêi B

[6] uhoti nem usθerter aui ehrêi eǧôi: uχaki p' et afhobst. [7] uoh aiǧos ǧe nim eθ našti nêi ẹnhantenh ẹmφrêti ẹnna učrompi, uoh ẹntahalai ẹntaẹmton ẹmmoi. [8] hêppe aiuei eiφêt, uoh aišôpi hi pšafe. [9] naiǧušt ebol ḳa thê ẹmφê eθ nanahmet ebol ha umetkuǧi ẹnhêt nem usaraθêu. [10] pčois, ekeomsu uoh ekeφôrǧ ẹnnulas, ǧe ainau eûanomia nem uantilogia ḳen tai baki. [11] ẹmpiehou nem pieǧôrh eukôti eros hiǧen nessebθaiu: uanomia nem uḳisi nem uadikia ḳen tesmêti. [12] ẹmpumunk ebol ḳen nesplatia ẹnǧe uḳisi nem uχrof. [13] ǧe ene uǧaǧi pe et afti šôš nêi, nainafai eroi pe: uoh ene peθmosti ẹmmoi afǧô ẹnhanništi ẹnsaǧi ehrêi eǧôi, nainaχopt ebol ha rof. [14] ẹnθok de, φrômi et šêš nem tapsyχê, pahêgemôn uoh tisôun ẹmmof, [15] akšôpi hi uma nemêi, akθre hanḳrêûi hloǧ ẹntot: anmoši ḳen pêi ẹmφnuti ḳen uhêt ẹnuôt. [16] marefi ẹnǧe φmu eḳrêi eǧôu, uoh maruše nôu eḳrêi eamenti euonḳ, ǧe uon hanpethôu ḳen numa ẹnǧôili, ḳen tumêti. [17] anok de aiôš epšôi ha φnuti, uoh a pčois sôtem eroi. [18] ruhi nem šôrp nem meri tinasaǧi: eieǧotu, uoh efesôtem etasmê. [19] efesôti ẹntapsyχê ḳen uhirênê ebol ha nê et ḳônt ẹmmôu eroi, ǧe nauχê nemêi pe ḳen hanmêš. [20] efesôtem ẹnǧe φnuti uoh efeθebiôu ẹnǧe φê et šop ḳa ǧôu ẹnnieneh: fšop gar nôu an ẹnǧe uti šebiô, uoh ẹmpuer hoti ḳa thê ẹmφnuti. [21] afsuten tefǧiǧ ebol epǧinti šebiô: ausôf ẹntefdiaθêkê. [22] auφôš ebol ha pǧônt ẹnte pefho, afḳônt ẹnǧe pefhêt, uoh aučnon ẹnǧe nefsaǧi ehote uneh, uoh ẹnθôu hansoθnef ne. [23] hi pekrôuš epčois, uoh ẹnθof efešanušk, uoh ẹnnefti ẹnukim ẹmpiθmêi ša eneh. [24] ẹnθok de, φnuti, ekečitu eḳrêi eûšôti ẹnte ptako: hanrômi ẹnsnof hi χrof ẹnnuer tφaši ẹnte nuehou: anok de aier helpis erok, pčois.

55

[1] Epǧôk ebol. eǧen pilaos et afuei sa bol ẹnniagios eustylograφia ẹnte Dauid, hote et a niAlloφylos amoni ẹmmof ḳen Geθ. [2] Nai nêi, pčois, ǧe afhômi eǧôi ẹnǧe φrômi, ẹmpiehou têrf efbôts afheǧhôǧt. [3] auhômi eǧôi ẹnǧe naǧaǧi ẹmpiehou têrf, ebol ha pčisi ẹnte piehou: seoš ẹnǧe nê et bôts eroi,

6[a] uohoti M[1] | 6 uoh uχaki D | 6 p' et > D | 7 peθ M, et D | 7 naẹšti D | 7 uoh[2] > B | 7 ẹntaemton DMO | 8 aiφêt P | 8 uoh > P | 9 et D | 11 eǧen DP | 12 uoh ẹmpumunk D | 12 ḳen BMOP, ha D | 13 pe et BM[2], pet DM[1]OP | 13 afti DMOP, af B | 13 petmosti DO | 13 afχô M | 13 + pe DP | 14 uoh BMOP, e D | 15 holǧ D | 16 ehrêi eǧôu BD | 16 uoh > D | 16 euônḳ B | 16 numanǧôili BMOP | 17 epšôi BMP, ehrêi DO | 18 nasaǧi B | 18 uoh > D | 18[z] etsmê M | 19 efesôtem etapsyχê D | 19 ẹntapsyχê + ebol P | 19 ha DMOP, ḳen B | 19 ḳent P | 20 nôu gar an B | 20 an > DP | 22 ẹnǧe pefho D[1] | 22 uoh afḳônt D | 22 uoh[1] > DP | 23 nekrôuš MO | 23 pčois P | 23 uoh[1] > MO | 23 eθ našanušk B | 24[a] ẹnθo B | 24 pčois B, pčois φnuti O | **55** | 1 > B | 1 ebol > D | 1 eǧen pilaos D, ẹmpilaos MOP | 1 eustêrograφia M | 1 ẹnte D, ẹn MOP | 1 pialloφylos MO | 1 amoni > M | 1 + styχos kg D | 2 efbotf M, efbots OP | 2 efheǧhôǧt DOP | 3 ǧe seoš D | 3 bots

[4]eueer hoti: anok de aier helpis erok, pčois. [5]uoh ẹnhrêi ḳen φnuti tinašušu eğen nasaği ẹmpiehou têrf: aier helpis eφnuti, ẹnnaer hoti, ğe u p' ete sarx naaif nêi? [6]ẹmpiehou têrf nausôf ẹnnasaği: nusočni têru aušôpi ḳa roi eûpethôu. [7]senağôili uoh senaχopu, ẹnθôu de euеareh epaθibs. kata φrêti et aiamoni ẹntot ḳen tapsyχê, [8]ekenahmu eθbe hli. ḳen uğônt ekeïni epesêt ẹnhanlaos. φnuti, [9]aiuônh ẹmpaônḳ nak ebol: akχô ẹnnaermôui ẹmpekẹmθo, ẹmφrêti on ḳen tekepaggelia. [10]euekotu eφahu ẹnğe nağaği: ḳen piehou e tinaôš epšôi ubêk, hêppe aiemi ğe ẹnθok pe panuti. [11]eiehôs eφnuti ẹnusaği: eiesmu epčois ẹnusaği. [12]aier helpis eφnuti, ẹnnaer hoti, ğe u p' ete rômi naaif nêi? [13]se ẹnḳrêi ẹnḳêt, φnuti, ẹnğe nieuχê e tinatêitu nak ẹnte usmu. [14]ğe aknohem ẹntapsyχê ebol ḳen φmu nem nabal ebol ha hanermôui nem načalauğ ebol ḳen pislatlet. eieranaf ẹmφnuti ẹmpefẹmθo ḳen φuôini ẹnte nê et onḳ.

56

[1]Epğôk ebol. ẹmpertako. eustylograφia ẹnte Dauid ḳen pğinθref φôt ebol ha pho ẹnSaul eḳun epibêb. [2]Nai nêi, φnuti, uoh nai nêi, ğe asχa hθês erok ẹnğe tapsyχê. tinaer helpis ḳa tḳêibi ẹnte nektenh šatessini ẹnğe tianomia. [3]tinaôš ube φnuti et čosi, φnuti φê et afer peθnanef nêi. [4]afuôrp ebol ḳen tφe uoh afnahmet, uoh nê et hômi eğôi, aftêitu eušôš: aftaûo ẹnğe φnuti ẹmpefnai nem tefmeθmêi, [5]uoh afnohem ẹntapsyχê ebol ḳen θmêti ẹnhanmas ẹmmui. aienkot eišterθôr: nišêri ẹnte nirômi, nunağhi hanhoplon nem hansoθnef ne, uoh pulas usêfi eshiui te. [6]čisi eğen niφêui, φnuti, uoh pekôu hiğen pkahi têrf. [7]ausobti ẹnhanφaš ẹnnačalauğ, uoh aukôlğ ẹntapsyχê: aušôk ẹnušik ẹmpaẹmθo ebol, uoh auhei erof. [8]fsebtôt ẹnğe pahêt, φnuti, fsebtôt ẹnğe pahêt: tinahôs ẹntaer psalin. [9]tônk, paôu: tônk, pipsaltêrion nem tikyθara: tinatônt ẹnhanatoui. [10]tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen hanlaos, uoh tinaer psalin erok ḳen nieθnos. [11]ğe afer ništi ẹnğe peknai ša ehrêi eniφêui, uoh tekmeθmêi ša ehrêi eničêpi. [12]čisi eğen niφêui, φnuti, uoh pekôu hiğen pkahi têrf.

57

[1]Epğôk ebol. eštemtako. eustylograφia ẹnte Dauid. [2]Isğe ta φmêi te

MO | 5[a] uoh > D | 6 ẹnusočni BM | 6 ẹnhanpethôu DP | 8 ekenahmet O | 9 on > D | 10 epšôi > D | 10 ubêk + ẹnḳêtf D | 11 uoh eiesmu D | 14 nem nabal ebol ha hanermôui > MOP | 14 ẹmpčois O[1]? | 14 ônḳ D | **56** | 1 > BR | 1 eustylogroφia D, eustylograφya M | 1 ẹnte D, ẹn MOP[1] | 1 ha pho MOP, ḳa thê ẹmpho D | 1 enibêb P | 1 + styχos ke D | 2 nektenektenh O | 3 φnuti[2] > R | 4 uoh[2] > BR | 5 uoh[1] > MP | 5 aiẹnkot M | 5 eiešterθôr D, eišter??r M[1] | 5 nu???hi M[1] | 5 uoh[2] BDMP, uu O | 7[2] uuoh M[1] | 8 + ḳen paôu D | 10 erok > B | **57** | 1 > B | 1 ẹmpertako O | 1 ẹnDauid eustylograφia MOP | 1 + styχos kb D | 2 te > D, de B

hara tetensaǧi ẹnθmêi, ma hap efsutôn, nišêri ẹnte nirômi. [3]ke gar ḳen uhêt tetener hôb ehananomia hiǧen pkahi, uoh netenǧiǧ seïri ẹmpiči ẹnǧons. [4]a nirefer nobi er šemmo isǧen eu ḳen toti, auči planê isǧen eu ḳen θneǧi, ausaǧi ẹnhanmeθnuǧ. [5]uǧônt marefšôpi nôu kata pini ẹmpihof, nem ẹmφrêti ẹnuhfô ẹnkauri ẹnssôtem an, [6]θê ete ẹmpassôtem epḳrôu ẹnte hanrefmuti, ude uφaḳri eusobti ẹmmof ebol hi totf ẹnusabe. [7]φnuti efeḳomḳem ẹnnunaǧhi eḳun ḳen rôu: ninaǧhi ẹnte nimui, afḳemḳômu ẹnǧe pčois. [8]euešošf ẹmφrêti ẹnumôu efmoši, fnačôlk ẹntefφiti šatušôni. [9]ẹmφrêti ẹnumulh e afbôl ebol euetako: afhei ẹnǧe uχrôm, uoh ẹmpunau eφrê. [10]ẹmpatetener šorp ẹnkati enetensuri, tiramnos ẹmφrêti ẹnnê et onḳ nem ẹmφrêti ẹnuǧônt eseemk θênu. [11]efeûnof ẹnǧe piθmêi, ešôp afšan nau epči ẹmpšiš: efeïôi ẹnnefǧiǧ ebol ḳen psnof ẹnte nirefer nobi. [12]uoh efeǧos ẹnǧe φrômi ǧe hara uon utah šop ẹmpiθmêi: hara φnuti šop efnati hap erôu hiǧen pkahi.

58

[1]Epǧôk ebol. ẹmpertako. ẹnDauid eustylograφia, hote et afuôrp ẹnǧe Saul afareh epefêi epǧinḳoθbef. [2]Nahmet, φnuti, ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi, uoh sott ebol ẹntotu ẹnnê et tôun ehrêi eǧôi. [3]ma tuǧoi ebol ḳen nê et er hôb etianomia, uoh nahmet ebol ḳen hanrômi ẹnsnof. [4]ǧe hêppe auǧôrǧ etapsyχê, uoh auûahu eǧôi ẹnǧe hanuon euamahi: ude taanomia an te ude panobi an pe, pčois. [5]aičoǧi χôris anomia uoh aisôuten: tônk ebol ehrai uoh anau. [6]uoh ẹnθok, pčois φnuti ẹnte niǧom, φnuti ẹnte pIsraêl, ma hθêk uoh ǧem pšini ẹnnieθnos têru: ǧe ẹnnekšenhêt ḳa uon niben et er hôb etianomia. [7]euekotu eruhi uoh euehko ẹmφrêti ẹnuuhor uoh euekôti etipolis. [8]hêppe eueer uô ḳen rôu, uoh usêfi ḳen nusφotu, ǧe nim p' et afsôtem? [9]ẹnθok, pčois, ekesôbi ẹmmôu, uoh ekešôšf ẹnnieθnos têru. [10]paamahi, tinaareh erof ha rok: φnuti, ẹnθok pe parefšopt erof. [11]panuti, pefnai naer šorp ẹntahoi: φnuti efetamoi ḳen naǧaǧi. [12]ẹmperḳoθbu, mêpote ẹntuer pôbš ẹmpeknomos: ǧoru ebol ḳen tekǧom, uoh anitu epesêt, panašti pčois. [13]eθbe φnobi ẹnte rôu nem psaǧi ẹnte nusφotu marutahôu ḳen tumetčasi hêt, uoh ebol ḳen

3 eanomia DP | 3 seer či B, seiri ẹmpoi M¹, seiri ẹmpči M²O | 4 šemmôu B | 5 ẹmφrêti DMOP, kata φrêti B | 5 ẹnessôtem B, enssôtem MO, essôtem D | 6 hi totf BMO, hiten DP|6 usabe DP|7¹ ẹnnuneǧhi B¹|8ª euešôšf DMOP|8 ẹmφrêti + ẹmφrêti B|8 šantušôni B | 10 ônḳ D | 10 ḳen uǧônt D | 10 eseamk D¹, efeemk P|11 epč M¹|11 ẹmšiš M|11 pirefer B | 12¹ šo ẹmpiθmêi O | 12 fnati D, efti P | 12 pikahi B | **58** | 1 > B | 1 hote > MOP|1 areh M, eareh OP|1 + styχos lz D|2 tôun BMOP, autônu ẹmmôu D|3 ḳen² BDMO, ha P | 4 auûahu + ehrêi D | 6ª uoh¹ > D | 6 ẹnte² B²MOP, ẹm B¹?D | 6 uoh² BMOP, e D|6 ǧe > D|6 anomia P|7 ẹnniuhor D, ẹnuuhôr P|8ª ǧe hêppe D|8 ?usφotu P¹ | 8 pe D | 9ª uoh ẹnθok D, ẹnθok de P | 9 pčois BMOP, φnuti D | 9 ekešošf B|10 ha rok BDMO, nak P | 10 ǧe φnuti D | 10ᶻ erok DP | 11ª uoh panuti D | 13 umetčasi B

usahui nem umeθnuǧ euesaǧi. [14] ẹnhanǧôk ebol ḳen uǧônt ẹnte uǧôk ebol ẹnnušôpi, uoh eueemi ǧe φnuti ẹnIakôb et oi ẹnnêb eneat ẹmpkahi têrf. [15] euekotu eruhi uoh euehko ẹmφrêti ẹnuuhor uoh euekôti etipolis. [16] ẹnθôu de eueǧôr ebol eθru uôm: ešôp ašan si, eueḳremrem. [17] anok de tinahôs etekǧom, uoh eieθelêl ẹntoui ẹmpeknai: ǧe akšôpi nêi ẹnurefšopt erof nem uma ẹmφôt ḳen pehou ẹmpahoǧheǧ. [18] ẹnθok pe paboêθos, ainaer psalin erok, panuti: ǧe ẹnθok pe parefšopt erof, panuti panai.

59

[1] Epǧôk ebol. eǧen nê et unašobtu eustylograφia ẹnte Dauid, eusbô, [2] ẹmpisêu et afrôkh ẹntiMesopotamia ẹnte tiSyria nem tiSyria ẹnte Sôbal, uoh aftasθo ẹnǧe Iôab afšari etiḳellot ẹnte nihmu ib ẹnšo. [3] Φnuti, akχan ẹnsôk uoh akraḳten, akǧônt uoh akšenhêt ḳa ron. [4] akmonmen ẹmpkahi uoh akšterθôrf: ma talčo ẹnnefḳomḳem, ǧe aukim. [5] aktame peklaos ehanšont: aktson ẹnuêrp ẹntômt. [6] akti ẹnumêini ẹnnê et er hoti ḳa tekhê eθru φôt ebol ḳa thê ẹmpho ẹnuφiti. [7] hina ẹntunohem ẹnǧe nekmenrati, nahmet ḳen tekuinam uoh sôtem eroi. [8] a φnuti saǧi ḳen peθuab ẹntaf: eieθelêl uoh eieφôš ẹnSikima, uoh tiḳellot ẹnte tiskênê, tinašits. [9] φôi pe Galaad, uoh φôi pe Manassê: Eφrem pe pamahi ẹnte taaφe, Iudas pe paûro, [10] Môab pe tǧom ẹnte tahelpis: tinasôuten paθôui ebol eǧen tiHydumea: niAlloφylos gar aučne ǧôu nêi. [11] nim eθ našolt eûbaki ẹntẹ utaǧro? ie nim eθ našči môit nêi ša tiHydumea? [12] mê ẹnθok an pe, φnuti, et akhitten ẹnsôk, uoh χnêu ebol neman an, φnuti, ḳen nenǧom? [13] moi nan ẹnuboêθia ebol ḳen phoǧheǧ: ueφlêu pe puǧai ẹnurômi. [14] ḳen pennuti tennaïri ẹnuǧom, uoh ẹnθof eθ našeš uon niben et hoǧheǧ ẹmmon.

60

[1] Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Sôtem, φnuti, epatôbh:

14 ẹnte uǧôk DMOP, ẹntuǧôk B | 14 uoh > DP | 14 euemi D | 14 enaat P¹ | 15 ẹmφrêti ẹmφrêti O | 15 ẹnniuhor BD, ẹnuuhôr P | 16 de > O | 16 ešôp + de DP | 17 epeknai M | 17 umanφôt BOP | 17 piehou ẹnte pahoǧheǧ B | 18 ǧe > D | 18 parefšopt erok D | **59** | 1 2 > B | 1 eustêlograφia O | 1 ẹnte D, ẹn MOP | 1 eusbô > MP, euebô D¹ | 2 > MP | 2 ẹntimetsopodamia O¹, ẹntimetsopotamia O² | 2 uoh > O | 2 iôb D, miôab O | 2 afšairi O | 2 pihmu D | 2 + styχos kς D | 4 akšθertôrf D¹ | 4 ǧe BDMOP², ǧ P¹ | 4 afkim DP | 5 akatame P¹? | 5 ehanšônt P | 5 uoh aktson BMOP², uoh akt▙on P¹ | 5 ẹntomt B | 6 ḳa thê BMOP, ha D | 6 pho B*D | 8 a φnuti saǧi BMOP, φnuti afsaǧi D | 8 ẹntaf > MO | 8 uoh¹ > O¹ | 8 tiḳelot MOP | 8 tiskynê BP | 8 eiečits P | 9 uoh > DM | 10 ẹnte▙▙O | 10 tinasuten BOP, tinasôten M | 10 ebol > D | 10 nialloφyros P | 11¹ 11² et D | 11 naẹšolt D | 11 naẹšči D | 11 tih▙ydumea B | 12 akhiten MO | 12 knêu DP | 12 an² > BM | 13 ebol > P | 13 penhoǧheǧ DP | 14 uoh > MO | 14 eθ našešf B, et našeš D | 14 ẹnuon B | **60** | 1 > BR | 1 ebol > MOP | 1 pipsalmos ẹnte > MOP | 1 ẹnDauid P | 1 + styχos iς D | 2 φnuti BDMOPR², φ R¹

ma hθêk etaproseuχê. [3]ebol ḳen aurêğf ẹmpkahi aiôš epšôi ha rok, et afer ẹmkah ẹnğe pahêt akčast hiğen upetra. akči môit nêi, [4]akšôpi nêi ẹnuhelpis nem upyrgos ẹnte uğom ebol ha pho ẹnuğaği. [5]eiešôpi ḳen pekma ẹnšôpi ša eneh, eieči ḳêibi ḳa tskepê ẹnte nektenh. [6]ẹnθok, φnuti, aksôtem enaeuχê, akti ẹnuklêronomia ẹnnê et er hoti ḳa thê ẹmpekran. [7]hanehou eğen hanehou ẹnte piuro, ekeûahu eğen nefrompi ša hanehou ẹngenea nem genea. [8]uoh fnašôpi ša eneh ẹmpemθo ẹmφnuti: pefnai nem tefmeθmêi nim eθ naškôti ẹnsôu? [9]pai rêti tinaer psalin epekran ša eneh ẹnte pieneh epğintati ẹnnaeuχê ẹnuehou ebol ḳen uehou.

61

[1]Epğôk ebol. eğen Idiθun. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Mê are tapsyχê načne ğôs an ẹmφnuti? panohem gar u ebol hi totf pe. [3]ke gar ẹnθof pe panuti pasôtêr, parefšopt erof, ẹnnakim ẹnhuo. [4]ša θnau ğe tetenuoh ẹmmôten eğen φrômi? tetenḳôteb têru ẹmφrêti ẹnuğoi esraki nem uφragmos euğôun ẹmmof. [5]plên pataio, ausočni ehitf ebol, naučoği ḳen uibi, nausmu ḳen rôu, nausahui ḳen puhêt. [6]plên, tapsyχê, ma čne ğô ẹmφnuti, ğe paamoni ẹntot u ebol hi totf pe. [7]ke gar ẹnθof pe φnuti pasôtêr, parefšopt erof, ẹnnaûôteb. [8]paûğai nem paôu au ḳen panuti, φnuti ẹnte taboêθia, uoh tahelpis as ḳen φnuti. [9]ari helpis erof, synagôgê niben ẹnte ulaos: ğôš ẹnnetenhêt ẹmpefẹmθo: penboêθos pe φnuti. [10]plên haneφlêu ne nišêri ẹnte nirômi, hansameθnuğ ne nišêri ẹnte nirômi ḳen hanmaši epči ẹnğons: ẹnθôu de ebol ḳen hanmeteφlêu aui euma. [11]ẹmperer helpis eûmetči ẹnğons, ude ẹmpermenre hanhôlem. umetramao assan i, ẹmperuah petenhêt. [12]usop afsaği ẹnğe φnuti, uoh nai ansoθmu ẹnsop snau, ğe piamahi φa φnuti pe. [13]uoh φôk, pčois, pe pinai, ğe ẹnθok eθ nati šebiô ẹmpiuai piuai kata nefhbêui.

62

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid et afšôpi hi pšafe ẹnte tiHydumea. [2]Φnuti panuti, ainašorpt ha rok, ğe asibi ẹnḳêtk ẹnğe tapsyχê, eθres φiri nak ebol ẹnğe tasarx ḳen ukahi ẹnšafe nem uma ẹnaθmoši hi ôtf nem uma ẹnaθmôu.

3 et aiôš BM | 3 afer BDPR, af MO | 3 emkah D | 3 ẹnğe pahêt BDMOP, ẹnhêt R | 3 ačast O^1 | 4 akšôpi nêi > R^1 | 4^a ğe akšôpi P | 4 uğom B^2DMOPR, u▲▲▲B^1 | 5 pekmanšôpi BMOPR | 6^a ğe ẹnθok R | 6 ẹnnaeuχê P | 7 puro M^1 | 7 ekeûahu eğen B^2DMOPR, ??????? ğen B^1 | 8 nefnai M^1 | 8 nem peθnaškôti R | 8 et D | 9 epekran + φnuti BR | 9^2 hanehou MO | **61** | 1 > B | 1 nidiθum D, nidiθun OP | 1 + styχos kd D | 2 mačne B^2 ? DP | 3 φnuti DP | 4 tetenuôh B | 5 uoh nausahui D | 7 φnuti BDP, panuti MO | 7 pasôtê O | 8^2 panuti B | 10 ne^1 > M | 10 hansametnuğ D^2 | 10 epči DMOP, ẹnte pči B | 10^2 umeteφlêu D | 11 uoh P | 12 uoh > D | 12 snau L, b BDMOP | 13 ğe BMOP, uoh D | 13 et D | **62** | 1 > BR | 1 tihidumea O | 1 + styχos kg D | 2 ẹnatmoši D, natmoši P | 2 uma^2 BDM^{2}O, ma M^1 | 2 ẹnatmôu D

[3] pai rêti aiuonht erok ḳen peθuab, enau etekǧom nem pekôu. [4] ǧe peknai sotp ehote hanǧinônḳ: nasφotu euesmu erok. [5] pai rêti tinasmu erok ḳen paônḳ: tinafai ẹnnaǧiǧ epšôi ḳen pekran. [6] ẹmφrêti ẹnuôt nem ukeni esesi ẹnǧe tapsyχê: hansφotu ẹnte pθelêl euesmu epekran. [7] naimeui erok pe hiǧen paφrêš: ne šaier meletan erok pe ẹnninau ẹnte hanatoui. [8] ǧe akšôpi nêi ẹnuboêθos, uoh eieθelêl ẹmmoi ḳa tḳêibi ẹnte nektenh. [9] asǧôlǧ ẹnǧe tapsyχê sa menhêk: anok de, assopt eros ẹnǧe tekuinam. [10] ẹnθôu de aukôti ẹnsa tapsyχê ḳen umeteφlêu: eueše nôu eḳun enê et sa pesêt ẹmpkahi. [11] euetêitu eḳrêi etǧiǧ ẹntsêfi: euešôpi ẹnhantoi ẹnte hanbašor. [12] piuro de efeûnof ẹmmof eǧen φnuti: euešušu ẹnǧe uon niben et ôrk ẹnḳêtf, ǧe afθôm ẹnǧe rôf ẹnnê et saǧi ẹnhanmetči ẹnǧons.

63

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid, tiproseuχê. [2] Sôtem, φnuti, etaproseuχê ḳen pǧintatôbh: nohem ẹntapsyχê ebol ḳen thoti ẹnuǧaǧi. [3] aker skepazin ẹmmoi ebol ha timetsankots ẹnte nirefer pethôu, ebol ha umêš efer hôb etiadikia. [4] nai et aušobšeb ẹmpulas ẹmφrêti ẹnusêfi: aučôlk ẹnnuφiti: uhôb efẹnšaši pe. [5] ehi soθnef ḳen pethêp ẹnsa uatačni, euehi soθnef erof ḳen uexapina, ẹnnuer hoti. [6] autaǧro nôu ẹnusaǧi efhôu, ausaǧi ẹnχôp ẹnhanφaš, auǧos ǧe nim eθ nanau erôu? [7] auḳotḳet ẹnsa tianomia, aumunk euḳotḳet ẹnuḳotḳet: efeï ẹnǧe urômi nem uhêt efšêk. [8] efečisi ẹnǧe φnuti: hansoθnef ẹnte hankuǧi ẹnalôui aušôpi ẹnǧe nuerḳot. [9] uoh aušôni ẹnǧe nulas ehrêi eǧôu: aušθorter ẹnǧe nê têru eθ nau erôu. [10] uoh auer hoti ẹnǧe rômi niben, auûônh ẹnnihbêui ẹnte φnuti ebol, uoh aukati enefθamio. [11] efeûnof ẹnǧe piθmêi eǧen pčois, uoh efeer helpis erof: euešušu ẹnǧe uon niben et sutôn ḳen puhêt.

64

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid: tihôdê ẹnte Ieremias nem Iezekiêl ebol ḳen psaǧi ẹnte piuôteb ebol eunaše nôu. [2] ẹnθok, φnuti, fer šau

3 erok + ebol O | 4 neknai B | 4 sôtp BDPR | 4 euesmu euesmu R[1] | 5 pai rêti tinasmu erok > R[1] | 5 tina▙fa O[1] | 7 naimeuie M | 7 pe[1] > B[B[1]?]R | 8 ẹmmoi > P | 10 umeteφlêui R | 10 enê et B[1]B[3]DMOP, enima et B[2]R | 11 ẹnt▙êfi O[1], etsêfi R | 11 ẹntoi R | 12 eueûmof M[1] | 12 eǧen BDMOP, ẹnǧe R | 12 euešušu + ẹmmôu BR | 12 ẹnǧe[1] BDPR, eǧen MO | 12 ḳen hanmetči O | **63** | 1 > B | 1[a] epǧôk ẹmpipsalmos MOP | 1 tiproseuχê > MOP | 1 + styχos iθ D | 2 φnuti > O[1] | 2 pǧinθri tôbh D | 2 nuǧaǧi M | 3 efer BMP, euer DO | 3[z] etianomia M | 4 uoh aučôlk B | 4 efenšaši BDP | 6 eχôp D | 6 et D | 6 eron B | 7 ẹnsa BD[2]MOP, ẹn▙a D[1] | 8[a] uoh efečisi D | 8 hansoθnef ẹnte hankuǧi B[2]DMOP, han????e??????? kuǧi B[1] | 8 ẹn▙▙▙alôui B | 8 nuerḳôt P | 9 têru ẹnǧe nê BD | 9 et D | 10 ẹnǧe BD[2]MOP, ẹn D[1] | 10 uoh auuônh D | 11 eueer D | 11 ẹnǧe[2] BDP, eǧen MO | **64** | 1 > B | 1 ebol[1] > D | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 ẹntiôdê D | 1 ebol[2] > MOP | 1 ḳe O[1] | 1 + styχos la D

nak ẹnǧe piǧô ḳen Siôn : eueti nak ẹnhaneuχê ḳen Ierusalêm. [3] sôtem, φnuti, etaproseuχê, ǧe senêu ha rok ẹnǧe sarx niben. [4] nisaǧi ẹnte nianomos auǧemǧom ehot' eron, uoh nenmetasebês, ẹnθok ekeχau nan ebol. [5] ôuniatf ẹmφê et aksotpf uoh akšopf erok: efešôpi ḳen nekaulêu ša eneh: enesi ebol ḳen niagaθon ẹnte pekêi. fuab ẹnǧe pekerφei [6] uoh foi ẹnšφêri ḳen umeθmêi: sôtem eron, φnuti pensôtêr, tihelpis ẹnte aurêǧf ẹmpkahi nem φiom eθ uêu, [7] φê et sobti ẹnhantôu ḳen tefǧom, φê eθ mêr ḳen umetǧôri, [8] φê et šθorter ẹntiuêššsi ẹnte φiom nem tsmê ẹnte nefhôimi. euešθorter ẹnǧe haneθnos [9] uoh eueer hoti ẹnǧe uon niben et šop ḳen aurêǧf ẹmpkahi ebol ha nekmêini: nimôit ebol ẹnte hanatoui nem hanaruhi, akθru unof. [10] akǧem pšini ẹmpkahi uoh akθref θiḳi, akθref ašai ḳen umetramao. φiaro ẹnte φnuti afmoh ẹmmôu : aksobti ẹntuḳre, ǧe φai pe pusobti. [11] maruθiḳi ẹnǧe nefθlôm, maruašai ẹnǧe nefutah ẹnhrêi ḳen nefteltili, efeûnof efnarôt. [12] ekesmu epχlom ẹnte tirompi ẹnte tekmetχrêstos, uoh nekmeššoti euemoh ebol ḳen petkeniôut. [13] euekeni ẹnǧe nitôu ẹnte pšafe, uoh nikalamφo euemoru ẹnuθelêl. [14] auti hi ôtu ẹnǧe niôili ẹnte niesôu, uoh niḳellot eueašai ẹnsuo, eueôš ebol, ke gar senasmu.

65

[1] Epǧôk ebol. tiôdê. pipsalmos ẹnte tianastasis. Ešlêlui ebol ẹmφnuti, pkahi têrf: [2] ari psalin epefran uoh moi ẹnuôu ẹmpefsmu: [3] aǧos ẹmφnuti ǧe isǧek hanhoti ne nekhbêui: ḳen pašai ẹnte tekǧom senaǧe meθnuǧ erok ẹnǧe nekǧaǧi. [4] marefuôšt ẹmmok ẹnǧe pkahi têrf, maruer psalin erok, maruer psalin epekran. [5] amôini anau enihbêui ẹnte φnuti, ǧe fmeh ẹnhoti ḳen hansočni ehote nišêri ẹnte nirômi. [6] φê et φônh ẹmφiom epetšuôu : euesini ẹmφiaro ẹntučaloǧ: eneûnof ehrêi eǧôf ẹmpima etemmau. [7] φê et oi ẹnnêb epeneh ḳen tefmetǧôri: nefbal seǧušt eǧen nieθnos: nê et ti ǧônt, ẹmpenθru čisi ẹmmôu ẹnḳrêi ẹnḳêtu. [8] smu epennuti, nieθnos: sôtem etsmê ẹnte pefsmu, [9] φê et afχô ẹntapsyχê euônḳ, uoh ẹmpefti ẹnnačalauǧ eukim. [10] aker dokimazin ẹmmon, φnuti, uoh akφasten ẹmφrêti ẹmpihat ešauφasf. [11] akenten eḳun epiφaš, akχô ẹnhanθlypsis ẹmpenẹmθo. [12] aktale hanrômi eǧen nenaφêui: ansini ebol hiten uχrôm nem umôu, uoh akenten ebol epemton. [13] eieï

2 ẹnnueuχê B, ẹnueuχê MO | 3 sax M[1] | 5 uoh > DP | 5 ša eneh > MO | 6 ẹmpkahi + têrf BD | 6 et D | 7 φê et mêr DP | 8 ẹntiueššsi P | 9 uon niben BMOP, nê D | 9 hanaruh M[1] | 10 uoh > DO | 12 epiχlom DP | 12 ẹnte[2] BDMP, ḳen O | 13 aumoru BMO | 14 uoh > D | 14 niḳelot M | 14 euôš D | **65** | 1 epǧôk — tianastasis > B | 1 ẹntihôdê MO, ẹnte tiôdê P | 1 tianastasis + styχos 10 D | 2 uoh > D | 3 auǧos M | 4 maruuôšt BM | 4 têrf + uoh D | 4 erok + uoh MO | 5 nirôm M[1] | 6 ẹnte učaloǧ P | 8 uoh sôtem D | 9 euonḳ P | 10[a] ǧe aker D | 10 ẹmmoi D | 11 akenten eḳun epiφaš > B[1] | 12 enaφêui O | 12 epeẹmton M

ekun epekêi ken hančlil, uoh tinati nak ennieuχê, [14] et a nasφotu ğotu, rôi afsağı ken pahoğheğ: [15] hančlil enôt enatkas, tinaenu ehrêi nak nem usθoi nufi nem hanôili: tinaïni nak ehrêi enhanehôu nem hanbarêit. [16] amôini sôtem entasağı katen θênu, uon niben et er hoti ka thê emφnuti, ennê têru et afaitu entapsyχê. [17] aiôš epšôi ha rof enrôi, uoh aičisi empalas enhuo. [18] ene ainau eûadikia ken pahêt, empenθref sôtem enğe φnuti. [19] eθbe φai afsôtem eroi enğe φnuti, afti hθêf etsmê ente patôbh. [20] fsmarôut enğe φnuti, ete empefhiui entaproseuχê ebol nem pefnai ebol ha roi.

66

[1] Epğôk ebol. ken hanhôs, pipsalmos ente tihôdê. [2] Φnuti efešenhêt ka ron uoh efesmu eron, efeûônh empefho ehrêi eğôn uoh efenai nan. [3] epğinsuen pekmôit hiğen pkahi nem pekuğai ken nieθnos têru. [4] maruuônh nak ebol enğe hanlaos, φnuti, maruuônh nak ebol enğe nilaos têru. [5] maruunof entuθelêl enğe haneθnos, ğe χnati hap ehanlaos ken usôuten, uoh χnači môit enhaneθnos hiğen pkahi. [6] maruuônh nak ebol enğe hanlaos, φnuti, maruuônh nak ebol enğe nilaos têru. [7] afti empefutah enğe pkahi: efesmu eron enğe φnuti pennuti. [8] efesmu eron enğe φnuti: maruer hoti ka tefhê enğe neat têru ente pkahi.

67

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ente Dauid. [2] Mareftônf enğe φnuti, uoh maruğôr ebol enğe nefğağı têru: maruφôt ebol ha pefho enğe nê eθ mosti emmof. [3] marumunk emφrêti enuχremts, afšan munk: emφrêti enumulh, e šafbôl ebol ha pho enuχrôm, pai rêti marutako enğe nirefer nobi ebol ha pho emφnuti. [4] uoh niθmêi maruunof, maruθelêl empemθo emφnuti, maruunof ken uunof. [5] hôs eφnuti, ari psalin epefran, ma θamie môit emφê et afalêi eğen nima enhôtp (pčois pe pefran): maruθelêl empefemθo. [6] uoh marušθorter ebol ha pefho, φiôt ente niorφanos uoh φrefti hap ente niχêra, φnuti ken pefma eθ uab. [7] φnuti šafθre hansmot enuôt šôpi ken uêi, efeïni ebol ennê et hôui

13 uoh > D | 15 niot M | 15 tinaenu nak ehrêi D | 15 usθy D, usθi MO | 15 hanôili DMOP, hančlil B | 15 tinaini BMOP, tinati D | 16 uoh entasağı D | 16 empčois D | 16 nê D | 18 eûdikia P[1] | 18[2] pčois D | 19[2] pati ho D | 20 empefhui P[1] | 20 enğe + pčois B | **66** | 1 > BR | 1 ebol > D | 1 psalmos D | 1 tiôdê DP | 1 + styχos ie D | 2 uoh[1] > DR | 2 uoh efeûônh MO | 2 uoh[2] > D | 2 efnai O | 3 pefmôit R | 3 pikahi P | 5 knati D | 5 knači D | 5 pikahi B | 6[1] 6[2] maruônh R | 6 nak[2] > R[1] | 7[a] ğe afti R | 7 pennuti — 8 φnuti > P | 8 nêat P | 8 + 6 7 8 P [= L] | **67** | 1 > B | 1 ebol > P | 1 ebol + enDauid D | 1 empipsalmos MOP | 1 Dauid MOP, tiôdê D | 1 + styχos oθ D | 2 uoh > D | 2 têru > MO | 2 uoh maruφôt BO | 2 nê BMO, uon niben DP | 2 et D | 3 assan M | 3 munk + nem B | 3 e šafbôl MOP, afšan bôl BD | 3 euetako D | 4 uoh > B | 5 eφmôit D, φmôit P | 5 nimanhôtp BMOP | 5 uoh maruθelêl D | 6[a] uoh[1] > D | 6 ente[1] BDMO, en P

ẹmpedes ḳen umetg̃ôri: pai rêti nê et ti g̃ônt ẹnnê et šop ḳen niẹmhau. [8]φnuti, ḳen pg̃in0rek sini ebol ẹmpem0o ẹmpeklaos, ḳen pg̃in0rek sini ebol hi pšafe, [9]pkahi afmonmen, ke gar niφêui au0lê, ebol ha pho ẹmφnuti, φai pe Sina, ebol ha pho ẹmφnuti ẹmpIsraêl. [10]umu ẹnôši ḳen uti mati, χnaφorg̃f ẹntekklêronomia, uoh assôni, ẹn0ok de aksebtôts. [11]nê et onḳ ẹntak senašôpi ẹnḳêts: aksobti ẹmpihêki ḳen tekmetχrêstos, φnuti. [12]pčois eφeti ẹnusag̃i ẹnnê et hi šen nufi ḳen uništi ẹng̃om. [13]puro ẹnte nig̃om pe pimenrit, uoh ḳen psai ẹnte pêi ẹnte pimenrit φôš ẹnhanšôl. [14]ešôp aretenšan ẹnkot ḳen 0mêti ẹnhanklêros, hantenh ẹnčrompi euosg̃ ẹnieb ẹnhat, uoh neskemoti ḳen uuotuet ẹnte unub. [15]ḳen pg̃inte φê et hig̃en tφe 0ôš ẹnhanmeturôu ehrêi eg̃ôs eueûaš ẹmφrêti ẹnuχiôn ḳen Selmôn. [16]pitôu ẹnte φnuti, pitôu et keniôut, pitôu et čês, pitôu et keniôut. [17]aḳôten tetenmeui ehantôu eučês, pitôu et afti mati ẹng̃e φnuti ešôpi ẹnḳêtf: ke gar pčois efešôpi ša ebol. [18]penuoi ẹmφnuti foi ẹnu0ba ẹnkôb, hananšo ne nê et er eu0enin: φnuti ẹnḳêtu ḳen Sina ḳen pe0uab. [19]afše naf epčisi, afer eχmalôteuin ẹnueχmalôsia: afti ẹnhantaio ẹnnirômi: ke gar nauoi ẹnat0ôt ẹnhêt e0ru šôpi. [20]fsmarôut ẹng̃e pčois φnuti, fsmarôut ẹng̃e pčois ẹmmêni ẹmmêni: efesebte penmôit nan ẹng̃e φnuti ẹnte penug̃ai. [21]pennuti pe φnuti e0ref nahmen: nimôit ẹni ebol ha φmu na pčois ne. [22]plên φnuti naḳomḳem ẹnniaφêui ẹnte nefg̃ag̃i nem tsôuhi ẹmpfôi ẹnnê e0 moši ḳen umetamelês. [23]peg̃e pčois g̃e eiekott ebol ḳen 0Basan, tinakott ḳen nê et šêk ẹnte φiom, [24]hina ẹnte tekčalog̃ čôg̃ ḳen psnof, φlas ẹnte nekuhôr ebol ḳen hang̃ag̃i ebol hi totf. [25]aunau enekma ẹmmoši, φnuti, nimôit ẹmmoši ẹnte panuti, piuro et ḳen pe0uab. [26]auer šorp ẹmφoh ẹng̃e hanarχôn euḳent enê et er psalin ḳen 0mêti ẹnhanḳelšairi ẹnrefkemkem. [27]smu eφnuti ḳen niekklêsia, uoh pčois ebol ḳen nimumi ẹnte pIsraêl. [28]Beniamin ẹmmau pikug̃i ḳen utômt, niarχôn ẹnte Iudas nem nuhêgemôn, niarχôn ẹnte Zabulôn, niarχôn ẹnte Neφ0alim. [29]honhen, φnuti,

7 ẹmpedês BDO | 8[1] 8[2] pg̃inteksini D | 8 ebol[1] > B | 8 ẹmpeẹm0o B | 10 umunôši MOP | 10 knaφorg̃f D | 10 etekklêronomia D | 10 uoh BMOP, φnuti D | 10 assôpi P | 11 ◣tak B[1] | 13 ḳen > M | 13 ẹnte[2] ẹnte[3] BMOP, ẹm D | 14 arešan D | 14 enkot BDP | 14 ẹmpiklêros D | 14 uuôtuet B, uotuet DMO | 15 ḳen pg̃inte BMOP, e pg̃ente D[1], e pg̃inte D[2] | 15 hig̃en BMO, ḳen DP | 15 eueûbaš DMP | 17 aḳoten BD[1] | 18[1] φnuti efoi B, φnuti foi P | 18 ne > MP | 18 ẹnnê M | 18[2] + ẹntaf D[1] | 20 ẹmmêni ẹmmêi D | 21 uoh nimôit D | 21 ẹni BDO, ni MP | 21 čois P[1] | 22 psôuhi MOP | 22 et D | 22 umetameles DMO[1]P[1], umetamelese O[2] | 23[1] eiekot P | 23 tinakott + ebol DP | 23 ẹnte BD[2]MOP, ?te D[1] | 23 + nte O[2] | 24 čog̃ P | 24 plas DP | 24 nekuhor D | 24 totk B | 25 enekmanmoši BOP | 26 ẹnreferkemkem MO | 27 smu epčois D | 27 uoh > BD | 28 iuda DP | 28 nuhygemôn D | 28 Zabulôn + nem D | 28 eφ0alim BD, neφ◣◣◣lim O[1], ieφ0alim P | 29 φnuti[2] > B, alla P

ẹntekǧom: φnuti, ma ǧom ẹmφai et aker hôb erof nan. [30] ebol ḳen pekerφei eǧen Ierusalêm eueïni nak ẹnhandôron ẹnǧe hanurôu. [31] φnuti, ari epitiman ẹnniθêrion ẹnte pikaš, tsynagôgê ẹnte nimasi ḳen nibahṣi ẹnte pilaos, epǧinštemmašθam ehren nê et auer dokimazin ẹmmôu ḳen phat: ǧôr ẹnnieθnos ebol nê eθ uôš nibôts. [32] eueï ẹnǧe hanpresbys ebol ḳen Χêmi: niEθauš eueer šorp ẹnti totu ẹmφnuti. [33] nimeturôu têru ẹnte pkahi, hôs eφnuti, ari psalin epčois. [34] ari psalin eφnuti, φê et afše naf epšôi etφe ẹnte tφe sa nima ẹnšai: hêppe fnati ẹntefsmê ḳen usmê ẹnǧom. [35] ma ôu ẹmφnuti, ǧe θmetništi ẹnte tefmetsaie eǧen pIsraêl, uoh tefǧom asχê ḳen ničêpi. [36] ušφêri pe φnuti ḳen nê eθ uab ẹntaf: φnuti ẹmpIsraêl, ẹnθof efeti ẹnuǧom nem uamahi ẹmpeflaos, fsmarôut ẹnǧe φnuti.

68

[1] Epǧôk ebol. eǧen nê et unašobtu. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Ma tanḳoi, φnuti, ǧe hanmôu auše eḳun ša tapsyχê: [3] aiθôls ḳen thylê ẹmφmu, uoh ẹmmon šǧom ǧe: aiše ša nê et šêk ẹnte φiom, usaraθêu p' et asomst. [4] aiḳisi eiôš ebol, uoh tašbôbi asḳôl: nabal aumunk epǧiner helpis epanuti. [5] auašai ehote pfôi ẹnte taaφe ẹnǧe nê eθ mosti ẹmmoi ẹnǧinǧê: auamahi ẹnǧe naǧaǧi nê et čoǧi ẹnsôi ḳen uči ẹnǧons: nê ete ẹmpiholmu, tote naitôb ẹmmôu pe. [6] φnuti, ẹnθok akemi etametathêt, uoh nametamelês ẹmpuhôp sa bol ẹmmok. [7] ẹmpenθru či šipi ehrêi eǧôi ẹnǧe nê et ohi nak, pčois, pčois ẹnte niǧom: ẹmpenθru či šôš eθbêt ẹnǧe nê et šini ẹnsôk, φnuti ẹnte pIsraêl. [8] ǧe eθbêtk aišep pišφit eroi, uoh pšipi afhôbs ẹmpaho. [9] aišôpi eioi ẹnšemmo enasnêu uoh ẹnšemmo ẹnnišêri ẹnte tamau. [10] ǧe pχoh ẹmpekêi afuomt, uoh nišipi ẹnte nê et ti šφit nak aui ehrêi eǧôi. [11] aikôlǧ ẹntapsyχê ḳen unêstia, assôpi nêi eušφit. [12] aiti ẹnusok hi ôt, uoh aišôpi nôu ẹnuparabolê. [13] nausaǧi ḳa roi pe ẹnǧe nê et hemsi ḳen nipylê, uoh nauer psalin eroi ẹnǧe nê et sô ẹmpiêrp. [14] anok de naiti ẹntaproseuχê epšôi ha rok, pčois: psêu ẹmpti mati pe, φnuti. ḳen pašai ẹnte peknai sôtem eroi, ḳen θmêi ẹnte pekuǧai [15] nahmet ebol ḳen tai omi, ǧe ẹnnaθôls: eketuǧoi ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmoi nem ebol ha pšôk ẹnte nimôu. [16] ẹmpenθres omst ẹnǧe usa-

30 pekerφei + eθ uab D | 31 epityman B | 31 epǧinštem▲▲▲θam M[1] | 31 ehren DMOP, ẹn B | 31 uer B | 31 et uôš D | 32 hanpresbis DMOP | 34 nimanšai MOP | 35 tmetništi D | 36 efiti B[B[1]??] | 36 fmarôut D[1], uoh fsmarôut MO | 68 | 1 > B | 1 ebol > O | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > P | 1 + styχos oe D | 2 ǧe + a MO | 2 še MO | 4 nabal aumunk BMOP [nabal au??ynk P[1]], a nabal munk D | 5 pifôi B | 5 et mosti D | 5 naitob B | 6 enametathêt BMO | 6 nametameles D[2]O, ẹnametameles M | 6 ẹmpuhôb M | 7 niǧom + uoh D | 7 eθbêtk B | 7 ẹnte[2] BMOP, ẹm D | 8 afhôps M | 9 ẹnnasnêu O, nasnêu P | 9 nišêri P | 10 ẹmpekêi + pet D | 11 uoh assôpi D | 11 a▲šô?i B[1] | 12 euparabolê DP | 13 hems O | 14 aiti P | 14 θmei P | 15 et D | 15 n?m D[1] | 15[2] φiom P

raθêu ⲉmmôu, ude ⲉmpenθref omkt ⲉnǧe ⲫnun. ⲉmpenθre ušôti mašθam ⲉnrôs ehrêi eǧôi. [17] sôtem eroi, pčois, ǧe uχrêstos pe peknai: kata pašai ⲉnte nekmetšenhêt ǧušt ekrêi eǧôi. [18] ⲉmperⲫônh ⲉmpekho sa bol ⲉmpekalu: sôtem eroi ⲉnχôlem, ǧe tiheǧhôǧ. [19] ma hθêk etapsyχê, sots: uoh nahmet eθbe naǧaǧi. [20] ⲉnθok gar et sôun ⲉmpašôš nem pašipi nem pašⲫit: se ⲉmpekⲉmθo ebol têru ⲉnǧe nê et hoǧheǧ ⲉmmoi. [21] a tapsyχê ǧušt ebol ka thê ⲉnušôš nem utalepôria: aiohi ⲉmⲫê eθ naer ⲉmkah ⲉnhêt nemêi, uoh nafšop an pe, uoh ⲫê eθ nati nomti nêi, uoh ⲉmpiǧemf. [22] auti ⲉnušaši etakre, uoh autsoi ⲉnuhemǧ ken païbi. [23] mare tutrapeza šôpi nôu ⲉnuⲫaš ⲉmpuⲉmθo ebol nem uti šebiô nem uskandalon. [24] nubal maruer χremts eštemnau ⲉmbol, uoh tučisi mareskôlǧ ⲉnsêu niben. [25] ǧôš ⲉmpekⲉmbon ehrêi eǧôu, uoh pǧônt ⲉnte pekⲉmbon mareftahôu. [26] tuerbi maresšôpi essêf, uoh ⲉmpenθref šôpi ⲉnǧe ⲫê et šop ken numanšôpi. [27] ǧe ⲫê et akšari erof, ⲉnθôu p' et aučoǧi ⲉnsôf: auuah ehrêi eǧen niⲉmkah ⲉnte naerkot. [28] uoh auuah anomia eǧen tuanomia: ⲉmpenθru i ekun ken tekmeθmêi. [29] euefôti ebol hi pǧôm ⲉnte nê et onk, uoh ⲉmpenθru skêtu nem niθmêi. [30] tišop anok uhêki uoh efmokh, uoh puǧai ⲉnte pekho, ⲫnuti, p' et afšopt erof. [31] tinahôs eⲫran ⲉmⲫnuti nem uhôdê: tinačasf ken usmu, [32] uoh eferanaf ⲉmⲫnuti ehote umasi ⲉmberi eftaûe tap nem ieb ebol. [33] marunau ⲉnǧe nihêki uoh maruunof: kôti ⲉnsa ⲫnuti, uoh eseônk ⲉnǧe tetenpsyχê. [34] ǧe a pčois sôtem enihêki, uoh nê et hôui ⲉmpedes ⲉntaf, ⲉmpefšošfu. [35] marusmu erof ⲉnǧe niⲫêui nem pikahi, ⲫiom nem ⲉnχai niben et čoǧi ⲉnkêtf. [36] ǧe ⲫnuti efenohem ⲉnSiôn, uoh nipolis ⲉnte tiIudea, euekotu: senašôpi ⲉmmau uoh ⲉntuer klêronomin ⲉmmos. [37] pǧroǧ ⲉnte nekebiaik eueamoni ⲉmmos, uoh nê eθ mei ⲉmpekran senašôpi ⲉnkêts.

69

[1] Epǧôk ebol. ⲉnDauid eumeui eⲫnahmet ⲉnǧe pčois. [2] Φnuti, ma hθêk etaboêθia: χôlem, pčois, ari boêθin eroi. [3] maruči šipi uoh ⲉntuči šôš ⲉnǧe nê et kôti ⲉnsa tapsyχê: marukotu eⲫahu uoh ⲉntuči šipi ⲉnǧe nê eθ uôš

16 ⲉmpenref omkt M¹ | 16 ⲉm▙enθre ušôti D¹ | 17 ehrêi B | 19 uoh sots BD | 19 uoh > D | 21 et naer emkah D | 21 pe > D | 21 et nati D | 22 uoh auti D | 22 uoh > P | 23 maru B | 24 uoh > D | 24 mareskôlk D¹ | 25¹ ⲉmpekembon D, ⲉmpekǧônt O* | 25² pekembon D, pekmbon B | 25ᶻ efetahôu D | 27 auuahu BMOP | 27 niemkah D, niⲉmkauh P | 27 naerkôt MO | 28ª uoh > D | 28 auuahu O | 29 efefôti M | 29 nê et ônk D, pônk B | 29 uoh > D | 30 fmokh M¹ | 30 afšopf D | 31 uôdê D | 31 uoh tinačasf P | 32 eieranaf B | 32 tab O | 32 iêb MO | 33 marumau M? | 33¹ 33² uoh > D | 34 ⲉmpedês BDO | 35 enχai BDMP | 35ᶻ ⲉn▙▙▙▙kêtf D | 36 uoh senašôpi D | 37 pǧroǧ — ⲉmmos > P | 37ª uoh pǧroǧ D | 37 et D | **69** | 1 > BR | 1 eⲫlahmef D¹, eⲫnahmef D²OP | 1 + styχos g* D | 3 uoh maruči šôš DP | 3 nê eθ kôti B, netkôti R¹, nê et kôti R² | 3 et uôš D

eer pethôu nêi. [4]marukotu sa totu eušφit ęnǧe nê et ǧô ęmmos nêi ǧe kalôs, kalôs. [5]maruθelêl ęntuunof ehrêi eǧôk ęnǧe uon niben et kôti ęnsôk, uoh maruǧos ęnsêu niben ǧe marefer ništi ęnǧe pčois ęnǧe nê eθ mei ęmpekuǧai. [6]anok uhêki de uoh ęnǧôb: φnuti, ari boêθin eroi. ęnθok pe paboêθos nem parefnahmet, pčois, ęmperôsk.

70

[1]Φa Dauid. ęnte nenšêri ęnIônadab nem nišorp et auer eχmalôteuin ęmmôu. Φnuti, aier helpis erok: pčois, ęnnekθri či šipi ša eneh. [2]ķen tekmeθmêi ma tuǧoi uoh nahmet: rek pekmašǧ eroi uoh nahmet: [3]šôpi nêi eunuti, ęnrefti ehrêi eǧôi, euma efǧor eφnahmet, ǧe ęnθok pe pataǧro nem pamanφôt. [4]φnuti, nahmet ebol ķen tǧiǧ ęmpirefer nobi, ebol ķen tǧiǧ ęnuparanomos nem urefči ęnǧons. [5]ǧe ęnθok pe tahypomonê, pčois: pčois pe tahelpis isǧen tametalu. [6]aitaǧroi ehrêi eǧôk isǧen ei ķen θneǧi: isǧen ei ķen θneǧi ęnte tamau ęnθok pe panašti: are taǧinsmu ęnķêtk ęnsêu niben. [7]aišôpi ęmφrêti ęnušφêri ęnnimêš, uoh ęnθok uboêθos efamahi. [8]marefmoh ęnǧe rôi ęnsmu, hopôs ęntasmu epekôu, nem tekništi ęmmetsaie ęmpiehou têrf. [9]ęmperberbôrt eûsêu ęnte umetķello: ķen pǧinθres munk ęnǧe taǧom ęmperχat ęnsôk, [10]ǧe auǧos nêi ęnǧe naǧaǧi nem nê et areh etapsyχê ausočni eusop, [11]euǧô ęmmos ǧe a φnuti χaf ęnsôf: čoǧi ęnsôf uoh ma tahof, ǧe fšop an ęnǧe φê eθ nanohem. [12]panuti, ęmperuei sa bol ęmmoi: panuti, ma hθêk etaboêθia. [13]maruči šipi uoh marumunk ęnǧe nê et ti šθuit ķa tapsyχê: maruti hi ôtu ęmpšôš nem pšipi ęnǧe nê et kôti ęnsa napethôu. [14]anok de aier helpis erok ęnsêu niben, uoh eietuho eǧen smu niben ęntak. [15]ere rôi saǧi ęntekmeθmêi nem pekuǧai ęmpiehou têrf, ǧe ęmpiemi ehanmetšôt. [16]eieï ekun ķen uǧom ęnte pčois: pčois, eieer φmeui ęntekmeθmêi ęmmauatk. [17]akti sbô nêi, φnuti, isǧen tametalu, uoh ša tinu eieǧô ęnnekšφêri. [18]ša umetķello nem umetništi ęnrômi, φnuti, ęmperχat ęnsôk, šatiφiri epekšôbš ęntigenea têrs eθ nêu, tekmetǧôri [19]nem tekmeθmêi, nimetništi et akaitu, φnuti, ša ehrêi enê et čosi. φnuti nim p' et oni ęmmok? [20]ǧe aktamoi ehanmêš ęnhoǧheǧ nem hanpethôu, uoh akkotk aktanķoi, uoh palin on akent epšôi ķen ninun ęnte pkahi. [21]e akθres ašai ęnǧe tekmeθmêi ehrêi eǧôi, uoh

5^{aa} maruunof ęntuθelêl R | 5 ęnsôk + pčois BR | 5 uoh > DPR | 5 et mei D | 6 anok + de anok P | 6 de > PR | 6 ǧe ęnθok BR | 6 paboθos O | **70** | 1 φa — ęmmôu > B | 1 nem > D | 1 ęmmôu + styχos na D | 2 tekmeθmêi B^2DMOP, tek B^1 | 2 uoh nahmet^1 > P | 3 euma DMOP, nem uma B | 3 pama ęmφôt DMO | 4^1 tǧiǧ BMOP, nenǧiǧ D | 4 ęnnirefer B | 4 uči D | 6 aitaǧro D | 6 ere B | 6 taǧins◣◣◣B^1 | 7 ęnušφêr D | 8 tekmetništi B | 9 ęmperberbort B | 10 nem > P | 11 uoh > D | 11 et nanahmef D, eθ nanahmef P | 13 eθ kôti B | 14 eieer O | 15 pek?yǧai D^1, uǧai M | 16^1 φnuti D | 16 ęmmauatf P | 17 φnuti > D | 18 ęmpekšôbš P | 19 enetčosi MOP | 19 ęmmoi D^1 | 20 on > DP | 21^a e > D

akkotk akti nomti nêi, uoh palin akent epšôi ḳen ninun. [22] ke gar tinaûônh nak ebol ḳen uskeuos ẹmpsalmos ẹnte tekmeθmêi: tinaer psalin erok ḳen ukyθara, peθuab ẹnte pIsraêl. [23] eueθelêl ẹnǧe nasφotu, ešôp aišan er psalin erok, nem tapsyχê θê et aksots. [24] eti de nem pakelas efeer meletan ẹntekmeθmêi nem pekšušu ẹmpiehou têrf, ešôp aušan či šipi uoh ẹntuči šôš ẹnǧe nê et kôti ẹnsa napethôu.

71

[1] ESolomôn. Φnuti, ma pekhap ẹmpiuro, uoh tekmeθmêi ẹmpšêri ẹnte piuro, [2] eti hap epeklaos ḳen umeθmêi nem nekhêki ḳen uhap. [3] nitôu maruči ẹnuhirênê ẹmpeklaos nem nikalamφo. [4] uoh efeti hap ẹnnihêki ẹnte pilaos ḳen umeθmêi, uoh fnanohem ẹnnišêri ẹnte nihêki: efeθebio ẹnusa meθnuǧ. [5] uoh efemun ebol nem φrê, nem ḳa ǧôf ẹmpiioh ehanǧôu ẹnǧôu. [6] efeï epesêt ẹmφrêti ẹnumu ẹnhôu eǧen usort, nem ẹmφrêti ẹnhanteltili euθlê hiǧen pkahi. [7] eseašai ẹnǧe umeθmêi ḳen nefehou, nem pašai ẹnte uhirênê šatefmunk ẹnǧe piioh. [8] efeer čois isǧen iom ša iom, nem isǧen φiaro ša aurêǧs ẹntioikumenê. [9] eueer šorp ẹnhitu eḳrêi ẹmpefẹmθo ẹnǧe niEθauš: uoh eueleǧh kahi ẹnǧe nefǧaǧi têru. [10] niurôu ẹnte Θarsis nem ninêsos eueïni naf ẹnhandôron, niurôu ẹnte niArabos nem Saba eueïni naf ẹnhandôron. [11] eueûôšt ẹmmof têru ẹnǧe niurôu ẹnte pkahi: nieθnos têru eueer bôk naf. [12] ǧe afnohem ẹnuhêki ebol ḳen tǧiǧ ẹnuǧôri, nem uǧôb φê ete ẹmmontef boêθos ẹmmau. [13] efeti aso eûhêki nem uǧôb, uoh efenohem ẹnnipsyχê ẹnte nihêki. [14] efesôti ẹnnupsyχê ebol ḳen umêsi nem umetrefči ẹnǧons: ftaiêut ẹnǧe puran ẹmpefẹmθo. [15] efeônḳ, uoh eueti naf ebol ḳen pinub ẹnte tiArabia: euetôbh eθbêtf ẹnsêu niben, uoh euesmu erof ẹmpiehou têrf. [16] efešôpi ẹnutaǧro hiǧen pkahi nem hiǧen nilakh ẹnte nitôu: efečisi ẹnǧe pefutah ehote piLibanos, uoh efeφiri ebol ḳen ubaki ẹmφrêti ẹnusim ẹnte pkahi. [17] marefšôpi ẹnǧe pefran efsmarôut ša eneh: ḳa ǧôf ẹmφrê fšop ẹnǧe pefran: eueči smu ẹnḳrêi ẹnḳêtf ẹnǧe niφylê têru ẹnte pkahi, uoh eueti ôu naf ẹnǧe nieθnos têru. [18] fsmarôut ẹnǧe pčois φnuti ẹmpIsraêl, φê et iri ẹnhanšφêri ẹmmauatf.

21 uoh² > D | 22 ebol + pčois D | 23 aišan BD²MOP, ai D¹ | 24 ẹntekmeθmêi BMO, ḳen tekmeθmêi DP | 24 eθ B | **71** | 1 ESolomôn > B, + styχos mb D | 1 pšêri P | 1 ẹnte BMO, ẹm DP | 2 ẹmpeklaos D | 4¹ enihêki BM | 4 uoh efeθebio D | 4 ẹnusammeθnuǧ MO | 5 ẹnhanǧôu MOP | 6 ẹnumunhôu MOP | 6 nem φrêti P | 6 euθlêli B | 7ª esašai P¹ | 8 isǧen om D¹ | 8 φiaro DMOP, φiom B | 9 uoh > D | 9 eueleǧ P | 10 θarsos BDMOP | 10 nineisos P¹? | 11 têru¹ > D | 11 niurôu + ◣◣◣O, + têru D | 11 ẹnte pkahi > BMOP | 11 uoh nieθnos P | 13ᶻ nihêk◣ D¹ | 14ª uoh efesôti D², efenohem P | 14 umetči D | 14 pefran ẹmpuẹmθo D | 15 uoh¹ > P | 15 uoh² > D | 16¹ pikahi DP | 17 fšop BMOP, efešôpi D | 17 uoh > D

[19] fsmarôut ẹnǧe piran eθ uab ẹnte pefôu ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. efemoh ẹnǧe pkahi têrf ebol ḳen pefôu. eseš̌ôpi, eseš̌ôpi.

Aumunk ẹnǧe nihôs ẹnte Dauid pš̌êri ẹnIesse.

72

[1] Pipsalmos ẹnte Asaφ. Hôs uagaθos pe φnuti ẹmpIsraêl, ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [2] anok de šaten kekuǧi aukim ẹnǧe naφat, uoh šaten kekuǧi auφôn ebol ẹnǧe natatsi. [3] ǧe aiχoh ehrêi eǧen niparanomos einau ethirênê ẹnte nirefer nobi. [4] ǧe ẹmmon ẹmton š̌op ḳen pumu, uoh taǧro ḳen tumastiggos. [5] ǧe se ḳen ḳisi ẹnrômi an, uoh ẹnnuer mastiggoin ẹmmôu nem nirômi. [6] eθbe φai asamoni ẹmmôu ẹnǧe timetrefhi pho: auti hi ôtu ẹnuadikia nem umetasebês. [7] eseï ebol ẹnǧe tuadikia ẹmφrêti ẹn ebol ḳen uôt: ausini eusemni ẹnte puhêt. [8] aumeui uoh ausaǧi ẹnumetpethôu, ausaǧi ẹnumetči ẹnǧons ša ehrêi epčisi. [9] rôu, ausemnêtf ša ehrêi etφe, uoh pulas afsini hiǧen pikahi. [10] eθbe φai efekotf ẹnǧe palaos epai ma, uoh hanehou euǧêk ebol, eueǧemu ẹnḳêtu. [11] uoh auǧos ǧe pôs afemi ẹnǧe φnuti, ie uon emi š̌op ḳen petčosi? [12] hêppe is nai hanrefer nobi ne, seer euθenin, auamoni ẹnumetramao ša eneh. [13] uoh aiǧos ǧe hara ḳen umeteφlêu aiθmaie pahêt, aiiôi ẹnnaǧiǧ ebol ḳen niaθnobi. [14] aiš̌ôpi euer mastiggoin ẹmmoi ẹmpiehou têrf, uoh pasohi ša ninau ẹnte toui. [15] isǧen aiǧô ẹmmos ǧe tinasaǧi ẹmpai rêti, hêppe is tigenea ẹnte nekš̌êri θê et aisemni nemas. [16] aiχas ḳen pahêt eθri emi: uoh φai uḳisi pe ẹmpaẹmθo ebol, [17] šatiše nêi eḳun epima eθ uab ẹnte φnuti, uoh ẹntakati eniḳaeu. [18] plên eθbe numettolos aksemni nôu: akraḳtu eḳrêi epǧintučisi. [19] pôs aušôpi hi pšafe exapina? aumunk, autako eθbe tuanomia [20] ẹmφrêti ẹnurasui ẹnte φê eθ nanehsi: pčois, ḳen tekbaki ekešošf ẹntuhikôn. [21] ǧe afrôkh ẹnǧe pahêt, uoh aušôbt ẹnǧe načlôt. [22] anok de naišêš pe, uoh ẹmpiemi: aier ẹmφrêti ẹnutebnê na hrak. [23] uoh anok tiχê nemak ẹnsêu niben: akamoni ẹntaǧiǧ ẹnuinam, [24] ẹnhrêi ḳen peksočni akči môit nêi, uoh akš̌opt erok nem

19 ša[1] — pefôu[2] > B[1] | 19 aumunk — ẹnIesse > B | 19 pš̌êri DP, $\overline{ys}$ M, pšêi O | **72** | 1 pipsalmos ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos n D | 2[1] šatekekuǧi D[1] | 2 aukim BDMO, aumunk P | 2 uoh > D | 3 naparanomos M | 3 ainau D | 3 ẹnte BMOP, ẹn D | 4 emton DM | 4 utaǧro D | 4 numastiggos D | 5 ẹmpuer D | 7[a] eθbe φai eseï B, efeï P | 7 ẹn D, ẹni B*, ne MOP | 7[m] aus▙▙▙ni B | 7 ausemni DP | 8 aumeui uoh L, aumeui D, uoh BMOP | 9 eḳrêi M[1] | 9 pulas > B[1] | 9 pkahi MOP | 10 eueǧemu BDMO, eueš̌ôpi P | 11 uon uemi P | 12 uoh seer D | 13 uoh aiiôi D | 13[z] niatnobi D | 14[a] uoh aišôpi D | 14 ẹmmoi BMOP, moi D[1], ẹmmof D[2]?? | 14 nasohi B | 15 ai▙ô B[1] | 15 timasaǧi M[1] | 15 θai et aksemni B | 16[a] uoh aiχas DP | 16 eθri emi > D[1] | 17 ša pima B | 17 ẹnniḳaeu D | 18 umettolos MP | 18 ḳen pǧinθru čisi D | 19 hi pš̌af B, epš̌afe D | 19 nuanomia D | 20 et D | 20 ekešôš̌f MP | 21 afrôkh D, afunof BMOP | 21 aušobt B, afš̌bôt M | 22 ẹnutebne D | 23 akam?ni B[1] | 24[a] uoh ẹnhrêi D | 24 peksočini M | 24 uoh > D

uôu. [25]u gar et šop nêi ḳen tφe? uoh u pe e tiûašf ẹntotk hiğen pkahi? [26]afmunk ẹnğe pahêt nem tasarx: φnuti ẹnte pahêt, tatoi pe φnuti ša eneh· [27]hêppe is nê eθ uêu sa bol ẹmmok senatako: uon niben et er porneuin, akfotu ebol ha rok. [28]anok de uagaθon nêi pe etomt eφnuti, eχô ẹntahelpis ḳen pčois, eθri φiri eneksmu têru ḳen nipylê ẹnte tšeri ẹnSiôn.

73

[1]Pikati ẹnte Asaφ. Eθbe u, φnuti, akhiten ẹnsôk ša ḳae? afğônt ẹnğe pekẹmbon eğen niesôu ẹnte pekohi? [2]ari φmeui ẹnteksynagôgê θê et akğφos isğen šorp, aksôti ẹmpšbôt ẹnte tekklêronomia, pitôu ẹnte Siôn φai et akšôpi ẹnḳrêi ẹnḳêtf. [3]fai ẹntekğiğ ehrêi eğen tumetčasi hêt ša bol: seoš ẹnğe nipethôu et afaitu ẹnğe piğağı ḳen nê eθ uab ẹntak. [4]uoh aušušu ẹmmôu enğe nê eθ mosti ẹmmok ḳen θmêti ẹmpekšai: auχô ẹnnumêini ẹnhanmêini, [5]uoh ẹmpiemi. ẹmφrêti ẹmpimôit eḳun et sa pšôi nem ẹmφrêti ḳen uiah šš̌ên ẹnše aukôrğ [6]ẹnnesrôui ḳen hankelebin: ẹnḳrêi ḳen ukelebin nem umağı eusop auraḳts eḳrêi. [7]aurôkh ẹmpekma eθ uab ḳen piχrôm: ausôf ẹmφmanšôpi ẹnte pekran hiğen pikahi. [8]auğos ẹnḳrêi ḳen puhêt ẹnğe tusyggenia têrs eusop ğe amôini marentalčo ẹnnišai ẹnte pčois ebol hiğen pkahi. [9]nenmêini, ẹmpennau erôu: ẹmmon proφêtês ğe šop: fnasuônten an ğe. [10]ša θnau ğe, φnuti, fti šôš ẹnğe piğağı, uoh φê et ti ubên fti ğônt ẹmpekran ša ḳae? [11]eθbe u χnatasθo ẹntekğiğ nem tekuinam ebol ḳen θmêti ẹnkenk ša ebol? [12]φnuti de, ẹnθof pe penuro ḳa ğôf ẹmpeneh: afer hôb ẹnuuğai ḳen θmêti ẹmpkahi. [13]ẹnθok aktağro ẹmφiom ḳen tekğom: ẹnθok akḳomḳem ẹnniaφêui ẹnte pidrakôn hiğen nimôu. [14]ẹnθok akles niaφêui ẹnte pidrakôn, uoh aktêif ẹnḳre ẹmpilaos ẹnte niEθauš. [15]ẹnθok akφôğı ẹnnimumi nem nimunsôrem. [16]φôk pe piehou, φôk on pe pieğôrh: ẹnθok aksobti ẹmpirê nem piioh. [17]ẹnθok akθamio ẹnniθoš têru ẹnte pkahi: pišôm nem pihênšôm, ẹnθok akθamiôu. [18]ari φmeui ẹmpai sônt ẹntak, ğe uğağı pe et afti šôš ẹmpčois, ulaos ẹnathêt afti ğônt ẹmpekran. [19]ẹmperti ẹnupsyχê ẹnniθêrion esnaûônh nak ebol, uoh ẹmperer pôbš ẹnnipsyχê ẹnte ni-

25 pe BMO, p DP | 25 tinaûašf D | 25 pikahi B | 26 pahêt² + uoh D | 27 et uêu D | 28 uoh eχô P | 28 ẹnneksmu B | 28 nenpylê D | 28² ẹnte Siôn D | **73** | 1 pikati ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos me D | 1 akhitten P | 1 pekembon D | 2 φmeui + pčois B | 2 θai B | 2 ẹmpišbôt D | 2 φê B | 2 ẹnḳrêi > D | 3 ehrêi > D | 3 ša ebol BD | 4 et D | 4 ẹnumêini M | 4² ehanmêini O | 6 ẹnnesrôu◣B, ẹnnesrôu O | 6¹ hankeleuin M | 6² ukeleuin MP, hankelebin O | 6 aurakt M¹ | 7 uχrôm DP | 7 pkahi DM | 8 tusyngenia MO | 8 maretalčo O¹ | 8 hiğe M¹ | 9ª nemmêini P | 9 uoh fnasuônten D | 10ª ğa D¹ | 11 knatasθo D | 11 ša bol M¹O | 12 aker D | 12 eûğai P | 12 ẹmpikahi DP | 15 akφô◣ğı O | 15 + ẹnθok pe et akθre niiarôu et tağrêut šôui D | 16 ẹmφrê D | 16 pi?oh B | 17 ẹnniθôš OP | 17 pihenšôm D | 17 ẹnθok² + p et D | 18 pe B, p DMOP | 18 uoh ulaos D | 19 snaûônh B | 19 nekhêki DP

hêki ša ḳae. [20] ǧušt eǧen tekdiaθêkê, ǧe nê et oi ẹnχaki ẹnte pkahi aumoh ẹnêi ẹnanomia. [21] ẹmpenθref tasθo ẹnǧe φê et θebiêut e afči šipi: uhêki nem uǧôb euesmu epekran. [22] tônk, φnuti, ma hap epahap, ari φmeui ẹnnišôš et afaitu nak ẹnǧe piathêt ẹmpiehou têrf. [23] ẹmperer pôbš ẹntsmê ẹnte nê et tôbh ẹmmok: θmetčasi hêt ẹnte nê eθ mosti ẹmmok asi epšôi ha rok ẹnsêu niben.

74

[1] Epǧôk ebol. ẹmpertako. pipsalmos ẹnte tihôdê ẹnte Asaφ. [2] Tennaûônh nak ebol, φnuti, tennaûônh nak ebol uoh tennatòbh ẹmpekran: eieφiri ẹnnekšφêri têru. [3] ešôp aišan ċi ẹnusêu, anok eieti hap ḳen petsutôn. [4] afbôl ebol ẹnǧe pkahi nem uon niben et šop ẹnḳêtf: anok aitaǧro ẹnnefstylos. [5] aiǧos ẹnniparanomos ǧe ẹmperer paranomin, nem nirefer nobi ǧe ẹmperčisi ẹmpetentap, [6] uoh ẹmpertôun ẹmpetentap epčisi, ẹmpersaǧi ẹnsa φnuti ḳen umetči ẹnǧons. [7] ǧe ude ebol ḳen nimôit ebol ude ebol ḳen nima ẹnhôtp ude ebol ḳen nitôu ẹnšafe. [8] ǧe φnuti urefti hap pe: φai, šafθebiof, uoh φai, šafčasf. [9] ǧe uon uaφot ḳen nenǧiǧ ẹmpčois efmeh ẹnêrp ẹnakraton efθêt, uoh efriki ebol ḳen φai eφai. plên pefsorem ẹmpefφôn ebol: euesô têru ẹnǧe nirefer nobi ẹnte pkahi. [10] anok de eieθelêl ša eneh, uoh ẹntaer psalin eφnuti ẹnIakôb. [11] tinaḳomḳem ẹnnitap têru ẹnte nirefer nobi, uoh efečisi ẹnǧe ptap ẹnte niθmêi.

75

[1] Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. pipsalmos ẹnte Asaφ. tihôde eθbe piAssyrios. [2] Fuonh ebol ẹnǧe φnuti ḳen tiIudea: uništi pe pefran ḳen pIsraêl. [3] afšôpi ḳen uhirênê ẹnǧe pefma, nem pefmanšôpi ḳen Siôn. [4] afḳomḳem ẹmmau ẹmpamahi ẹnte nuφiti, uhoplon nem usêfi nem upolemos. [5] χnaer uôini ẹnθok ḳen ušφêri ebol ḳen hantôu ẹneneh. [6] aušθorter têru ẹnǧe niatkati ḳen puhêt, auẹnkot ḳen puẹnkot uoh ẹmpuǧem hli, nirômi têru ete timetramao ḳen nuǧiǧ. [7] ebol ḳen tekepitimia, φnuti ẹnIakôb, auhi nim ẹnǧe nê et talêut enihθôr. [8] ẹnθok koi ẹnhoti, uoh nim eθ našti eḳun ehrak: isǧen pisêu fšop ẹnǧe pekǧônt. [9] akθonten ẹnuhap ebol ḳen tφe: pkahi afer hoti uoh

19[z] ◣◣◣ D[1] | 20 tekdiaθêki◣ D | 20 ẹnêi BDP, nêi MO | 21[a] ẹmper P | 21 θêbiêut P[1] | 22 epahap B[2]DMOP, ep◣◣◣ B[1] | 22 ẹmpišôš P | 22 nak > B | 23[a] uoh ẹmperer D | 23 et mosti D | **74** | 1 > B | 1 pipsalmos ẹnte > P | 1 tiôdê DOP | 1 + styχos k D | 2 ẹnnešφêri B, enekšφêri M | 3 nê et sutôn O | 4 anok + de O | 4 ẹnnefstyllos BDP | 5[a] ai??s D[1] | 5 ẹmperθr M | 5 paranom◣n B[1] | 6 uči ẹnǧons P | 7[a] ǧe > O[1] | 7 nimanhôtp BMOP | 9 nakraton B, ẹnkraton DMP | 9 afriki MO | 9 ẹmpefsorem B | 9 ẹmpafφôn MP | 9 nob B[1] | 10 eφnuti BDMO[2], eφ O[1], ẹmφnuti P | 11 ẹnte nirefer nobi > D[1] | **75** | 1 > B | 1 tiôdê D | 1 piAssirios DM, pimenrit P | 1 + styχos kg D | 2[a] fuônh BDO | 4 uφiti D | 5[a] knaer D | 5 hantôun P | 6 auenkot ḳen puenkot BDP | 7 tekepitymia B | 8 nim + p B | 8 et D | 8 psêu D

afheri ẹmmof. [10] ḳen pğinteftônf ẹnğe φnuti euhap enohem ẹnnirem rauš têru ẹnte pkahi. [11] ğe φmeui ẹnurômi efeûônh nak ebol, uoh psôğp ẹnte umeui efeer šai nak. [12] tôbh uoh ma šebiô ẹmpčois petennuti: uon niben et kôti erof eueïni naf ẹnhandôron, [13] φê et oi ẹnhoti, et ôli ẹnnipneuma ẹnte niarχôn, φê et oi ẹnhoti ḳa totu ẹnniurôu têru ẹnte pkahi.

76

[1] Epğôk ebol. eğen Idiθun, pipsalmos ẹnte Asaφ. [2] Aiôš ẹntasmê epšôi ha pčois nem tasmê epšôi ha φnuti, uoh afti hθêf eroi. [3] ḳen pehou ẹmpahoğheğ aikôti ẹnsa φnuti ẹnḳrêi ḳen nağiğ ḳen pieğôrh ẹmpefẹmθo, ẹmpušer hal ẹmmoi: uoh ẹmpesuôš ẹnğe tapsyχê eθru ti nomti nas. [4] aier φmeui ẹmφnuti uoh aiunof: aier meletan, uoh afer kuği ẹnhêt ẹnğe papneuma. [5] auer šorp ẹntaho ẹnnamanareh ẹnğe nağaği têru: aišθorter uoh ẹmpisaği. [6] aimokmek ehanehou ẹnarχeos, uoh hanrompi ẹneneh, [7] aier pumeui, uoh aier meletan: ḳen pieğôrh ẹnḳrêi ḳen pahêt naisrôft uoh naiḳotḳet ẹmpapneuma. [8] mê fnaχat ẹnsôf ẹnğe pčois ša eneh, uoh fnaûah totf an ğe eθref ti mati? [9] ie fnašôt ẹmpefnai ebol ša ḳae isğen ğôu ša ğôu? [10] ie an fnaer pôbš ẹnšenhêt ẹnğe φnuti? mê fnatahno ẹnnefmetšenhêt ḳen pefğônt? [11] uoh peğêi ğe tinu aier hêts: φai pe pšibti ẹnθuinam ẹmφê et čosi. [12] aier φmeui ẹnnihbêui ẹnte pčois, ğe tinaer φmeui isğen tarχê ẹnte nekšφêri. [13] tinaer meletan ḳen nekhbêui têru, uoh eiešôpi eimên ḳen nekhbêui. [14] φnuti, are pekmôit ḳen peθuab: nim ẹnnuti et oi ẹnništi ẹmφrêti ẹmpennuti? [15] ẹnθok pe φnuti et iri ẹnhanšφêri: akuônh ẹntekğom ebol ḳen nilaos. [16] aksôti ẹmpeklaos ẹnhrêi ḳen pekšôbš, nenšêri ẹnIakôb nem Iôsêφ. [17] φnuti, aunau erok ẹnğe hanmôu, aunau erok ẹnğe nimôu, uoh auer hoti: aušθorter ẹnğe ninun [18] nem pašai ẹntsmê ẹnte hanmôu: ničêpi auti ẹntusmê. ke gar neksoθnef semoši. [19] tsmê ẹnte nekḳarabai ḳen pitroχos, nekset ebrêğ auer uôini etioikumenê, afkim uoh afsθerter ẹnğe pkahi. [20] ere pekmôit ẹnḳrêi ḳen φiom, uoh nekma ẹmmoši ḳen hanmôu euoš, uoh nektatsi, ẹnnusuônu. [21] akči môit ẹmpeklaos ẹmφrêti ẹnhanesôu ḳen tğiğ ẹmMôysês nem Aarôn.

9 afheri + ebol DP | 10ª ḳen BMOP, e D | 12 erok P | 13 ẹnhoti¹ + uoh D | **76** | 1 > B | 1 eğen MOP, eθbe D | 1 idiθ M, nidiθun DOP | 1ᶻ Dauid M | 1 + styχos mg D | 2 afti hθêf BD^{m}MOP, afsôtem D | 3 piehou B | 3 ẹnte pahoğheğ B, ẹmpahoğhoğ M | 3 ẹnhrêi D | 3 pieğôrh BDOP, piehou M | 3 ẹmpekẹmθo BMO | 3 ẹmpušel D | 3 uoh > D | 4ª aiθr M | 4 ◣meui B¹ | 4 uoh² > D | 5 ẹnhanma ẹnareh D | 5 ai◣◣◣šθorter M | 6ª a◣mokmek M¹ | 6 ẹnhanehou P | 7 ḳen ḳen pahêt D¹ | 8^{m} enh O¹ | 8 θref M | 9 ẹmpefna M¹ | 10 ie an BM²O, ie◣n◣M¹, ie P, mê D | 10 ẹnšenhêt DMOP, ẹnšanahθêf B | 10 ẹnnemetšenhêt O | 10ᶻ nefğônt M¹ | 11 ẹmpetčosi D | 13ª uoh tinaer D | 16 pekšôpš M | 17 nimôu BMP, hanmôu DO | 17 uoh > DP | 18ª ẹnten D | 18 ẹnte nismê D | 18 ničêpi + de P | 20ª φnuti are D | 20 nekmanmoši BOP | 21 ẹnuesôu D¹

77

[1] Ẹmpikati ẹnte Asaφ. Ma hθêten, palaos, epanomos: rek netenmaššg̃ enisaǧi ẹnte rôi. [2] ainaûônh ẹnrôi ḳen hanparabolê, uoh ẹntasaǧi ẹnnê et hêp isg̃en šorp. [3] nê et ansoθmu, anemi erôu, uoh nenioti ausaǧi ḳa toten, [4] uoh ẹmpuhôp ebol ha nušêri ša ke g̃ôu, eug̃ô ẹnnismu ẹnte pc̃ois nem nefmetg̃ôri nem nišφêri et afaitu. [5] aftaho ẹnumetmeθre erats ḳen Iakôb, uoh afsemni ẹnunomos ḳen pIsraêl, φê et afhonhen ẹnnenioti erof, hina ẹntutame nušêri erôu: [6] hopôs ẹntefemi ẹng̃e ke g̃ôu, nišêri et unag̃φôu, euetôunu euetame nušêri erôu: [7] hina ẹntuχô ẹntuhelpis ḳen φnuti, uoh ẹntuštemer pôbš ẹnnihbêui ẹnte φnuti, uoh ẹntukôti ẹnsa nefentolê: [8] hina ẹntuštemer ẹmφrêti ẹnnukeïoti, g̃e ug̃ôu efhôu pe uoh ẹnrefti g̃ônt, ug̃ôu φê ete ẹmpefsutôn pefhêt, uoh ẹmpe pefpneuma nahti nem φnuti. [9] nenšêri ẹnEφrem euc̃ôlk uoh eusiti ḳen hanφiti, auφonhu ḳen piehou ẹnte pipolemos. [10] ẹmpuareh etidiaθêkê ẹnte φnuti, uoh ẹmpuuôš emoši ḳen pefnomos: [11] auer pôbš ẹnnefhbêui eθ naneu nem nefšφêri et aftamôu erôu. [12] nišφêri, et afaitu ẹmpemθo ẹnnuioti ḳen pkahi ẹnXêmi, ḳen tkoi ẹnGanê. [13] afφôrg̃ ẹmφiom, uoh afenu ebol ẹnḳêtf, aftaho ẹnhanmôu eratu ẹmφrêti ẹnuaskos. [14] afc̃i môit nôu ḳen uc̃êpi ẹmpiehou, uoh ḳen pieg̃ôrh têrf ḳen uuôini ẹnχrôm. [15] afφôg̃i ẹnupetra hi pšafe, aftsôu ẹmφrêti ḳen unun efoš. [16] afini ẹnumôu ebol ḳen upetra, uoh asini ehrêi ẹnhanmôu ẹmφrêti ẹnhaniarôu. [17] auuah totu eer nobi erof on, uoh auθre petc̃osi g̃ônt ḳen hanma ẹnaθmôu. [18] auer pirazin ẹmφnuti ḳen nuhêt eθru er etin ẹnhanḳrêui ẹnnupsyχê. [19] ausaǧi ẹnsa φnuti eug̃ô ẹmmos g̃e an fnašg̃emg̃om ẹng̃e φnuti esobti ẹnutrapeza hi pšafe? [20] g̃e afmiši ẹntipetra, auḳati ebol ẹng̃e hanmôu: hanmunsôrem, afc̃ôlk ẹmmôu: mê uon šg̃om ẹmmof eti ôik on, ie esobti ẹnutrapeza ẹmpeflaos? [21] eθbe φai afsôtem ẹng̃e φnuti, afhitu eφahu: uχrôm afmoh ḳen Iakôb, uoh ug̃ônt afi ehrêi eg̃en pIsraêl. [22] g̃e ẹmpunahti eφnuti ude ẹmpuer helpis epefug̃ai. [23] afhonhen ẹnnic̃êpi et sa pšôi, uoh afuôn ẹnnirôu ẹnte tφe. [24] afhôu nôu ẹnumanna eθru uôm, uoh uôik ẹnte tφe aftêif nôu. [25] pôik ẹnte niaggelos, afu-

77 | 1 ẹmpikati ẹnte Asaφ > B | 1 pikati MOP | 1 Asaφ + styχos* D | 2z hê D1 | 3 n▙soθmu M1 | 3 anemi BDM2OP, an M1 | 4 ẹmpefhôb M | 4 eueg̃ô BDP | 4 tefmetg̃ôri D | 5 erats > M1 | 5 nakôb P | 61 n▙i▙šêri M | 6 uoh euetôunu D, euetôunu > O1 | 7 ẹnsa ẹnsa B1 | 8 ẹnnuioti B | 8 uoh1 > D | 8 ug̃ôu2 + pe BMO | 8 ẹmpefhêt P | 8 ẹmpe > P | 8 ẹmpefnahti P | 9 auc̃ôlk BD | 9 ausiti D | 9 pehou D | 10a uoh ẹmpuareh DP | 10 etidiaθêki D | 11a uoh auer D | 11 ẹnnefhêui O1 | 11 et naneu D | 11 aftamof P | 11z erôi D2? | 12 ẹng̃ani DMP | 13 uoh > D | 14 ḳen2 > DP | 14 uôini MO | 15 uoh aftsôu D | 16a afi O1 | 16 uoh > D | 17 uoh > D | 17 uma ẹnatmôu D | 17 hanna M1 | 18 puhêt P | 19a uoh ausaǧi D | 20 hanmunsôrem — ẹmmôu > O | 20 uoh hanmunsôrem D | 20 auc̃ôlk BDO | 21 uoh afhitu B | 21 afyg̃ônt M1 | 21 ehrêi > D | 23 uoh > D | 23z φe M1 | 24 nôu1 > D | 24 uoh > D

omf ẹnǧe φrômi: afuôrp nôu ẹnuḳre eusi. [26]aftunos uθurês ebol ḳen tφe, uoh ẹnḳrêi ḳen tefǧom afini ẹmpiement. [27]afhôu eǧôu ẹnhansarx ẹmφrêti ẹnukahi nem hanhalati euoi ẹntenh ẹmφrêti ẹmpišô ẹnte niamaiu. [28]auhei eθmêti ẹnnuparembolê, ẹmpkôti ẹnnumanšôpi. [29]auuôm uoh ausi emašô: tuepiθymia, afens nôu. [30]uoh ẹmpučroh ebol ha tuepiθymia: eti ere tuḳre χê ḳen rôu, [31]a pǧônt ẹmφnuti afi ehrêi eǧôu, afḳôteb ẹnḳrêi ḳen puhuo: uoh nikesôtp ẹnte pIsraêl, afsonhu. [32]ḳen nai têru auer nobi erof on, uoh ẹmpunahti enefšφêri. [33]aumunk ẹnǧe nuehou ḳen umeteφlêu, nem nukerompi ḳen uχôlem. [34]ešôp afšan ḳôteb ẹnsôu, tote šaukôti ẹnsôf, aukotu ašorpu ha φnuti, [35]auer φmeui ǧe φnuti pe puboêθos, uoh φnuti et čosi pe purefsôti. [36]aumenritf ḳen rôu, uoh auǧe meθnuǧ erof ḳen pulas, [37]puhêt de nafsutôn nemaf an pe, ude ẹmpunahti ḳen tefdiaθêkê. [38]ẹnθof de urefšenhêt pe, efeχô ẹnnunobi nôu ebol, uoh ẹnneftakôu: efeašai eθref tasθo ẹmpefẹmbon, uoh ẹnnefθre pefǧônt têrf moh. [39]afer φmeui ǧe hansarx ne, upneuma afšan i ebol, ẹmpafkotf ǧe. [40]umêš ẹnsop auti ǧônt naf hi pšafe, auti ǧônt naf ḳen hanma ẹnaθmôu. [41]aukotu auer pirazin ẹmφnuti, uoh peθuab ẹnte pIsraêl, auti ǧônt naf. [42]ẹmpuer φmeui ẹntefǧiǧ ẹmpiehou et afsotu ebol ḳen tǧiǧ ẹnnê et hoǧheǧ ẹmmôu, [43]ẹmφrêti et afχô ẹnnefmêini ḳen Xêmi, nem nefšφêri ḳen tkoi ẹnGanê. [44]afφônh ẹnnuiarôu eusnof nem numôu ẹmbebi, hopôs ẹntuštemsô. [45]afuôrp ẹnuaf ẹnuhor eḳun erôu, uoh afuomu, nem piχrur, uoh aftakôu. [46]afti ẹmpuutah ẹntietêši, nem nuḳisi ẹmpišǧe. [47]afḳôteb ẹnnubô ẹnaloli ḳen pial ẹmφe, nem nukenuhi ḳen tipaχnê. [48]afti ẹnnutebnôui etotf ẹmpial ẹmφe, nem ẹnχai niben ete ẹntôu ẹmpiχrôm. [49]aftaûo eḳun erôu ẹmpǧônt ẹnte pefẹmbon: uẹmbon nem uǧônt nem uhoǧheǧ, aftaûôu ebol hiten hanaggelos euhôu. [50]afθamio ẹnumôit ẹmpefǧônt, ẹmpefti aso enupsyχê ebol ha φmu, uoh nutebnôui, afmašθam erôu eḳun ḳa φmu. [51]afšari eša misi niben et ḳen Xêmi, taparχê ẹnte nuḳisi ḳen numanšôpi. [52]aftôun ẹmpeflaos ẹmφrêti ẹn-

25 ausi BP | 26 ◣uθurês B | 26 ẹnhrêi B | 26 ẹmpiment M¹ | 27 ẹnukahi — ẹmφrêti² > B¹ | 28ᵃ uoh auhei D | 29 uoh tuepiθymia DP | 31 i D | 31 uoh afḳôteb D | 31 ẹnḳrêi + ẹnḳêtu B | 31 uoh > D | 31 nisôtp D | 31² afsohu M¹ | 32ᵃ uoh ḳen P | 34 uoh aukotu D | 35ᵃ uoh auer D | 36ᵃ uoh aumenritf D | 36ᶻ puhêt P* | 37 ẹmpuna◣ti M¹ | 38 pe > B | 38 uoh efeašai D | 38 tasθo > BMOP | 38 ẹmpefembon D, ẹmbon BMOP | 38 uoh² > P | 39ᵃ uoh afer D | 39 i + ◣◣◣◣B | 40 pšafe + uoh D | 40 uma D | 40 ẹnatmôu DP, naθmôu M | 41ᵃ uoh aukotu D | 41 ẹnt M | 43 afaitχô D¹ | 43 ẹnǧani DMOP | 44 eubebi D | 45 ẹnuhôr B¹P | 46 ẹnnuutah D | 46 puḳisi BMOP | 47 pukenuhi P | 47 pipaχnê B, upaχnê D | 48ᵃ uoh af D* | 48 ẹntotf DP | 48 enχai BDP | 48 ete > BM | 48 ntôu OP | 49 pefembon uembon D | 49 ebol > B | 50 ẹmpefǧônt + uoh D | 50 ẹmpefti BDOP, ẹmpef M | 50 ẹnnupsyχê D | 50 aumašθam P | 50 ẹnrôu D | 51ᵃ uoh afšari D | 51 puḳisi O | 52ᵃ uoh aftôun D, aftôu O¹ | 52 ẹmpeflaos + ebol P

hanesôu, uoh afenu ebol ɐmφrêti ɐnuohi ɐnesôu ɐnhrêi hi pšafe. [53] afčɐi môit nôu ķen uhelpis, uoh ɐmpuer hoti: nukeğağı, a φiom hôbs ehrêi eğôu. [54] afenu eķun epitôu ɐnte pefma eθ uab, pitôu φai et asğφof ɐnğe tefuinam. [55] afhiui ɐnhaneθnos ebol ķa thê ɐmpuho: afti nôu ɐnhanklêros ķen unoh ɐnte uklêros ɐnti, uoh afθru šôpi ķen numanšôpi ɐnğe niφylê ɐnte pIsraêl. [56] uoh auer pirazin, auθre φnuti et čosi ğônt, uoh ɐmpuareh enefmetmeθreu. [57] aukotu auer atti mati ɐmφrêti ɐnnukeïoti, aukotu eûφiti eskolğ. [58] auθref ğônt hiğen nukalamφo, uoh ķen uφôth ɐnğiğ auti χoh naf. [59] afsôtem ɐnğe φnuti, afhi pho ɐmmôu, uoh afšeš pIsraêl emašô. [60] afhiui ebol ɐntiskênê ɐnte Sylôm, uoh pefmanšôpi, ɐmpenθref šôpi nem nirômi. [61] afti ɐntuğom eûeχmalôsia nem puanai etğiğ ɐnnuğağı. [62] afmašθam ehren peflaos ɐnhrêi ķen tsêfi, uoh tefklêronomia, afhi pho ɐmmos. [63] nuķelširi, afuomu ɐnğe uχrôm, uoh nuparθenos ɐmpuer hêbi. [64] nuuêb auhei ɐntsêfi, uoh nuχêra, ɐmpurimi erôu. [65] aftônf ɐnğe φnuti ɐmφrêti ɐmφê et ɐnkot, ɐmφrêti ɐnuai efθaķi ebol ķen pêrp, e ûon šğom ɐmmof. [66] afšari enuğağı sa φahu ɐmmôu, afti nôu ɐnušφit ɐneneh. [67] afhiui ebol ɐmφma ɐnšôpi ɐnIôsêφ, uoh tφylê ɐnEφrem, ɐmpefsotps. [68] afsôtp ɐntφylê ɐnIuda, pitôu ɐnte Siôn φê et afmenritf. [69] afkôt ɐmpefma eθ uab ɐmφrêti ɐmφa pitap ɐnuôt, uoh afhi senti ɐmmof hiğen pkahi ša eneh. [70] afsôtp ɐnDauid pefbôk, afčitf ebol ķen piohi ɐnte niesôu. [71] uoh afčitf ebol hi φahu ɐnnê eθ mosi, eθref amoni ɐnIakôb pefbôk nem pIsraêl tefklêronomia. [72] afamoni ɐmmôu ķen timetatkakia ɐnte pefhêt, ķen pkati ɐnte nefğiğ afčɐi môit nôu.

78

[1] Pipsalmos ɐnte Asaφ. Φnuti, aui ɐnğe haneθnos eķun etekklêronomia, ausôf ɐmpekerφei eθ uab, auχô ɐnIerusalêm ɐmφrêti ɐnuma ɐnareh ɐnğiği. [2] auχô ɐnnirefmôut ɐnte nekebiaik ɐnķre ɐnnihalati ɐnte tφe, niafui ɐnte nê eθ uab ɐntak ɐnniθêrion ɐnte pkahi. [3] auφôn ɐmpusnof ebol ɐmφrêti ɐnumôu ɐmpkôti ɐnIerusalêm, uoh ɐmmon φê eθ nakosu. [4] anšôpi ɐnušφit ɐnnenθešeu,

52 uoh > P | 52 ɐnhaniohi D¹, ɐnhanohi D², ɐnhanhiêb P | 53 nôu > O¹ | 54ª uoh afenu D | 54 eķu O¹ | 55ª uoh afhiui D | 57¹ 57² uoh aukotu D | 57² akotu D¹ | 57 euφiti D | 57 eskôlğ BDP | 58ª uoh auθref D | 58 ukalamφo MO | 58 nuφôth B | 59 pho B²DMOP, p B¹ | 59 afšešf B¹ | 60ª uoh afhiui D | 60 ɐntiskynê BP | 60 uoh > D | 60 pefmanšô M¹ | 60 nem BMOP, ķen D | 61 euχmalôsia DP | 61² ɐnte nuğağı D | 62ª uoh afmašθam D | 63 efeûomu M | 64ª uoh nuuêb D | 64 etsêfi P | 65 ɐmφê BDMP, ɐmφ O | 65 ete D | 65 enkot BOP | 65 ebol > P | 66 ɐnnefğağı B, enefğağı D, ɐnuğağı M | 66 ɐmmof D | 67 ɐmφmanšôpi DMOP | 67 ɐmpefsôtps D | 68 ɐniuda▧B, ɐniudas MP | 68 φê BMOP, p D | 69ª uoh afkôt D | 69 uoh > D | 70ª uoh afsôtp D | 70 uoh afčitf D | 71 afoitf M¹ | 71 et D | 71 mo B¹ | 71 ɐnia▧▧▧kôb B | 72ª uoh afamoni D | 72 pefhêt + uoh D | 72 pikati P | **78** | 1 pipsalmos ɐnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos kê D | 1 ɐnumanareh MOP | 3 uoh > MOP | 3 et D | 4

uelk šai nem usôbi ẹnnê et kôti eron. [5] ša θnau ǧe, pčois, χnaǧônt ša ḳae? efemoh ẹnǧe pekχoh ẹmφrêti ẹnuχrôm? [6] ǧôš ẹmpekǧônt eǧen nieθnos nê ete ẹmpusuônk, nem eǧen nimeturôu nê ete ẹmpumuti ube pekran. [7] ǧe auuôm ẹnIakôb uoh aušôf ẹmpefma. [8] ẹmperer φmeui ẹnnenanomia ẹnarχeos: maruer šorp ẹntahon ẹnχôlem ẹnǧe nekmetšenhêt. ǧe aner hêki emašô, [9] ari boêθin eron, φnuti pensôtêr. eθbe pôu ẹnte pekran, pčois, ekenahmen, ekeχô ẹnnennobi nan ebol eθbe pekran, [10] mêpôs ẹntuǧos ḳen nieθnos, ǧe af θôn punuti? uoh marunau ḳen nieθnos ẹmpemθo ẹnnenbal ebol epči ẹmpšiš empsnof ẹnte nekebiaik et auφonf ebol. [11] marefi eḳun ẹmpekẹmθo ẹnǧe pfi ahom ẹnte nê et hôui ẹmpedes: kata timetništi ẹnte pekšôbš ma ǧφo ẹnišêri ẹnte nê et auḳoθbu. [12] moi ẹnušebiô ẹnšašf ẹnkôb eḳrêi ekenu ẹnnenθešeu ḳen pišôš et auti šôš nak ẹnḳêtf, pčois. [13] anon gar pe peklaos nem niesôu ẹnte pekohi: annaûônh nak ebol ša eneh, isǧen ǧôu ša ǧôu eneǧô ẹmpeksmu.

79

[1] Epǧôk ebol. eǧen nê et unašobtu eumetmeθre ẹnAsaφ. pipsalmos eǧen niAssyrios. [2] Ma hθêk, φê et amoni ẹmpIsraêl, φê et či môit ḳa ǧôf ẹnIôsêφ ẹmφrêti ẹnhanesôu, φê et hemsi hiǧen niXerubim, uonhk ebol [3] ẹmpemθo ẹnEφrem nem Beniamin nem Manassê: ma tunos tekǧom, amu eφnahmen. [4] ma tasθon, φnuti, mare pekho er uôini ehrêi eǧôn, uoh enenohem. [5] pčois φnuti ẹnte niǧom, ša θnau kǧônt ehrêi eǧen tproseuχê ẹnte pekbôk? [6] aktemmon ẹnuôik ẹnte hanermôui, uoh aktson ẹnuši ẹnermê. [7] akχan euantilogia ẹnnenθešeu, uoh auelk šai ẹnsôn ẹnǧe nenǧaǧi. [8] pčois φnuti ẹnte niǧom, ma tasθon: mare pekho er uôini ehrêi eǧôn, uoh enenohem. [9] akuôteb ẹnubô ẹnaloli ebol ḳen Xêmi, akhiui ẹnhaneθnos ebol, aktôǧi ẹmmos. [10] akči môit ḳa ǧôs, uoh aktôǧi ẹnnesnuni, afmoh ẹnǧe pkahi. [11] tesḳêibi ashôbs ẹnhantôu, uoh nesǧal ẹnniše 'nsifi ẹnte φnuti. [12] assuten nesklêma ebol ša φiom, uoh nesmulǧ ša φiaro. [13] eθbe u akrôḳt ẹmpessobt? sečôl ẹmmos ẹnǧe uon niben et sini hi pimôit. [14] aftakos ẹnǧe urir ẹntôu ebol ḳen uiah šš̈ên, uia ẹntôu p' et afmennêts. [15] φnuti ẹnte niǧom, kotk ǧe: ǧušt ebol ḳen tφe,

ẹnšφit B | 4 eθ B | 5 knaǧônt D | 6 nêeθnos D[1] | 6 nê[1] BMOP,?ai D[1], nai D[2] | 6 eǧen[2] > D | 8 ǧe ner P[1] | 9 ẹnte BMO, ẹm DP | 9 uoh ekeχô D | 9 ekeχa nennobi B | 10 marunau BMOP, maruemi D | 10 epoi M[1] | 10 ẹmšiš M | 10 nekebiak D | 11[a] marui M | 11 ẹmpedês DO | 11 φekšôbš M[1] | 12 ẹnz BDMOP | 12 pušôš MO | **79** | 1 > B | 1 aušobtu MOP | 1 + styχos lê D | 2[a] ◺a D[1] | 2 uônhk P | 4 uoh > DP | 5 kǧont O | 5 ẹnte[2] BDMP, ẹm O | 7 ẹnnenšeu B [B[1]?] | 7 uoh > P | 8 uoh > DP | 9 uoh akhiui D | 9 uoh aktôǧi D | 10 či môit ḳa ǧôs > B[1] [ak B?B[1]??] | 10 uoh BDMP, u O | 10 uoh afmoh D | 11 eǧen hantôu D | 12 φiro B [B[1]??] | 13 uoh sečôl D, sešôl P | 14 uiantôu M, ◺uia ẹntôu O | 14 + ◺D | 15[a] pčois φnuti DP | 15 ǧe > B

anau. uoh ǧem pšini ẹntai bô ẹnaloli: [16] sebtôts uoh semnêts θai et asčos ẹnǧe tekuinam, nem eǧen pšêri ẹmφrômi φai et aktaǧrof nak. [17] ǧe aurokhs ḳen piχrôm uoh aučrê ẹmmos: ebol hiten tepitimia ẹnte pekho euetako. [18] mare tekǧiǧ šôpi hiǧen φrômi ẹnte tekuinam nem eǧen pšêri ẹmφrômi φai et aktaǧrof nak. [19] ẹnnenhenen sa bol ẹmmok: eketanḳon, uoh enetôbh ẹmpekran. [20] pčois φnuti ẹnte niǧom, ma tasθon: mare pekho er uôini ehrêi eǧôn, uoh enenohem.

80

[1] Epǧôk ebol. eǧen nihrôt. pipsalmos ẹnte Asaφ. [2] Θelêl ẹmφnuti penboêθos, ešlêlui ebol ẹmφnuti ẹnIakôb. [3] či ẹnupsalmos uoh moi ẹnukemkem, upsaltêrion enesôf nem ukyθara. [4] ari salpizin ḳen usuai ḳen usalpiggos, ḳen uehou ẹmmêini ẹnte netenšai. [5] ǧe uuah sahni pe ẹmpIsraêl, uoh uhap pe ẹmφnuti ẹnIakôb. [6] afχaf ẹnumetmeθre ḳen Iôsêφ, ḳen pefǧini ebol ḳen pkahi ẹnXêmi: ulas efsôun ẹmmof an, afsôtem erof. [7] aftasθo ẹntefčisi ebol ha hanetφôui, nefǧiǧ auer bôk ḳen pikot. [8] ḳen uhoǧheǧ aktôbh ẹmmoi, uoh ainahmek: aisôtem erok ebol ḳen pethêp ẹnte usaraθêu: aier dokimazin ẹmmok hiǧen φmôu ẹnte uaṇtilogia. [9] sôtem, palaos, uoh ẹntasaǧi nemak, pIsraêl, uoh ẹntaer meθre nak. ešôp akšan sôtem ẹnsôi, [10] ẹnnefšôpi ẹnḳêtk ẹnǧe unuti ẹmberi, ude ẹnnekuôšt ẹnkenuti ẹnšemmo. [11] anok gar pe pčois peknuti φê et afenk ebol ḳen pkahi ẹnXêmi: uôšs ẹnrôk ebol, uoh ẹntamahf. [12] ẹmpefsôtem etasmê ẹnǧe palaos, uoh pIsraêl, ẹmpefti hθêf eroi. [13] aitaûo nôu kata nihbêui ẹnte puhêt: uoh senamoši ẹnḳrêi ḳen nuhbêui. [14] ene afṣôtem ẹnsôi ẹnǧe palaos, uoh pIsraêl ene afmoṣi pe hi namôit, [15] ẹnhrêi ḳen hli nuǧaǧi, nainaθebiôu pe, uoh nainaïni ẹntaǧiǧ ehrêi eǧen nê et hoǧheǧ ẹmmôu. [16] nenǧaǧi ẹmpčois auǧe meθnuǧ erof: efešôpi ẹnǧe pusêu ša eneh. [17] aftemmôu ebol ḳen pôt ẹnte pisuo, uoh aftsiôu ẹnebiô ebol ḳen tipetra.

81

[1] Pipsalmos ẹnte Asaφ. A φnuti ohi eratf ḳen tsynagôgê ẹnninuti, ḳen

15 uoh anau D | 15 uoh > D | 16 sebtôts uoh semnêts > B[B¹?] | 16 septôts B¹[B²?]: B²[B³?] = L | 16¹ θê D | 17 ǧe > D | 17 aurokh B | 17 pχrôm MO | 17 hiten BMOP, ḳen D | 17 tepitymia B, niepitimia D, tepitima O¹ | 18 ẹmφrômi BDM²OP, ẹm M¹ | 19 uoh ẹnnenhenen D | 19 uoh > P | 20 uoh > DP | **80** | 1 > B | 1 nihr◣t P¹ | 1 + styχos lθ D | 3¹ ẹnupsalmos BD¹MOP, ẹnupsaltêrion D² | 3 uoh > D | 5 uah BMOP | 5 pe² > D | 6 auχaf B | 6 eumetmeθre DP | 6 pǧinθref i P | 6 enafsôun D | 6 an > M | 6 ◣◣afsôtem D | 8 aitôbh D¹ | 8 tiantilogia B | 9 uoh¹ > D | 9 uoh pisraêl D | 9 uoh² > D | 11 ebol² > D | 12 uoh ẹmpefsôtem D | 13 uoh aitaûo D | 13 nuhêt B | 13 uoh > D | 14 pe > BD | 15 ẹnuǧaǧi BMO | 15 nainaθebio ẹmmôu P | 15 ẹnnaǧiǧ D | 17 usuo B | 17 aftsôu MP², afsôu P¹ | 17 upetra P | **81** | 1 pipsalmos ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos id D | 1 ẹnte ninuti O

θmêti de fnati hap ehannuti. [2] ša θnau ǧe tetenti hap ḳen uči ẹnǧons, uoh tetenči ẹmpho ẹnnirefer nobi? [3] ma hap epiorφanos nem pihêki, ma θmaie φê et θebiêut nem pihêki. [4] nohem ẹnuhêki nem uǧôb, nahmu ebol ḳen tǧiǧ ẹnurefer nobi. [5] ẹmpuemi ude ẹmpukati, semoši ḳen pχaki: euekim ẹnǧe nisenti têru ẹnte pkahi. [6] anok aiǧos ǧe ẹnθôten hannuti uoh hanšêri ẹnte petčosi têru. [7] ẹnθôten de tetennamu ẹmφrêti ẹnhanrômi, uoh ẹmφrêti ẹnuai ẹnniarχôn tetennahei. [8] tônk, φnuti, ma hap epkahi, ǧe ẹnθok eθ naer klêronomin ẹnḳrêi ḳen nieθnos têru.

82

[1] Tihôdê ẹnte pipsalmos ẹnte Asaφ. [2] Φnuti, nim p' eθ našini ẹmmok? ẹmperχa rôk ude ẹmperheri ẹmmok, φnuti. [3] ǧe hêppe is nekǧaǧi auôš ebol, uoh nê eθ mosti ẹmmok aučisi ẹntuaφe. [4] auiri ẹnusočni ẹmmetseb ẹhrêi eǧen peklaos, ausočni ḳa nê eθ uab ẹntak. [5] auǧos ǧe amôini, ẹntenfotu ebol ḳen nieθnos, uoh ẹntuštemer φmeui ǧe ẹmφran ẹmpIsraêl. [6] ausočni eusop ḳen uhêt ẹnuôt, ausemni ẹnudiaθêkê ḳa rok. [7] nimanšôpi ẹnte niHydumeos nem niIsmaêlitês, Môab nem niAgarêneos, [8] Gebal nem Ammôn nem Amalêk nem niAlloφylos nem nê et šop ḳen Tyros. [9] ke gar pkeAssur afi nemôu, aušôpi euti ẹntotu ẹnnišêri ẹnte Lôt. [10] ariui nôu ẹmφrêti ẹmMadiam nem Sisara, ẹmφrêti ẹnIabin ḳen pimunsôrem ẹnte Kisôn. [11] aufôti ebol ḳen Aendôr, aušôpi ẹmφrêti ẹnhaniten ẹnte pkahi. [12] χô ẹnnuarχôn ẹmφrêti ẹnôrêb nem Zêb nem Zebee nem Salmana nuarχôn têru [13] nai et auǧos ǧe marener klêronomin nan ẹmpima ẹner šôuši ẹnte φnuti. [14] panuti, χau ẹmφrêti ẹnutroχos, ẹmφrêti ẹnurôui nahren pho ẹnuθêu. [15] ẹmφrêti ẹnuχrôm e šafrôkh ẹnuiah šššên, ẹmφrêti ẹnušah e šafthemmo ẹnhantôu, [16] pai rêti ekečoǧi ẹnsôu ẹnḳrêi ḳen teksaraθêu, uoh ẹnhrêi ḳen pekǧônt ekešterθôru. [17] uoh ekemoh ẹnnuho ẹnšôš, euekôti ẹnsa pekran, pčois. [18] maruči šipi uoh marušθorter ša eneh ẹnte pieneh, maruči šôš uoh marutako, [19] uoh maruemi ǧe pčois pe pekran, ẹnθok ẹmmauatk et čosi hiǧen pkahi têrf.

3 eφê D | 3 θêbiêut M | 4 ebol > M¹ | 4 ẹnte urefer D, ẹnuθefer M¹, ẹmpirefer P | 5 ẹmpuemi + de P | 5 ude BDMO, uoh P | 5 piχaki DP | 7 de > BD | 7 uoh > D | 8 et D | **82** | 1 > B | 1 tiôdê D | 1 + styχos ld D | 2 et D | 3 et D | 4 eo uab M | 5 marenfotu D | 5 ẹmpisraêl ẹmpisraêl D¹ | 6 nuhêt B¹ | 7 nihidumeos M | 7 nismaêlitês DP | 7 agarinneos B, niagarinneos D²?P | 8 ammon B, maẹmmon P | 8 ◣◣amalêk M | 8 nem³ > D | 8 niallοφyros P¹ | 9 uoh aušôpi D | 9 auti P | 9 totu D | 10 sisara + nem D | 10 ẹnabin P | 10 kysôn D, kissôn MO, kyssôn P | 11 naedôr BDMOP | 11 uoh aušôpi D | 12 ẹnôreb D | 12 zêb BMO, zeb DP | 13 maren B | 13 ẹmpimanerššôuši BMOP | 14 ẹnutroχos + nem D | 14 ẹnhanrôui D | 14 ẹmpho M | 14 ẹnuhθêu◣O | 15 šafthemmo D, šaftmo BMOP | 16¹ ẹnhrêi P | 16² ẹnḳrêi D | 17 uoh > D | 17 uoh euekôti D | 18 marušθrter M¹ | 19 uoh ẹnθok DP

83

[1] Epǧôk ebol. eǧen nihrôt, pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2] Hôs hanšumenritu ne nekma ẹnšôpi, pčois φnuti ẹnte niǧom. [3] tapsyχê či šš̌ôu uoh smunk eï eḳun eniaulêu ẹnte pčois: a pahêt nem tasarx auθelêl eǧen φnuti et onḳ. [4] ke gar učaǧ afǧimi ẹnuêi naf, uoh učrompšal ẹnumoh nas eθres χa nesmas, nekma ẹner šôuši, pčois, φnuti ẹnte niǧom, paûro uoh panuti. [5] ôuniatu ẹnuon niben et šop ḳen pekêi: euesmu erok ša eneh ẹnte pieneh. [6] ôuniatf ẹmpirômi, ete pefti totf u ebol hi totk pe, pčois. afsemni ẹnhanma ẹmmoši epšôi ḳen pefhêt, [7] ḳen tiḳellot ẹnte φrimi, ḳen pima et afsemnêtf: ke gar fnati ẹnhansmu ẹnǧe pinomoθetês. [8] euemoši ebol ḳen uǧom euǧom: efeûonhf ḳen Siôn ẹnǧe φnuti ẹnte ninuti. [9] pčois φnuti ẹnte niǧom, sôtem etaproseuχê: či smê, φnuti ẹnIakôb. [10] anau, φnuti penrefti ebol eǧôn, uoh ǧušt eǧen pho ẹnte pekχristos. [11] ǧe nane uehou ḳen nekaulêu ehote hanašo: aisôtp nêi eroǧpt ḳen pêi ẹmφnuti mallon ehote ešôpi ḳen niskênê ẹnte nirefer nobi. [12] ǧe unai nem umeθmêi, fmei ẹmmôu ẹnǧe pčois φnuti: uôu nem uhmot, fnatêitu: ẹnnê eθ moši ḳen umetatkakia ẹnnefθru er ḳae ẹnniagaθon ẹnǧe pčois. [13] pčois φnuti ẹnte niǧom, ôuniatf ẹmpirômi et er helpis erok.

84

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2] Pčois, akti mati eǧen pekkahi, aktasθo ẹntieχmalôsia ẹnte Iakôb. [3] akχô ẹnnianomia ẹnte peklaos nôu ebol, akhôbs ebol ẹǧen nunobi têru. [4] akbôl ẹmpekǧônt têrf ebol, aktasθo ebol ha pǧônt ẹnte pekẹmbon. [5] ma tasθon, φnuti ẹnte penuǧai, ma tasθo ẹmpekẹmbon ebol ha ron. [6] mê χnaǧônt eron ša eneh? ie χnasuten pekǧônt isǧen ǧôu ša ǧôu? [7] ẹnθok, φnuti, ekekotk eketanḳon, uoh peklaos efeûnof ehrêi eǧôk. [8] ma tamon, pčois, epeknai, uoh pekuǧai, mêif nan. [9] tinasôtem ǧe u p' ete pčois φnuti nasaǧi ẹmmof ẹnḳêt, ǧe efesaǧi ẹnuhirênê eǧen peflaos nem eǧen nê eθ uab ẹntaf nem nê et aukotu ha rof ḳen puhêt têrf. [10] plên pefuǧai ḳent eûon niben et er hoti ḳa tefhê, eθref šôpi ẹnǧe uôu ḳen penkahi. [11] unai nem umeθmêi aui ebol ehren nuerêu, udikeosynê nem uhirênê aušep totu ẹnnuerêu. [12] timeθmêi aššai ebol ḳen pkahi, tidi-

83 | 1 > BR | 1 ẹnnišêri O | 1 + styχos kς D | 2 nekmanšôpi MOPR | 3 smonk M, smonk OP | 3 ônḳ D | 4 uoh[1] > B | 4 nekmaneršôuši MOP, nenmaneršôuši R | 6 ẹnhanmanmoši BR | 7 tiḳelot MO | 7 ẹnhans mu M | 9 smê eφnuti R | 10 eǧôi R | 10 eǧien P? | 10 pχristos R | 11 erôǧpt R | 11 φnuti D[1] | 11 niskynê BPR | 12 et D | 12 ẹnnefθru — pčois[2] > P | 12[zz] ẹnte pčois R | 84 | 1 > BR | 1 ẹmpipsalmos MO, > P | 1 + styχos kz D | 3 e ǧen M | 3 nobi B[1], ninunobi O | 4 pekembon D | 5 nenuǧai MP | 5 ẹmpekembon D | 6 knaǧônt D, χaǧônt O | 6 knasuten D | 7 ekkotk O | 8 tamoi R | 8 uo O[1] | 8 mêis M | 9 ete + re O[2] | 9 eθ nakotu BOR

keosynê asǧušt ebol ḳen tφe. [13] ke gar pčois efeti ẹnumetχrêstos, uoh penkahi efeti ẹmpefutah. [14] umeθmêi eseer šorp ẹmmoši ẹmpefẹmθo, uoh efeχô ẹnneftatsi hi pimôit eḳun.

85

[1] Tiproseuχê ẹnte Dauid. Rek pekmašǧ, pčois, uoh sôtem eroi, ǧe anok uhêki uoh ẹnǧôb anok. [2] areh etapsyχê, ǧe titubêut: nohem ẹmpekbôk, panuti, φê et er helpis erok. [3] nai nêi, pčois, ǧe aiôš epšôi ha rok ẹmpiehou têrf. [4] ma punof ẹntpsyχê ẹmpekbôk, ǧe aifai ẹntapsyχê epšôi ha rok, pčois. [5] ǧe ẹnθok uχrêstos, pčois, ẹnθok uepikês, naše peknai ẹnuon niben et ôš ehrêi ubêk. [6] χa mašǧ, pčois, etaproseuχê, uoh ma hθêk etsmê ẹnte pati ho. [7] ḳen pehou ẹmpahoǧheǧ aiôš epšôi ha rok, ǧe aksôtem eroi. [8] ẹmmon p' et oni ẹmmok ḳen ninuti, pčois, uoh ẹmmon p' eθ naširi kata nekhbêui. [9] nieθnos têru et akθamiôu eueï eueûôšt ẹmpekẹmθo ebol, pčois, uoh eueti ôu ẹmpekran, [10] ǧe ẹnθok uništi uoh efiri ẹnhanšφêri: ẹnθok ẹmmauatk, φnuti, eθ naaf. [11] či môit nêi, pčois, hi pekmôit: eiemoši ḳen tekmeθmêi. marefunof ẹnǧe pahêt eer hoti ḳa thê ẹmpekran. [12] tinaûônh nak ebol, pčois panuti, ḳen pahêt têrf, uoh ẹntati ôu ẹmpekran. [13] ǧe uništi pe peknai ehrêi eǧôi, uoh aknohem ẹntapsyχê ebol ḳen amenti et sa pesêt. [14] φnuti, hanparanomos p' et autôunu ehrêi eǧôi, uoh usynagôgê ẹnte hanǧôri askôti ẹnsa tapsyχê: ẹmpuer šorp ẹnχak ẹmpuẹmθo ebol. [15] ẹnθok de, pčois φnuti, ẹnθok urefšenhêt uoh ẹnnaêt, ẹnθok urefôu ẹnhêt, naše peknai uoh ẹnθmêi. [16] ǧušt eḳrêi eǧôi uoh nai nêi: ma pamahi ẹmpekbôk: nohem ẹmpšêri ẹnte tekbôki. [17] ariui nemêi ẹnumêini euagaθon: marunau ẹnǧe nê eθ mosti ẹmmoi uoh maruči šipi, ǧe ẹnθok, pčois, aker boêθin eroi uoh akti nomti nêi.

86

[1] Pipsalmos ẹnte tihôdê ẹnte nenšêri ẹnKore. Nefsenti ḳen nitôu eθ uab. [2] pčois mei ẹnnipylê ẹnte Siôn ehote nimanšôpi têru ẹnte Iakôb. [3] ausaǧi eθbêti ẹnhanhbêui eutaiêut, tibaki ẹnte φnuti. [4] eieer φmeui ẹnRaab nem Babylôn nê et sôun ẹmmoi: hêppe is niAlloφylos nem Tyros nem pilaos ẹnte niEθauš nai aušôpi ẹmmau. [5] Siôn timau naǧos ǧe urômi nem urômi afšôpi

14 eser P | **85** | 1 tiproseuχê ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos ld D | 1 uoh[1] > MO | 2 atapsyχê P | 5 uoh naše D, ẹnaše M | 8 ẹmmon[2] > O[1] | 8 petnaširi D[2], tnaširi D[1], peθêaširi R[1], teθnaširi R[2] | 9 uoh eueûôšt B | 9 pčois > D[1] | 10 uoh et iri B | 11 nêi > O[1] | 11 uoh eiemoši D, uoh eimoši R | 12 panuti > D | 12 + ša eneh DR | 14 hanparanparanomos O, hanpanomos R[1] | 15 uoh ẹnaše M, uoh naše O | 16 ẹnte BDOPR, ẹn M | 17 nemêi + ẹnumê B[1], nêi MO | 17 ẹnagaθon B[2]OR | 17 et D | 17 uoh[1] > MP | **86** | 1 pipsalmos — ẹnKore > BR | 1 tiôdê DP | 1 ẹnnišêri ẹnte Kore M, nišêri* ẹnte Kore O | 1 ẹnKore + styχos ia D | 2 mêi P[1]? | 2 têru > D | 2 ẹnte[2] BDM[2]OPR, ẹnt? M[1] | 4 nai + et R

ẹnḳêts, uoh ẹnθof petčosi afhi senti ẹmmos ša eneh. [6]pčois efesaǧi ḳen hangraφê ẹnte hanlaos nem hanarχôn nai et aušôpi ẹnḳêts. [7]isǧek ere φmanšôpi ẹnte nê et unof têru ẹnḳêti.

87

[1]Tihôdê ẹmpipsalmos ẹnnišêri enKore. epǧôk ebol. eθbe maleθ. epǧiner uô. eukati ẹnte Eman piIsraêlitês. [2]Pčois φnuti ẹnte paûǧai, aiôš ebol ẹmpiehou nem pieǧôrh ẹmpekẹmθo. [3]maresi eḳun ẹmpekẹmθo ẹnǧe taproseuχê: pčois, rek pekmašǧ epati ho. [4]ǧe asmoh ẹmpethôu ẹnǧe tapsyχê, uoh paônḳ afḳônt eamenti. [5]auopt nem nê eθ na eḳrêi eφlakkos, aier ẹmφrêti ẹnurômi ẹnater boêθin erof. [6]eioi ẹnrem he ḳen nirefmôut, ẹmφrêti ẹnhanḳôteb eurogǧp euẹnkot ḳen niẹmhau, nê ete ẹmpeker pumeui ǧe, uoh ẹnθôu, auhitu ebol ḳen nekǧiǧ. [7]auχat ḳen ulakkos ef sa pesêt, ḳen hanma ẹnχaki nem tḳêibi ẹmφmu. [8]aftaǧro ehrêi eǧôi ẹnǧe pekẹmbon, uoh nekrôuš têru, akenu ehrêi eǧôi. [9]nê et sôun ẹmmoi, akθru uei sa bol ẹmmoi, auχat ẹnôreb nôu: autêit uoh nainêu ebol an pe. [10]aušôni ẹnǧe nabal hiten timethêki, aiôš epšôi ha rok, pčois, ẹmpiehou têrf, uoh aiφôrš ẹnnaǧiǧ epšôi ha rok. [11]mê χnaïri ẹnnekšφêri ẹnnirefmôut, ie hansêini eθ natôun ẹnseûônh nak ebol. [12]mê uon uai nasaǧi ẹmpeknai ḳen uẹmhau nem tekmeθmêi ḳen ptako? [13]mê senasuen nekšφêri ḳen pχaki, nem tekmeθmêi ḳen ukahi e auer pefôbš? [14]anok de aiôš epšôi ha rok, pčois, uoh taproseuχê eseer šorp ẹmφoh ša rok ẹnhanatoui. [15]eθbe u, pčois, χnahiui ẹntaproseuχê ebol, akφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi? [16]ǧe anok uhêki anok, uoh ti ḳen hanḳisi isǧen tametalu: et aičisi de, aiθebioi uoh aitômt. [17]aui ehrêi eǧôi ẹnǧe nekǧônt, uoh nekhoti p' et aušterθôrt. [18]aukôti eroi ẹmφrêti ẹnumôu, auamoni ẹmmoi ẹmpiehou têrf eusop. [19]akθre ušφêr uei sa bol ẹmmoi, uoh nê et sôun ẹmmoi ebol ha utalepôria.

88

[1]Eukati ẹnte Naθan piIsraêlitês. [2]Neknai, pčois, tinahôs ẹmmôu ša eneh, isǧen ǧôu ša ǧôu tinaǧô ẹntekmeθmêi ḳen rôi. [3]ǧe akǧos ǧe unai efekôt ša eneh, ẹnhrêi ḳen niφêui snasobti ẹnǧe tekmeθmêi. [4]aisemni ẹnudiaθêkê

5 uoh > R | 6 efsaǧi R[1] | 7 ere > M | 7 ẹnte BDMOP, ẹn R | 87 | 1 > B | 1 tihôdê — ẹnKore > MOP | 1 tiôdê D | 1 pipsalmos D | 1 ẹnte > M, ẹn OP | 1 neman D, nemman M, emman O | 1 pisraêlitês D[1] | 1 + styχos lê D | 2 naûǧai P[1] | 5 et D | 5 eφlak?os P[1] | 5 noêθin P[1] | 6 ẹnhanrefḳôteb P | 6 eurôǧp BP | 6 eueenkot B, euenkot DMOP | 6 ẹmpuer M | 6 uoh > D | 8 pekǧônt P | 8 uoh > D | 9 > O | 9 ẹnoreb B | 9 autêit ◣◣◣M | 10 ẹnten DP | 10 uoh aiôš D | 10 pčois > B | 10 uoh > D | 11 knaïri D | 11 ḳen nirefmôut DP | 11 et D | 11 natôunu DP | 13 nem BMOP, uoh D | 15 knahiui D, + ebol B* | 16 aiθebio BMO | 17 ausθerθôrt B | 18 auomoni P[1] | 19 ušφer MP | 88 | 1 > B | 1 ẹnǧe P | 1 + styχos rb D | 3 nai M[1] | 3 efekot M | 3 uoh ẹnhrêi O | 3 senasobti D[1]P

nem nasôtp, aiôrk ẹnDauid pabôk. [5] ǧe ša eneh eiesobti ẹmpekǧroǧ, uoh eiekôt ẹmpekθronos isǧen ǧôu ša ǧôu. [6] eueûônh ẹnnekšφêri ebol ẹnǧe niφêui, pčois, nem tekmeθmêi ḳen tekklêsia ẹnte nê eθ uab. [7] ǧe nim ḳen ničêpi eθ našer hysos nem φnuti? uoh nim eθ našini ẹmpčois ḳen nišêri têru ẹnte φnuti? [8] φnuti et uti ôu naf ḳen psočni ẹnte nê eθ uab, uništi pe uoh foi ẹnhoti eǧen uon niben et kôti erof. [9] pčois φnuti ẹnte niǧom, nim p' et oni ẹmmok? kǧor, pčois, uoh skôti erok ẹnǧe tekmeθmêi. [10] ẹnθok et oi ẹnnêb epamahi ẹnte φiom, uoh pkim ẹnte nefǧol, ẹnθok šakθref hrur. [11] ẹnθok akθebio ẹnučasi hêt ẹmφrêti ẹnuḳôteb: ḳen pšôbš ẹnte tekǧom akǧer nekǧaǧi têru ebol. [12] nuk ne niφêui, uoh φôk on pe pikahi. tioikumenê nem pesǧôk ebol, ẹnθok akhi senti ẹmmos. [13] pemhit nem φiom, ẹnθok aksontu, Θabôr nem Ermônim senaθelêl ḳen pekran. [14] φôk pe pšôbš nem umetǧôri: maresamahi ẹnǧe tekǧiǧ, uoh maresčisi ẹnǧe tekuinam. [15] tidikeosynê nem phap pe psobti ẹmpekθronos, unai nem umeθmêi eueer šorp ẹmmoši ḳa thê ẹmpekho. [16] ôuniatf ẹmpilaos et sôun ẹmpiešlêlui: pčois, euemoši ḳen φuôini ẹnte pekho. [17] eueθelêl ḳen pekran ẹmpiehou têrf, uoh euečisi ḳen tekmeθmêi. [18] ǧe ẹnθok pe pšušu ẹnte tuǧom, uoh ẹnhrêi ḳen tekmeθmêi efečisi ẹnǧe pentap. [19] ǧe piti totf φa pčois pe, uoh peθuab ẹnte pIsraêl pe penuro. [20] tote ḳen uhorasis aksaǧi nem nekšêri, uoh akǧos ǧe aiχô ẹnuboêθia eǧen pete uon šǧom ẹmmof, aičisi ẹnusôtp ebol ḳen palaos. [21] aiǧimi ẹnDauid pabôk, aiθahsf ẹnuneh efuab. [22] taǧiǧ gar eseti tots naf, uoh pašôbš efeti ǧom naf. [23] ẹnnefǧem hêu ẹnḳêtf ẹnǧe piǧaǧi, uoh pšêri ẹnte tianomia ẹnnefuah totf eer pethôu naf. [24] nefǧaǧi, eiečetčôtu ebol ha pefho, uoh nê eθ mosti ẹmmof, eieaitu ẹnsrah. [25] tameθmêi nem panai nemaf, uoh ẹnhrêi ḳen paran efečisi ẹnǧe peftap. [26] eieχô ẹntefǧiǧ ḳen φiom, uoh tefuinam ḳen haniarôu. [27] ẹnθof efemuti eroi ǧe ẹnθok pe païôt, panuti, φrefti totf ẹnte paûǧai. [28] anok hô tinaχaf ẹnša misi, efčosi nahren niurôu têru ẹnte pkahi. [29] panai, tinaareh erof naf ša eneh, uoh senhot naf ẹnǧe tadiaθêkê. [30] eiesemni ẹmpefǧroǧ ša eneh ẹnte pieneh, uoh pefθronos ẹmφrêti ẹnniehou ẹnte tφe. [31] ešôp ẹnte nefšêri χô ẹmpanomos ẹnsôu, uoh nahap, ẹntuštemmoši ẹnḳêtu. [32] ešòp aušan čôḳem ẹnnameθmêi, uoh naentolê, ẹntuštemareh erôu,

5 ẹmpekǧroǧ uoh eiekôt > B | 6 tek◣lêsia B¹ | 7¹ et D | 7 hysôs P | 7¹ φnuti BMOP, pčois D | 7² et D | 7 têru > D | 8ª φnuti + φê D | 8 psoni M¹, psčni O | 10 šakθref BMOP, petakθref D | 11 nučasihêt B | 11 têru > DP | 12 uoh > D | 12 on > B | 12 pkahi M | 13 φiom BDMO, hit P | 13 ẹnθok + pet D | 14 pišôbš M¹ | 14 ẹnte tekǧiǧ P | 14 tekǧi◣B¹ | 14 uoh > D | 15 šor O | 16 ẹmpišlêlui BD | 17 euθelêl M¹ | 18 uoh > D | 18 ẹnḳrêi P | 19 pIsraêl + ẹnθof B | 20 akχô B | 20 pete BMOP, φê ete D | 22 eseti BD²MO, seti D¹, senati P | 24 et D | 25 uoh > P | 27 uoh φrefti D | 28 ẹnuša DO | 28 hiren D | 29 naf² > P | 29 tadaθêkê O¹

[33] tinašini ẹnnuanomia ḳen ušbôt uoh nunobi ḳen umastigx. [34] panai de, ẹnθof ẹnnaolf ebol ha rof, ude ẹnnači ẹnǧons ḳen tameθmêi, [35] ude ẹnnasôf ẹntadiaθêkê : nê eθ nêu ebol ḳen nasφotu, ẹnnaǧolu ebol. [36] usop aiôrk ḳen peθuab ẹntêi ǧe an tinaǧe meθnuǧ eDauid. [37] pefǧroǧ našôpi ša eneh, uoh pefθronos ẹmφrêti ẹmφrê ẹmpaẹmθo ebol [38] nem piioh et sebtôt ša eneh, pimeθre ḳen niφêui fenhot. [39] ẹnθok de akhiten ẹnsôk uoh akšôšf, akhiui ẹmpekXristos eφahu. [40] akφônǧ ẹntidiaθêkê ẹnte pekbôk, aksôf ẹmpefma eθ uab hiǧen pkahi. [41] akuôǧp ẹnnefsebθaiu têru, uoh akχô ẹnnefma et taǧrêut euhoti. [42] auholmef ẹnǧe uon niben et sini hi pimôit: afšôpi ẹnušφit ẹnnefθešeu. [43] akčisi ẹnθuinam ẹnte nefǧaǧi, akθre nefǧaǧi têru unof. [44] aktasθo ẹnθboêθia ẹnte tefsêfi, uoh ẹmpekti totf ḳen pipolemos. [45] akti uô ẹmmof ebol ḳen utubo, uoh akφônǧ ẹmpefθronos hiǧen pikahi. [46] niehou ẹnte pefχronos, akθru er kuǧi: akǧôš ẹmpšipi ehrêi eǧôf. [47] ša θnau ǧe, pčois, χnakotk ša ḳae? efemoh ẹnǧe pekǧônt ẹmφrêti ẹnuχrôm? [48] ari φmeui, pčois, ǧe aš te tamaiê: mê gar ḳen umeteφlêu aksônt ẹnnišêri ẹnte nirômi? [49] nim pe pirômi eθ naônḳ eštemnau eφmu, ie eθ nanohem ẹntefpsyχê ebol ḳen nenǧiǧ ẹnamenti? [50] au θôn neknai ẹnte šorp, pčois? nê et akôrk ẹmmôu ẹnDauid ḳen umeθmêi. [51] ari φmeui, pčois, ẹmpšôš ẹnte nekebiaik φê et akôš ẹmmof ḳen kenf ẹnte umêš ẹneθnos. [52] φê et auti šôš naf ẹnǧe nekǧaǧi, pčois, φê et auti šôš ẹnḳêtf ẹntšebiô ẹnte pekXristos. [53] fsmarôut ẹnǧe pčois ša eneh: esešôpi, esešôpi.

89

[1] Tiproseuχê ẹnte Môysês φrômi ẹmφnuti. Pčois, akšôpi nan ẹnuma ẹmφôt isǧen ǧôu ša ǧôu. [2] ẹmpatušôpi ẹnǧe nitôu, ẹmpatumonk ẹmpkahi nem tioikumenê, isǧen peneh ša eneh ẹnθok pe. [3] ẹmpertasθo ẹnurômi eḳrêi epθebio, uoh akǧos ǧe ket θênu, nišêri ẹnte nirômi. [4] ǧe ušo ẹnronipi nahren nekbal ẹmφrêti ẹmpiehou ẹnte saf et afsini nem unau ẹnareh ḳen pieǧôrh. [5] nurompi euešôpi eušošf, hanatoui efesini ẹmφrêti ẹnuχloê: [6] hanatoui efeφiri uoh efesini, ruhi efehei uoh efeẹnšot uoh efešôui. [7] ǧe anmunk ḳen pek-

33 enuanomia M | 33 numastigx D | 34 de > D | 34 ẹnθof > P | 34 ha rôu BO | 34 ude BMOP, uoh D | 34 ẹnǧos P | 35 uoh nê D | 35 et D | 36 tiǧe BP | 37a pefθronos P | 37b pefǧroǧ P | 37 ẹmpaemθo M | 39 de > DP | 39 akhitten P2 | 39 akšošf B | 39 uoh akhiui P | 40 akφônh B | 41 uoh > D | 42 afholmef P | 42 eušφit D, ẹnuešφit M1 | 44 ẹn?baêθia B1, ẹntboêθia DP | 45 ẹmpefθronos + ebol P | 45 pkahi P | 46 nefχronos O | 47 knakotk D | 49a nem P1 | 49b et D | 49 ẹntefštemnau D | 49c et D | 49 tǧiǧ DP | 51 umêš◣ẹneθnos ◣◣◣◣◣◣◣O | 89 | 1 tiproseuχê — ẹmφnuti > B | 1 ẹmφnuti + styχos lς D | 1 ẹmmanφôt B1, ẹnumanφôt B2P | 2 ẹmpantušôpi B1 | 2 ẹmpantumonk B1, ẹmpatumunk DP, empatumunk MO | 4 nrompi M | 4 enniehou P | 4 saf + p DP | 5 eu◣šošf B, eušôšf D | 5 euesini P | 6 efeenšôt B, efeenšot DOP

ǧônt, uoh anšθorter ḳen pekẹmbon. [8]akχô ẹnnenanomia ẹmpekẹmθo, peneneh eûôini ẹnte pekho. [9]ǧe aumunk ẹnǧe nenehou têru, uoh anmunk ḳen pekǧônt: nenrompi, auer meletan erôu ẹmφrêti ẹnustaǧul. [10]niehou ẹnte nenrompi ẹnḳêtu šbe ẹnrompi ne: aušan šôpi ḳen umetǧôri, ḳamne ne, uoh puhuo uḳisi pe nem uẹmkah, ǧe asi ehrêi eǧôn ẹnǧe umetremrauš, eneči sbô. [11]nim et sôun ẹmpamahi ẹnte pekǧônt nem ebol ha thoti ẹnte pekẹmbon? [12]eči êpi ẹntekuinam, pai rêti ma tamon nem nê et auči sbô ḳen puhêt etisoφia. [13]kotk, pčois: ša θnau ǧe? či ẹnuti ho eǧen nekebiaik. [14]anmoh ḳen peknai ẹmφnau ẹnhanatoui, anθelêl uoh anunof ẹnnenehou têru [15]ẹntšebiô ẹnniehou et akθebion ẹnḳêtu nem nirompi et annau ehanpethôu ẹnḳêtu. [16]ǧušt eǧen nekebiaik nem nekhbêui, uoh či môit ẹnnušêri. [17]marefšôpi ẹnǧe φuôini ẹmpčois pennuti ehrêi eǧôn, uoh nihbêui ẹnte nenǧiǧ, ekesutônu ehrêi eǧôn.

90

[1]Pismu ẹnte tihôdê ẹnte Dauid. Petšop ḳen tiboêθia ẹnte petčosi efeẹmton ẹmmof ḳa tḳêibi ẹmφnuti ẹnte tφe. [2]efeǧos ẹmpčois ǧe ẹnθok pe parefšopt erof, pama ẹmφôt, panuti, tinaer helpis erof. [3]ǧe ẹnθof efenahmet ebol ha piφaš ẹnte pirefǧôrǧ nem ebol ha usaǧi ẹnrefšθorter. [4]efeer ḳêibi eǧôk ḳen θmêti ẹnnefmoti, uoh ekeer helpis ḳa neftenh: esekôti erok ẹnǧe tefmeθmêi ẹmφrêti ẹnuhoplon. [5]ẹnneker hoti ebol ha uhoti ẹnte pieǧôrh, ebol ha usoθnef efhalai ḳen piehou, [6]ebol ha uhôb efmoši ḳen pχaki, ebol ha uhtop nem uiḳ ẹnte hanameri. [7]euehei ebol sa tekǧačê ẹnǧe hananšo, nem hananθba sa tekuinam, ẹnθok de, ẹnnušḳônt erok. [8]plên eketiniatk ẹnnekbal, uoh pti šebiô ẹnte nirefer nobi, ekenau erof. [9]ǧe ẹnθok, pčois pe tahelpis: akχô ẹmpetčosi ẹmma ẹmφôt nak. [10]ẹnne hanpethôu i ehrêi eǧôk, uoh umastiggos ẹnnesḳônt epekma ẹnšôpi. [11]ǧe fnahonhen etotu ẹnnefaggelos eθbêtk, eθru areh erok hi nekmôit têru. [12]euefitk eǧen nuǧiǧ, mêpôs ẹntekči ẽrop eûôni ẹnratk. [13]ekehômi eǧen uhof nem ubasiliskos, uoh ekeḳomḳem ẹnumui nem udrakôn. [14]ǧe afer helpis eroi, tinanahmef, tinaer skepazin ẹmmof, ǧe afsuen paran. [15]efetôbh ẹmmoi, uoh eiesôtem erof: tiχê

7 pekembon D | 8 anχô B | 8 uuôini BMO, uuôini pe P | 9 ẹnǧe BMOP, ẹn D | 10[1] ete P | 10 šbe L, o BDMOP | 10 šôpi + de D | 10 ḳamne L, p BDMOP | 10 pihuo BDMP | 10 uemkah D | 10 umeθremrauš D[1] | 11 pekembon D | 13 uoh či D | 14[a] ǧe anmoh P | 14 anmoh + ebol B | 15 akθbion O | 15 niromi B[1] | 15 ẹnhanpethôu P | 16 nem BD[2]MOP, nek D[1] | 16 nuhbêui P | 17 sotônu D, sutôunu MP, sutônu O | 17 + nenhbêui ẹnte nenǧiǧ euesutôn D | **90** | 1 pismu — Dauid > BR | 1 tiôdê DP | 1 Dauid + styχos ld D | 1 efeemton DM | 1 ẹnφnuti P[1] | 2 pamanφôt BPR | 2 aier MO | 4 eiekôti R[1] | 4 erof B[1] | 5 usonnef B[1] | 6 ebol[1] — pχaki > P | 7 hanθba BDPR | 9 ẹmmanφôt BPR | 10 hanpet[illegible]ôu M[1] | 10 ude R | 10 epekmanšôpi BMOPR | 12 uoh euefitk B | 13 uhôf R | 13 uoh > DR

nemaf ḳen uhoğheğ, eienahmef uoh eieti ôu naf. [16] umetnebahi, eietsiof ẹmmos, uoh eietamof epaûğai.

91

[1] Pipsalmos ẹnte tihôdê ẹmpiehou ẹmpisabbaton. [2] Nane uônh ebol ẹmpčois, eer psalin epekran, petčosi, [3] epğinφiri epeknai ẹnhanatoui, nem tekmeθmêi kata eğôrh, [4] ḳen upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap nem uhôdê ḳen ukyθara. [5] ğe akθri unof, pčois, ehrêi eğen pekθamio, uoh eieθelêl ḳen nihbêui ẹnte nekğiğ. [6] ẹmφrêti et auer ništi ẹnğe nekhbêui, pčois, ašôk ẹnğe nekmokmek emašô. [7] urômi ẹnathêt ẹnnefemi, ude ẹnnefkati enai ẹnğe uatkati. [8] ḳen pğinθru ašai ẹnğe nirefer nobi ẹmφrêti ẹnusim, auğušt têru ẹnğe nê et er hôb etianomia, hopôs ẹntufôti ebol ša eneh ẹnte pieneh. [9] ẹnθok de, pčois, kčosi ša eneh. [10] hêppe is nekğağı senatako: senağôr ebol têru ẹnğe nê et er hôb etianomia. [11] efečisi ẹnğe patap ẹmφrêti ẹmφa pitap ẹnuôt, uoh tametḳello ḳen uneh efkeniôut. [12] pabal afnau ḳen nağağı: ḳen nê et tôun ehrêi eğôi euiri ẹnhanpethôu efesôtem ẹnğe pamašğ. [13] piθmêi efeφiri ẹmφrêti ẹmpibeni, uoh efeašai ẹmφrêti ẹmpiše 'nsifi ẹnte piLibanos. [14] nê et rêt ḳen pêi ẹmpčois euφori ebol ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpennuti. [15] tote eueašai ḳen umetḳello eskeniôut, uoh eušôpi eumoten ẹmmôu, [16] eθru ğos ğe fsutôn ẹnğe pčois pennuti, uoh ẹmmon metči ẹnğons šop ẹnḳêtf.

92

[1] Epiehou et ḳa ğôf ẹmpisabbaton, hote et afğôrğ ẹnğe pikahi, pismu ẹnte tihôdê ẹnte Dauid. A pčois er uro, afti ẹnusai hi ôtf: pčois afti ẹnuğom hi ôtf uoh afmorf ẹmmos, ke gar aftağro ẹntioikumenê θai ete ẹnsnakim an. [2] fsebtôt ẹnğe pekθronos isğen hê: isğen peneh ẹnθok pe. [3] autôunu ẹnğe haniarôu, pčois, aučisi ẹntusmê ẹnğe haniarôu. [4] ebol ha tsmê ẹnte hanmôu euoš: hanšφêri ne nirôuš ẹnte φiom: foi ẹnšφêri ẹnğe pčois ḳen nê et čosi. [5] nefmetmeθreu ašôpi euẹnhot emašô: fer šau ẹmpekêi ẹnğe pitubo, pčois, ša hanehou euuêu.

15 uoh² > R | 16 ẹmmof P | **91** | 1 > B | 1 tiôdê DMP | 1 ẹmpehou DM | 1 ẹmpsabbaton D, ẹnte nisabbaton P | 1 + styχos kθ D | 2 uoh eer MO | 3 ẹmpeknai D | 4 ẹmi DP | 4 uôdê D | 4 ḳen² BDOP, nem M | 5 pčois > P | 5 uoh > D | 7ᶻ uuatkati M | 10ᵃ ğe hêppe is nekğağı pčois ğe hêppe D | 10 uoh senağôr D | 11 une ◣O¹ | 12 nağağı + uoh DP | 12 tôun + ẹmmôu P | 12 eueïri P | 13 e?eφiri D¹ | 13 uoh > DO | 14 eθ B | 14 uoh euφori MO, eueφori P | 16 ẹmmou > B [B¹?] | 16 metoi M¹, petči P | 16 šop > BDP | **92** | 1 epiehou — Dauid > BR | 1 piehou DMOP | 1 pkahi D, pefkahi P | 1 tiôdê DMOP | 1 Dauid + styχos ig D | 1 af ẹnuğom R¹ | 1 ğom M¹ | 1 nsnakim BMOPR | 2 hê + uoh D | 3 autôunu◣◣◣◣◣◣iarôu R¹ | 3 pčois > P | 3 aučisi — haniarôu² > P | 3 + haniarôu euečisi ẹntusmê D | 4 uoh foi BR | 4 + ẹntaf BD¹PR | 5 euenhot BDPR², euhot R¹

93

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid ẹmpiftou ẹnnisabbaton. Φnuti ẹnniči ẹmpšiš pčois, φnuti ẹnniči ẹmpšiš afuonhf ebol. [2]čisi, φê eθ nati hap epkahi, moi ẹnušebiô ẹnnirefhi pho. [3]ša θnau ǧe, pčois, nirefer nobi, ša θnau nirefer nobi našušu ẹmmôu? [4]eueer uô uoh euesaǧi ẹnumetči ẹnǧons, euesaǧi têru ẹnǧe nê et er hôb etianomia. [5]peklaos, pčois, auθebiof, uoh tekklêronomia, auti ẹmkah nas. [6]auḳôteb ẹnuχêra nem uorφanos, uoh auḳôteb ẹnušemmo. [7]uoh auǧos ǧe fnanau an ẹnǧe pčois, ude ẹnnefkati ẹnǧe φnuti ẹnIakôb. [8]kati ǧe, niathêt et ḳen pilaos, uoh nisoǧ, aretennaǧem hêt ẹnθnau? [9]mê φê et aftôǧi ẹmpimašǧ fnasôtem an? ie φê et afmonk ẹmpibal fnanau an? [10]φê et ti sbô ẹnhaneθnos fnasohi an, φê et ti sbô ẹmpirômi epiemi? [11]pčois sôun ẹnnimokmek ẹnte nirômi ǧe haneφlêu ne. [12]ôuniatf ẹmpirômi φê ẹnθok et eknati sbô naf, pčois, uoh ẹntektsabof ebol ḳen peknomos, [13]epǧinti ẹnumetremrauš naf ebol ha hanehou euhôu, šatušôk ẹmpišik ẹmpirefer nobi. [14]ǧe pčois nahiui ẹmpeflaos ẹnsôf an, ude ẹnnefsôǧp ẹntefklêronomia, [15]šate timeθmêi kots ephap nem nê et ḳent eros têru et sutôn ḳen puhêt. [16]nim eθ naštônf nemêi eǧen nisa ẹmpethôu? ie nim eθ našohi eratf nemêi eǧen nê et er hôb etianomia? [17]ebêl ǧe a pčois er boêθin eroi, šaten ke kuǧi asšôpi ẹnǧe tapsyχê ḳen amenti. [18]naiǧô ẹmmos ǧe askim ẹnǧe tačaloǧ: peknai, pčois, afer boêθin eroi. [19]pčois, kata pašai ẹnniẹmkah ẹnhêt et ḳen pahêt nekti nomti auer agapan ẹntapsyχê. [20]mê fnašôpi nemak ẹnǧe pθronos ẹnte tianomia φê eθ monk ẹnuḳisi eǧen uah sahni? [21]senaǧôrǧ eǧen tpsyχê ẹnuθmêi, uoh usnof ẹnaθnobi, senahitf ephap. [22]afšôpi nêi ẹnǧe pčois euma ẹmφôt, uoh panuti eûboêθos ẹnte tahelpis. [23]efetôb nôu ẹntuanomia nem pupethôu, uoh efetakôu ẹnǧe pčois panuti.

94

[1]Pismu ẹnte tihôdê ẹnte Dauid. Amôini, marenθelêl ẹmpčois, marenešlêlui ẹmφnuti pensôtêr. [2]marener šorp ẹmφoh epefho ḳen uônh ebol, marenešlêlui naf ḳen hanpsalmos. [3]ǧe ẹnθok uništi ẹnnuti, pčois, uoh uništi ẹnuro

93 | 1 pipsalmos — ẹnnisabbaton > B | 1 ẹmpid D, ẹmpd MOP | 1 ẹnte nisabbaton D | 1 + styχos me D | 1[1] ẹnničẹmp◣šiš P[1], ẹnničiẹmp◣šiš P[2] | 1[2] mšiš afûonhf M* | 2 et D | 3 ǧe > B | 4 ẹnhanči D | 4 têru > B | 4 nê + têru B | 5 emkah D | 7 uoh > D | 7 auǧos BDMO[2]P, au O[1] | 9 afmunk MOP | 11 hanrômi D | 11 hanφlêu D | 13 ẹnuremrauš M[1] | 13 ha BMOP, ḳen D | 15 eφhap P | 16 et naštônf D | 16 nisampeṭhôu MOP | 16 et našohi D | 16 nemêi[2] > D | 18 ẹmmos + pe D | 18 taoaloǧ M[1] | 19 ẹnniemkah D, ẹnte niẹmkah O | 20 piθronos BD | 20 et D | 20 munk MOP | 21 seǧôrǧ M[1] | 21 ẹnatnobi D | 22[a] uoh afšôpi D | 22 eumanφôt BP | 22 uboêθos D, uboêθos pe P | 23[a] efetob B, uoh efetôb D, eftôb O | 23 pennuti P | **94** | 1 pismu — Dauid > B | 1 tiôdê DP | 1 Dauid + styχos kg D | 1 amôin P[1] | 1[2] marenθelêlešlêlui D[1], marenešlêlui ebol B | 2 ẹmpef◣h◣o B

eǧen ninuti têru, ǧe pčois nahiui ẹmpeflaos ebol an. [4] ǧe se ẹnhrêi ḳen nefǧiǧ ẹnǧe aurêǧf ẹmpkahi têrf: ničisi ẹnte nitôu nuf ne. [5] φôf pe φiom, ẹnθof afθamiof, uoh nefǧiǧ aumonk ẹmpišuie. [6] amôini, marenuôšt uoh ẹntenhitten eḳrêi nahraf, uoh ẹntenrimi ẹmpemθo ẹmpčois φê et afθamion. [7] ǧe ẹnθof pe pennuti, uoh anon ulaos ẹnte pefma ẹmmoni nem hánesôu ẹnte nefǧiǧ. [8] ẹmφou ešôp aretenšan sôtem etefsmê, ẹmpenθru enšot ẹnǧe netenhêt ẹmφrêti ḳen piǧônt kata piehou ẹnte pipirasmos ẹnhrêi hi pšafe, [9] pima et auer pirazin ẹnǧe netenioti, auer dokimazin uoh aunau enahbêui [10] ẹnhme ẹnrompi, uoh aimeste piǧôu etemmau, aiǧos ǧe sesorem ḳen puhêt, ẹnθôu de ẹmpusuen namôit: [11] ẹmφrêti et aiôrk ḳen paǧônt ǧe an senaši eḳun epama ẹnemton.

95

[1] Tihôdê ẹnte Dauid, hote eunakôt ẹmpiêi menensa tieχmalôsia. Hôs epčois ḳen uhôs ẹmberi, hôs epčois, pikahi têrf. [2] hôs epčois, smu epefran, hi šen nufi ẹmpefuǧai ẹnehou ḳa thê ẹnehou. [3] saǧi ẹmpefôu ḳen nieθnos, nem nefšφêri ḳen nilaos têru. [4] ǧe uništi pe pčois uoh fsmarôut emašô, foi ẹnhoti eǧen ninuti têru. [5] ǧe ninuti têru ẹnte nieθnos handemôn ne, pčois de, ẹnθof afθamio ẹnniφêui. [6] uuônh ebol nem usaie seχê ẹmpefẹmθo, utubo nem uništi ẹmmetsaie et ḳen peθuab ẹntaf. [7] aniui ẹmpčois, nimetiôt têru ẹnte nieθnos, aniui ẹmpčois ẹnuôu nem utaio. [8] aniui ẹmpčois ẹnuôu ẹmpefran, fai ẹnhanšušôuši, ma še nôten eḳun enefaulêu. [9] uôšt ẹmpčois ḳen tefaulê eθ uab, marefkim ebol ha pefho ẹnǧe pkahi têrf. [10] aǧos ḳen nieθnos ǧe a pčois er uro ebol hi uše: ke gar aftaho ẹntioikumenê erats θai ete ẹnsnakim an: fnati hap ehanlaos ḳen usôuten. [11] maruunof ẹnǧe niφêui, uoh marefθelêl ẹnǧe pkahi: marefkim ẹnǧe φiom nem pefmoh têrf. [12] eueraši ẹnǧe nimeššoti nem hôb niben ete ẹnḳêtu: tote eueθelêl ẹnǧe nišsên têru ẹnte piiah šsên [13] ebol ḳa thê ẹmpho ẹmpčois, ǧe fnêu, ǧe fnêu eti hap epkahi: fnati hap etioikumenê ḳen udikeosynê nem hanlaos ḳen tefmeθmêi.

4 nhrêi M | 4 aurêrǧf O^1 | 4 uoh ničisi D | 5 pe piφiom P | 5 ẹnθof + pet D^1, + pe et D^2 | 5 aumunk MOP | 5 ẹmpetšuie B | 6 ẹntenhiten BMO | 6 ẹmpeẹmθo BD^2, ẹmpefẹmθo D^1 | 7 pefmanmoni BOP | 7 nem — nefǧiǧ > B^1 | 8 arešan M^1 | 8 ẹmperti enšot ẹnnetenhêt D | 8 ḳen BDMO, ẹm P | 9 nêtenioti P^1 | 10 ẹnhme L, ẹnm BDMOP | 10 uoh BMOP, ẹθbe φai D | 10 uoh aiǧos DP | 10 seorem M^1, ssorem M^2, sesôrem DP | 11 senaše DP | 11 epamanemton MOP | **95** | 1 tihôdê — tieχmalôsia > BR | 1 tiôdê OP | 1 tieχmalôsia + styχos kθ D | 1^2 pčois P | 1 pkahi BDPR | 2 ẹmpefoǧai O | 2 t▙ê M^1 | 4 uoh > R | 4 smarôut M | 6 uônh BMPR | 6^1 usai BM^1OP, umetsaie R | 6 seχe P^1 | 6 et > DP, eθ M | 7 nimet B^1, ẹnnimetiôt R | 8^1 nuôu R | 8 uoh ma B | 9 eo uab M | 10 nsnakim MOPR | 10▙hanlaos B^1 | 11 + tioikumenê nem uon niben et šop ẹnḳêts O^2 | 12 nḳêtu MOPR | 12 eueθelêl DMOPR, eueraši B | 13 ẹmpho > B | 13 ǧe^2 > BR | 13 etioiku▙menê B

96

[1] Φa Dauid et afsemni ẹnv̌ge pefkahi. A pv̌ois er uro, mare pkahi θelêl, maruunof ẹmmôu ẹnv̌ge ninêsos et oš. [2] uv̌êpi nem ugnoφos et kôti erof: umeθmêi nem uhap pe psôuten ẹmpefθronos. [3] uχrôm efeer šorp ẹmmoši ẹmpefẹmθo, uoh ḳen ušah eferôkh ẹnnefv̌gaǧi et kôti erof. [4] nefset ebrêǧ auer uôini etioikumenê: afnau ẹnv̌ge pkahi, uoh afkim. [5] ẹmφrêti ẹnumulh aubôl ebol ẹnv̌ge nitôu ebol ha pho ẹmpv̌ois nem ebol ha pho ẹmpv̌ois ẹmpkahi têrf. [6] niφêui ausaǧi ẹntefmeθmêi: aunau epefôu ẹnv̌ge nilaos têru. [7] eueči šipi têru ẹnv̌ge nê eθ uôšt ẹnnimonk ẹnǧiǧ, nê et šušu ẹmmôu ẹnḳrêi ḳen nuidôlon: uôšt naf, nefaggelos têru. [8] assôtem ẹnv̌ge Siôn, uoh asunof: auθelêl ẹnv̌ge nišeri ẹnte tiIudea eθbe nekhap, pv̌ois. [9] v̌ge ẹnθok pe, pv̌ois, et v̌osi hiǧen pkahi têrf: akv̌isi emašô ehote ninuti têru. [10] nê eθ mei ẹmpv̌ois meste pipethôu, ǧe fnaareh ẹnv̌ge pv̌ois enipsyχê ẹnte nê eθ uab ẹntaf, uoh fnanahmu ebol ḳen nenǧiǧ ẹnnirefer nobi. [11] uuôini afšai ẹnniθmêi, nem uunof ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [12] unof, niθmêi, ḳen pv̌ois: uônh ebol ẹmφmeui ẹnte tefmetagios.

97

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. Hôs epv̌ois ḳen uhôs ẹmberi, ǧe afiri ẹnhanhbêui euoi ẹnšφêri ẹnv̌ge pv̌ois: astanḳo naf ẹnv̌ge tefuinam nem pefšôbš eθ uab. [2] a pv̌ois uônh ẹmpefuǧai ebol: ẹmpemθo ẹnnieθnos afv̌ôrp ẹntefmeθmêi nôu ebol. [3] afer φmeui ẹmpefnai ẹnIakôb nem tefmeθmêi ẹmpêi ẹmpIsraêl: aunau epuǧai ẹmpennuti ẹnv̌ge aurêǧf ẹmpkahi têrf. [4] ešlêlui ebol ẹmpv̌ois, pkahi têrf: hôs uoh θelêl, ari psalin. [5] ari psalin epv̌ois ḳen ukyθara, ḳen ukyθara nem usmê ẹmpsalmos, [6] ḳen hansalpigx euv̌ôrem nem usmê ẹnsalpiggos ẹntap: ešlêlui ebol ẹmpemθo ẹmpuro pv̌ois. [7] marefkim ẹnv̌ge φiom nem pefmoh têrf, tioikumenê nem uon niben et šop ẹnḳêts. [8] haniarôu euekôlh ẹnnuǧiǧ eusop, uoh nitôu eueθelêl: [9] v̌ge afi eti hap epkahi, fnati hap etioikumenê ḳen umeθmêi nem hanlaos ḳen usôuten.

98

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. A pv̌ois er uro, maruǧônt ẹnv̌ge hanlaos: φê et

96 | 1 φa — pefkahi > BR | 1 pefkahi + styχos kz D | 1 hannêsos DR | 1 et oš BDMOP, euoš R | 2 uθmêi R | 2 phap M | 5 nem — ẹmpv̌ois[2] > R | 5 pkahi OP | 5 têrf > M[1] | 6 uoh aunau MO | 7 eueči — uôšt[1] > P | 7[1] et uôšt DO | 7 ẹnnimunk MOP | 8 uoh > P | 8 aiθelêl *P* [θelêl P] | 8 niš▙ri O[1], + têru R | 9 pe > BPR | 10 et mei D, eθ mêi P | 10 mei pv̌ois meste R[1] | 10 tǧiǧ DR | 10 ẹnte nirefer DR | 11 uôini B | 12 uoh uônh MO | 97 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 pipsalmos + ẹnte tiôdê P | 1 Dauid + styχos kb D | 1 ẹnhan▙▙▙êui R[1] | 1 astanḳon M | 3 ?pefnai P[1] | 4 uoh > P | 5 pv̌ois D | 6 hansapigx O, hansalpix P | 8 uoh > DP | 9 etioikumenê▙▙▙▙▙meθmêi R[1] | 98 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos kb D

hemsi hiǧen niXerubim, marefkim ẹnǧe pkahi: [2]uništi pe pčois ḳen Siôn, fčosi eǧen nilaos têru. [3]maruuônh ebol ẹmpefništi ẹnran, ǧe foi ẹnhoti uoh fuab. [4]uoh ptaio ẹnuuro fmei ẹmphap: ẹnθok aksobti ẹnnê et sutôn: uhap nem umeθmêi, ẹnθok akaitu ḳen Iakôb. [5]čisi ẹmpčois pennuti, uôšt ẹmφma ẹnsemni ẹnte nefčalauǧ, ǧe fuab. [6]Môysês nem Aarôn ḳen nefuêb, nem Samuêl ḳen nê et tôbh ẹmpefran: nautôbh ẹmpčois, uoh ẹnθof nafsôtem erôu. [7]ḳen ustyllos ẹnčêpi nafsaǧi nemôu: nauareh gar enefmetmeθreu nem nihôn et aftêitu nôu. [8]pčois pennuti, ẹnθok aksôtem erôu: φnuti, akšôpi nôu ẹnurefχô ebol nem urefči ẹmpšiš ehrêi eǧen nuhbêui têru. [9]čisi ẹmpčois pennuti, uôšt ẹmpeftôu eθ uab, ǧe fuab ẹnǧe pčois pennuti.

99

[1]Pipsalmos euuônh ebol. Ešlêlui ebol ẹmpčois, pkahi têrf. [2]ari bôk ẹmpčois ḳen uunof, amôini ẹmpefẹmθo ḳen uθelêl. [3]ari emi ǧe pčois ẹnθof pe φnuti: ẹnθof afθamion, uoh anon an pe: anon de pe peflaos nem niesôu ẹnte pefohi. [4]amôini eḳun enefpylê ḳen uônh ebol, nem eḳun enefaulêu ḳen hansmu. uônh naf ebol, smu epefran. [5]ǧe uχrêstos pe pčois, ǧe pefnai šop ša eneh, uoh tefmeθmêi isǧen ǧôu ša ǧôu.

100

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Ainahôs nak, pčois, ẹnunai nem uhap: [2]tinaer psalin uoh ẹntakati ḳen umôit ẹnatačni, ǧe aknaï ša roi ẹnθnau? naimoši pe ḳen θmetatkakia ẹnte pahêt ḳen θmêti ẹmpaêi. [3]ẹmpiχô ẹnuhôb ẹmparanomos ẹmpemθo ẹnnabal ebol: aimeste nê et iri ẹntiparabasis: uhêt efkolǧ, ẹmpeftomf eroi. [4]fnariki sa bol ẹmmoi ẹnǧe pipethôu, naiemi an pe. [5]φê et saǧi ẹnsa pefšφêr ẹnχôp, φai naičoǧi ẹnsôf pe: urefhi pho ḳen nefbal nem uhêt ẹnatsi, φai ẹmpaiuôm nemaf. [6]nabal eǧen nipistos têru ẹnte pkahi eθru er šφêr ẹnhemsi nemêi: φê eθ moši hi umôit ẹnatačni, φai nafšemši ẹmmoi. [7]ẹmpafšôpi ḳen θmêti ẹmpaêi ẹnǧe φê et iri ẹnumetrefhi pho: petsaǧi ẹnhanmetči ẹnǧons ẹmpafsôuten ẹmpemθo ẹnnabal ebol. [8]ḳen ninau ẹnte toui

1 marekim O, mare(kim O² | 2 oen M¹ | 2 uoh fčosi DP | 2 hiǧen R | 3 ebol > D | 4 uoh > DR | 4 ẹnuro MOP | 4 efmei BMP, fme D¹ | 4 ẹmphp R¹ | 4 ẹn?ok aksobti D¹ | 5 uoh uôšt R | 5 ẹmφmansemni BMPR | 6 uoh > R | 7 ustylos MO | 8 naksôtem MOP | 8² pčois P | 8 uči B | 8 ẹmšiš M, ẹmp◣iš R¹ | 8 ehrêi > P | 8 eǧe R¹ | 9¹ penuti M, pčois R | 9 uoh uôšt R | 9² penuti M¹ | **99** | 1 pipsalmos euûônh ebol > BR | 1 ebol¹ + styχos ia D | 2 pčois R | 3 ǧe BDMOR, de P | 3 φnuti MOP, pennuti BDR | 3 ẹnθof² > M | 3 de MOP, > BR, gar D | 4 uoh smu R | 5 pčois + uoh D | 5 š op M | **100** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos iς D | 2 pe > BR | 2 θmθti M | 2² ẹmêi B¹ | 3 ebol > B¹? | 3 efkôlǧ BDPR | 3 ẹmpaftomf B | 3² eri B | 4 efnariki MO | 4 uoh naiemi BPR | 5 petsaǧi P | 5 pefšφêri R | 6 e◣ǧen M | 6 têru > R | 6 šφer B² | 6 et DP | 6 natačni M | 7 ẹntimetrefhi D, ẹnumetrefh O¹ | 7 φê et saǧi BR | 7 ẹnhanči M | 7 ẹnnimθo M¹?

naiḳôteb ẹnnirefer nobi têru ẹnte pkahi, epǧinfôti ebol ḳen θbaki ẹmpčois ẹnuon niben et er hôb etianomia.

101

[1]Tiproseuχê ẹnte pihêki, ešôp afšan er ẹmkah ẹnhêt, ẹntefǧôš ẹmpeftôbh ẹmpemθo ẹmpčois. [2]Pčois, sôtem etaproseuχê: mare paḳrôu i epšôi ẹmpekẹmθo. [3]ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi: ḳen piehou e tinahoǧheǧ ẹnḳêtf rek pekmašǧ eroi: ḳen piehou e tinaôš epšôi ubêk χôlem sôtem eroi. [4]ǧe naehou aumunk ẹmφrêti ẹnuχremts, uoh nakas auǧôǧ ẹmφrêti ẹnuǧaǧô. [5]aimiši ẹmφrêti ẹnusim, uoh afšôui ẹnǧe pahêt, ǧe aier pôbš eûôm ẹmpaôik. [6]ebol ha tsmê ẹnte pafi ahom pakas aftômi etasarx. [7]aier ẹmφrêti ẹnuhmê ebol hi pšafe: aišôpi ẹmφrêti ẹnumulaǧ ḳen uêi. [8]aier šrôis uoh aišôpi ẹmφrêti ẹnučaǧ efsoǧp hiǧen uǧeneφôr ẹmmauatf. [9]ẹmpiehou têrf nauti šôš nêi ẹnǧe naǧaǧi, uoh nê et šušu eǧôi nauôrk ehrai pe. [10]aiuem kermi ẹmφrêti ẹnuôik, uoh pasô, auθotf nêi nem urimi. [11]ebol ha pho ẹmpekǧônt nem pekẹmbon: e akfai ẹmmoi, akraḳt eḳrêi. [12]naehou auriki ẹmφrêti ẹnuḳêibi, uoh anok aišôui ẹmφrêti ẹnusôuben. [13]ẹnθok de, pčois, kšop ša eneh, uoh pekmeui ša hanǧôu ẹnǧôu. [14]ẹnθok ekekotk ekešenhêt ḳa Siôn, ǧe psêu pe eθrek šenhêt ḳa ros, ǧe afi ẹnǧe pisêu. [15]ǧe nekebiaik auti mati enesôni, uoh peskahi euešenhêt ḳa rof. [16]eueer hoti ẹnǧe nieθnos ḳa thê ẹmpekran, pčois, nem nimeturôu têru ḳa thê ẹmpekôu. [17]ǧe pčois efekôt ẹnSiôn, uoh efeûonhf ḳen pefôu. [18]ǧe afǧušt eǧen tproseuχê ẹnnihêki, uoh ẹmpefšošf ẹmputôbh. [19]maruskẹ θai ša ke ǧôu, uoh pilaos et unasontf efesmu epčois. [20]ǧe afǧušt ebol ḳen pčisi eθ uab ẹntaf: pčois afǧušt ebol ḳen tφe eǧen pkahi, [21]esôtem epfi ahom ẹnte nê et hôui ẹmpedes, epǧinbôl ebol ẹnnišêri ẹnte nê et auḳoθbu, [22]eθru φiri eφran ẹmpčois ḳen Siôn, nem pefsmu ḳen Ierusalêm. [23]ḳen pǧinθru θôuti ẹnǧe hanlaos ẹnseï euma nem hanmeturôu eer bôk ẹmpčois. [24]aferuô naf hi φmôit ẹnte tefǧom, ǧe timetkuǧi ẹnte naehou, ma tamoi eros. [25]uoh ẹmperolt epšôi ḳen tφaši ẹnte naehou: isǧen ǧôu ša ǧôu ne nekrompi. [26]isǧen hê, pčois, ẹnθok akhi senti ẹmpkahi, uoh hanhbêui ẹnte nekǧiǧ ne niφêui. [27]ẹnθôu senatako, ẹnθok de χnamun ebol: senaer apas têru ẹmφrêti ẹnuhbos, uoh ẹmφrêti ẹnueršôn χnakolu, uoh sena-

101 | 1 > B | 1 emkah D | 1 ẹnhêt + uoh D | 1 ẹnpeftôbh M* | 1[7] ẹmφnuti P | 1 + styχos ne D | 2 sôtm B[1] | 3 ubêk + ẹnḳêtf D | 4 aumonk P | 5 ẹnuôm B | 6 aftomi BD | 7 nuhmê M | 8 afsôǧp B, efsôǧp DP | 8 hiǧen eφôr B | 9 auôrk D | 9 eḳrai MO | 10 aiue▙ O[1] | 11 pekembon D | 11 e BDMO, ǧe P | 11 uoh akraḳt BP | 14 ẹnθok + de pčois DO[2] | 14 eketônk O[2] | 15 eneôni D[1], enesoni M | 18 ẹmpihêki P | 18 ẹmpefšôšf DMO, ẹmpefšôš P | 20 pefčisi BP | 20 ẹntaf > P | 20 a pčois ǧušt D | 20 pikahi BM | 21 ẹmpedês DO | 22 ẹmφran O | 23 haneθnos D | 23 pčois P[1] | 26 nihbêui DP | 26 ne BDMO[1]P, nẹn O[2] | 27 knamun D | 27 ẹnuhbôs DP | 27 knakolu D, χnaχolu P

šibti. [28] ẹnθok de ẹnθok pe, uoh nekrompi senamunk an. [29] nišêri ẹnte nekebiaik euešôpi ḳen usemni, uoh fnasôuten ẹnǧe puǧroǧ ša eneh.

102

[1] Φa Dauid. Tapsyχê, smu epčois: nê et sa ḳun ẹmmoi têru, smu epefran eθ uab. [2] tapsyχê, smu epčois, uoh ẹmperer pôbš ẹnnefsmu têru. [3] φê et χô ẹnneanomia têru ne ebol, φê et talčo ẹnnešôni têru, [4] φê et sôti ẹmpeônḳ ebol ḳen ptako, φê et ti χlom eǧô ḳen hannai nem hanmetšenhêt, [5] φê et tsio ẹnteepiθymia ḳen hanagaθon: eseer beri ẹnǧe temetalu ẹmφrêti ẹnθa uaḳôm. [6] φê et iri ẹnhanmetnaêt pe pčois, nem uhap ẹnuon niben et čêu ẹnǧons. [7] afuônh ẹnnefmôit eMôysês, nem nefuôš ẹnnenšêri ẹmpIsraêl. [8] urefšenhêt uoh ẹnnaêt pe pčois, urefôu ẹnhêt pe uoh naše pefnai. [9] fnaǧônt eron an ša ḳae, ude ẹnnefẹmbon ša eneh. [10] et afiri de nan an kata nennobi, ude kata nenanomia anon, afti šebiô nan. [11] alla kata pčisi ẹntφe ebol ha pkahi a pčois taǧre pefnai ehrêi eǧen uon niben et er hoti ḳa tefhê. [12] kata φrêti ete nimanšai uêu ebol ẹnnima ẹnhôtp, afθru uei ẹmmon ẹnǧe nenanomia. [13] uoh ẹmφrêti ẹnuiôt efšenhêt ḳa nefšêri, pai rêti afšenhêt ẹnǧe pčois ḳa nê et er hoti ḳa tefhê. [14] ǧe ẹnθof afsuen penθamio: ari φmeui, pčois, ǧe anon ukahi. [15] φrômi ẹmφrêti ẹnusim ḳen nefehou, uoh ẹmφrêti ẹnuhrêri ẹnte tkoi, pai rêti šafšôui. [16] ǧe upneuma afšan sini ẹnḳêtf, ẹnnefšôpi ude ẹnnefsuen pefma ǧe. [17] φnai de ẹnθof ẹmpčois isǧen peneh ša eneh eǧen nê et er hoti ḳa tefhê, uoh tefmeθmêi eǧen nenšêri ẹnšêri, [18] nê et areh etefdiaθêkê nem nê et iri ẹmφmeui ẹnnefentolê epaitu. [19] pčois afsobti ẹmpefθronos ḳen tφe, uoh tefmeturo soi ẹnnêb eûon niben. [20] smu epčois, nefaggelos têru, nê et ǧor ḳen tuǧom, et iri ẹmpefsaǧi, epǧinsôtem etsmê ẹnte nefsaǧi. [21] smu epčois, nefdynamis têru, nê et φošen ẹntaf, et iri ẹmpefuôš. [22] smu epčois, nefhbêui têru, ẹnhrêi ḳen mai niben ẹnte tefǧom. tapsyχê, smu epčois.

103

[1] Φa Dauid. Tapsyχê, smu epčois. pčois φnuti, hôs aker ništi emašô: uônh ebol nem umetsaie, aktêitu hi ôtk. [2] akǧolhk ẹmφuôini ẹmφrêti ẹnuh-

29 senasôuten B | 29 pǧroǧ M | **102** | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos mς D | 1 epe▙ran O¹ | 1 eθ uab > P | 3 ẹnnêanomia M | 5 sio P | 5 eser P | 5 tametalu MP | 6 ẹnhanmeθnaêt BO | 7 emôy▙sês D, ẹmmôysês OP | 7 enenšêri B | 8 nhêt M², n▙êt M¹ | 8 pe uoh > D | 8 pe² > O | 8 uoh² > P | 8 ẹnaše M | 9 eron > DP | 9 an + ebol BM | 9 ḳaie M | 9 ude ẹnnefembon an D | 10 de > D | 12 enimanhôtp B, ẹnnimanhôtp MOP | 13¹ afšenhêt D | 15 uoh BMOP, nem D | 16 sini + ebol P | 16 ud O¹ | 17 uoh BDMO²P, u O¹ | 17 nišêri D | 17ᶻ ẹnšêri B²DMOP, > B, ẹn▙▙ri B¹ | 18ᵃ ẹnnê MO | 19 esoi B | 20ᶻ pefsaǧi P | 21 φôšen D | **103** | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos oê D | 1 ta▙yχê O¹ | 1 uuônh O | 1 nem + uništi D | 1 ẹmmetsaie D | 2ᵃ akǧôlhk P | 2

bos, φê et afčôlk ẹntφe ẹmφrêti ẹnušar, [3] φê et afuoh ẹnnê et čosi ẹntaf ḳen hanmôu, φê et afχô ẹnnefma ẹmmoši hiğen ničêpi, φê eθ moši hiğen nitenh ẹnte niθêu, [4] φê et afθamio ẹnnefaggelos ẹnhanpneuma, uoh nefrefšemši ẹnušah ẹnχrôm. [5] φê et afhi senti ẹmpkahi ehrêi eğen peftağro, uoh ẹnnefkim ša eneh ẹnte pieneh. [6] φnun ẹmφrêti ẹnuhbôs enğolh ẹntaf: hanmôu eueohi eratu hiğen nitôu. [7] ebol ḳen tekepitimia senaφôt, ẹnten tsmê ẹnte nekḳarabai eueer hoti. [8] hantôu euna epšôi, uoh hanmeššoti eunêu epesêt epima et akhi senti ẹmmof nôu. [9] aksemni nôu ẹnuθoš φai ete ẹnnušsenf ude ẹnnukotu ehôbs ẹmpikahi. [10] φê eθ uôrp ẹnhanmumi ebol ḳen hanḳellot, euesini ḳen θmêti ẹnhantôu ẹnğe hanmôu. [11] euetsio ẹnniθêrion têru ẹnte tkoi, euešopu ẹnğe niia ẹntôu euibi nôu. [12] euešôpi hi ğôu ẹnğe nihalati ẹnte tφe, eueti ẹntusmê ebol ḳen θmêti ẹnnipetra. [13] φê et tsio ẹnnitôu ebol ḳen nê et čosi ẹntaf, ebol ḳen putah ẹnte nekhbêui efesi ẹnğe pkahi. [14] φê et θro ẹnusim rôt ẹnnitebnôui, nem han uoti euuetuôt eumetbôk ẹnte nirômi, epğinini ẹmpôik ebol ḳen pkahi. [15] pêrp et θro ẹmphêt ẹmφrômi unof ḳen pğinθre pefho raši ḳen uneh, pôik et tağro ẹmphêt ẹmφrômi. [16] euesi ẹnğe nišših têru ẹnte tkoi nem niše 'nsifi ẹnte piLibanos et afčôu. [17] pima et a ničağ χô ẹnnumas ẹmmau, pêi ẹmpielğôb efmoši ḳa ğôf. [18] nitôu et čosi ẹnnieïul, nipetra ẹmma ẹmφôt ẹnniḳaračôuts. [19] afθamio ẹmpiioh ehansêu: φrê afsuen pefma ẹnhôtp. [20] afχô ẹnuχaki, afšôpi ẹnğe ueğôrh, euesini ẹnḳêtf ẹnğe niθêrion têru ẹnte piiah šših. [21] hanmas ẹmmui euhemhem euhôlem, eukôti ẹnsa tuḳre nôu ebol hiten φnuti. [22] φrê afšai, auθôuti, uoh eueenkot ḳen nubêb. [23] efeï ebol epefhôb ẹnğe φrômi nem eğen tefiopê ša ruhi. [24] ẹmφrêti et auer ništi ẹnğe nekhbêui, pčois, akθamio ẹnhôb niben ḳen usoφia, pkahi afmoh ebol ḳen peksônt. [25] φai pe φiom piništi eθ uesθôn: are ničatfi χê ẹmmau ete ẹmmontu êpi, hankuği ẹnzôon nem hanništi. [26] pima etemmau, šare nieğêu sini ẹnḳêtf: φai pe pidrakôn et akθamiof esôbi ẹmmof. [27] enχai niben seğušt ebol ḳa tekhê, eti ẹntuḳre nôu ḳen psêu ẹntêis. [28] akšan têis, šausôki nôu: akšan uôn ẹntotk, šare ẹnχai niben moh ebol

ẹnuhbôs DP | 3[1] φê e šafuôh B | 3 ẹnnefmanmoši BOP | 3 et moši D | 6[a] uoh φnun BM | 6 ẹnuhbos BMO | 6 ẹnğôlh MO | 6 ẹntaf + pe D | 6 euohi BP, auohi D | 6 eğen P | 7 tekepitymia B | 8 uoh > O | 8 hanmêššoti P | 9 ẹnuθôš D | 9 ẹnnueššenf D | 9 ẹmpkahi P | 10 et D | 10 hanḳelot MO | 10 ẹnnitôu BDOP | 11 niiantôu M | 13 sio BP, aftsio M | 14 ẹnnisim D | 14 ẹmpôik ◣◣M | 15 uoh pêrp B, perp P | 15[1] phêt P | 15 ḳen[1] BMO, e D, > P | 15 pğinte B, θre P | 16[a] eues M[1] | 16 pišensifi B | 17[1] χa D | 17 fmoši MO | 18 ẹnte nieïul DM | 18 ẹmmanφôt BMOP | 18 ẹnte niḳaračôuts BP | 19 pefmanhôtp BMOP | 20 eueoini M? | 21 euehemhem M | 22 afšai + uoh D | 22 uoh > P | 23 uoh efeï MO | 24 auer B[2]DMOP, au B[1] | 24 a pkahi moh MO | 25 eθ uesθôs D[1], et uesθôs D[2] | 25 ere B | 25 χê > O | 26 pidrakôn + φê MO | 28 akšan têis > O[1] | 28 nôu BDP, ẹmmôu MO | 28 uon P[1] | 28

ḳen tekmetχrêstos. [29] akšan φônh ẹmpekho, senašθorter: χnaôli ẹmpupneuma, senamunk uoh senakotu epukahi. [30] χnaûôrp ẹmpekpneuma, senasônt, uoh χnaer pho ẹmpkahi ẹmberi ẹnkesop. [31] mare pôu ẹmpčois šôpi ša eneh, efeûnof ẹnǧe pčois ehrêi eǧen nefhbêui têru. [32] φê et ǧušt eǧen pkahi, uoh efθro ẹmmof esθerter: φê e šafči nem nitôu, uoh ẹntušeš χremts. [33] tinahôs epčois ḳen paônḳ, tinaer psalin epanuti hôs tišop. [34] uoh esehloǧ naf ẹnǧe taǧinsaǧi: anok de, eieûnof eǧen pčois. [35] euemunk ẹnǧe nirefer nobi ebol ha pkahi, uoh nianomos, hôste ẹntuštemšôpi ǧe. tapsyχê, smu epčois.

104

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois uoh muti epefran, hi ôiš ẹnnefhbêui ḳen nieθnos. [2] hôs erof uoh ari psalin erof, saǧi ẹnnefšφêri têru. [3] šušu ẹmmôten ḳen pefran eθ uab, marefunof ẹnǧe phêt ẹnnê et kôti ẹnsa pčois. [4] kôti ẹnsa pčois, uoh amahi: kôti ẹnsa pefho ẹnsêu niben. [5] ari φmeui ẹnnefšφêri et afaitu, nefmêini nem nihap ẹnte rôf. [6] pǧroǧ ẹnAbraam pe nefebiaik, nenšêri ẹnIakôb ne nisôtp ẹntaf. [7] ẹnθof pe pčois pennuti: nefhap hiǧen pkahi têrf. [8] afer φmeui ẹntefdiaθêkê ša eneh: pisaǧi et afhonhen ẹmmof ša hanšo ẹnǧôu. [9] φê et afsemnêtf nem Abraam nem pianaš ẹntaf ẹnIsaak. [10] aftahos erats ẹnIakôb euuah sahni nem pIsraêl eudiaθêkê ẹneneh, [11] efǧô ẹmmos ǧe tinati nak ẹmpkahi ẹnXanaan, unoh ẹnrôš ẹnte tekklêronomia, [12] epǧinṭušôpi euoi ẹnkuǧi ḳen tuêpi, euoi ẹnkuǧi uoh ẹnrem ẹnǧôili ẹnḳêtf. [13] ausini ebol ḳen ueθnos eueθnos nem ebol ḳen umeturo eḳun ekelaos. [14] ẹmpefχa rômi ečitu ẹnǧons, afsohi ẹnhanurôu ehrêi eǧôu. [15] ǧe ẹmperči nem naXristos, uoh ẹmperer pethôu ḳen naproφêtês. [16] uoh afmuti eûhbôn hiǧen pkahi: taǧro niben ẹnte pôik, afḳemḳômf. [17] afuôrp ẹnurômi ḳa ǧôu: auti ẹnIôsêφ ebol ḳa bôk. [18] auθebio ẹnnefčalauǧ ḳen hanpedes: ubenipi, assenf ẹnǧe tefpsyχê. [19] šatefi ẹnǧe pefsaǧi, uoh psaǧi ẹmpčois afhi χrôm erof. [20] afuôrp ẹnǧe puro, afbolf ebol: uarχôn ẹnte hanlaos, afχaf ebol. [21] afaif ẹnčois ehrêi eǧen pefči nem arχôn eǧen petentaf têrf, [22] epǧinti sbô ẹnnefarχôn ẹmpefrêti, uoh nefḳelloi, etsabôu. [23] afi enǧe pIsraêl eḳrêi eXêmi,

enχai BDP | 29 φônh + de D | 29 knaôli D | 30 knaûôrp D, ẹχnaûôrp M | 30 uoh > D | 30 knaer D | 31 ehrêi > MP | 31 têru > MO | 32 uoh[1] > BD | 32 afθro MO | 32 šači O[1] | 33[a] tinasmu MOP | 33 uoh tinaer P | 33 hos BDMO | 35 nianomon P[1] | 35 hôsde BD | **104** | 1[a] allêluia > B, + styχos pê D, φa Dauid O | 1 unh M[1] | 2[a] hô O | 2 uoh > D | 3 eθ kôti B | 4 uoh > DOP | 6 pe DMO, ne BP | 9 afsemni D[2] | 9 nem[1] BMOP, ẹn D | 9 ẹnAbraam + pefbôk D | 10 aftaho P | 10 ḳen iakôb D | 10 eûah D, eû P* | 10 pem D, ẹm P | 10[2] ša eneh OP | 11 ẹnunoh D | 12 uoh + euoi O | 13 eueθnos BDMOP[2], eueθnof P[1] | 13 nem > MOP | 14 ẹmperχa M | 14 uoh afsohi D | 14 ẹnniurôu P | 15 na pχristos P | 15 ude D | 16 uoh > BMOP | 16 ẹnuhbôn D | 16 pikahi P | 16 afḳemḳômu P | 17 afôrp D | 17 ebol > O[1]P | 18[a] auθamio MP | 18 hanpedês BD[1]O | 21[2] eǧe O | 23[a] uoh afi D

uoh Iakôb afer rem ẹnǧôili ḳen pkahi ẹnXam. [24] afθre peflaos ašai emašô, afθref amahi ehote nefǧaǧi. [25] afφenh puhêt emeste peflaos, epǧiner χrof ḳen nefebiaik. [26] afuôrp ẹmMôysês pefbôk nem Aarôn φê et afsotpf. [27] afχô ẹnḳêtu ẹnnisaǧi ẹnte nefmêini, nem nefšφêri ḳen pkahi ẹnXam. [28] afuôrp ẹnuχaki, afer χremts, uoh auti ǧônt ẹnnefsaǧi. [29] afφônh ẹnumôu eusnof, uoh afḳôteb ẹnnuketebt. [30] pukahi afbebi ẹnhanχrur ḳen nitamion ẹnte nuurôu. [31] afǧos, afi ẹnǧe uaf ẹnuhor, nem hanlehlêm ḳen nučiê têru. [32] afχô ẹnnumu ẹnhôu ẹnual ẹmφe: uχrôm afmoh ḳen pukahi. [33] afšari enubô ẹnaloli nem nubô ẹnkente, uoh šš̌ên niben ẹnte ǀpuθoš, afḳemḳômu. [34] afǧos, uoh afi ẹnǧe ušǧe nem ubruχos φê ete ẹmmon êpi ẹntaf. [35] afuôm ẹnnismeh têru ẹnte pukahi, uoh afuôm ẹmputah ẹnte pukahi. [36] afšari ešа misi niben et ḳen Xêmi, taparχê ẹnte puḳisi têrf. [37] afenu ebol ḳen hanieb ẹnhat nem hanieb ẹnnub, uoh ne ẹmmon petšôni ḳen nuφylê. [38] afunof ẹnǧe Xêmi eǧen puǧinmoši ebol, ǧe asi ehrêi eǧôu ẹnǧe tuhoti. [39] afφôrš ẹnučêpi euḳêibi nôu, nem uχrôm epǧintefer uôini erôu ḳen pieǧôrh. [40] auer etin: asi nôu ẹnǧe umesiôti ẹmpêri, uoh uôik ẹnte tφe, aftsiôu ẹmmof. [41] afφôǧi ẹntipetra, uoh auḳati ebol ẹnǧe hanmôu, aumoši ḳen haniarôu ehanma ẹnaθmôu, [42] ǧe afer φmeui ẹmpefsaǧi eθ uab φê et afsemnêtf nem Abraam pefbôk. [43] uoh afini ẹmpeflaos ebol ḳen uθelêl, nem nefsôtp ḳen uunof. [44] uoh afti nôu ẹnniχôra ẹnte haneθnos, uoh hanḳisi ẹnte hanlaos, afθru er klêronomin ẹmmôu, [45] hopôs ẹntuareh enefmeθmêi uoh ẹntukôti ẹnsa pefnomos.

105

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois, ǧe uχrêstos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [2] nim eθ naššaǧi enimetǧôri têru ẹnte pčois? efeθru sôtem esmu niben ẹntaf. [3] ôuniatu ẹnnê et areh ephap uoh euiri ẹntimeθmêi ẹnsêu niben. [4] ari penmeui, pčois, ḳen pti mati ẹnte peklaos, uoh ǧem penšini ḳen pekuǧai, [5] ḳen pǧinθren nau ḳen timetχrêstos ẹnte neksôtp, eθren unof ḳen punof ẹnte

25 afφônh ẹmpuhêt D, afφônh puhêt P | 25 emest M¹ | 27 ẹnḳntu B? | 27 nefšφri P¹ | 28 nuχaki B | 29 ẹnnumôu B, ẹnnuhêt P | 29 ẹnnutebt B¹ | 30 ḳe nitamion O | 31 uoh afi P | 31 ẹnuuhor D, ẹnuhôr P | 31 hanlehlem BP | 32 ẹnumunhôu B, numunhôu MO, ẹnnumunhôu P | 32 nukahi P | 33 enubô MOP, ẹnnubô BD | 33 niššên D | 33 niben BMOP, têru D | 33 puθôš DP | 34 uoh > P | 34 uẹmbroχos B | 35 ẹmputah BDMO, ẹnnismeh têru ẹnte pukahi afuôm ẹmputah P | 36 χêmi BMO, pukahi DP | 37¹ ḳen hanieb DMOP, ḳa nieb B | 38 asunof P | 38 eǧen BMOP, ḳen D | 39 ḳen BMOP, ẹm D | 40 uoh asi BD | 40 umêsiôti MOP | 40 uoh > D | 41 ehanma BM²OP, nem hanma D, ehanna M¹ | 42 auer B | 43 uoh > P | 44 nieθos B¹, nieθnos B² | 44 ḳisi D¹ | 44 afθru er BMOP, auer D | **105** | 1 allêluia > B, + styχos fd D | 2 et D | 2 naššaǧi + ie nim eθ naemi B | 2 ẹnnimetǧôri DP | 2 eûsmu P² | 3 auareh BMO | 3 ẹmphap P | 3 et iri D | 4 ẹnte DMOP, ẹm B | 4 uoh > D | 4 ǧeẹm M | 5ª ḳen pǧinθren BMOP, eθren D

pekeθnos, eθren šušu ẹmmon nem tekklêronomia. [6] ǧe aner nobi nem nenioti, aner anomin, anči ẹnǧons. [7] nenioti euχê ḳen Χêmi ẹmpukati enekšφêri, ẹmpuer φmeui ẹmpašai ẹnte peknai: auti ǧônt eunêu ehrêi ḳen φiom ẹnšari. [8] uoh afnahmu eθbe pefran epǧintefuônh ẹntefǧom ebol. [9] afer epitiman ẹmφiom ẹnšari, uoh afšôui, uoh afči môit nôu ḳen φnun ẹmφrêti hi pšafe. [10] afnahmu ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmôu, uoh afsotu ebol ḳen tǧiǧ ẹnte nuǧaǧi. [11] umôu afhôbs ehrêi eǧen nê et hoǧheǧ ẹmmôu: uai ebol ẹnḳêtu ẹmpefsôǧp. [12] aunahti ḳen pefsaǧi, uoh auhôs ḳen pefsmu. [13] uoh auχôlem auer pôbš ẹnnefhbêui, uoh ẹmpuamoni ẹntotu ḳen pefsočni: [14] auer epiθymin eûepiθymia hi pšafe: auer pirazin ẹmφnuti ḳen uma ẹnaθmôu. [15] afti nôu ẹmφê et auer etin ẹmmof, aftaûo ẹnusi eǧen nupsyχê. [16] auθre Môysês ǧônt ḳen tiparembolê nem Aarôn peθuab ẹnte pčois. [17] pkahi afuôn ẹnrôf, afômk ẹnDaθan, uoh afhôbs ebol eǧen tsynagôgê ẹnAbirôn. [18] uχrôm afmoh ḳen tusynagôgê, uoh ušah aftemho ẹnhanrefer nobi. [19] auθamio ẹnumasi ḳen Χôrêb, uoh auuôšt ẹmpimonk ẹnǧiǧ. [20] aušibti ẹmpuôu ḳen uini ẹmmasi efuem sôuben. [21] auer pôbš ẹmφnuti φê eθ nohem ẹmmôu, φê et afiri ẹnhanmetništi ḳen Χêmi [22] nem hanšφêri ḳen pkahi ẹnΧam nem hanhbêui euoi ẹnhoti eǧen φiom ẹnšari. [23] uoh afǧos epǧinfotu ebol, ebêl ǧe a Môysês pisôtp ẹntaf ohi eratf ẹmpefẹmθo ẹnḳrêi ḳen piḳomḳem, epǧintasθo ebol ha pembon ẹnte pefǧônt eštemfotu ebol. [24] aušôšf ẹnukahi ẹnšuer epiθymin erof, uoh ẹmpunahti epefsaǧi. [25] auχremrem ḳen numa ẹnšôpi: ẹmpusôtem ẹnsa tismê ẹnte pčois. [26] affai ẹntefǧiǧ ehrêi eǧôu epǧinraḳtu hi pšafe [27] nem erôḳt ẹmpuǧroǧ ḳen nieθnos nem eǧoru ebol ḳen niχôra. [28] auǧôk ebol ḳen Belφegôr, uoh auuem šušôuši ẹnrefmôut. [29] auti ǧônt naf ḳen nuhbêui, uoh afašai ehrêi eǧôu ẹnǧe pihei. [30] afohi eratf ẹnǧe Φinees uoh afnahmu, afheri ẹnǧe piḳomḳem. [31] auops naf eumeθmêi isǧen ǧôu ša ǧôu ša eneh. [32] auti ǧônt naf hiǧen umôu ẹnantilogia, afthemko ẹnǧe Môysês eθbêtu. [33] ǧe auti

5 eθren šušu BMOP, uoh ẹntenšušu D | 7 enekšφêr M[1] | 7 ude ẹmpuer D, uoh ẹmpuer P | 9 epityman B | 9 uoh[2] > D | 9 hi BMOP, ẹm D | 10 uoh afnahmu D | 10 et D | 11[a] uoh umôu D | 11 afhôbh O[1] | 11 ehrêi > B | 12 uoh aunahti D | 13 uoh[1] > DP | 13 ẹntou P[1] | 13 ḳen BMOP, e D | 14 ẹnuepiθymia D | 14 pšafe + uoh D | 14 ẹnatmôu D | 15 uoh afti D | 15 etin BD[2]MOP, eti D[1] | 15 enusi P | 15 eǧe O[1] | 16 φê eθ uab D | 17 afomk B | 17 ebol > D | 18 nusynagôgê D | 18 uoh > D | 18 aftem▙o B[1], aftemmo B[2], afthemmo D | 19 uoh auθamio D | 19 uoh > P | 19 auuôšt > B[1] | 19 ẹnnimonk D, ẹmpimunk MO, ẹnnimunk P | 20 uoh aušibti D | 20 ẹnpuôu M[1] | 21 et nohem D | 21 ẹnhanmeθništi B | 22 nefšφêri P | 22 hiǧen D | 22 φioẹm P | 23 môysis M | 23 afohi D | 23 erat M[2]? | 23 peẹmbon M | 24 aušošf BD[1], aušôš P | 24 ẹn▙▙▙šuer M | 25 uoh auχremrem D | 25 numanšôpi BMOP | 28 uoh auǧôk D | 28 afuem M | 29 uoh auti D | 30 φinnees B[2]M[M[2]?] | 30 afnahmu + uoh DP | 31 eûmeθmêi D | 31 ǧôu[2] + nem D | 31 ša eneh > P | 32 uoh auti D | 32 ẹnantilogia + uoh DP | 32 afhemko D[1] | 33 ǧe BDMO, uoh P

ǧônt ẹmpefpneuma, uoh afφôrǧ ḳen nefsφotu. [34] ẹmputako ẹmpieθnos et afǧos nôu ẹnǧe pčois. [35] aumuǧt nem nieθnos, autsabo enuhbêui. [36] auer bôk ẹnnumonk ẹnǧiǧ, uoh φai afšôpi nôu ẹnuskandalon. [37] aušôt gar ẹnnušêri nem nušeri ẹnniiḳ. [38] auφôn ẹnusnof ẹnaθnobi ebol, psnof ẹnnušêri nem nušeri, uoh aušôt ẹnnimonk ẹnǧiǧ ẹnte Χanaan: aftako ẹnǧe pkahi ḳen hanḳôteb ḳen nisnof. [39] uoh afsôf ẹnǧe pkahi ḳen nuhbêui, auer porneuin ḳen nuhbêui. [40] uoh afǧônt ḳen uẹmbon ẹnǧe pčois eǧen peflaos, uoh afsôf ẹntefklêronomia. [41] aftêitu eḳrêi enenǧiǧ ẹnnieθnos: auer čois erôu ẹnǧe nê eθ mosti ẹmmôu. [42] uoh auheǧhôǧu ẹnǧe nuǧaǧi: auθebio ḳa nuǧiǧ. [43] umêš ẹnsop afnahmu, ẹnθôu de auti ǧônt naf ḳen nusočni, auθebio ḳen nuanomia. [44] uoh afnau ẹnǧe pčois epǧintuhoǧheǧ ḳen pǧintefsôtem eputi ho. [45] afer φmeui ẹntefdiaθêkê uoh afuôm ẹnhθêf ḳata pašai ẹnte pefnai. [46] aftêitu ehanmetšenhêt ẹmpemθo ẹnnê et auer eχmalôteuin ẹmmôu. [47] nahmen, pčois pennuti, uoh ma θuôten ebol ḳen nieθnos epǧinuônh ebol ẹmpekran eθ uab, uoh ẹntenšušu ẹmmoṇ ḳen peksmu. [48] fsmarôut ẹnǧe pčois φnuti ẹmpIsraêl isǧen peneh ša eneh, uoh efeǧos ẹnǧe pilaos têrf ǧe esešôpi esešôpi.

106

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois, ǧe uχrêstos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [2] maruǧos ẹnǧe nê ẹt ausôti ebol hiten pčois, nê et afsotu ebol ḳen tǧiǧ ẹnte nuǧaǧi. [3] afθuôtu ebol ḳen niχôra, ebol ḳen nima ẹnšai nem nima ẹnhôtp nem pemhit nem φiom. [4] eusorem hi pšafe ḳen uma ẹnaθmôu, uoh ẹmpuǧem φmôit eθbaki ẹnte puma ẹnšôpi. [5] euhoker uoh euobi, asmunk ẹnḳêtu ẹnǧe tupsyχê. [6] uoh auôš ehrêi ha pčois ḳen pǧintuhoǧheǧ, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [7] afči môit nôu ḳen umôit efsutôn eθru še eḳun eûbaki ẹnte uma ẹnšôpi. [8] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnǧe nefnai, nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [9] ǧe aftsio ẹnupsyχê essuit, uoh upsyχê eshoker,

33 uoh > D | 33 auφôrǧ P | 34 uoh ẹmputako D | 34 ẹnnieθnos D | 35 uoh aumuǧt D | 35 nem BMOP, ḳen D | 35 nieθnos + uoh DP | 35 autsabe D | 35 ẹnnuhbêui B, nuhbêui D | 36 uoh auer D | 36 ẹnnimonk D, ẹnnumunk M, ẹnnimunk OP | 36 φai > D | 36 aušôpi D | 37 ẹnniḳ M[1] | 38 auφôn* nusnof M | 38 ẹnnušêri B[2]DMOP, ẹnnušeri B[1] | 38 ebol ẹnaθnobi O | 38 ẹnatnobi D | 38 uoh > DP | 38 ẹnnimunk MOP | 38 χnaan O[1] | 38 pikahi D | 38 niḳôteb D | 38 ḳen[2] BMOP, nem D | 38[2] nisnôf BMO, pisnof P | 39 afsôf BDMO, aftako P | 40[a] uoh[1] > D | 40 umbon B | 40 pčois + ehrêi D | 41 uoh aftêitu D | 41 et D | 42 uoh auθebio D | 43 uoh auθebio D | 44 epǧintuhoǧhθǧ M | 44 ḳen BMOP, e D | 45 uoh afer D | 46 ẹnhanmetšenhêt MO | 46 ẹnnê + têru O | 46 auer DOP, er BM | 47 uoh[1] > M | 47 ebol[2] > P | **106** | 1 allêluia > B, + styχos pe D | 2 nenǧiǧ D | 2 uǧaǧi P[1] | 3 uoh afθuôtu DP | 3 nimanšai MOP | 3 nimanhôtp MOP | 4[a] uoh ausôrem D | 4 ẹnatmôu D | 4 uoh > D | 4 ẹnθbaki D | 4[zz] numa ẹnšôpi D, pumanšôpi MO, numanšôpi P | 5 uoh > D | 6 ehrêi BMOP, epšôi D | 6 ḳen[1] BMOP, e D | 6 ebol BDM[2]OP,? M[1] | 7 uoh afči D | 7 ḳen BMOP, e D | 7 umanšôpi MO, numanšôpi P | 8 maruônh M

aftsios ẹnhanagaθon. [10] euhemsi ḳen pχaki nem tḳêibi ẹmφmu, uoh eusonh ḳen θmethêki nem pbenipi. [11] ǧe auti ǧônt ẹnnisaǧi ẹnte φnuti, uoh psočni ẹnte petčosi, auti ǧônt naf. [12] afθebio ẹnǧe puhêt ḳen hanḳisi: aušôni, uoh nafšop an ẹnǧe φê eθ naer boêθin erôu. [13] auôš ehrêi ha pčois epǧintuhoǧheǧ, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [14] afenu ebol ḳen pχaki nem tḳêibi ẹmφmu, uoh nusnauh, afsolpu. [15] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnǧe nefnai, nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [16] ǧe afḳomḳem ẹnhanpylê ẹnhomt, uoh hanmoχlus ẹmbenipi, afkašu. [17] afamoni ẹmmôu ebol ḳen φmôit ẹnte tuanomia: eθbe nuanomia gar auθebio. [18] ḳre niben, a tupsyχê či boti ẹmmôu, uoh auḳônt ša eḳrêi enipylê ẹnte φmu. [19] auôš ehrêi ha pčois epǧintuhoǧheǧ, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [20] aftaûo ẹmpefsaǧi, aftalčôu, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [21] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnǧe nefnai, nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [22] marušôt naf ẹnušušôuši ẹnsmu, maruuônh ẹnnefhbêui ebol ḳen uθelêl. [23] nê eθ na eḳrêi eφiom ḳen haneǧêu: nê et iri ẹntuǧiner hôb ḳen hanmêš ẹmmôu. [24] ǧe ẹnθôu aunau enihbêui ẹnte pčois, nem nefšφêri ẹnḳrêi ḳen φnun. [25] afǧos, uoh afohi eratf ẹnǧe upneuma ẹnsaraθêu, uoh aučisi ẹnǧe nefǧol. [26] sena epšôi ša niφêui, uoh senêu epesêt ša eḳrêi eninun: tupsyχê nasbêl ebol ḳen hanpethôu. [27] aušθorter uoh aukim ẹmφrêti ẹmpetθaḳi, uoh asôms ẹnǧe tusoφia têrs. [28] auôš ehrêi ha pčois epǧintuhoǧheǧ, uoh afenu ebol ḳen nuanagkê. [29] afšari ḳen tisaraθêu, uoh afhrur: auχa rôu ẹnǧe nefǧol. [30] auunof ẹmmôu ǧe auχa rôu: afči môit nôu epima ẹmmoni ẹnte petehnaf. [31] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnǧe nefnai nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [32] maručasf ḳen tekklêsia ẹnte peflaos, uoh marusmu erof hi tkaθedra ẹnte nipresbyteros. [33] afχô ẹnhaniarôu eûšafe, nem uma ẹmmoši ẹnte hanmôu euibi. [34] ukahi ẹmmas utah, afχaf eûhmu ebol ḳen tkakia ẹnte nê et šop hi ôtf. [35] afχô ẹnušafe ehanlymnê ẹmmôu, nem ukahi ẹnaθmôu ehanmôit ebol ẹnte hanmôu. [36] uoh hanuon euhoker, afθru šôpi ẹmmau, uoh autaho ẹnubaki erats ẹnte uma ẹnšôpi. [37] ausiti ẹnhaniohi uoh aučo ẹnhan-

---

9[2] astsios M | 9 ẹnagaθon BP | 10 eusônh BDP | 10 φbenipi D | 11 ǧônt[2] B[2]DMOP, ǧônf B[1]? | 12 uoh afθebio D | 12 et D | 14 uoh afenu D | 15 maruônh M | 17 φmôit BD[2]MOP, φm??it D[1] | 18 uoh > D | 19 uoh auôš D | 19 ḳen pǧintuhoǧheǧ D | 19 nunagkê M[1] | 20 > OP | 20 ebol > M | 20 nuanagkê BM, putako D | 21 maruônh M | 22 maruônh M | 22 ẹnnefšφêrihbêui D[1] | 23 et D | 23 na MOP, nêu BD | 23 nê et iri BMOP, euiri D | 24 eḳrêi MO | 25 uoh[1] > P | 26 tupsyχê + de D, tutiyχê M[1] | 26 asbêl P | 27 ẹmφê et θaḳi BD | 28 afenu BMP, afnahmu DO | 29 uoh auχa D[2] | 30 uoh afči D | 30 epimanmoni B | 31 maruônh M | 32 pef◣aos M[1] | 32 uoh > D | 32 tkaθetdra M | 33 eušafe D | 33 uma ẹmmoši BMOP, hanmôit ebol D | 34 utah BDMO, utahof P | 34 euhmu D | 35 ẹnhanšafe D | 35 ẹnhanlymnê D | 35 ẹnatmôu DP | 35 ehanmôt M[1] | 36 aftaho BMOP | 36 ẹnhanbaki D | 36 eratu D | 36 umanšôpi BMOP | 37 ẹnhanmanaloli B, ẹnhanmaẹnaloli D

iah aloli, auiri ẹnuutah ẹnte ugenêma. [38] afsmu erôu, uoh auašai emašô, uoh nutebnôui ẹmpuer ḳuǧi. [39] auer kuǧi uoh authemko ebol ḳen phoǧheǧ ẹnte hanpethôu nem pemkah ẹnhêt. [40] pšôš afǧôš ehrêi eǧen nuarχôn, afsormu ebol ḳen uma ẹnaθmoši uoh ḳen umôit an. [41] afer boêθin eûhêki ebol ḳen umethêki, uoh afχô ẹnumetiôt ẹmφrêti ẹnhanesôu. [42] euenau ẹnǧe nê et sutôn, eueûnof: anomia niben eueθôm ẹnrôu. [43] nim pe pisabe ẹntefareh enai, uoh ẹnsekati eninai ẹnte pčois.

107

[1] Pipsalmos ẹnte tihôdê ẹnte Dauid. [2] Fsebtôt ẹnǧe pahêt, φnuti, fsebtôt ẹnǧe pahêt: tinahôs uoh ẹntaer psalin ḳen paôu. [3] tônk, paôu, tônk, pipsaltêrion nem tikyθara: tinatônt ẹmφnau ẹnšôrp. [4] ẹntaûônh nak ebol, pčois, ḳen hanlaos, uoh ẹntaer psalin erok ḳen haneθnos. [5] ǧe uništi pe peknai hiǧen niφêui, uoh tekmeθmêi ša ničêpi. [6] čisi ehrêi eǧen niφêui, φnuti, uoh pekôu hiǧen pkahi têrf, [7] hina ẹntunohem ẹnǧe nekmenrati: nahmet ḳen tekuinam uoh sôtem eroi. φnuti afsaǧi ḳen peθuab ẹntaf [8] ǧe eiečisi uoh eieφôš ẹnSikima, uoh tiḳellot ẹnte tiskênê, eiešits. [9] φôi pe Galaad, uoh φôi pe Manassê: Eφrem pe pamahi ẹnte taaφe, Iudas pe paûro. [10] Môab pe φlebês ẹnte tahelpis: eiesuten paθôui ebol eǧen tiHydumea: niAlloφylos gar aučne ǧôu nêi. [11] nim eθ našolt eûbaki estaǧrêut? ie nim eθ naščі môit nêi ša tiHydumea? [12] mê ẹnθok an pe, φnuti, et akhitten ẹnsôk uoh ẹmpeki ebol neman, φnuti, ḳen nenǧom? [13] moi nan ẹnuboêθia ebol ḳen uhoǧheǧ: ueφlêu pe puǧai ẹnurômi. [14] ḳen pennuti tennaïri ẹnuǧom, uoh ẹnθof eθ nati šôš ẹnnenǧaǧi.

108

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. Φnuti, ẹmperχa rôk epasmu, [2] ǧe afuôn eroi ẹnǧe rôf ẹnurefer nobi nem rôf ẹnurefer χrof: ausaǧi ẹnsôi ḳen ulas ẹnχrof [3] uoh aukôti eroi ḳen hansaǧi ẹmmosti, aubôts eroi ẹnǧinǧê. [4] eφma ẹntumenrit auti šθuit ḳa roi, anok de naiti ẹntaproseuχê. [5] ausemni ẹnhanpethôu eroi ẹntšebiô ẹnhanpeθnaneu, nem umosti ẹntšebiô ẹmpamei. [6] ekeχô

37 uoh auiri D | 37 ẹnutah M | 39 peẹmkah M | 40 eḳrêi B | 40 ausormu BMO | 40 uma BDMP, ukahi O | 41 ẹnatmoši D, natmoši P | 41 ẹnuẹnhanesôu M[1] | 42 uoh eueûnof D | 42 uoh anomia D | 42 eueθôẹm O | 43[a] nem P | **107** | 1 > B | 1 tiôdê DP | 1 + styχos kz D | 4[a] eieûônh D | 4[z] nieθnos DP | 5 pe > P | 6 ehrêi > P | 6 eǧen > D | 6 eniφêui D | 8 uoh eieφôš > M[1] | 8 tiḳelot MO | 8 tiskynê BP | 8 eiečits O[1]P | 9 mahi P[1] | 10 φlebes P | 10 ebol > MO[1]P | 10 hiǧen D | 10 tihidumea M | 11 eθ naẹšolt B, et naẹšolt D | 11 eθnaẹšči B, et naẹšči D | 11 tihidumea M | 12 akhiten BMO | 12 φnuti[2] > P | 14 et D | 14 nati BDMO, na P | **108** | 1 epǧôk — Dauid > B | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 Dauid + styχos x D | 2 roi B[1] | 2 rôf[2] BMOP, urôf D | 3 uoh aubôts D | 4 ẹnte umenrit P | 5 uoh ausemni D | 5 eroi BMOP, ḳa roi D | 6 eieχô P

ẹnurefer nobi ehrêi eǧôf, uoh mare pidiabolos ohi eratf sa uinam ẹmmof. [7] ḳen pǧintuti hap erof efeï ebol e auhitf ephap : tefproseuχê eseš̌ôpi eunobi. [8] nefehou eueer kuǧi : tefmetepiskopos, ere ke uai čits. [9] nefš̌êri eueer orφanos, uoh tefshimi eseer χêra. [10] marukim uoh ẹnseûôteb ebol ẹnǧe nefš̌êri uoh ẹnsešat meθnai, euehitu ebol ḳen numa ẹnš̌ôpi. [11] ere pdanistês ḳetḳet ẹnenχai niben et šop naf: hanš̌emmôu euehôlem ẹnnefḳisi têru. [12] ẹnnefš̌ôpi naf ẹnǧe urefti totf, uoh ẹnne refšenhêt šôpi ẹnneforφanos. [13] nefš̌êri eueš̌ôpi epfôti ebol: ḳen uǧôu ẹnuôt mareffôti ebol ẹnǧe pefran. [14] eueer φmeui ẹntianomia ẹnte nefioti ẹmpemθo ẹmpčois, uoh φnobi ẹnte tefmau ẹnneffôti ebol. [15] eueš̌ôpi ẹmpemθo ẹmpčois ẹnsêu niben, uoh pumeui efefôti ebol hiǧen pkahi. [16] eφma ǧe ẹmpefer φmeui eïri ẹnunai, uoh afčoǧi ẹnsa urômi ẹnhêki ẹnǧôb nem uai efmokh ḳen pefhêt epǧinḳoθbef. [17] afmenre pisahui, efeï naf: ẹmpefuôš pismu, efeûei sa bol ẹmmof. [18] afǧolhf ẹmpsahui ẹmφrêti ẹnuhbos, uoh afše eḳun enefmaḳt ẹmφrêti ẹnumôu nem ẹmφrêti ẹnuneh ḳen nefkas. [19] efeš̌ôpi naf ẹmφrêti ẹnuhbos e šafǧolhf ẹmmof nem ẹmφrêti ẹnumoǧḳ e šafmorf ẹmmof ẹnsêu niben. [20] φai pe phôb ẹnnê et ti šθuit ḳa roi ḳaten pčois nem nê et saǧi ẹnhanpethôu ḳa tapsyχê. [21] ẹnθok de, pčois panuti, ari unai nemêi eθbe pekran, ǧe uêi gar uχrêstos pe peknai, pčois. nahmet, [22] ǧe anoh uhêki uoh ẹnǧôb, uoh pahêt afθoh sa ḳun ẹmmoi. [23] ẹmφrêti ẹnuḳêibi e asriki aifôti ebol: aunošpt ebol ẹmφrêti ẹnhanš̌ǧêu. [24] nakeli aušôni ẹnten tinêstia, uoh tasarx assibti ẹnten piaθneh, [25] uoh anok aiš̌ôpi nôu euš̌ôš̌ : aunau eroi uoh aukim ẹnnuaφêui. [26] ari boêθin eroi, pčois panuti, uoh nahmet kata peknai. [27] maruemi ǧe θai te tekǧiǧ : ẹnθok, pčois, akθamios. [28] ẹnθôu euesahui, ẹnθok de ekesmu : maruči šipi ẹnǧe nê et tôun ẹmmôu ehrêi eǧôi, pekbôk de efeûnof ẹmmof. [29] maruti hi ôtu ẹnušφit ẹnǧe nê et ti šθuit ḳa roi: maruǧolhu ẹmpšipi ẹmφrêti ẹnudiplois. [30] tinaûônh ebol ẹmpčois emašô ḳen rôi, ḳen θmêti ẹnumêš tinasmu erok. [31] ǧe afohi

6 uoh > D | 7 ḳen BMOP, e D | 7 pǧinθruti P | 7 eseš̌ôpi + naf P | 7 eu??obi P[1] | 8 uoh nefehou D | 8 eueer DMOP, eer B | 8 tefmetepikopos O | 8 ere BMOP, mare D | 9 eser χêra P[1] | 10 uoh[1] > D | 10 ebol[1] > B | 10 nefš̌êri B[2]DMOP, nefebolẹnǧenefš̌êri B[1] | 10 uoh[2] > D | 10 metnai D | 10 numanš̌ôpi BDMO, numaẹnš̌ôpi P?? | 11 ẹnχai MO | 12 tot MO | 12 ude D | 13 eueš̌ôpi epfôti BMOP, marufôti D | 15[a] efeš̌ôpi BD[2]MOP | 15 pumeui BMOP, puer ẹmeui D | 16 uoh > D | 16 ẹn▙êki B[1] | 17 psahui B[B[1]?] | 17 ẹmpefu▙š̌ B[1] | 17 ẹmpismu B, mismu M[1]? | 18 ẹmpisahui B | 18 ẹnuhbôs DP | 19 ẹnuhbôs DP | 19 ẹnumuǧḳ P | 21 panuti > P | 23 e > BD | 23 esraki D[1]D[3], esriki D[2]? | 23 a▙foti B[1], aifoti B[2], asfôti M | 23 ebol[2] > P | 23 ẹnhanš̌ǧeu B, š̌ǧeu D[m] | 24 uoh nakeli D | 24 ẹnten[1] BDM[2]OP, ẹnte M[1] | 24 tasarax P | 24 ẹnten[2] BDMO, ẹnte P | 24 piatneh BP | 25[a] uoh[1] > D | 27 uoh maruemi P | 27 uoh ẹnθok D | 28 ẹnθok de BMOP, uoh ẹnθok D | 29 ti > M[1] | 29 maruǧolu BMOP | 30 tinaûônh + nak DMOP | 30 pčois DMOP

eratf sa uinam ⲉmpihêki epⲅinnohem ⲉntapsyχê ebol ⲉntotu ⲉnnê et ⲥoⲅi ⲉnsôi.

109

[1]Pipsalmos ⲉnte Dauid. Peⲅe pⲥois ⲉmpaⲥois ⲅe hemsi sa taûinam, ša-tiχô ⲉnnekⲅaⲅi sa pesêt ⲉnnekⲥalauⲅ. [2]ušbôt ⲉnⲅom ⲉntak efeûorpf ⲉnⲅe pⲥois ebol ⲕen Siôn, uoh ekeer ⲥois ⲕen θmêti ⲉnnekⲅaⲅi. [3]ssop nemak ⲉnⲅe tiarχê ⲕen pehou ⲉnte tekⲅom ⲕen φuôini ⲉnte nê eθ uab: ebol ⲕen θneⲅi ⲕa ⲅôf ⲉmpisiu ⲉnte hanatoui anok aiⲅφok. [4]afôrk ⲉnⲅe pⲥois uoh ⲉnnefuôm ⲉnhθêf ⲅe ⲉnθok pe φuêb ša eneh kata ttaxis ⲉmMelχisedek. [5]pⲥois sa uinam ⲉmmok, afⲕomⲕem ⲕen pehou ⲉnte pefⲅônt ⲉnhanurôu. [6]efeti hap ⲕen nieθnos, efemahu ⲉnhanhtop, uoh efeⲕomⲕem ⲉntaφe ⲉnumêš hiⲅen pkahi. [7]efese môu hi φmôit ebol ⲕen umunsôrem: eθbe φai efeⲥisi ⲉnuaφe.

110

[1]Allêluia. Tinaûônh nak ebol, pⲥois, ⲕen pahêt têrf, ⲕen psoⲥni ⲉnte nê et sutôn nem tusynagôgê. [2]hanništi ne nihbêui ⲉnte pⲥois, seⲕetⲕôt ⲉnⲅe nefuôš têru. [3]uuônh ebol nem uništi ⲉmmetsaie pe pefhôb, uoh tefmeθmêi šop ša eneh ⲉnte pieneh. [4]afer φmeui ⲉnnefšφêri têru: unaêt uoh ⲉnrefšen-hêt pe pⲥois. [5]afti ⲉnuⲕre ⲉnnê et er hoti ⲕa tefhê: efeer φmeui ⲉntefdia-θêkê ša eneh. [6]tⲅom ⲉnte nefhbêui, aftame peflaos eros epⲅinti nôu ⲉnuklê-ronomia ⲉnte haneθnos. [7]nihbêui ⲉnte nefⲅiⲅ umeθmêi te nem uhap: senhot ⲉnⲅe nefentolê têru. [8]setaⲅrêut ša eneh ⲉnte pieneh, euθamiêut ⲕen umeθ-mêi nem usôuten. [9]aftaûo ⲉnusôti ⲉmpeflaos: afhonhen ⲉntefdiaθêkê ša eneh: fuab ⲉnⲅe pefran uoh foi ⲉnhoti. [10]tarχê ⲉntisoφia tihoti ⲉnte pⲥois te, pi-kati de nanef ⲉnuon niben et iri ⲉmmof. uoh pefsmu šop ša eneh ⲉnte pieneh.

111

[1]Allêluia. ôuniatf ⲉmpirômi et er hoti ⲕa thê ⲉmpⲥois: ⲉnhrêi ⲕen nef-entolê efeûôšs emašô. [2]efeⲅemⲅom hiⲅen pkahi ⲉnⲅe pefⲅroⲅ, euesmu eti-genea ⲉnte nê et sutôn. [3]uôu nem umetramao euešôpi ⲕen pefêi: tefmeθmêi šop ša eneh ⲉnte pieneh. [4]uuôini afšai ebol ⲕen pχaki ⲉnnê et sutôn, unaêt ⲉnrefšenhêt uoh uθmêi ⲉmpe pⲥois φnuti. [5]uχrêstos ⲉnrômi pe φê et šenhêt uoh efti epušap: efeer oikonomin ⲉnnefsaⲅi ⲕen uhap. [6]ⲅe ⲉnnefkim ša eneh: efešôpi ⲉnⲅe piθmêi eumeui ⲉneneh, [7]uoh ⲉnnefer hoti ⲕa thê ⲉnusmê eshôu. fsebtôt ⲉnⲅe pefhêt eer helpis epⲥois. [8]ftaⲅrêut ⲉnⲅe pefhêt uoh ⲉn-

31 ⲉnnê BDMO¹P, ⲉnê O² | **109** | 1 pipsalmos ⲉnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos id D | 2 ⲉnⲅe BDMO²PR, ⲉnⲅ O¹ | 3 piehou BP | 3 aiⲅφoi R | 6 efmahu O¹ | 6 uoh > R | 6 heⲅen O¹ | 6 pikahi BM | **110** | 1 allêluia > BR, + styχos ka D | 3 uônh BMPR | 4 uoh > R | 4 urefšenhêt MO | 8 euθmaiêut BMOPR | 9 ⲉmpefoaos P¹ | 9 e?neh M | 10 de > P | 10 ⲉnanef M | 10 nuon M | **111** | 1 allêluia > BR, + styχos kb D | 3 uoh tefmeθmêi D | 4 uôini BMP | 4 ebol + ebol B | 4 nnê M | 5 efti DMO, et ti BR, efeti P | 5 efer BMO | 6² eneneh M

nefkim, šatefǧušt eǧen nefǧaǧi. [9]afsôr ebol afti ẹnnihêki, uoh tefmeθmêi šop ša eneh ẹnte pieneh: efečisi ẹnǧe peftap ḳen uôu. [10]efenau ẹnǧe pirefer nobi, uoh efeǧônt: efeḳraǧreǧ ẹnnefnaǧhi, uoh efebôl ebol: tepiθymia ẹnte pirefer nobi esetako.

112

[1]Allêluia. Smu epčois, nialôui, smu eφran ẹmpčois. [2]mare φran ẹmpčois šôpi efsmarôut isǧen tinu nem ša eneh. [3]isǧen nima ẹnšai ẹnte φrê ša nefma ẹnhôtp, smu eφran ẹmpčois. [4]fčosi ẹnǧe pčois eǧen nieθnos têru, pefôu ẹnhrêi ḳen niφêui. [5]nim et oi ẹmφrêti ẹmpčois pennuti φê et šop ḳen nê et čosi. [6]uoh efǧušt eǧen niǧaneu, ẹnhrêi ḳen tφe nem hiǧen pikahi. [7]φê et aftunos uhêki ebol ha pkahi, uoh efčisi ẹnušat meθnai ebol ha ukopria, [8]eθref hemsi nem niarχôn nem niarχôn ẹnte peflaos, [9]φê et θro ẹnuačrên ešôpi ḳen uêi, umau ẹnte hanšêri eseûnof ẹmmos.

113

[1]Allêluia. ḳen φmôit ẹni ebol ẹmpIsraêl ebol ḳen Xêmi, pêi ẹnIakôb ebol ḳen ulaos ẹmbarbaros, [2]a tiIudea šôpi naf euma ẹntubo, pIsraêl pe peferšiši. [3]φiom afnau uoh afφôt, uoh piIordanês afkotf eφahu. [4]nitôu auθelêl ẹmφrêti ẹnhanôili, uoh nikalamφo ẹmφrêti ẹnhanhiêb ẹnesôu. [5]a p' et šop, φiom, ǧe akφôt? uoh ẹnθok, piIordanês, ǧe akkotk eφahu? [6]nitôu, ǧe atetenθelêl ẹmφrêti ẹnhanôili, nem nikalamφo ẹmφrêti ẹnhanhiêb ẹnesôu? [7]pkahi afkim ebol ḳa thê ẹmpho ẹmpčois nem ebol ḳa thê ẹmpho ẹmφnuti ẹnIakôb. [8]φê et afφônh ẹntipetra ehanlymnê ẹmmôu nem tikoh ẹnšôt ehanmumi ẹmmôu. [9]ẹmφôr eron, pčois, ẹmφôr eron, alla ma ôu ẹmpekran ehrêi eǧen peknai nem tekmeθmêi, [10]mêpôs ẹnte nieθnos ǧos ǧe af θôn punuti? [11]pennuti de af ḳen tφe epšôi ḳen niφêui nem hiǧen pikahi: hôb niben et afuašu, afaitu. [12]niidôlon ẹnte nieθnos unub pe nem uhat: hanhbêui ẹnǧiǧ ẹnrômi ne. [13]rôu ẹmmôu, uoh ẹnnusaǧi: nubal ẹmmôu, uoh ẹnnunau: [14]numašǧ ẹmmôu, uoh ẹnnusôtem: pušai ẹmmôu, uoh ẹnnušôlem: [15]nuǧiǧ ẹmmôu, uoh ẹnnuǧomǧem: nučalauǧ ẹmmôu, uoh ẹnnumoši, ude ẹnnušmuti ẹnusmê ebol ḳen tušbôbi. [16]eueïni ẹmmôu ẹnǧe nê têru et auθamiôu, nem

9 uoh > BR | 9 nieneh B, piene ◺O¹ | 10 efeẹnau O | 10¹ pefer P | 10 uoh¹ > BR | 10 efeḳraǧre ◺B¹ | 10 euebôl M | 10 senatako P | **112** | 1 allêluia > BDR | 2 pčois R | 3 nimanšai BMOPR | 3 nefmanhôtp BMO²PR, nefmanhôt O¹ | 3 epčois D | 4 uoh pefôu R | 7 afčisi R | 9 šôpi P | 9 um ◺◺◺y R¹ | **113** | 1 allêluia > BM, + styχos ng D | 1 φôit O¹ | 1 ḳen² + pkahi ẹn B | 2 eumantubo BMP, ẹmma ẹntubo D, ẹmmantubo O | 2 uoh pisraêl D | 3 uoh² > D | 4 eueθelêl B, euθelêl M | 4 uoh BMOP, nem D | 5 afφôt M | 5 uoh > M | 5 pipiiordanês O, piordanês P | 6 aretenθelêl D | 7¹ ha MO | 7 ḳa thê² > D | 7 ẹmpho² > P, pho D | 9 ehrêi > D | 9 hiǧen D | 11ª pčennuti D | 11 ẹmpšôi MO | 11 ḳen niφêui > D | 12 pe > D | 15 ude > D | 15 ẹnnuẹšmuti D | 15 eûsmê B | 16 euini D | 16

uon niben ete hθêu χê erôu. [17]pêi ẹmpIsraêl afer helpis epčois: puboêθos pe uoh punašti. [18]pêi ẹnAarôn afer helpis epčois: puboêθos pe uoh punašti. [19]nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois auer helpis epčois: puboêθos pe uoh punašti. [20]pčois afer penmeui uoh afsmu eron, afsmu epêi ẹmpIsraêl, afsmu epêi ẹnAarôn. [21]afsmu enê et er hoti ḳa thê ẹmpčois, nikuǧi nem niništi. [22]pčois efeûah eron nem nenšêri. [23]tensmarôut anon ebol hiten pčois φê et afθamio ẹntφe nem pikahi. [24]tφe ẹnte tφe θa pčois te, pikahi de, aftêif ẹnnišêri ẹnte nirômi. [25]nirefmôut an eθ nasmu erok, pčois, ude uon niben eθ na epesêt eamenti. [26]alla anon ḳa nê et onḳ eθ nasmu erok, pčois, isǧen tinu nem ša eneh.

114

[1]Allêluia. Aier agapan, ǧe fnasôtem ẹnǧe pčois etsmê ẹnte pati ho, [2]ǧe afriki ẹmpefmašǧ eroi, uoh ẹnhrêi ḳen naehou aitôbh ẹmmof. [3]ǧe auamoni ẹmmoi ẹnǧe ninakhi ẹnte φmu: nikyndinos ẹnte amenti p' et auǧemt, uhoǧheǧ nem uẹmkah ẹnhêt p' et aiǧemu. [4]uoh aitôbh ẹmφran ẹmpčois: ô pčois, nohem ẹntapsyχê. [5]unaêt pe pčois uoh uθmêi pe, uoh pennuti šafnai. [6]φê et areh enikuǧi ẹnalôui pe pčois: aiθebioi, uoh afnahmet. [7]kotti, tapsyχê, epema ẹnemton, ǧe a pčois er peθnanef ne. [8]uoh afnohem ẹntapsyχê ebol ḳen φmu, nem nabal ebol ha hanermôui, nem načalauǧ ebol ḳen pislati. [9]eieranaf ẹmpčois ẹmpefẹmθo ḳen tχôra ẹnte nê et onḳ.

115

[1]Allêluia. Ainahti, eθbe φai aisaǧi: anok de aiθebio emašô. [2]anok aiǧos ḳen patômt ǧe rômi niben hansa meθnuǧ ne. [3]u p' e tinatêif ẹnšebiô ẹmpčois eθbe hôb niben et afaitu nêi? [4]eieči ẹnuaφot ẹnuǧai ẹntatôbh ẹmφran ẹmpčois. [6]ftaiêut ẹmpemθo ẹmpčois ẹnǧe φmu ẹnte nê eθ uab ẹntaf. [7]ô pčois, anok pe pekbôk, anok pe pekbôk nem pšêri ẹnte tekbôki: aksôlp ẹnnasnauh. [8]tinašôt nak ẹnušušôuši ẹnsmu. [9]tinati ẹnnaeuχê ẹmpčois [10]ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpčois, ẹmpemθo ẹmpilaos têrf ḳen θmêti ẹnIerusalêm.

116

[1]Allêluia. Nieθnos têru, smu epčois: marusmu erof ẹnǧe nilaos têru,

θamio ẹmmôu D | 18 e◣čois B[1] | 20 afsmu[3] DMOP, efesmu B | 21 efesmu B | 22 efeûôh BM[2], efeû?h M[1], efeûoh O | 23 ebol > D | 23 ẹnten D | 23 tφe M | 23 pkahi D | 24 pkahi BD | 25 niben + an MP | 25[2] et naï D | 26 ônḳ D | 26 et nasmu D, eθ na M[1] | **114** | 1 allêluia > BR, + styχos iς D | 1 afsôtem MP | 2 ẹnḳrêi R | 3 uemkah D, uẹmkauh M | 3 nhêt* pe R | 4 ô > D | 7 epemanemton BMOR, epama ẹnemton D, epamanemton P, pe D[m] | 7 ne D[m], nêi BDMOPR | 8 uoh > R | 8 ha uslati B, ha pislati R | 9 ḳenetχôra R | 9 ?χôra M[1] | 9 netonḳ M | 9 ônḳ D | **115** | 1 allêluia > BR, + styχos i D | 1 aiθebioi MO | 2 patomt R | 2 hansammeθnuǧ M | 4 nuaφot R | 4 uoh ẹntatôbh D | 5 > BDMOPR, tinati ẹnnaeuχê ẹmpčois ẹmpemθo ẹmpilaos têrf T | **116** | 1 allêluia > BR, + styχos d D, allêuia P[1] | 1 erof + têru MO | 1 têru[2] > MO

[2] ǧe a pefnai taǧro ehrêi eǧôn, uoh timeθmêi ẹnte pčois šop ša eneh.

117

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [2] mare pêi ẹmpIsraêl ǧos ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [3] mare pêi ẹnAarôn ǧos ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [4] mare nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois ǧos ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [5] ḳen pahoǧheǧ aiôš ehrêi ha pčois, uoh afsôtem eroi, afent eφuosθen. [6] pčois pe paboêθos, ẹnnaer hoti, ǧe u p' ete rômi naaif nêi? [7] pčois pe paboêθos, uoh anok eienau enaǧaġi. [8] nanes eχa hθêk epčois ehote eχa hθêk enirômi. [9] nanes eer helpis epčois ehote eïri eniarχôn. [10] aukôti eroi ẹnǧe nieθnos têru, uoh ḳen φran ẹmpčois aiči ẹmpači ẹmpšiš nemôu. [11] aukôti eroi uoh autakto eroi, uoh ḳen φran ẹmpčois aiči ẹmpači ẹmpšiš nemôu. [12] aukôti eroi ẹmφrêti ẹnhanaf ẹnebiô eukôti eumulh, uoh aumoh ẹmφrêti ẹnuχrôm ḳen hansuri, uoh ḳen φran ẹmpčois aiči ẹmpači ẹmpšiš nemôu. [13] auti totu ẹmmoi ǧe ẹntahei, uoh pčois p' et afti tot. [14] taǧom nem pasmu pe pčois: afšôpi nêi eusôtêria. [15] tsmê ẹmpθelêl nem puǧai ḳen φmanšôpi ẹnte niθmêi: θuinam ẹmpčois asiri ẹnuǧom. [16] θuinam ẹmpčois p' et asčast: θuinam ẹmpčois asiri ẹnuǧom. [17] ẹntinamu an ǧe, alla tinaônḳ uoh ẹntasaǧi ẹnnihbêui ẹnte pčois. [18] ḳen usbô gar afti sbô nêi ẹnǧe pčois: uoh ẹmpeftêit etotf ẹmφmu. [19] aûôn nêi nipylê ẹnte timeθmêi, hina ẹntaše eḳun ẹnḳêtu, ẹntaûônh ebol ẹmpčois. [20] θai te tipylê ẹnte pčois: ere niθmêi naše nôu eḳun ẹnḳêts. [21] tinaûônh nak ebol, pčois, ǧe aksôtem eroi uoh akšôpi nêi euuǧai. [22] piôni et aušošf ẹnǧe niekoti, φai afšôpi euǧôǧ ẹnlakh. [23] φai afšôpi ebol hiten pčois, uoh foi ẹnšφêri ḳen nenbal. [24] φai pe piehou et a pčois θamiof: marenθelêl uoh ẹntenunof ẹmmon ẹnḳêtf. [25] ô pčois, ekenahmen, ô pčois, ekesuten penmôit. [26] fsmarôut ẹnǧe φê eθ nêu ḳen φran ẹmpčois: ansmu erôten ebol ḳen pêi ẹmpčois. [27] φnuti uoh pčois afer uôini eron. semne ušai ḳen netφeh ša nentap ẹnte pima ẹner šôuši. [28] ẹnθok pe panuti: tinaûônh nak ebol. ẹnθok pe panuti: tinačask. tinaûônh nak ebol, pčois, ǧe aksôtem eroi uoh akšôpi nêi eušôtêria. [29] uônh ebol ẹmpčois, ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh.

2 uoh > P | **117** | 1 allêluia > BR, + styχos ld D | 1 auagaθos M¹ | 2 pêi ẹm > R | 6 paboθos P¹ | 7 eienaui M¹ | 8 θêk enirômi M¹ | 8 ẹnnirômi P | 9 ẹnniarχôn DP | 10 ẹmšiš M | 11 uoh² > MOP | 11 ◣φran M | 11 ẹmšiš M | 12ª akôti D¹ | 12 eûmulh BDR | 12 uoh² > MOP | 12 ẹmšiš M | 13 uoh pčois BMOPR, pčois de D | 14 ẹnusôtêria R | 15 ẹnte pθelêl nem punof ḳen P | 18 auti R | 19 ẹnḳêtu > P | 21 eieûônh D | 21 akôtem O¹ | 21 eûǧai BR | 22 aušôšf D | 22 niekôti DR | 24 uoh > R | 25 ekesutôn DR | 25 nenmôit R | 27 uoh > OPR | 27 ẹnte BMOP, ẹm DR | 27 pimaneršôuši BMOPR | 29 ◣neh B¹

118

[1] Allêluia. ôuniatu ẹnniatačni hi pimôit, nê eθ moši ḳen φnomos ẹmpčois. [2] ôuniatu ẹnnê et ḳotḳet ẹnsa nefmetmeθreu, eukôti ẹnsôf ḳen puhêt têrf. [3] nê gar et er hôb etianomia ẹmpuuôš emoši hi nefmôit. [4] ẹnθok akhonhen eareh enekentolê emašô. [5] amoi ẹnte namôit sôuten eareh enekmeθmêi. [6] tote ẹnnači šipi, aišan soms eğen nekentolê têru. [7] ainaûônh nak ebol, pčois, ḳen usôuten ẹnte pahêt epğinθri emi enihap ẹnte nekmeθmêi. [8] uoh nekmeθmêi, tinaareh erôu: ẹmperχat ẹnsôk ša ebol emašô. [9] ẹnhrêi ḳen u are pialu nasuten pefmôit? ḳen pğinareh eneksağı. [10] aikôti ẹnsôk ḳen pahêt têrf: ẹmperhit sa bol ẹnnekentolê. [11] aiχôp ẹnneksağı ḳen pahêt, hina ẹntaštemer nobi erok. [12] ksmarôut, pčois: ma tsaboi enekmeθmêi. [13] ẹnhrêi ḳen nasφotu aiuônh ẹnnihap têru ẹnte rôk ebol. [14] aiunof hi φmôit ẹnte nekmetmeθreu ẹmφrêti eğen metramao niben. [15] eiesağı ḳen nekentolê uoh ẹntakati enekmôit. [16] tinaer meletan ḳen nekmeθmêi, uoh ẹnnaer pôbš ẹnneksağı. [17] moi ẹnušebiô ẹmpekbôk, eieônḳ uoh eieareh eneksağı. [18] čôrp ẹnnabal ebol, uoh eieti niat ẹnnekšφêri ebol ḳen peknomos. [19] anok urem ẹnğôili anok hiğen pkahi: ẹmperχôp ẹnnekentolê sa bol ẹmmoi. [20] asči šš̈ôu ẹnğe tapsyχê epğiner epiθymin enekhap ẹnsêu niben. [21] aker epitiman ẹnnirefhi pho: seshuort ẹnğe nê et auriki sa bol ẹnnekentolê. [22] aliui ebol ha roi ẹmpšôš nem pšipi, ğe aikôti ẹnsa nekmetmeθreu. [23] ke gar auhemsi ẹnğe hanarχôn, ausağı ẹnsôi: pekbôk de nafer meletan ḳen nekmeθmêi. [24] ke gar nekmetmeθreu pe tameletê, uoh nasočni ne nekmeθmêi. [25] a tapsyχê ğôlğ epkahi: ma tanḳoi kata peksağı. [26] aisağı enekmôit, uoh aksôtem eroi: ma sbô nêi enekmeθmêi. [27] uoh φmôit ẹnte nekmeθmêi, ma kati nêi erof, uoh eieer meletan ḳen nekšφêri. [28] a tapsyχê hi nim ebol ḳen pemkah ẹnhêt: ma tağroi ḳen neksağı. [29] φmôit ẹnte tiadikia, hitf sa bol ẹmmoi, uoh nai nêi ḳen peknomos. [30] φmôit ẹnte timeθmêi, aisotpf nêi, uoh nekhap, ẹmpier puôbš. [31] aitomt enekmetmeθreu, pčois: ẹmperti šipi nêi. [32] šaičoği ḳen φmôit ẹnte nekentolê, ešôp akšan uôšs ẹmpahêt ebol. [33] semne nomos nêi, pčois, eφmôit ẹnte nekmeθmêi, uoh eiekôti ẹnsôf ẹnsêu niben. [34] ma kati nêi, uoh

118 | 1 allêluia > BR, + styχos ro D | 1 pčois R | 7 usôute pahêt O | 7 epğineθri DR | 8 bol M | 9 ẹnḳrêi MO | 9 pğinar O¹ | 9 epeksağı D | 11 ẹnaštemer O¹ | 14 nekmeθreu B, nekmetmeθre? P¹ | 14 ğen B¹ | 15 hi nekmôit D | 16ᵃᵃ tinametan M¹ | 17 epeksağı O | 18 peknoms O¹ | 19 pikahi B | 20 epekhap M, ẹnnekhap DOP | 21 epityman B | 23 de > R¹ | 23 tekmeθmêi MOP | 26 enekmôit BDMOR, ẹnnekmeθmêi P | 27 uoh¹ > R | 27 ḳen BDMOP, ẹn R | 28 hy D | 28 peẹmkah M | 30 aisotf P | 31 aitômt BDP | 32 ḳen BMO, hi DPR | 32 uasš R* | 33 eφmôit MO, hi φmôit BDPR | 33 tekmeθmêi MO | 33 uoh eie > M² | 34 uoh¹ > R

eieḳotḳet ẹnsa peknomos, uoh eieareh erof ḳen pahêt têrf. [35] ǩi môit nêi eφmôit ẹnte nekentolê, ǧe φai pe et aiuašf. [36] rek pahêt enekmetmeθreu uoh eumetǩi ẹnǧons an. [37] ma tasθo ẹnnabal eštemnau ehanmeteφlêu, ma tanḳoi hi pekmôit. [38] semne peksaǧi nem pekbôk eḳun etekhoti. [39] aliui ẹmpšipi ebol ha roi et aier ǩi sanis erof: seholǧ gar ẹnǧe nekhap. [40] hêppe, aier epiθymin enekentolê: mariônḳ ḳen tekmeθmêi. [41] mare peknai i eḳrêi eǧôi, pǩois, nem pekuǧai kata peksaǧi. [42] uoh eieer uô ẹnusaǧi ẹnnê et ti šôš nêi, ǧe aier helpis eneksaǧi. [43] ẹmperôli ebol ḳen rôi ẹmpsaǧi ẹnte tekmeθmêi ša ebol emašô, ǧe aier helpis enekhap. [44] uoh tinaareh epeknomos ẹnsêu niben ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. [45] naimoši ḳen uôšs ebol, ǧe aikôti ẹnsa nekentolê. [46] naisaǧi ẹnnekmetmeθreu ẹmpemθo ẹnniurôu, uoh naišipi an pe. [47] uoh naier meletan ḳen nekentolê nai et aimenritu emašô. [48] aifai ẹnnačnauh epšôi ube nekentolê nai et aimenritu emašô, uoh naier meletan ḳen nekmeθmêi. [49] ma φmeui ẹmpekbôk epeksaǧi φê et akθri er helpis erof. [50] φê et afti nomti nêi ḳen paθebio, ǧe peksaǧi p' et aftanḳoi. [51] hanrefhi pho auer paranomos ša ebol emašô, anok de ẹmpiriki sa bol ẹmpeknomos. [52] aier φmeui ẹnnekhap, pǩois, isǧen peneh, uoh aiǧem nomti. [53] afamoni ẹmmoi ẹnǧe uẹmkah ẹnhêt ebol ha nirefer nobi nê et χô ẹmpeknomos ẹnsôu. [54] hanpsalmos nêi ne nekmeθmêi ḳen φma ẹnte pamanšôpi. [55] aier φmeui ẹmpekran, pǩois, ḳen pieǧôrh, uoh aiareh epeknomos. [56] φai afšôpi nêi ǧe aikôti ẹnsa nekmeθmêi. [57] ẹnθok pe tatoi, pǩois: aiǧos eareh enekentolê. [58] aiti ho epekho ḳen pahêt têrf: nai nêi kata peksaǧi. [59] ǧe aimokmek kata nekmôit, aitasθo ẹnnačalauǧ eǧen nekmetmeθreu. [60] aisebtôtt uoh ẹmpišθorter eareh enekentolê. [61] hansnauh ẹnte hanrefer nobi p' et aumulǧ eroi, uoh ẹmpier pôbš ẹmpeknomos. [62] ḳen tφaši ẹnte pieǧôrh šaitônt ẹntaûônh nak ebol ehrêi eǧen nihap ẹnte nekmeθmêi. [63] anok pe pšφêr ẹnuon niben et er hoti ḳa tekhê nem nê et areh enekentolê. [64] pkahi afmoh ebol ḳen peknai, pǩois: nekmeθmêi, ma tsaboi erôu. [65] akiri ẹnumetχrêstos nem pekbôk, pǩois, kata peksaǧi. [66] umethelǧe nem usbô nem uemi, ma tsaboi erôu, ǧe ainahti enekentolê. [67] ẹmpatiθebioi anok aier amelês: eθbe φai aiareh anok epeksaǧi. [68] ẹnθok

35 hi φmôit R | 35 p DMO | 36 eumetǩinǧons R, umetǩi ẹnǧons P | 37 ẹnnab◣l M¹, + ebol P, ẹnnabol R¹ | 37 uoh matanḳoi BP | 40 ẹnnekentolê P | 41 ehrêi P | 41 pǩois > P | 42¹ eier R | 42² epeksaǧi PR | 43 uoh ẹmperôli D | 43 nekmeθmêi D | 43 ša bol M | 45 uôš M¹ | 45 nektolê M¹ | 46ª uoh naisaǧi D, n◣ai◣saǧi M | 46 ḳen nekmetmeθreu D, enekmetmeθreu R | 46 šipi an pe > B¹ | 47 uoh > D¹ | 47 naier B²DMOPR, n◣◣er B¹ | 48 nnačnah M | 50 afti BDMOPR², af R¹ | 51 sa bol BDPR, ebol MO | 51ᶻ ḳen peknomos MO | 52 pneh D¹ | 53 uemkah D | 53 nê > BM | 53 auχô DOP | 55 pi◣ǧôrh M¹ | 55 aiareh BDMPR, aier helpis O | 59 uoh aitasθo D | 60 aisebtôt BDPR | 61 hansnah M | 62 aitônt MO | 67 ẹmpatiθebio BR | 67 ameles MOP | 67 anok aiareh D | 67 areh O¹

uhelğe, pčois, uoh ḳen tekmetχrêstos ma tsaboi enekmeθmêi. [69]asašai ehrêí eğôi ẹnğe timetrefči ẹnğons ẹnte nirefhi pho: anok de ḳen pahêt têrf eieḳotḳet ẹnsa nekentolê. [70]afčôs ẹnğe puhêt ẹmφrêti ẹnuerôti, anok de aier meletan ḳen peknomos. [71]uagaθon nêi pe ğe akθebioi, hopôs ẹntaemi enekmeθmêi. [72]uagaθon nêi on pe φnomos ẹnte rôk ehote hananšo ẹnnub nem hat. [73]nekğiğ aumonkt uoh auθamioi: ma kati nêi, uoh eieareh enekentolê. [74]nê et er hoti ḳa tekhê euenau eroi uoh eueûnof, ğe aier helpis eneksağı. [75]aiemi, pčois, ğe nekhap hanmeθmêi ne, uoh ḳen umeθmêi akθebioi. [76]marefi ehrêi eğôi ẹnğe peknai eti nomti nêi nem peksağı ẹmpekbôk. [77]marui nêi ẹnğe nekmetšenhêt uoh eieônḳ, ğe peknomos pe tameletê. [78]maruči šipi ẹnğe nirefhi pho, ğe ḳen učı ẹnğons auer paranomin eroi: anok de eiešôpi eimên ḳen nekentolê. [79]marukotu ha roi ẹnğe nê et er hoti ḳa tekhê nem nê et sôun ẹnnekšφêri. [80]marefšôpi eftubêut ẹnğe pahêt ḳen tekmeθmêi, hina ẹntaštemči šipi. [81]asmunk ẹnğe tapsyχê ẹnsa pekuğai, uoh aier helpis epeksağı. [82]aumunk ẹnğe nabal eğen neksağı euğô ẹmmos ğe aknati nomti nêi ẹnθnau. [83]aier ẹmφrêti ẹnuaskos ḳen upaχnê: nekmeθmêi de, ẹmpier puôbš. [84]uêr ne niehou ẹnte pekbôk? aknaïri nêi ẹnθnau ẹnuhap ebol ha nê et čoğı ẹnsôi. [85]ausağı nemêi ẹnğe hanparanomos ẹnhanmun ẹnsağı, alla ẹmφrêti ẹmpeknomos an, pčois. [86]ğe nekentolê têru umeθmêi te: aučoğı ẹnsôi ḳen učı ẹnğons: ari boêθin eroi. [87]šaten ke kuğı aumunkt hiğen pkahi: anok de ẹmpiχô ẹnsôi ẹnnekentolê. [88]kata peknai ma tanḳoi, uoh eieareh enimetmeθreu ẹnte rôk. [89]peksağı, pčois, šop ša eneh ḳen niφêui, [90]uoh tekmeθmêi šop isğen ğôu ša ğôu. akhi senti ẹmpkahi, uoh fšop. [91]ẹnhrêi ḳen pekuah sahni fšop ẹnğe piehou, ğe ẹnχai niben seoi ẹmbôk nak. [92]ebêl ğe peknomos oi ẹmmeletê nêi, nainatako pe ḳen paθebio. [93]uoh ša eneh ẹnnaer pôbš ẹnnekmeθmêi, ğe ẹnḳrêi ẹnḳêtu aktanḳoi, pčois. [94]ekenahmet, pčois, ğe anok φôk, ğe aikôti ẹnsa nekmeθmêi. [95]a nirefer nobi ohi nêi etakoi, nekmetmeθreu de, aikati erôu. [96]syntelia niben, ainau epuğôk: seûes-

69 timetči P | 69 tinaḳotḳet DR | 70 afčos O | 70 ẹmφrê O^1 | 70 naier B | 70 ḳen BMOPR, ẹm D | 71 aiθebioi P | 71 hopos M, hôpôs O^1 | 72 mêi M | 73 aumunkt P | 73 nê R^1 | 73 eiearh O^1, tinaemi DR | 75 nekhap + pčois B | 76 peksağı + ne P^1 | 76^z nem pekbôk D, D^m = L | 77 marefi M, maref* O^1 | 78^a maru D^1 | 78 umetči ẹnğons P, učinğons R | 78 de > B | 78^z aišôpi D | 79 er > O^1, r* O^2 | 80^a marušôpi R | 81 eneksağı R | 82 afmunk M | 82 peksağı DP | 84 nehou P | 84 aknaïri nêi BDMOP, ğe knaï ša roi R | 84 ẹnuhap ẹnθnau D | 84 ha BMOPR, ḳen D | 86 ğe > D | 86 hanmeθmêi R | 86 te BDOP, de M, ne R | 87 aumonkt M^1O | 87 pikahi BPR | 88 peknai + pčois R | 88 ẹnre rôk D^1 | 89 šop ša eneh > O^1 | 90^1 šop > DPR | 91 fšop + on D | 91 enχai BDPR | 91 s◣oi M^1 | 93 uoh > D | 93 hanša R | 93 ẹnhrêi MOP | 95 de BDOPR, te M

θôn ẹnǧe nekentolê emašô. [97] hôs ušumenritf pe pekran, pčois: ẹmpiehou têrf foi ẹmmeletê nêi. [98] akti sbô nêi enekentolê ehote naǧaǧi, ǧe sešop nêi ša eneh. [99] aikati ehote nê têru et ti sbô nêi, ǧe nekmetmeθreu p' et oi ẹmmeletê nêi. [100] aikati ehote hanpresbyteros, ǧe aikôti ẹnsa nekentolê. [101] aitahno ẹnnačalauǧ ebol ha môit niben et hôu, hina ẹntaareh epeksaǧi. [102] ẹmpiriki sa bol ẹnnekhap, ǧe ẹnθok p' et aksemne nomos nêi. [103] hôs hanhelǧeu ne neksaǧi ẹntašbôbi ehote uebiô nem umulh ḳen rôi. [104] aikati ebol ḳen nekentolê: eθbe φai aimeste môit niben ẹnte tiadikia, ǧe ẹnθok p' et aksemne nomos nêi. [105] uḳêbs ẹnnačalauǧ pe peknomos, uoh uôini pe ẹnnamôit. [106] aiôrk uoh aisemnêts eareh enihap ẹnte tekmeθmêi. [107] aiθebioi ša ebol emašô: ma tanḳoi, pčois, kata peksaǧi. [108] niôš ẹnte rôi, ekesmu erôu, pčois, uoh ma tsaboi enekhap. [109] tapsyχê ḳen nekǧiǧ ẹnsêu niben, uoh peknomos, ẹmpier pefôbš. [110] auχôp ẹnuφaš nêi ẹnǧe nirefer nobi, uoh ẹmpisôrem ebol ha nekentolê. [111] aier klêronomin ẹnnekmetmeθreu ša eneh, ǧe uθelêl ẹnte pahêt ne. [112] airek pahêt eïri ẹnnekmeθmêi eθbe uti šebiô ša eneh. [113] hanparanomos, aimestôu, uoh peknomos, aimenritf. [114] ǧe ẹnθok pe paboêθos uoh panašti: aier helpis epeksaǧi. [115] riki sa bol ẹmmoi, nirefer pethôu, uoh eieḳotḳet ẹnsa nientolê ẹnte panuti. [116] šopt erok kata peksaǧi, uoh eieônḳ: ẹmperti šipi nêi ebol ha petiǧušt ebol ḳa ǧôf. [117] ari boêθin eroi, uoh eienohem: eieer meletan ḳen nekmeθmêi ẹnsêu niben. [118] akšešf uon niben et auriki sa bol ẹnnekmeθmêi, ǧe uêi uoǧi pe pumeui. [119] nirefer nobi têru ẹnte pkahi, aiopu ǧe hanparabatês ne: eθbe φai aimenre nekmetmeθreu ẹnsêu niben. [120] ma ift ẹnnaafui eḳun etekhoti: ebol gar ḳen nekhap aier hoti. [121] aiiri ẹnuhap nem umeθmêi: ẹmpertêit etotu ẹnnê et či ẹmmoi ẹnǧons. [122] šep pekbôk erok eûpeθnanef: ẹmpenθru ǧe meθnuǧ eroi ẹnǧe nirefhi pho. [123] nabal aumunk ẹnsa pekuǧai nem psaǧi ẹnte tekmeθmêi. [124] ariui nem pekbôk kata peknai, uoh nekmeθmêi, ma tsaboi erôu. [125] anok pe pekbôk: ma kati nêi, uoh tinaemi enekmetmeθreu. [126] psêu pe eïri ẹmpčois: auǧôr ẹmpeknomos ebol. [127] eθbe φai aimenre nekentolê ehote pinub nem pidopation. [128] eθbe φai aiohi erat ube nekentolê têru: môit niben ẹnte

96 emašô ẹnǧe nekentolê D | 96² ema B¹ | 98 nêi² > P | 99 > O | 101 eneksaǧi R | 102 pe BR | 102 asemne O | 103 hanǧeu R | 103 ḳen tašbôbi BDOR | 103ᶻᶻ ẹnrôi M | 104 tadikia MOP | 104 pe BR | 105 uuôini DR | 106 nekmeθmêi DPR | 107 aiθebio BDPR | 110 aiχôp R | 110 nêi ẹnuφaš B | 110¹ nirefhi pho P | 111¹ ẹnnekmeθmeθreu R ẹnnekentolê BMOP | 111 uθelê D¹ | 111² pe BR | 112 enekmeθmêi MO | 112ᶻᶻ emašô B, ša enh O | 114 uoh aier R | 114 eneksaǧi R | 115 uoh > R | 116 ha > P | 117 eron R | 117 uoh eieer DPR | 119 nob D | 120 enaafui B | 121 etotu > MOP | 122 eupeθnanef BR | 124 ariu O¹ | 125 ma ▙ati B¹ | 126 iri R | 127 aimenr O¹ | 127 nekentolê + têru B | 127 pitopazion D, pidopadion R | 128 têru BDMPR, ru O

pčі ẹnǧons, aimestôu. [129]hanšφêri ne nekmetmeθreu: eθbe φai asḳetḳôtu ẹnǧe tapsyχê. [130]φuônh ebol ẹnte neksaǧi efeer uôini eroi, uoh efeti kati ẹnnikuǧi ẹnalôui. [131]aiuôn ẹnrôi uoh aisôk nêi ẹnupneuma, ǧe aiči šš̌ôu enekentolê. [132]ǧušt eḳrêi eǧôi uoh nai nêi kata phap ẹnnê eθ mei ẹmpekran. [133]ekesuten nanauben kata peksaǧi, uoh ẹmpenθru er čois eroi ẹnǧe anomia niben. [134]sott ebol ha umeθnuǧ ẹnte hanrômi, uoh eieareh enekentolê. [135]mare pekho er uôini ehrêi eǧen pekbôk, uoh nekmeθmêi, ma tsaboi erôu. [136]nabal ausini hi φmôit ebol ẹnte hanmôu, eθbe ǧe ẹmpuareh epeknomos. [137]ẹnθok uθmêi, pčois, uoh fsutôn ẹnǧe pekhap. [138]akhonhen ẹnudikeosynê nem umeθmêi emašô ete nekmetmeθreu ne. [139]pχoh ẹmpekêi afθri bôl ebol, ǧe auer pôbš ẹnnekentolê ẹnǧe naǧaǧi. [140]fφosi ẹnǧe peksaǧi emašô, uoh pekbôk afmenritf. [141]anok ualu efšošf: nekmeθmêi, ẹmpier puôbš. [142]tekmeθmêi umeθmêi te ša eneh, uoh peksaǧi uθmêi pe. [143]uhoǧheǧ nem uanagkê p' et auǧemt: nekentolê pe tameletê. [144]hanmeθmêi ne nekmetmeθreu ša eneh: ma kati nêi, uoh eieônḳ. [145]aiôš ebol ḳen pahêt têrf: sôtem eroi, pčois: nekmeθmêi, eiekôti ẹnsôu. [146]aiôš epšôi ha rok: nahmet, uoh eieareh enekmetmeθreu. [147]aier šorp ẹmφoh ẹmpsêu an pe: aiôš ebol uoh aier helpis eneksaǧi. [148]auer šorp ẹmφoh ẹnǧe nabal ẹmφnau ẹnšôrp eer meletan ḳen neksaǧi. [149]sôtem etasmê, pčois, kata peknai, uoh ma tanḳoi kata nekhap. [150]auḳônt ẹnǧe nê et čoǧi ẹnsôi ḳen uanomia, auuei de sa bol ẹmpeknomos. [151]kḳent ẹnθok, pčois, uoh nekentolê têru hanmeθmêi ne. [152]isǧen hê aiemi ebol ḳen nekmetmeθreu, ǧe akhi senti ẹmmôu ša eneh. [153]anau epaθebio uoh nahmet, ǧe peknomos, ẹmpier pefôbš. [154]ma hap epahap uoh sott: eθbe peksaǧi mariônḳ. [155]fnêu sa bol ẹnnirefer nobi ẹnǧe piuǧai, ǧe nekmeθmêi ẹmpukôti ẹnsôu. [156]seoš ẹnǧe nekmetšenhêt, pčois, emašô: ma tanḳoi kata nekhap. [157]naše nê et čoǧi ẹnsôi uoh et hoǧheǧ ẹmmoi: ẹmpiriki sa bol ẹnnekmetmeθreu. [158]ainau ehanatkati uoh aiči ẹmkah ẹnhêt, eθbe ǧe ẹmpuareh eneksaǧi. [159]anau, pčois, ǧe aier agapan ẹnnekentolê: ḳen peknai, pčois, ma tanḳoi. [160]tarχê ẹnte neksaǧi θmêi te, uoh han ša eneh ne nihap têru ẹnte nekmeθmêi. [161]hanarχôn aučoǧi ẹnsôi ẹnǧinǧê: ebol ḳen neksaǧi

130 peksaǧi P | 130 afer O | 130 kati DMOPR, sbô B | 131 uoh > BR | 131 naiči MO | 131 ẹnnekentolê MO | 132 ẹnte nê R | 132 et D | 132 mêi P | 133 ekesutôn D | 133 naanomia R | 135 uoh > MP | 135 nekmekmeθmêi O | 136 ebol hi φmôit B | 136 ǧe > R¹ | 137 uoh > MO | 137 nekhap PR | 138 ẹnudikeo▙ynê B¹, nudikeosynê M | 141 fšošf O | 141 nekmeθmêi + de R | 142ᶻ te P | 143 uoh nekentolê B | 144 uoh > P | 147 epeksaǧi DP | 148ᶻᶻ ẹnneksaǧi B¹?DM | 150 auuêi M | 151 kḳen O | 152 hê.+ pčois O | 153 paθebio O¹ | 153 penomos O¹ | 157 et heǧhôǧ P, euhoǧheǧ MO | 157 ẹmpirika O | 158 ehanatka R¹ | 158 naiči MO | 158 emkah D | 158 eθbe > D | 158 epeksaǧi BPR | 161 ebol + gar DP

afer hoti ẹnǧe pahêt. [162] eieθelêl anok eǧen neksaǧi ẹmφrêti ẹmφê et afǧimi ẹnumêš ẹnšôl. [163] aimeste tiadikia uoh aiorbes, peknomos de, aimenritf. [164] šašf ẹnsop ẹmpiehou aismu erok eǧen nihap ẹnte tekmeθmêi. [165] maresšôpi ẹnǧe uništi ẹnhirênê ẹnnê eθ mei ẹmpekran, uoh ẹmmon skandalon šop nôu. [166] naiǧušt ebol ḳa thê ẹmpekuǧai, pčois, uoh nekentolê, aiareh erôu. [167] a tapsyχê areh enekmetmeθreu, uoh asmenritu emašô. [168] aiareh enekentolê nem nekmetmeθreu, uoh namôit têru seχê ẹmpekẹmθo, pčois. [169] mare pati ho ḳônt ẹmpekẹmθo, pčois: ma kati nêi, pčois, kata peksaǧi. [170] efeï eḳun ẹmpekẹmθo ẹnǧe paaxiôma: kata peksaǧi ma tanḳoi. [171] ere nasφotu bebi ẹnusmu, ešôp akšan tsaboi enekmeθmêi. [172] palas efeer uô ḳen neksaǧi, ǧe nekentolê têru hanmeθmêi ne. [173] maresšôpi ẹnǧe tekǧiǧ eφnahmet, ǧe nekentolê, aier epiθymin erôu. [174] aiči šš̈ôu ẹmpekuǧai, pčois, uoh peknomos pe tameletê. [175] eseônḳ ẹnǧe tapsyχê, esesmu erok, uoh nekhap eueer boêθin eroi. [176] aisôrem ẹmφrêti ẹnuesôu e aftako: kôti ẹnsa pekbôk, ǧe nekentolê, ẹmpier puôbš.

119

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. ḳen pǧinθri hoǧheǧ aiôš ubêk, pčois, uoh aksôtem eroi. [2] pčois, ekenohem ẹntapsyχê ebol ḳen hansφotu ẹnoǧi nem ebol ha ulas ẹnχrof. [3] u p' et unatêif nak, ie u p' et unaûahf erok ube ulas ẹnχrof? [4] nisoθnef ẹnte niǧôri sešebšôb nem niǧebs ẹnte pšafe. [5] uoi nêi, ǧe asuei ẹmmoi ẹnǧe tametrem ẹnǧôili, aišôpi ḳen nimanšôpi ẹnte Kêdar. [6] a tapsyχê er rem ẹnǧôili ḳen umêš ẹmma. [7] naioi ẹnhirênikos pe nem nê eθ mosti ẹntihirênê. ešôp aišan saǧi nemôu, šaubôts eroi ẹnǧinǧê.

120

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Aifai ẹnnabal ẹǧen nitôu, ǧe asnêu nêi ebol θôn ẹnǧe taboêθia. [2] taboêθia anok u ebol hiten pčois te, φê et afθamio ẹntφe nem pikahi. [3] ẹmperti ẹntekčaloǧ eukim, ude ẹmpenθref hi nim ẹnǧe φê et areh erok. [4] hêppe ẹnnefhi nim ude ẹnnefenkot ẹnǧe φê et rôis ep-Israêl. [5] pčois efeareh erok, pčois efeer skepê eǧen tekǧiǧ ẹnuinam. [6] ẹm-

162 peksaǧi D | 164[a] z BDMOPR | 164 nihap + têru B | 164 nekmeθmêi BDPR | 165 et D | 166 aiǧušt D, naǧušt P | 166 ebol > MOP | 168 uoh > MO, ǧe PR | 168 ẹmpekẹmθo + ebol DP | 169[a] are M[1] | 169 pčois[2] > R | 172[m] ◣e M[1] | 174 ẹnsa pekuǧai PR | 174 tameletei P[1] | 175 uoh esesmu M | 176 ẹnuesôu — puôbš > R[*R* = L] | 176 e > *R* | 176 poôbš *R* | **119** 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 2 nohem P | 3[1] pe R | 4[1] ẹnte BDOPR, ẹnǧe M | 4 sešepšôb M | 5 asuêi M | 5 kydar D | 7 et D | 7 nemôu + ẹntimeθmêi R | **120** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos i D | 1 aifa B[1] | 1 bal B[1] | 1 nêi BDM[2]OPR, nê M[1] | 1 θôn > P | 2 anok > MO | 2 te > M | 2 tφe M | 2 pkahi BD | 3 ẹntečaloǧ R[1] | 3 hy D | 4 ẹnnefhy D | 4 petrôis MO

piehou ẹnnefrokhk ẹnğe φrê, ude piioh ḳen pieğôrh. [7] pčois efeareh erok ebol ha peṭhôu niben, efeareh etekpsyχê ẹnğe pčois. [8] pčois efeareh epekmôit eḳun nem pekmôit ebol isğen tinu nem ša eneh.

121

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos ẹnte Dauid. Aiunof eğen nê et auğos nêi, ğe tennaše nan epêi ẹmpčois. [2] nenčalauğ auohi eratu ḳen niaulêu ẹnte Ierusalêm. [3] Ierusalêm θê et ukôt ẹmmos ẹmφrêti ẹnubaki, ere pesti mati hi φai eφai. [4] et auše nôu gar epšôi ẹmmau ẹnğe niφylê, niφylê ẹnte pčois eumetmeθre ẹmpIsraêl, euuônh ebol ẹmφran empčois. [5] ğe auhemsi ẹmmau ẹnğe hanθronos euhap, hanθronos eğen pêi ẹnDauid. [6] šini ẹnsa na tehirênê, Ierusalêm, nem ueuθênia ẹnnê eθ mei ẹmmo. [7] uhirênê maressôpi ḳen teğom nem ueuθênia ḳen nepyrgos et horš. [8] eθbe nasnêu nem nê et ḳent eroi aisaği ẹnuhirênê eθbêti. [9] eθbe pêi ẹmpčois pennuti aikôti ẹnsa hanagaθon ne.

122

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Aifai ẹnnabal epšôi ha rok, φê et šop ḳen tφe. [2] hêppe ẹmφrêti ẹnhanbal ẹmbôk ḳen nenğiğ ẹnte nučiseu nem ẹmφrêti ẹnhanbal ẹmbôki ḳen nenğiğ ẹnte tesčois, pai rêti nenbal ube pčois pennuti, šatefšenhêt ḳa ron. [3] nai nan, pčois, nai nan, ğe ḳen uašai anmoh ẹnšôš, [4] uoh ḳen uhuo asmoh ẹnğe tenpsyχê. pšôš, mêif ẹnnê et er euθênin, uoh pšôšf ẹnničasi hêt.

123

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Ebêl ğe pčois šop ẹnḳêten, mare pIsraêl ğos ğe, [2] ebêl ğe pčois šop ẹnḳêten ḳen pğintutôunu eğôn ẹnğe hanrômi, [3] hara aunaomkten enonḳ, ḳen pğinθref ğônt ẹnğe puembon ehrêi eğôn: [4] hara afnaomsten ẹnğe pimôu, tenpsyχê assini ẹnumunsôrem: [5] hara assini ẹnğe tenpsyχê ẹmpimôu ẹnatše ẹnaurêğf. [6] fsmarôut ẹnğe pčois φê ete ẹmpeftêiten etğorğs ẹnte nunağhi. [7] tenpsyχê asnohem ẹmφrêti ẹnučağ ebol ḳen piφaš ẹnte nirefğôrğ : piφaš afḳomḳem, uoh anon annohem. [8] tenboêθia ḳen φran ẹmpčois φê et afθamio ẹntφe nem pikahi.

6 ẹnnefrokh PR | **121** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D, tiproseuχê P | 1 ẹnte enianabaθmos P | 1 nianabaθmos + styχos ie D | 1 ẹnte Dauid > BDMOR | 3[2] φai M | 4 emau MO | 6 thirênê M[1], tihirênê R | 6 ueuθenia BDPR | 6 et D | 7 euθênia M, ueuθenia BDPR | 9 nem eθbe P | 9 ẹnsa DMOPR, ẹn B[B[1]??] | **122** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 2[2] ubêk D | 2 šatekšenhêt D | 3 pčois + uoh BR | 4 umethuo BR | 4 euθenin BDPR | 4[2] pšôšf DMOP, pšošf B, pšoš mêif R | **123** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ig D | 2 pğinθru tôunu R | 2 ehrêi eğôn OR | 3 enônḳ BDPR | 3 pğinθre ◣O[1] | 3 puembon D | 4 fnaomsten MOP | 4 assi D[1] | 4 ẹnumu ẹnsôrem M?? | 5 epimôu P | 5 naurêğf OPR | 6 etğors D[1] | 7 pirefğôrğ BDOPR | 8 pkahi DR

124

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Nê ete hθêu χê epčois ẹmφrêti ẹmpitôu ẹnte Siôn, ẹnnefkim ša eneh ẹnǧe φê et šop ḳen Ierusalêm. [2] hantôu sekôti eros, uoh pčois ẹmpkôti ẹmpeflaos isgen tinu nem ša eneh. [3] ẹnnefχô ẹmpšbôt ẹnte nirefer nobi eǧen pklêros ẹnte niθmêi, hina ẹntuštemsuten nuǧiǧ ebol ẹnǧe niθmêi ḳen uanomia. [4] ari peθnanef, pčois, ẹnniagaθos nem nê et sutôn ḳen puhêt. [5] nê de et riki ẹmmôu eničrop, fnaolu ẹnǧe pčois nem ṇê et er hôb etianomia. tihirênê eǧen pIsraêl.

125

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. ḳen pǧinθre pčois tasθo ẹntieχmalôsia ẹnte Siôn anšôpi ẹmφrêti ẹnhanuon e auti nomti nôu. [2] tote rôn afmoh ẹnraši uoh penlas ẹnuθelêl, tote eueǧos ḳen nieθnos ǧe a pčois taše iri nemôu. [3] a pčois taše iri neman, anšôpi enunof ẹmmon. [4] pčois eketasθo ẹnteneχmalôsia ẹmφrêti ẹnumunsôrem hi φrês. [5] nê et siti ḳen hanermôui eueôsḳ ḳen uθelêl. [6] eumoši naumoši pe uoh naurimi pe eufei ẹnnuǧroǧ, eunêu de eueï ḳen uθelêl eufai ẹnnuχnau.

126

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. ẹnte Solomôn. Areštem pčois kôt ẹnuêi, aučі ḳisi eφlêu ẹnǧe nê et kôt ẹmmof: areštem pčois rôis eûpolis, afer šrôis eφlêu ẹnǧe φê et areh. [2] ueφlêu nôten pe ešerp θênu: ten θênu menensa θretetenhemsi, nê eθ uôm ẹnuôik ẹnẹmkah ẹnhêt, ešôp afšan ti ẹnuẹnkot ẹnnefmenrati. [3] hêppe is tiklêronomia ẹnte pčois hanšêri ne, φbeχe ẹmputah ẹnte θneǧi. [4] ẹmφrêti ẹnhansoθnef ḳen tǧiǧ ẹnte uǧôri, φai pe ẹmφrêti ẹnnišêri ẹnte nê et aunošpu ebol. [5] ôuniatf ẹmpirômi eθ naǧôk ẹntefepiθymia ebol ẹmmôu: ẹnnuči šipi, ešôp aušan saǧi nem nuǧaǧi ḳen nipylê.

127

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. ôuniatu ẹnuon niben et er hoti ḳa thê ẹmpčois, nê eθ moši hi nefmôit. [2] ekeûôm ebol ḳen putah ẹnte nekḳisi, ekeer

124 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 1 ẹmpčois DP | 1 ẹnte² BDMOR, ẹn P | 2 uoh > MOP | 3 ẹmpišbôt R | 3 piklêros DR | 3 ebol > D | 3 ẹnǧe D, eǧen BMOPR | 5 de > MOP | 5 e?ičrop P¹ | **125** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos i D | 1² ẹnôu O | 2 ḳen uθelêl DPR | 3 a — neman > MO | 6ª euemoši BDPR | 6 enaumoši DMOP | 6 pe² > BDR | 6 ẹnnuǧrôǧ DM | 6 ẹnuχnau R¹ | **126** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ig D | 1 ẹnte Solomôn > BDOPR | 1 eûêi MO | 1 aučі DMOPR, au B | 1 afer BMOPR, auer D | 1 nê D | 2 netenhemsi D, θretenhemsi MOP | 2 et D | 2 ẹnemkah DMO | 2 ẹnuenkot BDOPR | 3 ẹmφbeχe D | 3 ẹnte² BDM²OPR, ẹnt M¹ | 4 ḳen BDMPR, ḳe O | 4 ẹnte nê > MO | 5 et D | 5 ebol ẹntefepiθymia R | 5 ẹmmôu + tote D | **127** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos i D | 1 et moši D

umakarios uoh ere upeθnanef šôpi nak. [3] ere tekshimi er ɐmφrêti ɐnubô ɐnaloli esφori ebol sa psφir ɐnte pekêi, nekšêri ɐmφrêti ɐnhančo ɐmberi ɐnte hanǧôit eukôti etektrapeza. [4] hêppe pai rêti euesmu epirômi et er hoti ḳa thê ɐmpčois. [5] efesmu erok ɐnǧe pčois ebol ḳen Siôn, uoh ekenau eniagaθon ɐnte Ierusalêm ɐnniehou têru ɐnte pekônḳ. [6] ekenau enišêri ɐnte nekšêri. tibirênê eǧen pIsraêl.

128

[1] Tihôdê ɐnte nianabaθmos. Umêš ɐnsop aubôts eroi isǧen tametalu, marefǧos ɐnǧe pIsraêl: [2] ǧe umêš ɐnsop aubôts eroi isǧen tametalu: ke gar ɐmpušǧemǧom eroi. [3] naumiši eǧen tačisi ɐnǧe nirefer nobi, auθres uei ɐnǧe tuanomia. [4] uθmêi pe pčois: fnasôlp ɐnnimoti ɐnte nirefer nobi. [5] maruči šipi uoh marukotu eφahu ɐnǧe uon niben eθ mosti ɐnSiôn. [6] marušôpi ɐmφrêti ɐnusôuben ɐnte uǧeneφôr φê e šafšôui ɐmpatufoǧf, [7] φê ete ɐmpefmah totf ɐnḳêtf ɐnǧe φê et ôsḳ, uoh ɐmpefmah kenf ɐnǧe φê et sôki ɐnniχnau, [8] uoh ɐmpuǧos ɐnǧe nê et sini ǧe psmu ɐmpčois eǧen θênu. ansmu erôten ḳen φran ɐmpčois.

129

[1] Tihôdê ɐnte nianabaθmos. Ebol ḳen nê et šêk aiôš ubêk, pčois: [2] pčois, sôtem etasmê, marušôpi ɐnǧe nekmašǧ euti ɐnhθêu etsmê ɐnte pati ho. [3] akšan ti hθêk eanomia, pčois, pčois, nim eθ našohi eratf? [4] ǧe paχô ebol u ebol hi totk pe. eθbe pekran, pčois, [5] aiamoni ɐntot nak. a tapsyχê amoni ɐntots epeknɔmos. aser helpis [6] epčois ɐnǧe tapsyχê: isǧen piareh ɐnte šôrp ša pieǧôrh, isǧen piareh ɐnte šôrp [7] mare pIsraêl er helpis epčois. ǧe φnai ḳaten pčois: uništi pe pefsôti. [8] uoh ɐnθof eθ naset pIsraêl ebol ḳen nefanomia têru.

130

[1] Tihôdê ɐnte nianabaθmos. ɐnte Dauid. Pčois, ɐmpefčisi ɐnǧe pahêt, ude ɐmpučasu ɐnǧe nabal, ude ɐmpimoši ḳen hanništi ude hanšφêri ehoť eroi. [2] isǧe de ɐmpiθebioi, alla aičisi ɐntasmê ɐmφrêti ɐmφê et autuiof ɐn-

2 pipeθnanef MO | 3 pisφir O² | 3 etekdrapeza O | 5 ɐnniagaθon P | **128** | 1 tihôdê ɐnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + ig* D | 1 ybôts eroi > M² | 1 mare pisraêl ǧos BR | 2 ɐnsop + ◣◣◣◣◣◣D | 2 aubôte O | 2 ɐmpuɐšǧemǧom BD | 3 uêi M | 5 et D | 7¹ ɐmpafmah MO | 7 ude D | 7² ɐmpafmah M²[M¹ = L?]O | 7 sôk BR | 7 ɐniχnau * P | 8 pismu O² | 8 erôten + ebol R | **129** | 1 tihôdê ɐnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ia D | 1 ubêk DOPR, ɐmmok BM | 2 hθêu B | 3 nim + p O | 3 et naɐšohi D | 4 piχô D | 5 epekno◣mos B | 7 φai O¹ | 7 uoh uništi D | 8 et D | 8 têru > R¹ | **130** | 1 tihôdê ɐnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 1 ɐnte Dauid > BDPR | 1 ɐmpefoisi B¹ | 1 hanmetništi BDR | 1 ude² + ḳen R | 2 ɐmpiθebio R | 2 asčisi ɐnǧe tasmê MO | 2 ɐmφrêti¹ > B¹

terôti efnêu eǧen tefmau, ẹmφrêti ẹnuti šebiô eǧen tapsyχê. [3] mare pIsraêl er helpis epčois, isǧen tinu nem ša eneh.

131

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Ari φmeui, pčois, ẹnDauid nem tefmetremrauš têrs, [2] ẹmφrêti et afôrk ẹmpčois, aftôbh ẹmφnuti ẹnIakôb, [3] ǧe an eieše nêi eḳun eφmanšôpi ẹnte paêi, an eieše nêi ehrêi eǧen pčloǧ ẹnte paφôrš, [4] an eiešti ẹnuẹnkot ẹnnabal nem usrom ẹnnabuhi nem uẹmton ẹnnasmau, [5] šatiǧimi ẹnuma ẹmpčois nem uma ẹnšôpi ẹmφnuti ẹnIakôb. [6] hêppe ansoθmes ḳen Eφraθa, anǧems ḳen pima ẹnte piiah šš̌ên. [7] eneše eḳun enefma ẹnšôpi, ẹntenuôšt ẹmpima et a nefčalauǧ ohi eratu ẹnḳêtf. [8] tônk, pčois, epekẹmton, ẹnθok nem tikybôtos ẹnte pima eθ uab ẹntak. [9] nekuêb, eueti hi ôtu ẹnumeθmêi, uoh nê eθ uab ẹntak eueθelêl. [10] eθbe Dauid pekbôk ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmpekXristos. [11] afôrk ẹnǧe pčois ẹnDauid ẹnumeθmêi, uoh ẹnnefǧolf ebol, ǧe ebol ḳen putah ẹnte tekneǧi tinaχô hiǧen pekθronos. [12] ešôp arešan nekšêri areh etadiaθêkê nem nametmeθreu nê anok e tinatsabôu erôu, nušêri ša eneh euehemsi hiǧen pekθronos. [13] ǧe a pčois sôtp ẹnSiôn, afsôtp ẹmmos eumanšôpi naf. [14] φai pe pama ẹnemton ša eneh ẹnte pieneh: einašôpi ẹmpai ma ǧe aiuašf. [15] tesθêra ḳen usmu tinasmu eros: neshêki, eietsiôu ẹmpôik. [16] nesuêb eieti hi ôtu ẹnuuǧai, nê eθ uab ẹntas ḳen uθelêl eueθelêl. [17] ẹmpima etemmau eietunos utap ẹnDauid, aisobti ẹnuḳêbs ẹmpaXristos. [18] nefǧaǧi, eieti hi ôtu ẹnušφit, efeφiri de ehrêi eǧôf ẹnǧe φê eθ uab ẹntêi.

132

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Hêppe u p' eθ nanef ie u p' et holǧ ebêl ehansnêu eušop hi uma? [2] ẹmφrêti ẹnusoǧen efχê hiǧen uaφe φê eθ nêu eǧen umort, timort ẹnte Aarôn, φê eθ nêu eḳrêi eǧen tsôpi ẹnte tefhebsô. [3] ẹmφrêti ẹnuiôti ẹnte Aermôn θê eθ nêu eḳrêi eǧen nitôu ẹnte Siôn, ǧe afhonhen ẹmmau ẹnǧe pčois ẹmpismu nem piônḳ ša eneh.

131 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos 1b D | 1 ar O[1] | 2 uoh aftôbh P | 3 poloǧ M[1] | 3 paφrêš OR | 4 eie◣ti B[1], eieẹšti B[2]D | 4 ẹnuenkot BDPR | 4 uemton DM[2], umten M[1] | 5 nem > M | 5[m] umanšôpi BOPR, numanšôpi M | 7 enefmanšôpi BD, epekma ẹnšôpi M, epekmanšôpi O, enekmanšôpi P, epefmanšôpi R | 7 eneûôšt BR | 7 nekčalauǧ MOP | 8 epekemton DM | 8 ẹnte BDMOR, ete P | 9 uoh > BPR | 11 ḳen umeθmêi DPR | 14 ǧe φai BPR | 14 pamanẹmton BR, pamaemton M[1], manemton O, pamanemton M[2]P | 15 tesχêra MOR | 15 uoh neshêki R | 16 uoh nê D, n M | 17 eietunos — ẹnDauid > R[1] | 17 eiesobti R | 18 eueti MO | 18 eḳrêi MO | 18 peθuab BP | **132** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos z D | 2 uaφê M[2] | 2[1] 2[2] et D | 2 eǧen[1] MOPR, hiǧen B, eḳrêi eǧen D | 2 umort BOPR, timort D, numort M | 2[2] ẹntete M[2] | 3 pitôu BDPR | 3 afhonhem* R

133

[1]Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Hêppe de smu epčois, niebiaik ẹnte pčois, nê et ohi eratu ḳen pêi ẹmpčois, ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpennuti. [2]ẹnhrêi ḳen nieǧôrh fai ẹnnetenǧiǧ epšôi, nê eθ uab, smu epčois. [3]pčois efesmu erok ebol ḳen Siôn, φê et afθamio ẹntφe nem pikahi.

134

[1]Allêluia. Smu eφran ẹmpčois, smu epčois, niebiaik ẹnte pčois, [2]nê et ohi eratu ḳen pêi ẹmpčois, ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpennuti. [3]smu epčois, ǧe uagaθos pe pčois: ari psalin epefran, ǧe fholǧ. [4]ǧe afsôtp naf ẹnǧe pčois ẹnIakôb, uoh pIsraêl euklêronomia naf. [5]anok aiemi ǧe uništi pe pčois, uoh penčois ehote ninuti têru. [6]hôb niben, et afuašu ẹnǧe pčois, afaitu: ẹnhrêi ḳen tφe nem hiǧen pikahi, ḳen niamaiu nem ninun. [7]φê et ini ẹnhančêpi epšôi ebol ḳen aurêǧf ẹmpkahi, afθamio ẹnhanset ebrêǧ eûmu ẹnhôu, φê et ini ẹnhanθêu ebol ḳen nefahôr. [8]φê et afšari eniša misi ẹnte Χêmi isǧen φrômi ša ptebnê. [9]aftaûo ẹnhanmêini nem hanšφêri ḳen tekmêti, Χêmi, ḳen Φaraô nem nefebiaik têru. [10]φê et afšari ehanmêš ẹnšlôl, afḳôteb ẹnhanurôu euamahi. [11]Sêôn puro ẹnte niAmorreos nem ôg puro ẹnte θBasan nem nimeturôu têru ẹnte Χanaan, [12]afti ẹmpukahi euklêronomia, euklêronomia ẹmpIsraêl pefbôk. [13]pekran, pčois, šop ša eneh, uoh pekmeui ša hanǧôu ẹnǧôu. [14]ǧe pčois našenhêt ḳa peflaos, uoh senatobhf ẹnǧe nefebiaik. [15]ǧe ninuti têru ẹnte nieθnos uhat pe nem unub, hanhbêui ẹnǧiǧ ẹnrômi ne. [16]rôu ẹmmôu, uoh ẹnnusaǧi: nubal ẹmmôu, uoh ẹnnunau. [17]numašǧ ẹmmôu, uoh ẹnnusôtem: pušai ẹmmôu, uoh ẹnnušôlem: nuǧiǧ ẹmmôu, uoh ẹnnuǧomǧem: nučalauǧ ẹmmôu, uoh ẹnnumoši, ude ẹnnušmuti ebol ḳen tušbôbi, ude gar ẹmmon pneuma ḳen rôu. [18]eueïni ẹmmôu ẹnǧe nê et θamio ẹmmôu nem uon niben et χô ẹnhθêu erôu. [19]pêi ẹmpIsraêl, smu epčois: pêi ẹnAarôn, smu epčois. [20]pêi ẹnLeui, smu epčois: nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois, smu epčois. [21]fsmarôut ẹnǧe pčois ebol ḳen Siôn φê et šop ḳen Ierusalêm.

135

[1]Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois, ǧe uχrêstos pe, ǧe pefnai šop ša eneh.

133 | 1 tihôde ẹnte nianabaθmos > BD¹R | 1 tiôdê D² | 1 nianabaθmos + styχos e D² | 2 neθuab M | 3 eron BMO | **134** | 1 allêluia > B, + styχos me D | 1 φrn B¹ | 5ª ǧe anok D | 5² pennuti D | 6 efuašu D | 6 ẹnǧe pčois > P | 6 šafaitu D | 7¹ afini O, i◣i P¹ | 7 epšôi > D | 7 ebol¹ > DP | 7 eûmunhôu MOP | 7² afini BMO, i◣i P¹ | 9² ẹnem M | 10 ẹnhanmêš BD | 10 uoh afḳôteb DP | 12 euklêronomia¹ DMOP, eûklêronomia B | 12 pekbôk M | 13 ša hanǧôu ẹnǧôu BMOP, isǧen ǧôu ša ǧôu D | 15 têru > D² | 15 niθnos P¹ | 16² ẹnnau P | 17 nušai B | 17 ẹnnumoš B[B¹??], ẹnoûmoši D², ẹnnušmoši M, ?D¹ | 17 ẹnnuẹšmuti ẹnusmê ebol D | 17 pneuma + χê O | 18 θamio ẹmmôu DMOP, θamiôu B | 18 et χô ẹnhθêu BMOP, ete hθêu χê D | 19¹ 20² ẹsmu D² | **135** | 1 allêluia > B,

[2] uônh ebol ɛmφnuti ɛnte ninuti, ǧe pefnai šop ša eneh. [3] uônh ebol ɛmpčois ɛnte ničiseu, ǧe pefnai šop ša eneh. [4] φê et iri ɛnhanšφêri ɛmmauatf, ǧe pefnai šop ša eneh. [5] φê et afθamio ɛnniφêui ḳen ukati, ǧe pefnai šop ša eneh. [6] φê et aftaǧro ɛmpikahi hiǧen nimôu, ǧe pefnai šop ša eneh. [7] φê et afθamio ɛnhanništi ɛnrefer uôini ɛmmauatf, ǧe pefnai šop ša eneh: [8] φrê euer šiši ɛnte piehou, ǧe pefnai šop ša eneh: [9] piioh nem nisiu euexusia ɛnte pieǧôrh, ǧe pefnai šop ša eneh. [10] φê et afšari eχêmi nem nuša misi, ǧe pefnai šop ša eneh. [11] uoh afini ɛmpIsraêl ebol ḳen tumêti, ǧe pefnai šop ša eneh. [12] ḳen uǧiǧ esamahi nem ušôbš efčosi, ǧe pefnai šop ša eneh. [13] φê et afφôrǧ ɛmφiom ɛnšari ḳen hanφôrǧ, ǧe pefnai šop ša eneh. [14] uoh afini ɛmpIsraêl emêr ḳen tefmêti, ǧe pefnai šop ša eneh. [15] uoh afborber ɛmΦaraô nem tefǧom eφiom ɛnšari, ǧe pefnai šop ša eneh. [16] φê et afini ɛmpeflaos ebol ɛnhrêi hi pšafe, ǧe pefnai šop ša eneh. φê et afini ɛnumôu ebol ḳen upetra ɛnkoh ɛnšôt, ǧe pefnai šop ša eneh. [17] φê et afšari ehanništi ɛnurôu, ǧe pefnai šop ša eneh. [18] uoh afḳôteb ɛnhanurôu euoi ɛnšφêri, ǧe pefnai šop ša eneh: [19] Sêôn puro ɛnte niAmorreos, ǧe pefnai šop ša eneh: [20] nem ôg puro ɛnte θBasan, ǧe pefnai šop ša eneh. [21] afti ɛmpukahi euklêronomia, ǧe pefnai šop ša eneh: [22] euklêronomia ɛmpefbôk pIsraêl, ǧe pefnai šop ša eneh. [23] ɛnhrêi ḳen penθebio afer penmeui ɛnǧe pčois, ǧe pefnai šop ša eneh. [24] uoh afsotten ebol ḳen nenǧiǧ ɛnte nenǧaǧi, ǧe pefnai šop ša eneh. [25] φê et ti ḳre ɛnsarx niben, ǧe pefnai šop ša eneh. [26] uônh ebol ɛmφnuti ɛnte tφe, ǧe pefnai šop ša eneh. uônh ebol ɛmpčois ɛnte ničiseu, ǧe pefnai šop ša eneh.

136

[1] Φa Dauid ɛnte Ieremias. Hiǧen niiarôu ɛnte Babylôn, anhemsi ɛmmau uoh anrimi epǧintener φmeui ɛnSiôn. [2] hiǧen nibô ɛnθôri ḳen tesmêti aniši ɛnnenorganon. [3] ǧe aušenten ɛmmau ɛnǧe nê et auer eχmalôteuin ɛmmon ehansaǧi ɛnhôdê, uoh nê et auolten ɛmmau ǧe hôs eron ɛnusmu ebol ḳen nihôdê ɛnte Siôn. [4] pôs tennahôs ɛntihôdê ɛnte pčois hiǧen ukahi ɛnšemmo?

+ styχos kê kata rômeôs styχos nd D | 3 ebol BDMO²P, ??ol O¹ | 3 ničs B*D*MOP | 3 šôp *D*¹ | 4 ɛnhaneš̈φêri B*D* | 4 šôp *D*¹ | 6² pefna O | 7 ɛnrefer BDP, ɛn MO | 8 euer MO, uer BDP | 10 enaχêmi BDP | 12 asamahi M¹ | 12 efčo D¹ | 14 emêr BDP, ebol MO | 15 uoh > BDP | 15 tefǧom + têrs BDP | 15 š?p B¹ | 16 ehrêi B | 16 ɛpšafe BD | 16 φê² BMO, uoh *D*¹, uoh φê *D*², > P | 16 et² B*D*²MO, > *D*¹P | 16 ini *D*¹ | 16 umôu D¹ | 17 ɛnhanništi B | 18 uoh > DP | 19 niamorreôs D | 22 euɛklêronomia B*D* | 22 ɛmpefbok *D*¹ | 23 ɛnɛhrêi B*D* | 23 efer penmêui *D* | 24 uoh > BDP | 24 tǧiǧ M | 24 ɛnte BDMP, ɛn O | 26 ničs BDMOP | **136** | 1 φa — Ieremias > BR | 1 Ieremias + styχos ie D | 1 niarôu R | 1 ḳen pǧintener B, ḳen pǧinθrener R | 2 ɛnnenerganon P | 3 eɛχmalôteuin B*D* | 3 ɛnhansaǧi *D*R | 3 auolen MOP | 3² emau B | 4 tennašhôs R

[5]ešôp aišan er peôbš, Ierusalêm, eieer pôbš ẹntaûinam. [6]palas efeǧôlǧ etašbôbi, ešôp aištemer pemeui, aištemer šorp ẹnθôš ẹnIerusalêm ḳen tarχê ẹnte paûnof. [7]ari φmeui, pčois, ẹnnišêri ẹnte Edôm ẹmpiehou ẹnte Ierusalêm, nê et ǧô ẹmmos ǧe φôn ebol, φôn ebol hôs tisenti ẹnḳêts. [8]tšeri ẹmBabylôn titalepôros, ôuniatf ẹmφê eθ nati šebiô ne ẹmpeti šebiô et aretêif nan: [9]ôuniatf ẹmφê eθ naamoni ẹnnekuǧi ẹnalôui uoh ẹntefθomsu ḳaten tipetra.

137

[1]Φa Dauid ẹnte Zaχarias. Tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen pahêt têrf, ǧe aksôtem enisaǧi têru ẹnte rôi: ẹmpemθo ẹnniaggelos tinaer psalin erok. [2]uoh tinaûôšt nahren pekerφei eθ uab, uoh tinaûônh ebol ẹmpekran ehrêi eǧen peknai nem tekmeθmêi, ǧe akθref er ništi ẹnǧe pekran eθ uab ehrêi eǧen uon niben. [3]ḳen piehou, e tinatobhk ẹmmof, χôlem sôtem eroi: ekeer huo ǧušt eḳrêi eǧen tapsyχê ḳen uǧom. [4]maruuônh nak ebol, pčois, ẹnǧe niurôu têru ẹnte pkahi, ǧe ausôtem enisaǧi têru ẹnte rôk. [5]maruhôs ḳen nimôit ẹnte pčois, ǧe uništi pe piôu ẹnte pčois. [6]fčosi ẹnǧe pčois, uoh fnau eniǧaneu, uoh fsôun ẹnnê et šop isǧen hi φuei. [7]ešôp aišan moši ḳen θmêti ẹnuhoǧheǧ, eketanḳoi: aksuten tekǧiǧ ebol eǧen pǧônt ẹnte hanǧaǧi, uoh asnahmet ẹnǧe tekuinam. [8]pčois efeti šebiô ehrêi eǧôi: pčois, peknai šop ša eneh: nihbêui ẹnte nekǧiǧ, pčois, ẹmperχau ẹnsôk.

138

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid ẹnte Zaχarias ḳen piǧôr ebol. Pčois, aker dokimazin ẹmmoi, uoh akemi eroi. [2]ẹnθok et aksôun ẹntaǧinhemsi nem taǧintônt: ẹnθok akkati enasočni isǧen hi φuei. [3]pamôit nem tašbô, akḳetḳôtu, uoh namôit têru, aker šorp ẹnnau erôu. [4]ǧe ẹmmon usaǧi ẹnči ẹnǧons ḳen palas: hêppe ẹnθok, pčois, aksuen [5]niḳaeu têru nem nišorp. ẹnθok akmonkt uoh akχô ẹntekǧiǧ ehrêi eǧôi. [6]afšôpi eušφêri ẹnǧe pekemi ebol ẹmmoi, afamahi uoh ẹnnašǧemǧom ubêf. [7]ainaše nêi eθôn ḳa thê ẹmpekpneuma? uoh ainaφôt eθôn ebol ha pekho? [8]ešôp aišan še nêi etφe, ẹnθok ke ẹmmau: ešôp aišan še nêi eḳrêi eamenti, ke ẹmmau on. [9]ešôp aišan či ẹn-

5 ẹnierusalêm R | 7 hos O | 8 et nati D | 8 ne B²DMOPR, nak B¹ | 9 et naamoni D | **137** | 1 φa — Zaχarias > BR | 1 ẹnte¹ DP, nem MO | 1 Zaχarias + styχos k D | 1 têru > MO | 2ª uoh¹ > D | 2 uoh² > DP | 2 ebol > BR | 2 ẹmpekran + ebol B* | 2 eθ uab² > R | 3 ehrêi D | 4 pčois BDMO²PR, ??? O¹ | 5 uoh maruhôs BD | 6 uoh¹ > MOP | 6 šop DMOP, čosi BR | 7ª ešôpi O¹ | 7 taǧiǧ BMOP | **138** | 1 epǧôk — ebol² > B | 1 epǧôk ebol > P | 1 ẹmpipsalmos DO | 1 ẹnte¹ DMO, ẹn P | 1 ḳen D, nem MO, ẹne P* | 1 ebol² + styχos mc D | 1 domazin B¹ | 1 uoh > MOP | 2 ẹnθok¹ + pi *D* | 2 et > *D* | 2 sôun BMOP | 3 tašbô + bi D | 5 uoh + akθamioi P* | 5 ehrêi > D, eḳrêi P | 5ᶻ hi ǧôi D | 7 eθôn¹ + ebol D | 8 aišan¹ BDMP, ai O | 8 ẹnθok > P | 8¹ 8² mmau MO | 8 ẹmmau¹ + ◣D | 8 ešôp² > P | 8² še BMOP, ša *D* | 8ᶻ an P | 9 či + nêi D

hantenlı ẹnšôrp ẹntatahôu eratu uoh ẹntašôpi ḳen niḳaeu ẹnte φiom, [10] ke gar tekǧiǧ ẹmmau eseči môit nêi, uoh tekuinam eseamoni ẹmmoi. [11] uoh peǧêi ǧe hara ereš uχaki hômi eǧôi, uoh pieǧôrh uuôini pe ḳen paûnof. [12] ǧe uχaki ẹnnefer χremts ebol ẹmmok, uoh pieǧôrh efeer uôini ẹmφrêti ẹmpiehou: ẹmφrêti ẹmpefχaki, pai rêti on pe pefkeûôini. [13] ǧe ẹnθok, pčois, akǧφo nak ẹnnačlôt: akšopt erok isǧen ei ḳen θneǧi ẹnte tamau. [14] tinaûônh nak ebol, pčois, ǧe auer šφêri ẹmmok ḳen uhoti: hanšφêri ne nekhbêui, uoh tapsyχê emi emašô. [15] ẹmpefhôp ẹnǧe pakas sa bol ẹmmok φê et akθamiof ḳen pethêp, uoh tahypostasis ḳen nima et sa pesêt ẹmpkahi. [16] piaterhôb erof ẹntak, aunau erof ẹnǧe nabal, uoh euesḳêtu têru hi pekǧôm: senamonku ḳen piehou, ẹmmon hli ẹnḳêtu. [17] anok de autaio ẹntot emašô ẹnǧe nekšφêr, φnuti: auamahi emašô ẹnǧe nuarχê. [18] eieči êpi ẹmmôu, uoh eueašai ehote ušô. aitônt uoh tiχê nemak on. [19] ešôp akšan tako ẹnnirefer nobi, φnuti, hanrômi ẹnsnof, rek θênu sa bol ẹmmoi. [20] ǧe χnasaǧi eumokmek, senači ẹnnekbaki eumeteφlêu. [21] mê nê eθ mosti ẹmmok an, pčois, aimestôu, uoh naibêl ebol eǧen nekǧaǧi? [22] ḳen umosti efǧêk naimosti ẹmmôu: aušôpi nêi ehanǧaǧi. [23] ari dokimazin ẹmmoi, φnuti, uoh emi epahêt: ari etan ẹmmoi uoh emi enamôit. [24] uoh anau ǧe an χnanau eanomia ẹnḳêt: ekeči môit nêi ḳen umôit ẹneneh.

139

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Nahmet, pčois, sa bol ẹnurômi efhôu, ebol ha urômi ẹnrefči ẹnǧons ma tuǧoi. [3] nê et ausočni ẹnhanči ẹnǧons ḳen puhêt, ẹmpiehou têrf ausobti ẹnhanbôts. [4] aušobšeb ẹmpulas ẹmφrêti ẹmφa uhof: umaθui ẹnhof et χê ḳa nusφotu. [5] areh eroi, pčois, ebol ha tǧiǧ ẹnurefer nobi, uoh ebol ha urômi ẹnrefči ẹnǧons nahmet, nê et ausočni eθre natatsi slati. [6] auχôp ẹnuφaš nêi ẹnǧe nirefhi pho, uoh hansnauh, aučolku ẹnuφaš ẹnnačalauǧ: ḳen pḳônt ẹnte hanmôit auχôp nêi ẹnučrop.

10[aa] ke?r P^1 | 11 ereẹš BD | 11 uoh[2] > MOP | 11 uuôi O | 12 ẹmmoi P | 14 pčois > MOP | 14[1] ẹšφêri B*D* | 14[2] haneṣ̌φêri BD | 14 uoh + a DP | 15 ẹmpefhôp D, ẹmpefhôb M | 15 afθamiof M | 16 erof[1] BDMO[2]P, erol O^1 | 16 nekbal D^m | 16 uoh > D | 16 eueskêut D | 16 senananonku O^1 | 16 emmon M, uoh ẹmmon P | 17 anok de > B^1 | 17 nekšφer OP | 17 esamahi P | 18 uoh[1] > P | 20 ẹχnasaǧi B, ẹknasaǧi D, senasaǧi D^m | 20 senaoi M^1 | 20 ẹnnekbaki B^2MOP, ẹnnekebiaik B^1D, baki D^m | 20 eumeteẹφlêu B | 21 et D^1 | 21 ebol BDMO, ebêl P? | 22 uoh aušôpi D | 23 etan B^1DMOP, etin B^2 | 24 an > P | 24 knanau D | **139** | 1 > B | 1 ebol > DP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos kz D | 3 ẹnhanmetči P | 3 têrof D^1 | 3 eusobti B | 4 aušobšb D^1, aušebšôb M | 4 ẹmφa + las *D* | 4[zz] ḳen usφotu M | 5 pčois > M^1 | 5 ẹnuref nobi O | 5 eθri M | 6[a] auχôpi O^1 | 6[1] ẹnhanφaš D | 6 hansnah M | 6 pkônt P^1

[7] aiğos ẹmpčois ğe ẹnθok pe panuti, či smê, pčois, epḳrôu ẹnte pati ho. [8] pčois pčois, tğom ẹnte paûğai, aker ḳêibi eğen taaφe ḳen pehou ẹmφbôts. [9] ẹmpertêit, pčois, ẹmpirefer nobi ebol ha taepiθymia: ausočni ḳa roi, ẹmperχat ẹnsôk, mêpote ẹntučisi. [10] taφe ẹnte putako, pḳisi ẹnte nusφotu efehobsu. [11] euehei eḳrêi eğôu ẹnğe hanğebs ẹnχrôm hiğen pikahi, ekeraḳtu eḳrêi, uoh ẹnnušohi eratu ḳen utalepôria. [12] urômi ẹnaše peflas ẹnnefsôuten hiğen pkahi: urômi ẹnrefči ẹnğons, eueğorğf ẹnğe hanpethôu eutako. [13] aiemi ğe pčois naïri ẹmphap ẹmpihêki nem pči ẹmpšiš ẹnniğôb. [14] plên niθmêi naûônh ẹmpekran ebol: euešôpi ẹnğe nê et sutôn nem pekho.

140

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. Pčois, aiôš ubêk, sôtem eroi, ma hθêk etsmê ẹnte pati ho epğintaôš epšôi ha rok. [2] maressôuten ẹmpekẹmθo ẹnğe taproseuχê ẹmφrêti ẹnusθoi nufi: ptônf epšôi ẹnte nağiğ ušušôuši ẹnte hanaruhi pe. [3] pčois, χô ẹnuareh hiren rôi, nem usbe ẹnte utağro ẹnnasφotu. [4] uoh ẹmperriki ẹmpahêt eûsağı ẹnte umetpethôu eğem lôiği ḳen hanlôiği ḳen hannobi nem hanrômi euer hôb etianomia, uoh ẹnnati mati nem nusôtp. [5] efetsaboi ḳen unai ẹnğe piθmêi, uoh efesohi ẹmmoi: φneh ẹnte urefer nobi, ẹmpenθref ti keni eğen taaφe, ğe eti taproseuχê ḳen uti mati. [6] auomk ẹnğe nuğôri ḳaten upetra, euesôtem enasağı ğe auhloğ. [7] ẹmφrêti ẹnumot ẹnkahi auφôği hiğen pkahi: nukas auğôr ebol ḳa ratf ẹnamenti. [8] ğe are nenbal ubêk, pčois: pčois, aier helpis erok, ẹmperḳôteb ẹntapsyχê. [9] areh eroi ebol ha piφaš φê et ausemnêtf eroi nem ebol ha niskandalon ẹnte nê et er hôb etianomia. [10] hanrefer nobi euehei epefšnê: tiχê ẹmmauat anok, šatessini ẹnğe tianomia.

141

[1] Eukati ẹnte Dauid efχê ḳen pibéb. tiproseuχê. [2] Aiôš ẹntasmê epšôi ha pčois, aitôbh ẹmpčois ḳen tasmê. [3] tinağôš ẹmpati ho ẹmpefẹmθo: pahoğheğ, tinağošf ẹmpefẹmθo. [4] epğinθref munk sa bol ẹmmoi ẹnğe papneuma,

7 panuti BDMO, pačois P | 7 pčois > O | 7 epḳrôu DMOP, etsmê B | 8 ekeer P | 9 sôk P | 10 putakto O | 10 uoh pḳisi D | 11[1] ehrêi D | 11 e▙ğôu M | 11 pkahi P | 11[2] ḳrêi M | 11 ẹnnuẹšohi D | 12 enaše B, naše DOP | 12 ẹnnefsutôn D | 12 pikahi BD | 13 ẹnnihêki DP | **140** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 ẹnte dauid MOP, ẹndaud* *D* | 1 Dauid + styχos kg *D* | 1 ubk P[1] | 1 epğintaiôš R | 2 maresoôuten R | 2 ẹnusθi DM | 4[a] uoh[1] > DPR | 4 umet▙ethôu D[1] | 4 ḳen[2] BDMOP[2]R, ?e? P[1] | 4 uoh[2] > D | 4 usôtp R | 5 efefetsaboi P, eftsaboi R | 5 ti > M[1]P | 5 eğen taaφe DMPR, etaaφe B, ẹntaaφe O | 5 ğe eieti ẹntaproseuχê OR | 6 auômk MOP | 6 ẹnğe BMOPR, eğe *D** | 6 auẹhloğ B*D* | 7 pikahi D | 7 rats BR | 8 ere DP | 9 φê > R | 9 piskandalon BR | 10 epefšne DPR | **141** | 1 > BR | 1 tiproseuχê > P | 1 + styχos ig D | 3 uoh pahoğheğ B | 3[2] ẹmpefθo R[1] | 4 ḳen pğinθref BDR | 4 ẹmmoi > M[1] | 4 ẹnğe papneuma ẹnğe papneuma *D*D

uoh ẹnθok akemi enamôit: ḳen pai môit φai e naimoši hi ôtf, auχôp nêi ẹnhanφaš. [5] naitiniat sa uinam uoh naiğušt ğe fšop an ẹnğe φê eθ nasuônt: aftako ẹnğe uφôt sa bol ẹmmoi, uoh ẹmmon φê et kôti ẹnsa tapsyχê. [6] aiôš ubêk, pčois, uoh aiğos ğe ẹnθok pe tahelpis, tatoi ḳen pkahi ẹnte nê et onḳ. [7] ma hθêk epati ho ğe aiθebio emašô: nahmet ebol ẹntotu ẹnnê et čoği ẹnsôi, ğe auamahi ehot' eroi. [8] aniui ẹntapsyχê ebol ḳen ušteko epğinuônh ẹmpekran ebol, pčois: seohi nêi ẹnğe hanθmêi, šatekti nêi ẹnušebiô.

142

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid, hote afčoği ẹnsôf ẹnğe pefšêri. Pčois, sôtem etaproseuχê, či smê epati ho ḳen tekmeθmêi, sôtem eroi ḳen tekdikeosynê· [2] ẹmperi euhap nem pekbôk, ğe ẹnnefmai ẹmpekẹmθo ẹnğe uon niben et onḳ. [3] ğe a piğağı čoği ẹnsa tapsyχê, afθebio ẹmpaônḳ ša eḳrêi epkahi, afthemsoi ḳen hanma ẹnχaki ẹmφrêti ẹnhanrefmôut ẹneneh. [4] afer ẹmkah ẹnhêt ehrêi eğôi ẹnğe papneuma, afšθorter ẹnḳrêi ẹnḳêt ẹnğe pahêt. [5] aier φmeui ẹnniehou ẹnarχeos, aier meletan ḳen nekhbêui têru, uoh naier meletan ḳen niθamio ẹnte nekğiğ. [6] aiφôrš ẹnnağiğ epšôi ha rok: a tapsyχê er ẹmφrêti ẹnukahi ẹnaθmôu nak. [7] sôtem eroi ẹnχôlem, pčois, ğe afmunk ẹnğe papneuma: ẹmpertasθo ẹmpekho sa bol ẹmmoi, uoh ẹntaer ẹmφrêti ẹnnê eθ na eḳrêi eφlakkos. [8] marisôtem epeknai ẹnhanatoui, ğe aier helpis erok: ma tamoi, pčois, epimôit, e tinamoši hi ôtf, ğe aifai ẹntapsyχê epšôi ha rok. [9] nahmet ebol ẹntotu ẹnnağağı, pčois, ğe aiφôt ha rok. [10] ma tsaboi eïri ẹmpetehnak, ğe ẹnθok pe panuti: pekpneuma eθ uab marefči môit nêi ḳen petsutôn. [11] eθbe pekran, pčois, ma tanḳoi: ḳen tekmeθmêi ekeen tapsyχê ebol ḳen uhoğheğ, [12] uoh ḳen peknai ekefôti ẹnnağağı ebol: eketake uon niben et hoğheğ ẹntapsyχê, ğe anok pe pekbôk anok.

143

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid ube Goliaθ. Fsmarôut ẹnğe pčois panuti φê et ti sbô ẹnnačnauh eûθôš ẹnte ubôts nem natêb eppolemos. [2] panai nem

4 uoh > BDR | 4 pai môit BDP, pamôit MOR | 5 uinam + ẹmmoi B^2PR^2 | 5 et nasuônt D | 5 eθ kôti B | 6 ônḳ D | 7 aiθebioi MO | 7 ẹnoôi B^1 | 8 ebol ẹmpekran MO | 8 ẹmpčois R | 8 nêi[1] > R^1 | **142** | 1 pipsalmos — pefšêri > B | 1 ẹnte MOP, ẹn *D* | 1 hote > *D*MOP | 1 afčôği *D*, efčoği MOP | 1 ẹnsôf > P | 1 pefšêri *D*MO, pefȳs P | 1 pefšêri + styχos* *D* | 1 pčois > *D* | 1 sôtem[1] + φnuti *D* | 1 sôtem[2] — tekdikeosynê > O^1 | 2 ônḳ D | 3 afthemsoii D^1 | 3 uma OP | 3 ẹnurefmôut MOP | 4 emkah D | 5 ẹnarχeos + uoh D | 5 piθamio BMOP | 6 ẹnaθmô B^1, ẹnatmôu P | 6 nak > B^1 | 7 ğe > D | 7 ẹmpertasθo BMOP, ẹmperφônh D | 7 uoh > B | 7 et D | 8 ẹntpsyχê O | 11 eken D^1 | 12 ekefôti > *D* | 12 ebol + uoh DF | 12 eketake B^2DMOP, eke▲▲▲▲ B^1 | **143** | 1 pipsalmos — Goliaθ > B | 1 ube DM, eθbe OP | 1 Goliaθ + styχos ld D | 1 ẹnnačnauh BDOP, ẹnnačalauğ M

pama ẹmφôt, panašti uoh pareftuǧoi, parefti ehrêi eǧôi, aier helpis erof, φê et θro ẹmpalaos čne ǧôf nêi. [3] pčois, nim pe φrômi, ǧe akuonhk naf? ie pšêri ẹmφrômi, ǧe akôp ẹmmof? [4] φrômi afoni ẹnumeteφlêu: nefehou šausini ẹmφrêti ẹnuḳêibi. [5] pčois, rek niφêui, amu epesêt: či nem nitôu, uoh marušeš χremts. [6] mare uset ebrêǧ hi ebrêǧ ebol, uoh ekeǧoru ebol: ma taûo ẹnneksoθnef, uoh ekešterθôru. [7] uôrp ẹntekǧiǧ ebol ḳen pčisi, ma tuǧoi uoh nahmet ebol ḳen umêš ẹmmôu, ebol ḳen tǧiǧ ẹnhanšêri ẹnšemmôu, [8] nê et a rôu saǧi ẹnumeteφlêu, uoh tuuinam uinam ẹnte tadikia te. [9] tinahôs erok, φnuti, ḳen uhôdê ẹmberi, ḳen upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap tinaer psalin erok. [10] φê et ti ẹmpiuǧai ẹnniurôu, φê et sôti ẹnDauid pefbôk. [11] ma tuǧoi ebol ḳen usêfi eshôu, uoh nahmet ebol ḳen tǧiǧ ẹnhanšêri ẹnšemmôu, nê et a rôu saǧi ẹnumeteφlêu, uoh tuuinam uinam ẹnte pči ẹnǧons te. [12] nai ete nušêri ẹmφrêti ẹnhantôǧi ẹmberi eutaǧrêut ḳen tumetalu, nušeri, setaio ẹmmôu euselsôl ẹmφrêti ẹnuini ẹnte uerφei. [13] nutamion semeh eubebi ebol ḳen φai eφai, nuesôu naše numas euoš hi numôit ebol, [14] nuehôu seḳot: ẹnfšop an ẹnǧe uôǧp ẹnte usobt ude môit ebol ude ẹmmon ôš ebol ḳen tuerbi. [15] auti ôu ẹmpilaos ete nai šop naf: ôuniatf ẹmpilaos, ete pčois pe pefnuti.

144

[1] Pismu ẹnte Dauid. Tinačask, panuti paûro, uoh ẹntasmu epekran ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. [2] tinasmu erok ẹmmêni ẹmmêni, uoh tinasmu epekran ša eneh nem ša ẹneh ẹnte pieneh. [3] uništi pe pčois uoh fsmarôut emašô, uoh ẹmmon aurêǧs ẹnte tefmetništi. [4] ugenea nem ugenea euesmu enekhbêui uoh eueφiri etekǧom. [5] tiništi ẹmmetsaie ẹnte pôu ẹnte pektubo, senasaǧi ẹmmos, uoh eueφiri enekšφêri. [6] tǧom ẹnte nê et oi ẹnhoti ẹntak, senasaǧi ẹmmos, uoh tekmetništi, eueφiri eros, uoh tekmetǧôri, euesaǧi ẹmmos. [7] φmeui ẹmpašai ẹnte tekmetχrêstos, euebebi ẹmmof, uoh eueer meletan ẹntekmeθmêi. [8] urefšenhêt uoh ẹnnaêt pe pčois, urefôu ẹnhêt pe, naše pefnai. [9] uχrêstos pe pčois ẹnnê eθ naamoni ẹntotu, uoh nefmetšenhêt eǧen

2 pamanφôt BMOP | 2 uoh BDMO, nem P | 2 pareftuǧo B | 2 uoh aier D | 5 uoh > D | 6 ebrêǧ² BD, urêǧ MOP | 6 ekešθerθôru DP¹ | 7 ḳen umêš BMOP, ha hanmêš D | 7 ẹmmôu + nem D | 7 ḳen³ BD²MOP, hen D¹ | 7 hantǧiǧ D | 8 uoh > O | 8 tuuinam B, tuinam DMOP | 8 uinam BMOP, tuinam D | 8 tiadikia P | 9 ẹmi DP | 10 ẹndaud *D* | 11 ẹtǧiǧ B*D* | 11 tuuinam B, tuinam DMOP 11 uinam > B | 12 ẹnhantoǧi M | 12² nušêri D¹, ẹnušeri P | 13 ẹmbebi D | 14 nue▙ôu B¹, nuehou MP | 14 seḳôt D | 14 nusobt D | 14 umôit P | **144** | 1 pismu ẹnte Dauid > B | 1ª pǧôu *D*, pipsalmos P | 1 Dauid + styχos mz D | 1 papuro D¹ | 2 uoh > M | 2 epekran + eθ uab P | 3 ǧe uništi D | 3 fomarôut M¹ | 4ª ▙▙▙genea B¹ | 5 euesaǧi OP | 5 ẹmmof P | 5 uoh — 6 ẹmmos¹ > M | 5 ẹnnekšφêri DP | 6ᵐ euesaǧi B | 7 eubebi P | 8 ẹnaše M | 9 et D

nefhbêui têru. [10] maruuônh nak ebol, pčois, ẹnǧe nekhbêui têru, uoh nê eθ uab ẹntak euesmu erok. [11] pôu ẹnte tekmeturo, euesaǧi ẹmmof, uoh eueǧô ẹntekmetǧôri, [12] eθru uônh ẹntekmetǧôri ebol ẹnnišêri ẹnte nirômi nem pôu ẹntimetništi ẹmmetsaie ẹnte tekmeturo. [13] tekmeturo umeturo ẹnte nieneh têru te, uoh tekmetnêb ḳen genea niben nem genea. [14] fenhot ẹnǧe pčois ḳen nefsaǧi, uoh fuab ḳen nefhbêui têru. pčois taǧro ẹnuon niben ete šauhei uoh ftaho ẹnuon niben eratu et auraḳtu eḳrêi. [15] ǧe nenbal ẹnuon niben seer helpis erok, uoh ẹnθok eθ nati ẹntuḳre nôu ḳen usêu enanef. [16] šakuôn ẹnnekǧiǧ, šakmoh ẹnenχai niben et onḳ ebol ḳen uti mati. [17] uθmêi pe pčois hi nefmôit têru, uoh fuab ḳen nefhbêui têru. [18] fḳent ẹnǧe pčois eûon niben et ôš ehrêi ubêf, uon niben et tôbh ẹmmof ḳen umeθmêi. [19] fnaïri ẹmφuôš ẹnnê et er hoti ḳa tefhê, efesôtem eputôbh uoh efenahmu. [20] pčois naareh eûon niben eθ mei ẹmmof, uoh nirefer nobi têru, fnafotu ebol. [21] rôi efeǧô ẹmpismu ẹnte pčois, uoh marusmu epefran eθ uab ẹnǧe sarx niben ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh.

145

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Tapsyχê, smu epčois: [2] tinasmu epčois ḳen paônḳ, tinaer psalin epanuti, hôs tišop. [3] ẹmperχa hθêten eǧen niarχôn nem nišêri ẹnte nirômi nê ete ẹmmon uǧai šop nôu. [4] efeï ebol ẹnǧe pefpneuma uoh efetasθo epefkahi: ḳen piehou etemmau euetako ẹnǧe numokmek têru. [5] ôuniatf ẹmφê ete φnuti ẹnIakôb pe pefboêθos, ere tefhelpis ḳen pčois pefnuti, [6] φê et afθamio ẹntφe nem pikahi, φiom nem nê têru et šop ẹnḳêtf, φê et areh eûmeθmêi ša eneh, [7] efiri ẹnuhap ẹnnê et čêu ẹnǧons, efti ẹnuḳre ẹnnê et hoker. pčois nabôl ẹnnê et sonh ebol. [8] pčois nataho eratu ẹnnê et auraḳtu eḳrêi, pčois fti sbô ẹnnibelleu, pčois mei ẹnniθmêi. [9] pčois naareh enišemmôu, uorφanos nem uχêra, fnašopu erof, uoh φmôit ẹnte nirefer nobi fnatako. [10] efeer uro ẹnǧe pčois ša eneh, uoh penuti, Siôn, isǧen ǧôu ša ǧôu.

9 têru > BMP | 10 maruônh M | 10 nefhbêui M | 11 ẹntekmet◣◣ôri M[1] | 12 ẹnnekmetǧôri BMP | 12 ẹnte timetništi D, ẹntiništi MOP | 13 tekmeθnêb B | 14 ftahoi M, fnataho P | 14 nuon niben eratu M, eratu ẹnuon niben O | 14 e◣t auraḳtu B, ete šauraḳtu D | 14[z] eḳ◣rêi O | 15 et D | 15 psêu P | 16 ẹntekǧiǧ BD | 16 et onḳ > B[1]MO[1]P, et ônḳ B[2]D | 17 uoh > BP | 17 fuab — têru[2] > P | 19 er? B | 19 hoti > B | 20 et D | 20 mêi P | 21 efeǧô BMOP, efesaǧi D | 21 marusmu BDMP, euesmu O | **145** | 1 allêluia — Zaχarias > BR | 1 ggeos P[1] | 1 zaχarios M | 1 Zaχarias + styχos k D | 2 hos BDMOR | 4 pupneuma BD[m]MOPR | 4 euetasθo epukahi BO, euetasθôu epukahi R | 6 tφe M | 6 pkahi BP | 7 afiri MOP | 7 ẹmphap BR, nuhap M | 7 afti MOP | 7 ḳre BR | 7 hoker BDMOR, er hoti ḳa tefhê P | 7 sônh D | 8 efti B, efeti R | 10 pennuti M

146

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Smu epčois ǧe nane upsalmos: eferanaf ɛmpennuti ɛnǧe pismu. [2] petkôt ɛnIerusalêm pe pčois: niǧôr ebol ɛnte pIsraêl, pčois naθuôtu. [3] φê et tuǧo ɛnnê et tennêut ḳen puhêt, uoh efmur ɛnnutenno têru. [4] φê et či êpi ɛmpašai ɛnte hansiu uoh efti ran erôu têru. [5] uništi pe pčois, uništi te tefǧom, uoh ɛmmon êpi toi epetkati. [6] pčois et šôp ɛnnirem rauš, efeθebio ɛnhanrefer nobi ša eḳrêi epkahi. [7] ari hêts ɛnšorpk ha pčois ḳen uônh ebol, ari psalin epennuti ḳen ukyθara, [8] φê et hôbs ɛntφe ḳen hančêpi, φê et sobti ɛnumu ɛnhôu ɛmpikahi, φê et θro ɛnusim rôt hiǧen nitôu nem uχloê eumetbôk ɛnte nirômi, [9] efti ɛntḳre ɛnnitebnôui nôu nem nimas ɛnte niabôk nê et ôš ehrêi ubêf. [10] nafnaûôš an ḳen θmetǧôri ɛnte pihθo, ude fnati mati an ḳen nensêbi ɛnratf ɛmpirômi. [11] fnati mati ɛnǧe pčois ḳen nê et er hoti ḳa tefhê nem nê et er helpis epefnai.

147

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Ierusalêm, smu epčois, smu epenuti, Siôn. [2] ǧe afti ǧom ɛnnimoχlus ɛnte nepylê, afsmu enešêri ɛnḳêti. [3] φê et afχô ɛnneθôš eûhirênê, uoh eftsio ɛmmo ḳen pôt ɛnte pisuo, [4] eftaûo ɛmpefsaǧi epikahi, ḳen uiês efčoǧi ɛnǧe pefsaǧi. [5] φê et ti ɛnuχiôn ɛmφrêti ɛnusort, et ǧôš ɛmpihlol ɛmφrêti ɛnukermi, [6] uoh efhiui ɛmpiχrystallos ɛmφrêti ɛnhanlakmê: nim eθ našohi eratf ɛmpemθo ɛnnefǧaf? [7] fnaûôrp ɛmpefsaǧi, uoh fnabolu ebol: fnanifi ɛnǧe pefpneuma, senaḳati ɛnǧe hanmôu. [8] φê et ǧô ɛmpefsaǧi ɛnIakôb, nefmeθmêi nem nefhap ɛmpIsraêl. [9] ɛmpefiri ɛmpai rêti nem eθnos niben, uoh nefhap, ɛmpefuonhu nôu.

148

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Smu epčois ebol ḳen niφêui, smu erof ḳen nê et čosi. [2] smu erof, nefaggelos têru, smu erof, nefdynamis têru.

146 | 1 allêluia — Zaχarias > BR | 1 Zaχarias + styχos kd D | 1 ▙ǧe M | 2 φê et kôt R | 2 eierusalêm M | 2 uoh niǧôr B, niǧôri R | 2 ebol > R | 3 pettuǧo MOP | 3 et² BMOPR, e D | 3 nnêut P¹ | 3 fmur DR | 3 ɛntutenno D¹, nutenno P | 4 efti B²P, ef??B¹, fti DR, afti MO | 4 ran erôu B²DMOPR, r?n????????B¹ | 5 pčois + uoh R | 6 pčois + p BR | 6 šop PR | 6 efθebio B, fθebio R | 6 ɛnnirefer R | 8 ɛnumunhôu MOPR | 8 pi▙▙u M¹, pitôu M² | 9 uoh efti D | 9 nôu > R | 10 an¹ > R | 10 nensebi D | 11 ḳa > B¹ | 11 nê² BDMOP, uon niben R | **147** | 1 allêluia — Zaχarias > BR | 1 Zaχarias + styχos iê D | 1 epeno▙ti B¹, epennuti MP | 2 ɛnnemoχlus D | 2 nipylê P | 2 uoh afsmu D | 3 nneθoš M*, ɛnneθoš O | 3 uoh > R | 3 ettsio D, aftsio R | 3² usuo BR | 4 ep?kahi B¹, ɛmpikahi MOP, epkahi R | 4 fčoǧi BR | 5 petti MOR | 5 nuχiôn M | 5 ɛnusort — ɛmφrêti² > P | 5 efǧôš B | 6 uoh > D | 6 ɛmpiχristallos B, ɛmpiχristalos DP, ɛmpiχrystalos MOR | 6 ɛnhanlaχmê BR | 6 et D | 6 naɛšohi BD | 6 ɛmpeɛmθo D², ɛmpe▙▙▙D¹ | 7 uoh > DP | 7 nefpneuma M | 7 uoh senaḳati MP, senaḳati ebol B | **148** | 1 allêluia — Zaχarias > B | 1 Zaχarias + styχos kê D

[3]smu erof, pirê nem piioh, smu erof, nisiu têru nem piuôini. [4]smu erof, niφêui ẹnte niφêui, nem nikemôu et sa pšôi ẹnniφêui. [5]marusmu têru eφran ẹmpčois, ǧe ẹnθof afǧos, uoh aušôpi, ẹnθof afhonhen, uoh ausônt. [6]aftahôu eratu ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh, afχô ẹnuhôn, uoh ẹnnefsini. [7]smu epčois ebol ḳen pkahi, nidrakôn nem ninun têru. [8]uχrôm, ual, uχiôn, uχrystallos, upneuma ẹnsaraθêu, nê et iri ẹmpefsaǧi, [9]nitôu et čosi nem nikalamφo têru, nišš̈ên ẹmfaiutah nem niše 'nsifi têru, [10]niθêrion nem ni tebnôui têru, ničatfi nem nihalati et oi ẹntenh, [11]niurôu ẹnte pkahi nem nilaos têru, niarχôn nem nirefti hap têru ẹnte pkahi, [12]hanḳelširi nem hanparθenos, hanḳellôi nem hanalôui, [13]marusmu têru eφran ẹmpčois, ǧe afčisi ẹnǧe pefran ẹmmauatf: pefuônh ebol hiǧen pkahi nem hiǧen tφe. [14]fnačisi ẹmptap ẹnte peflaos. usmu ẹnte nê eθ uab têru ẹntaf, nenšêri ẹmpIsraêl, pilaos et ḳent erof.

149

[1]Allêluia. Gô ẹmpčois ḳen uǧô ẹmberi, ǧe are pefsmu ḳen tekklêsia ẹnte nê eθ uab. [2]marefunof ẹnǧe pIsraêl eǧen φê et afθamiof: nenšêri ẹnSiôn maruθelêl eǧen puuro. [3]marusmu epefran eθ uab ḳen uχoros, ḳen ukemkem nem upsaltêrion maruer psalin erof. [4]ǧe pčois nati mati eǧen peflaos, uoh fnačisi ẹnnirem rauš ḳen uuǧai. [5]euešušu ẹmmôu ẹnǧe nê eθ uab ḳen uôu, eueθelêl ẹmmôu hiǧen numanenkot. [6]ničisi ẹnte φnuti et χê ḳen tušbôbi, hansêfi ẹnro snau et χê ḳen nuǧiǧ. [7]epǧiniri ẹnuči ẹmpšiš ḳen nieθnos nem hansohi ḳen nilaos, [8]epǧinsônh ẹnhanurôu ḳen hanpedes nem nê et taiêut ẹntôu ḳen hanpedes ẹnǧiǧ ẹmbenipi, [9]epǧiniri ẹnḳêtu ẹnuhap efsḳêut: pai ôu φai afšop ḳen nê eθ uab têru ẹntaf.

150

[1]Allêluia. Smu eφnuti ḳen nê eθ uab têru ẹntaf, smu erof ḳen pitaǧro ẹnte tefǧom. [2]smu erof ehrêi eǧen tefmetǧôri, smu erof kata pašai ẹnte tefmetništi. [3]smu erof ḳen usmê ẹnsalpiggos, smu erof ḳen upsaltêrion nem ukyθara. [4]smu erof ḳen ukemkem nem uχoros, smu erof ḳen hankap nem

4 nimôu BP | 5 têru > M | 5 eφan D[1] | 5 ǧe > *D* | 7 pikahi D | 8 uχristalos BD[2]P, uχrstalos D[1], uχrystalos MO | 9 et čosi > MO | 9 kalamφôu M | 9 niše BDOP, keše M | 11 nulaos P | 11 nirχôn D[1] | 12 hanḳelloi BMOP | 13[1] eφan D[1] | 13 ebol + šop B | 13 hiǧen[2] MO, ẹnhrêi ḳen BD, hrêi ḳen P | 14 uoh fnačisi BO[2], uoh čisi O[1] | 14 [illegible]êru M[1] | **149** | 1 allêluia > B, + styχos iê D | 1 epčois MO | 1 ere P | 1 neθuab M | 3 uχôros OP | 3 ukem B[1] | 4 uoh > DP | 4 ẹnrirem D[1] | 5 uoh eueθelêl MO, eueθelê P[1] | 5 ẹmmôu[2] > M | 6 uoh hansêfi MO | 6 ẹnrô P | 6 b BDMOP | 7 ẹmšiš M | 8 epǧinsonh B | 8[1] hanpedês BD[1]O | 8[2] hanpedês BO | 8 ẹnǧiǧ BDMO, ẹnǧin P | 9 afšôpi P | **150** | 1 allêluia > B, + styχos ia D | 1 têru > MO | 2 ẹnhrêi P[2] | 2 hiǧen DP | 2 k[illegible]ata O | 4 hankemkem DP | 4 hanχoros *D*, uχôros O, hanχôros P

uorganon. [5] smu erof ⲕen hankymbalon enese tusmê, smu erof ⲕen hankymbalon ⲉnte ueš̌lêlui. [6] nifi niben marusmu epč̌ois.

151

[1] Φai pe pipsalmos ⲉnte Dauid et afsⲕêtf ⲉmmauatf ef sa bol ⲉmpiariθmos, hote et afti ⲉmmauatf nem Goliaθ. Anok pe pikuğ̌i ⲉnⲕrêi ⲕen nasnêu, uoh ⲉnalu ⲕen pêi ⲉnte païôt, naiamoni ⲉnniesôu ⲉnte païôt. [2] nağ̌iğ̌ auθamio ⲉnuorganon, uoh natêb auhôtp ⲉnupsaltêrion. [3] uoh nim eθ naš̌tame pač̌ois? ⲉnθof pe pč̌ois, ⲉnθof šafsôtem eûon niben et ôš ehrêi ubêf. [4] ⲉnθof afuôrp ⲉmpefaggelos, afolt ebol ⲕen niesôu ⲉnte païôt, uoh afθahst ⲕen ⲫnai ⲉnte pefθôhs. [5] nasnêu naneu uoh hanniš̌ti ne, uoh ⲉmpefti mati ⲉnⲕêtu ⲉnğ̌e pč̌ois. [6] aiï ebol ehren piAlloⲫylos, afsahui eroi ⲕen nefidôlon. [7] anok de aiθôkem ⲉntefsêfi et χê ⲉntotf, aiôli ⲉntefaⲫe uoh aiôli ⲉnuš̌ipi ebol ⲕen nenš̌êri ⲉmpIsraêl.

4 hanorganon MO | 5[1] 5[2] hankymbalôn B | 6 marusmu + eⲫran P | 6 ⲉmpč̌ois P | **151** | 1 ⲫai — Goliaθ > B | 1 afⲕêtf P | 1 ef > DO | 1 koliaθ M | 1 Goliaθ + styχos iⲥ D | 1 uoh DMOP, naioi B | 1 naimoni M | 2 ⲉnuorganôn P | 3 uoh > B | 3 et naⲉš̌tame D, eθ natame M | 4 uoh ⲉnθof MO | 4 uoh afolt D | 4 ⲕen[2] BDOP, ⲉm M | 4 ⲫnai BDMOP, neh B[m] | 5 uoh[2] > D | 7[aa] alla anok de M*, alla anok [de >] O.

9

[**ig**] afkte pefho ebol etɐmčôšɐt eptêrɐf. [33] tôun, pǧoeis pnute, maresǧise ɐnči tekčiǧ: ɐmpɐrɐr pôbɐš ɐnɐnhêke. [34] etbe u a pasebês ti nučs ɐmpnute? afǧoos gar hɐm pefhêt ǧe nɐgnašine an. [35] ɐknau ǧe ɐntok et ti ɐnhtêk euhise mɐn učônɐt, etreu taau ehrai enekčiǧ. ere phêke če nanoǧɐf erok: ɐntok et boêθei eporɸanos. [36] uôšɐf ɐmpečboi ɐmprefɐr nobe mɐn pponêros: senašine ɐnsa pefnobe ɐnsetɐmhe erof etbêêtɐf. [37] pǧoeis naɐr ɐrro ša eneh auô ša eneh neneh: ɐnheθnos, tetnafôte ebol hɐm pefkah. [38] a pǧoeis sôtɐm epuôš ɐnɐnhêke: a pefmaaǧe ti ɐhtêf epsobte ɐmpeuhêt, [39] ekrine ɐmporɸanos mɐn petθɐbbiêy, ǧe ɐnne prôme uôh etootɐf ešušu ɐmmof hiǧɐm pkah.

10

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ɐnDaueid. Ainahte epǧoeis: naš ɐnhe tetnaǧoos ɐntapsyχê ǧe pôône ebol eǧɐn ɐntou ɐnθe nuǧaǧ? [2] ǧe eis nrefɐr nobe ausômɐt ɐnteupite, ausobte ɐnneusote epeuhnaau ɐnti sote, eneǧ sote hɐm phôp ɐnnetsutôn hɐm peuhêt. [3] ǧe n ent aksɐbtôtu, autauou ehrai: [**id**] pdikaios de ɐnt afɐr u? [4] pǧoeis hɐm pefɐrpe et uaab, pǧoeis, ere pefθronos hɐn tpe: nefbal čôšɐt eǧɐn toikumenê, nefbuhe ǧno ɐnɐnšêre ɐnɐnrôme. [5] pǧoeis naǧne pdikaios mɐn pasebês, petme de ɐmpǧi nčonɐs ɐfmoste ɐntefpsyχê mauaaf. [6] ɐfnahôu eǧɐn ɐnrefɐr nobe ɐnhenpaš: ukôhɐt mɐn uθên mɐn upneuma ɐnhatêy te tmeris ɐmpeuǧô. [7] ǧe udikaios pe pǧoeis, auô afmere tdikaiosynê: a pefho nau epsoutɐn.

11

[1] Epǧôk ebol. ha pmehšmun. pepsalmos ɐnDaueid. [2] Ma tuǧoi, pǧoeis, ǧe a petuaab ôǧɐn. ǧe a mmɐnɐtme sbok ebol hɐn ɐnšêre ɐnɐnrôme. [3] a pua pua šaǧe ɐnhenpetšueit ɐnnahrɐm pethituôf, hɐn henspotu ɐnkrof, hɐn uhêt, auô afšaǧe hɐm pefhêt. [4] pǧoeis nafôte ebol nspotu nim ɐnkrof auô ulas ɐnrefǧe noč ɐnšaǧe, [5] n ent auǧoos ǧe tɐnnaǧise ɐmpenlas, nenspotu hen ebol hi tootɐn ne. nim p et o ɐnǧoeis eron? [6] etbe ttalaipôria ɐnɐnhêke mɐn paš-

10 | 5 fmoste? | 6 upna

ahom ⲉnnebiên [**15**] peǧe pǧoeis ǧe tenu tinatôun, tinakô ehrai nuuǧai, taparrêsiaze ⲉmmoi ⲉnhêtⲉf. [7] ⲉnšaǧe mpǧoeis henšaǧe euuaab ne, uhat efpêse, efsotⲉp, e autⲉbbof hⲉm pkah ⲉnsašⲉf ⲉnsop. [8] ⲉntok de, pǧoeis, ⲉknahareh eron, auô ⲉknatuǧon ebol hⲉn tei genea ša eneh. [9] nasebês namooše eusouh: kata pekǧise, pǧoeis, aktaše ⲉnšêre ⲉnⲉnrôme.

12

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ⲉnDaueid. [2] Ša tnau, pǧoeis, ⲉknaⲉr paôbⲉš ša bol? ša tnau ⲉknakôte ⲉmpekho ⲉnsa bol ⲉmmoi? [3] ša tnau tinakô ⲉnhenšoǧne hⲉn tapsyχê, henlypê hⲉm pahêt ⲉmpehou têrⲉf? ša tnau pǧaǧe naǧise ⲉmmof ehrai eǧôi? [4] kotⲉk sôtⲉm eroi, pǧoeis panute: ari uoeine nabal, mêpote ⲉntaôbⲉš epmu, [5] mêpote ⲉnte paǧaǧe ǧoos ǧe aiⲥⲉmⲥom erof. n et 0libe ⲉmmoi natelêl, eišan kim: [6] anok de aihelpize epekna: pahêt natelêl eǧⲉm pekuǧai. tinaǧô epǧoeis p ent afⲉr petnanuf nai, auô tinapsallei epran ⲉmpǧoeis petǧose.

13

[is] [1] Epǧôk ebol. pepsalmos ⲉnDaueid. Peǧe pa0êt hⲉm pefhêt ǧe ⲉmmⲉn nute šoop: autako ausôôf hⲉn neumeeue: ⲉmmⲉn p et eire numⲉnⲉtχrêstos, ⲉmmⲉn uon ša hrai eûa. [2] a pǧoeis ⲥôšⲉt ebol hⲉn tpe eǧⲉn ⲉnšêre ⲉnⲉnrôme enau ǧe uⲉn laau ⲉnsabe, efšine ⲉnsa pnute. [3] aurike ebol têru, auⲉr atšau hi usop: ⲉmmⲉn p et eire numⲉnⲉtχrêstos, ⲉmmⲉn uon ša hrai eûa. [4] utaφos efuên te teušuôbe: auⲉr ⲉkrof hⲉn neulas: umatu ⲉnhof te tha neuspotu: ere teutapro meh ⲉnsahu hi siše: neuuerête ⲥepê epeⲉn snof ebol: uuôšⲉf mⲉn utalaipôria n et hⲉn neuhioue: tehiê ⲉntirênê, ⲉmpusuônⲉs: ⲉn 0ote ⲉmpnute ⲉmpemto ⲉnneubal ebol an. mê ⲉnsenaeime têru an ⲉnⲥi n et ⲉr hôb etanomia, n et uôm ⲉmpalaos hⲉn uhre ⲉnoeik? ⲉmpuepeikalei ⲉmpǧoeis, [5] auⲉr hote ⲉmmau hⲉn uhote hⲉm pma ete ⲉmmⲉn hote ⲉnhêtⲉf, ǧe pnute hⲉn ugenea ⲉndikaios. [6] atetⲉnti šipe ⲉmpšoǧne ⲉmphêke, pǧoeis de pe tefhelpis. [**17**] [7] nim p et nati ebol hⲉn Siôn ⲉmpuǧai ⲉmpIsraêl? hⲉm ptre pǧoeis kte taiχmalôsia ⲉmpeflaos ⲉfnatelêl ⲉnⲥi Iakôb, nⲉfunof nⲥi pIsraêl.

14

[1] Pepsalmos ⲉnDaueid. Pǧoeis, nim p et naûôh hⲉm pekma ⲉnšôpe? ê nim p et naⲉmton ⲉmmof hⲉm pektou et uaab? [2] petmooše pe et uaab, et ⲉr hôb ⲉntdikaiosynê, efšaǧe ⲉntme hⲉm pefhêt: [3] pai, ete ⲉmpefⲉr krof hⲉm peflas, ude ⲉmpefⲉr pe0ou ⲉmpethituôf, ude ⲉmpefnoⲥneⲥ ⲉnnethên erof. [4] uon nim et o ⲉmponêros sošⲉf ⲉmpefⲉmto ebol, efti eou de ⲉnneteⲉr hote hêtⲉf ⲉmpǧoeis. efôrⲉk ⲉmpethituôf eneffôⲥe ⲉmmof an. [5] empefti ⲉmpefhat

12 | 3 hⲉnlypê | **13** | 2 ⲉn*êre | 2 enau L, **** Z | 7 ⲉmpiêl

emêse, empefǧi dôron eǧẹn netuaab. peteire de ẹnnai nẹfnakim an ša eneh.

15

[1]Testêlograφia ẹnDaueid. Hareh eroi, pǧoeis, ǧe aika htêi erok. [2]aiǧoos ẹmpǧoeis ǧe ẹntẹk paǧoeis, ǧe nẹgẹr χria an ẹnnaagaθon. [3]afuonhẹf ebol ẹnnetuaab et hẹm pefkah: nefuôš têru šoop hrai ẹnhêtu. [4]a neušône ašai hrai ẹnhêtu: [iê] mẹn ẹnsa nai auštortẹr: ẹn nasôuh ehun ẹnneusynagôgê ebol hẹn hensnôôf, ude ẹn naẹr pmeeue ẹnneuran ebol hẹn naspotu. [5]pǧoeis pe tmeris ẹntaklêronomia mẹn paǧô: ẹntok p et ti nai ẹntaklêronomia. [6]a hensnauh he ehrai eǧôi hẹn netamahte: kai gar taklêronomia a taǧrêy nai. [7]tinasmu epǧoeis p ent afẹtsaboi, eti de ša tkeûšê načloote napaideue ẹmmoi. [8]neinau epǧoeis ẹmpaẹmto ebol ẹnuoeiš nim, ǧe f hi unam ẹmmoi, ǧe ẹnnakim. [9]etbe pai a pahêt euφrane, auô a palas telêl, eti de takesarx naûôh hẹn uhelpis: [10]ǧe ẹnnekkô ẹntapsyχê hẹn amẹnte, ude ẹnnekti ẹmpekpetuaab enau eptako. [11]akuôneh nai ebol ẹnnehioue ẹmpôneh: ẹknaǧoket ebol nuunof mẹn pekho: uẹmton p et hẹn tekunam ša bol.

16

[1]Pešlêl ẹnDaueid. Pǧoeis, sôtẹm etadikaiosynê, ti ẹhtêk epasopẹs, ǧi smê epašlêl hẹn henẹspotu an ẹnkrof. [2]ere pahap ei nai ẹmpekẹmto ebol: ere nabal nau epsoutẹn. [19] [3]akdokimaze ẹmpahêt, akčẹm pašine ẹnteušê, akpaset: ẹmpekhe eǧi nčones ẹnhêt, ǧe ẹnne tatapro ǧô [4]ẹnnehbêye ẹnẹnrôme. etbe ẹnšaǧe ẹnnekẹspotu aihareh enehioue et našẹt. [5]aisobte ẹnnatačse hẹn nekhioue, ǧekas ẹnneukim ẹnči natačse. [6]anok de aiǧi škak ebol, ǧe aksôtẹm eroi, pnute: rike ẹmpekmaaǧe eroi, nẹgsôtẹm enašaǧe. [7]maruẹr ẹšpêre ẹnnekna, petnuhẹm ẹnnethelpize erok: nahmet hẹn tekunam enetahe ratu ubêi. [8]hareh eroi ẹnθe nukeke ẹnbal: ẹknaẹr haibes eroi hẹn θaibes ẹnnektẹnẹh [9]ẹmpemto ebol ẹnnasebês nai ẹnt aumokhẹt: a naǧaǧe amahte ẹntapsyχê. [10]auhôǧẹp ẹmpeuôt: a teutapro šaǧe hẹn umẹnẹtǧasihêt. [11]eunuǧe ẹmmoi ebol tenu aukôte eroi: aukô ẹnneubal erike hẹm pkah. [12]aueiôrẹm ẹnsôi ẹnθe ẹnnimui et sẹbtôt eupahẹs, auô ẹnθe ẹnnei mas ẹmmui et šoop hẹn nima et hêp. [13]tôun, pǧoeis, ari šorẹp erou, nẹgtauou ehrai, enehẹm tapsyχê etootẹf ẹmpasebês, [k] tsêfe [14]ẹnẹnǧaǧe ebol hẹn tekčiǧ. pǧoeis, fôte ẹmmou ebol hiǧẹm pkah: pošu hẹm peuôneh: mare hêtu sei ẹnnekpeθêp: aumeh hêtu naf ẹnše: auka pseepe ẹnneušêre. [15]anok de hẹn udikaiosynê tinaûôneh ebol ẹmpekho, tinasei hẹm ptre pekeou uôneh ebol.

17

[1]Epǧôk ebol. ẹnDaueid phẹmhal ẹmpǧoeis nšaǧe ẹntei ôdê ẹnt afǧou epǧoeis hẹm pehou ẹnt a pǧoeis nahmef ebol bitẹn nefǧaǧe têru auô ebol

15 | 2 ẹnnagaθon | 16 | 1—2[a] pielaχistos simô* Z[m]

hiten Saul, [2] peǧaf ǧe Tinameritek, pǧoeis tačom. [3] pǧoeis pe pataǧro men pama empôt men panuhem. panute pe paboêθos, tinanahte erof. tanašte pe auô ptap empaûǧai, parefšopet erof. [4] eismu tinaepeikalei empǧoeis, auô tinaûǧai ebol hen naǧaǧe. [5] a nnaake empmu amahte emmoi, emmu ensôrem entaanomia aušteртôret. [6] a nnaake namente amahte emmoi, a mpaš empmu er šorep eroi. [7] hem ptra θlibe aiôš ehrai epǧoeis: aiǧi škak ehrai epanute. afsôtem epahrou ebol hem peferpe et uaab, [**21**] auô paaškak empefemto ebol nabôk ehun enefmaaǧe. [8] a pkah kim auô afstôt, a nsente enentou eštorter aukim, ǧe a pnute nučs erou. [9] aukapnos ei ehrai hen teforgê: aukôhet muh empefemto ebol: a henǧebbes ǧero ebol emmof. [10] afreket tpe, afei epesêt, ere učosem ha nefuerête. [11] afale ehrai eǧen neXairubin, afhôl, afhôl eǧen entenеh enentêy. [12] afkô nukake enliktef: ere tefskênê kôte erof: umou efhêp hen nekloole naêr. [13] ebol empuoein a nekloole sine empefemto ebol: uχalaza men henǧebbes enkôhet. [14] a pǧoeis ti hrubbai ebol hen tpe, a petǧose ti entefsmê. [15] aftennou enhensote, afǧooru ebol: aftaše nefbrêče, afeštertôru: [16] auuôneh ebol enči empygê emmou: aučôlep ebol enči ensente entoikumenê, ebol entekepitimia, pǧoeis, auô ebol hem pnife empepneuma entekorgê. [17] aftennou ebol hem pǧise afǧit, afšopet erof ebol hen henmou enašôu. [18] efnatuǧoi ebol hen naǧaǧe enǧôôre [**kb**] auô ebol hen netmoste emmoi, ǧe aučemčom ehu eroi. [19] auer ha roi empehou empaemkah: a pǧoeis šôpe nai entaǧro. [20] afenet ebol euosten: efnatuǧoi, ǧe afuašet, efnanahmet ebol hen naǧaǧe enǧôôre, auô ebol hen netmoste emmoi. [21] pǧoeis natôôbe nai kata tadikaiosynê, auô efnatueio nai kata ptebbo ennačiǧ. [22] ǧe aihareh enehioue empǧoeis, auô empier šafte epanute. [23] ǧe nefhap têru empaemto ebol, auô nefdikaiôma, empisahôu ebol emmoi. [24] tinašôpe eiuaab nemmaf: tinahareh eroi ebol hen taanomia. [25] auô pǧoeis natueio nai kata tadikaiosynê, auô kata ptebbo ennačiǧ empemto ebol ennefbal. [26] eknaûop men petuaab, auô eknaer atnobe men urôme natnobe. [27] eknaer sôtep men usôtep, auô eknačoome men petčoome. [28] ǧe entok eknaǧise emplaos et θebbiêy, auô eknaθebbio enenbal enenǧasi hêt. [29] ǧe entok et er uoein epahêbes, pǧoeis: [**23**] panute, ker uoein epakake. [30] ǧe tinanuhem enhêtek euma ensoone, auô hem panute tinaûôteb nusobet. [31] panute, tefhiê uaab: enšaǧe empǧoeis pose. tnašte pe enuon nim et helpize erof. [32] ǧe nim pe pnute enbel empenǧoeis? ê nim pe pnute enbel empennute? [33] pnute et mur emmoi nučom, akka tahiê esuaab. [34] petsobte ennaûerête enθe enna nieeïul, eftaho emmoi erat eǧen naǧiseeue: [35] eftsabo ennačiǧ eppolemos. akkô ennačboi empite en-

16 empepna

homẹnẹt: [36]akti nai nunašte nuǧai: tekunam te nt assopẹt eros: teksbô te nt assahoi ša bol: teksbô t et nati ẹsbô nai. [37] akuešẹs natačse ebol ha rat, auô ẹmpe natačse čẹbbe. [38] tinapôt ẹnsa naǧaǧe, tatahou, auô ẹnnaktoi ẹmpuôǧẹn. [39] tinaloǧhu, ẹnsetẹmčmčom eahe ratu: senahe ha naûerête. [40]akmoret nučom eppolemos: aktauo epesêt ha rat ẹnnettôun têru ehrai eǧôi. [41]akti ẹnnaǧaǧe ha naûerête: akfôte ebol ẹnnetmoste ẹmmoi. [42] auǧi škak ebol, auô ne ẹmmẹn petnuhẹm, ehrai epǧoeis, auô ẹmpefsôtẹm erou. [**kd**] [43] tinatreu pake ẹnθe nušoeiš ẹn nahrẹn utêy: tinaûoscu ẹnθe nuome ẹnhir. [44] ẹknatuǧoi ebol hẹn ẹnuôhẹm ẹmplaos, auô ẹknakaθista ẹmmoi nape ẹnẹnheθnos: plaos ete ẹmpeisuônef afer hẹmhal nai, [45] afsôtẹm ẹnsôi hẹn usôtẹm ẹmmaaǧe: a nšêre ẹnšẹmmo ǧi čol eroi. [46] a nšêre ẹnšẹmmo ẹr as, auer čale ebol hẹn neuhioue. [47] pǧoeis onẹh, auô ẹfsmamaat ẹnči panute: marefǧise ẹnči pnute ẹmpaûǧai, [48] pnute et ti nai ẹnhenǧi kba, p ent afhypotasse ẹnhenlaos ha rat, [49] parefnahmet ebol hẹn naǧaǧe ẹnrefnučẹs, ẹknaǧasẹt ebol hẹn nettôun ehrai eǧôi, ẹknanahmet ebol hitẹn urôme ẹnrefǧi nèonẹs. [50] etbe pai tinaûônẹh nak ebol, pǧoeis, hẹn ẹnheθnos, auô tinapsallei epekran, [51] petǧise ẹnneuǧai ẹmpefẹrro, et eire nuna mẹn pefXrêstos, Daueid mẹn pefsperma ša eneh.

18

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Mpêye ǧô ẹmpeou ẹmpnute, auô pestereôma ǧô ẹmptamio ẹnnefčiǧ. [3] pehou ǧô nušaǧe ẹmpehou: [**25**] teušê ǧô nusoun ẹnteušê. [4] ẹn henaspe an ne, ude ẹn henšaǧe an ne, ẹn senasôtẹm an epeuhrou. [5] a peuẹhrou ei ebol eǧẹm pkah têrẹf, auô a neušaǧe pôh ša nekrôu ẹntoikumenê. [6] afkô ẹmpefma ẹnšôpe hẹm prê, auô ẹntof efo ẹnθe nunymφios efnêy ebol hẹm pefma ẹnšeleet, ẹfnatelêl ẹnθe nugigas epôt ẹntefhiê. [7] ǧi narêǧẹs ẹntpe pe pefma nei ebol, auô ša arêǧẹs ẹntpe pe pefma ẹnbôk ehun. ẹmmẹn p et naẹšhôp ẹntefhẹmme. [8] pnomos ẹmpǧoeis uaab efkto ẹnnepsyχê: ẹtmẹnẹtmẹntre ẹmpǧoeis o ẹnhot, estsabo ẹnẹnkui. [9] ẹndikaiôma ẹmpǧoeis sutôn, eueuφrane ẹmphêt: tentolê ẹmpǧoeis uuoein te eser uoein enbal ẹnẹnkui. [10] θote ẹmpǧoeis uaab essoop ša eneh neneh: ẹnhap ẹmpǧoeis henme ne, eutmaeiêy hi usop. [11] nefuôš sôtẹp epnub mẹn pône ẹmme et našôf, auô seholẹč epebiô mẹn pmulẹh. [12] kai gar pekhẹmhal hareh erou: hẹm ptrefhareh de erou utueio pe enašôf. [13] nim p et naeime ẹmparaptôma? tẹbboi, pǧoeis, enapeθêp. [**ks**] [14] ti so epekhẹmhal ebol hẹn ẹnšẹmmo: eutẹmer ǧoeis eroi, tinašôpe eiuaab auô tinatẹbboi ebol hẹn unoč ẹnnobe. [15] ẹnšaǧe ẹntatapro našôpe eusmu, auô tmeletê ẹmpahêt nuoeiš nim ẹmpekẹmto ebol. pǧoeis pe paboêθos auô parefsôte.

44 pla Z[1] | 18 | 9 tẹntolê

19

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Ere pǧoeis sôtẹm erok hẹm pehou ẹntekẹθlipsis: efeẹr našte erok ẹnči pran ẹmpnute ẹnIakôb. [3] efetẹnnou nak nuboêθia ebol hẹm petuaab, auô efešopẹk erof ebol hẹn Siôn. [4] efeẹr pmeeue ẹntekθysia têrẹs: ere nekčlil šôpe naf eukiôu. diapsalma. [5] efeti nak kata pẹkhêt: nefǧôk ebol ẹmpekšoǧne têrẹf. [6] tẹnnatelêl eǧẹm pekuǧai, auô tẹnnaaiai hẹm pran ẹmpennute: ere pǧoeis ǧôk ebol ẹnnekaitêma têru. [7] tenu aieime ǧe a pǧoeis tuǧe pefXrêstos: efesôtẹm erok hẹm pefpetuaab: ere puǧai ẹntefunam hẹn henčom. [8] nai hẹn henharma, auô nei koûe hẹn henhtôôr: anon de ennaaiai hẹm pran ẹmpennute. [9] ẹntou de aučlomlẹm auô auhe: anon de antôun auô ansoutẹn. [27] [10] pǧoeis, nehẹm pekẹrro, auô nẹgsôtẹm eron hẹm pehou et ẹnnaôš ehrai erok.

20

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Pǧoeis, pẹrro naeuφrane hẹn tekčom, auô fnatelêl emate hẹm pekuǧai. [3] akti naf ẹmpuôš ẹmpefhêt, auô ẹmpekhu rôôf ẹmpsopẹs ẹnnefẹspotu. [4] ǧe aktref ẹr šorẹp hẹn nesmu ẹntekmẹntχrêstos. diapsalma. akkô nuklom eǧẹn tefape ebol hẹn uône ẹmme. [5] afaitei ẹmmok nuônẹh, aktaaf naf: uašê ẹnhou ša eneh neneh. [6] unoč pe pefeou hẹm pekuǧai. knakô eǧôf nueou mẹn usa. [7] ǧe knati naf nusmu ša eneh neneh: knaeuẹφrane ẹmmof hẹn uraše mẹn pekho. [8] ǧe pẹrro helpize epǧoeis, auô ẹnnefkim hẹm pna ẹmpetǧose. [9] ****tekčiǧ ẹnnekǧaǧe têru: ere tekunam he eûon nim et moste ẹmmok. [10] ekekaau ẹnθe ẹnutrir ẹnkôhẹt euuoeiš ẹmpekẹmto ebol, pǧoeis. pǧoeis, ekeštẹrtôru hẹn tekorgê, ẹnte usate uomu. [11] knatako ẹmpeukarpos ebol hẹm pkah, auô peusperma ebol hẹn ẹnšêre ẹnẹnrôme. [12] ǧe aurike erok ẹnhenpeθou, aumeeue ehenšoǧne ẹn senaštahou eratu an. [kê] [13] ǧe knakô ẹmmou etreu homu, ẹknasobte mpeuho hẹn nseepe. [14] ǧise, pǧoeis, hẹn tekčom: tẹnnaǧô ẹntẹnpsallei hẹn tekčom.

21

[1] Epǧôk ebol. ha pti tootẹf ẹmpnau nhtoue. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Pnute panute, ma ti ẹhtêk eroi: etbe u akkaat ẹnsôk? seûêy ebol ẹmpaûǧai ẹnči ẹnšaǧe ẹnnaparaptôma. [3] panute, tinaôš ehrai erok ẹmpehou, nẹgtẹmsôtẹm eroi, auô hẹn teušê, nẹstẹmšôpe nai numẹntaθêt. [4] ẹntok de ekuêh hẹn netuaab, ptaeio ẹmpIsraêl, [5] ẹnt a neneiote nahte erof, aunahte, auô aknahmu. [6] auôš ehrai erok, auô auûǧai: auhelpize erok, ẹmpuǧi šipe. [7] anok de anẹg ufẹnt, anẹg urôme an: eio ẹnnočneč ẹnẹnrôme, ẹnsôšẹf****. [8] uon nim et nau eroi aukômẹš ẹnsôi: aušaǧe hẹn neuspotu, aukim ẹnneuapêye [9] auô peǧau ǧe afnahte epǧoeis, marefnahmef, mareftuǧof, ešǧe afuašẹf. [10] ǧe ẹntok p ent

21 | 4 ẹmpiêl | 5 erof L, **** Z | 7 ufnẹt

akẹnt ebol hẹn θê, ẹntẹk tahelpis ǧiniǧi ekibe ntẹn tamaau. [11]aino**t erok ǧini hẹn toote, ǧini ẹnhêtẹs ẹntamaau ẹntẹk panute. [29] [12]ẹmpẹrue ẹmmoi, ǧe un uθlipsis hên eroi, ǧe nefšoop an ẹnči petboêθei. [13]aumêêše ẹmmase kôte eroi: a henmase eusanašẹt amahte ẹmmoi. [14]auuôn ẹnrôu eroi ẹnθe nnimui et tôrẹp et elhêm. [15]aipôône ẹnθe numou: auǧôôre ebol ẹnči nakees têru: a pahêt ẹr θe numulẹh efbôl ebol ẹntmête ẹnhêt: [16]a tačom šoue ẹnθe ẹnnei bẹlǧe: a palas čôlẹǧ etašuôbe: auô akǧit ehrai epeχus ẹmpmu. [17]aukôte eroi ẹnči uato nuhoor: ausynagôgê ẹmponêros amahte ẹmmoi: auefẹt toot mẹn rat. tinaǧô ẹnnekẹšpêre têru. [18]auôp ebol ẹnnakees têru: ẹntou de auti ẹhtêy, aueime eroi: [19]aupeš nahoite eǧôu, auen eime etahẹbsô. [20]ẹntok de pǧoeis, ẹmpẹrtre tekboêθia ue ẹmmoi: ti ẹhtêk ešopẹt erok. [21]ma tuǧe tapsyχê etsêfe, auô tamẹnẹtšêre nuôt etčiǧ ẹnniuhoor. [22]ma tuǧoi ettapro ẹmpmui, auô paθẹbbio ẹntap ẹnna nitap ẹnuôt. [23]tinaǧô ẹmpekran ẹnnasnêy: tinasmu erok hẹn tmête ẹntekklêsia. [24]netẹr hote hêtẹf ẹmpǧoeis, smu erof: pesperma têrẹf ẹnIakôb, ti eou naf: [1] maruẹr hote hêtẹf ẹnči pesperma têrẹf ẹmpIsraêl. [25]ǧe ẹmpefsôšẹf ude ẹmpefmeste psopẹs ẹmphêke, ude ẹmpefkôte mpefho ẹnsa bol ẹmmoi, auô hẹm ptra ôš ehrai erof afsôtẹm eroi. [26]ere patmaeio ha htêk hẹn unoč nekklêsia: tinati ẹnnašlêl ẹmpemto ebol ẹnuon nim et ẹr hote hêtẹf. [27]ẹnhêke naûôm, nsesei, auô senasmu epǧoeis ẹnči netšine ẹnsôf. ẹfnaôneh ẹnči peuhêt ša eneh neneh: [28]senaẹr pmeeue; ẹnsekotu epǧoeis ẹnči nekrôu têru ẹmpkah. ẹnseûôšẹt ẹmpefẹmto ebol ẹnči ẹmpatria têru ẹnẹnheθnos, [29]ǧe ta pǧoeis te tmẹntero, auô ẹntof p et o ẹnǧoeis egẹn ẹnheθnos têru. [30]auuôm auô auuôšẹt ẹnči ẹnǧôôre têru ẹmpkah: senapahtu ẹmpefẹmto ebol ẹnči netbêk têru epesêt ẹmpkah. tapsyχê oneh naf, [31]auô pasperma naẹr hẹmhal naf. senaǧô epǧoeis ẹnči tgenea et nêy, [32]auô senaǧô ẹntefdikaiosynê ẹmplaos et unaǧpof, p ent a pǧoeis tamiof.

22

[1]Pepsalmos ẹnDaueid. Pǧoeis p et moone ẹmmoi, [31] nẹfnatra šôôt an ẹnlaau. [2]aftra uôh hẹn uma ẹnuotuet, afsanušẹt hiǧẹn umou nẹmton. [3]afẹkte tapsyχê, afǧi moeit hêt hi nehioue ẹntdikaiosynê etbe pefran. [4]kan eišan mooše ẹntmête ẹnθaibes ẹmpmu, ẹn tinaẹr hote an hêtu ẹnhenpeθou, ǧe ẹntok kšoop nẹmmai, pekšẹlẹh mẹn pekčerôb, ẹntou n ent ausepsôpẹt. [5]aksobte nutrapeza ẹmpaẹmto ebol ẹmphote ebol ẹnnetθlibe ẹmmoi. aktehẹs taape nuneh, auô pekǧô eftahe ẹnθe ẹmpetamahte. [6]pekna napôt ẹnsôi ẹnnehou têru ẹmpaôneh, etbe ǧe aiuôh hẹm pêi ẹmpǧoeis ẹnhenhoue našôu.

23

[1]Pepsalmos ẹnDaueid. ẹnsua ẹmpsabbaton. Pa pǧoeis pe pkah mẹn pef-

10 aknẹt | 11 hen | 11 kθ | 20 ẹmmi Z[1] | 24 ẹmpiêl

ǧôk ebol, toikumenê mẹn netuêh têru ehrai ẹnhêtẹs. [2] ẹntof afẹsmẹn sẹnte ẹmmos hiǧẹn neθalassa, auô afsẹbtôtẹs hiǧẹn nierôu. [3] nim p et nabôk ehrai eptou ẹmpǧoeis? ê nim p et naahe ratẹf hẹm pma ẹmpeftẹbbo? [4] petuaab hẹn nefčiǧ pe, eftẹbbêy hẹm pefhêt, ẹmpefǧi ẹntefpsyχê eǧẹn umẹntepra, ẹmpefôrẹk ẹmpethituôf hẹn ukrof. [**1b**] [5] pai naǧi nusmu ebol hitẹm pǧoeis, auô una ebol hitẹm pnute pefsôtêr. [6] tai te tgenea ẹnnetšine ẹnsa pǧoeis, et šine ẹnsa pho ẹmpnute ẹnIakôb. diapsalma. [7] fi ẹnnetẹmpylê ehrai, narχôn: ẹntetẹnǧise ehrai, nẹmpylê, ša eneh, tarefei ehun ẹnči pẹrro ẹmpeou. [8] nim pe piẹrro ẹmpeou? pǧoeis pe pdynatos et taǧrêy, pǧoeis ete uẹn čom ẹmmof hẹm ppolemos. diapsalma. [9] fi ẹnnetẹmpylê ehrai, narχôn: ẹntetẹnǧise ehrai, nẹmpylê, ša eneh, tarefei ehun ẹnči pẹrro ẹmpeou. [10] nim pe piẹrro ẹmpeou? pǧoeis ẹnẹnčom, ẹntof pe pẹrro ẹmpeou.

24

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Pǧoeis, aifi ẹntapsyχê ehrai erok. [2] panute, aika htêi erok, ẹmpẹrtra ǧi šipe, ude ẹmpẹrtre naǧaǧe sôbe ẹnsôi. [3] kai gar uon nim et hypomonê erok, ẹn senaǧi šipe an. eueǧi šipe ẹnči netanomei epǧinǧê. [4] pǧoéis, ma tamoi eńekhioue, auô ma tsaboi enekma ẹmmooše. [5] ǧi moeit hêt hẹn tekme auô nẹgtsaboi, ǧe ẹntok pe pnute pasôtêr, auô tinahypomine erok ẹmpehou têrẹf. [**33**] [6] ari pmeeue ẹnnekmẹnẹtšẹnẹhtêf, pǧoeis, auô nekna, ǧe sešoop ǧi neneh. [7] ẹnnobe ẹntamẹnẹtkui mẹn natamẹntatsoun, ẹmpẹrẹr peumeeue: ari pameeue ẹntok kata pašai ẹmpekna etbe tekmẹnẹtχrêstos, pǧoeis. [8] uχrêstos auô efsutôn pe pǧoeis: etbe pai ẹfnati ẹsbô ẹnnetẹr nobe hi tehiê. [9] ẹfnaǧi moeit hêtu ẹnẹnrẹm raš hẹn uhap: ẹfnatsabe ẹnẹnrẹm raš enefhioue. [10] nehioue têru ẹmpǧoeis henna ne hi me ẹnnetšine ẹnsa tefdiaθêkê auô nefmẹnẹtmẹntre. [11] etbe pekran, pǧoeis, ka panobe nai ebol, ǧe foš gar. [12] nim pe prôme et ẹr hote hêtẹf ẹmpǧoeis? ẹfnasmẹn nomos naf hi tehiê ẹnt afuašẹs. [13] tefpsyχê našôpe hẹn henagaθon: pefẹsperma naklêronomei ẹmpkah. [14] pǧoeis pe ptaǧro ẹnnetẹr hote hêtẹf, auô pran ẹmpǧoeis pa netẹr hote hêtẹf pe, auô etamou etefdiaθêkê. [15] ere nabal eiorẹm ẹnuoeiš nim epǧoeis, ǧe ẹntof p et natekẹm naûerête ebol hẹm ppaš. [16] čôšẹt ehrai eǧôi, nẹgnanai, ǧe anẹg ušêre ẹnuôt, auô anẹg uhêke anok. [17] a neθlipsis ẹmpahêt uôšẹs ebol: anit ebol hẹn naanagkê. [18] anau epaθẹbbio mẹn pahise, nẹgkô ebol [**1d**] ẹnnanobe têru. [19] anau enaǧaǧe, ǧe auuôšẹs ebol, auô aumestôi hẹn umoste ẹnǧi nčoneṣ. [20] hareh etapsyχê, nẹgtuǧoi: ẹmpẹrtra ǧi šipe, ǧe aihelpize erok. [21] ẹnbal hêt mẹn netsutôn autočụ eroi, ǧe aihypomine erok, pǧoeis. [22] pnute, set pIsraêl ebol hẹn nefθlipsis têru.

23 | 7[m] nẹmpêlê | **24** | 10 hẹnna

25

[1] Pepsalmos ẹnDaueid. Krine ẹmmoi, pǧoeis, ǧe anok aimooše hẹn tamẹnẹtbalhêt, auô eikô ẹnhtêi epǧoeis ẹn tinakim an. [2] dokimaze ẹmmoi, pǧoeis, nẹgpiraze ẹmmoi: pise ẹnnačloote mẹn pahêt. [3] ǧe pekna ẹmpemto ẹnnabal ebol, auô aiẹranak hẹn tekme. [4] ẹmpeihmoos mẹn usynhydrion efšueit, auô ẹnnabôk ehun mẹn ẹnrefẹr nobe. [5] aimeste etsouhẹs ẹnneto ẹmponêros, auô ẹnnahmoos mẹn nasebês. [6] tinaeiô ẹnnačiǧ hẹn netuaab, takôte epekθysiastêrion, pǧoeis, [7] esôtẹm epehrou ẹmpeksmu, eǧô ẹnnekẹšpêre têru. [8] pǧoeis, aimere psa mpekêi mẹn pma ẹnšôpe ẹmpekeou. [9] ẹmpẹrtako ẹntapsyχê mẹn nasebês, auô paôneh mẹn henrôme ẹnsnof, [10] nai ere tanomia hẹn neučiǧ, [35] a teuunam muh ẹndôron. [11] anok de aimooše hẹn tamẹntbalhêt: sôte ẹmmoi, nẹgna nai. [12] a taûerête gar ahe ratẹs hẹm psoutẹn: tinasmu erok, pǧoeis, hẹn nekklêsia.

26

[1] Pepsalmos ẹnDaueid ẹmpatutahsf. Pǧoeis pe paûoein mẹn pasôtêr: einaẹr hote hêtẹf ẹnnim? pǧoeis p et našte ẹmpaûǧai: einaẹr čôb hêtẹf ẹnnim? [2] hẹm ptreu hôn ehun eroi ẹnči netmukẹh ẹmmoi eûôm ẹnnasarẹx: netθlibe ẹmmoi mẹn naǧaǧe, ẹntou aučbbe auô auhe. [3] kan eršan uẹmlah sôr eroi, ẹm pahêt naẹr hote an: kan eršan upolemos tôun eǧôi, hẹm pai anok tinaka htêi. [4] uhôb ẹnuôt p ent aiaitei ẹmmof ẹntẹm pǧoeis, pai p e tišine ẹnsôf, etra uôh hm pêi ẹmpǧoeis ẹnnehou têru ẹmpaôneh, etra nau epunof ẹmpǧoeis, ečẹm pšine ẹmpeflaos. [5] ǧe afhopẹt hẹn tefskynê hẹm pehou ẹnnapeθou, afẹr haibes eroi hẹm ppeθêp ẹntefskynê, afčasẹt hẹn upetra. [6] tenu eis hêête afǧise ẹntaape eǧẹn naǧaǧe, [ls] aikôte aišôôt hẹn tefskynê nuθysia ẹnsmu, tinaǧô tapsallei epǧoeis. [7] sôtẹm, pǧoeis, epahrou ẹnt aiôš ebol ẹmmof: na nai, pǧoeis, nẹgsôtẹm eroi: [8] ẹnt a pahêt šaǧe erok, afšine ẹnsa pekho: pekho, pǧoeis, tinašine ẹnsôf. [9] ẹmprkôte ẹmpekho ẹnsa bol ẹmmoi: ẹmpẹrraktẹk ebol ẹmpekhẹmhal hẹn uorgê. šôpe nai ẹnboêθos, ẹmpẹrtẹstoi ebol, ẹmpẹrkaat ẹnsôk, pnute pasôtêr: [10] ǧe a paeiôt mẹn tamaau kaat ẹnsôu, pǧoeis de p ent afšopẹt ẹrof. [11] smẹn nomos nai, pǧoeis, hẹn tekhiê, auô nẹggi moeit hêt hẹn uhiê essutôn etbe naǧaǧe. [12] ẹmpẹrtaat etootu ẹnnepsyχê ẹnnetθlibe ẹmmoi, ǧe autôun eroi ẹnči henmẹnẹtre ẹnǧi nčons, auô a pǧi nčoneṣ ǧi čol erof uaaf. [13] tipisteue enau enagaθon ẹmpǧoeis hẹm pkah ẹnnetoneh. [14] tinahypomine epǧoeis: ǧro, auô mare pekhêt tôk: nẹghypomine epǧoeis.

27

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Aiǧi škak ehrai erok, pǧoeis panute,

25 | 1 nẹhtêi | 26 | 13 pẹkah?

ẹmpẹrka rôk eroi, [37] mêpôs nẹgka rôk eroi, taẹr θe ẹnnetbêk epesêt epšêi. [2] sôtẹm epehrou ẹmpasopẹs hẹm ptra sepsôpẹk, tafi ẹnnačiğ ehrai epekẹrpe et uaab. [3] ẹmpẹrsek tapsyχê mn ẹnrefẹr nobe, auô ẹmpẹrtako mẹn netẹr hôb etanomia, netšağe hẹn ueirênê mẹn nethituôu, ere ẹmpeθou hẹn neuhêt. [4] ti nau kata neuhbêye auô kata tponêria ẹnneumeeue, tôôbe nau kata nehbêye ẹnneučiğ, ti nau ẹmpeutueio. [5] ğe ẹmpueime enehbêye ẹmpğoeis auô nehbêye ẹnnefčiğ: ẹknašẹršôru, nẹgtẹmkotu. [6] pğoeis smamaat, ğe afsôtẹm epehrou ẹmpasopẹs. [7] pğoeis pe paboêθos auô tanašte, ẹnt a pahêt ka htêf erof: aiẹr hote, a tasarẹx ti uô. tinaexomologei naf hẹm paûôš. [8] pğoeis pe ptağro ẹmpeflaos, auô tnašte pe ẹnneuğai ẹmpefχrêstos. [9] ma tuğe peklaos, nẹgsmu etekklêronomia, nẹgmoone ẹmmou, nẹğastu ša eneh.

28

[1] Pepsalmos ẹnDaueid ebol hẹn tehiê ẹnteskynê. Anine ẹmpğoeis, ẹnšêre ẹmpnute, anine ẹmpğoeis ẹnhenšêre ẹnoile, [lê] ani utaeio mẹn utimê ẹmpğoeis, [2] ani ueou ẹmpefran. uôšẹt ẹmpğoeis hẹn tefaulê et uab. [3] tesmê ẹmpğoeis hiğẹn ẹmmou: a pnute ẹmpeou ôš ebol: pğoeis hiğẹn henmou. enašôu. [4] tesmê ẹmpğoeis hẹn učom, tesmê ẹmpğoeis hẹn umẹnẹtnoč. [5] tesmê ẹmpğoeis esuôšẹf ẹnẹnkedros: pğoeis naûôšẹf ẹnẹnkedros ẹmpLibanos. [6] neftreu ẹr ẹšhič mẹn pLibanos ẹnθe ẹmpmase, auô pmeritef o ẹnθe nušêre ẹmmonogeros. [7] tesmê ẹmpğoeis efuôšẹf nušah ẹnsate. [8] tesmê ẹmpğoeis efkim eterêmos: pğoeis nakim eterêmos ẹnKadês. [9] tesmê ẹmpğoeis efsobte ẹnnieûl, auô ẹfnačôlẹp ebol nẹmma ẹnšên: uon nim et hẹm pefẹrpe ğô ẹmpefeou. [10] šare pğoeis eine ẹmpkataklysmos auô neftref hmoos, pğoeis naẹr ẹrro ša eneh. [11] pğoeis nati čom ẹmpeflaos: pğoeis nasmu epeflaos hẹn ueirênê.

29

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹntôdê ẹmpği oeik ẹmpêi ẹnDaueid. [2] Tinağastẹk, pğoeis, ğe akšopẹt erok, auô ẹmpekeuφrane ẹnnağağe eğôi. [3] pğoeis panute, aiği škak ehrai erok, [39] aktalčoi. [4] pğoeis, akẹn tapsyχê ehrai hẹn amẹnte: aktuğoi ebol hẹn netbêk epesêt epšêi. [5] psallei epğoeis, nefpetuaab, ẹntetẹnuônẹh ebol ẹmpẹr pmeeue ẹmpefuop. [6] ğe un uorgê hẹm pefčônẹt, auô uônẹh hẹm pefuôš. prime našôpe eruhe, ẹnte ptelêl šôpe ehtoue. [7] anok de aiğoos hẹm paûôôle ğe ẹn tinakim an ša eneh. [8] pğoeis, hẹm pekuôš akti čom ẹmpasa: akkte pekho de ebol, aišôpe eištẹrtôr. [9] einaği škak ehrai erok, pğoeis, tasopẹs ẹmpanute. [10] u pe phêy ẹmpasnof hẹm ptra bôk epesêt eptako? mê ere peχus naexomologei nak? mê efnağô ẹntekme? [11] a pğoeis sôtẹm, afna nai: a pğoeis šôpe nai ẹnboêθos. [12] akkte panehpe nai euraše, akpeh tačoune, akmoreṭ nuunof, [13] ğe ere taûnam nasmu erok, ẹntatẹmẹmkah ẹnhêt: pğoeis panute, tinaexomologei nak ša eneh.

30

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid ẹnte ppôšẹs. [2] Aika htêi erok, pǧoeis, ẹmpẹrtra ǧi šipe ša eneh, [m] nahmet, nẹgtuǧoi hẹn tekdikaiosynê. [3] rike ẹmpekmaaǧe eroi, nẹgčepê etuǧoi: šôpe nai eunute ẹnnašte, auô euêi ẹmma ẹmpôt etuǧoi. [4] ǧe ẹntok pe patağro auô pama ẹmpôt: etbe pekran ẹknaǧi moeit hêt auô nẹgsanušẹt. [5] ẹknaẹnẹt ebol hẹn tei čorčẹs, ẹnt auhopẹs eroi, ǧe ẹntok pe tanašte. [6] tinačoile ẹmpapneuma enekčiǧ: aksôte ẹmmoi, pǧoeis, pnute ẹntme. [7] akmeste nethareh ẹmpetšueit epǧinǧê: anok de aika htêi epǧoeis. [8] tinatelêl taeuǫrane eǧẹm pekna, ǧe ẹntok akèôšẹt eǧẹm paθẹbbeio, auô aktuǧe tapsyχê ebol hẹn naanagkê. [9] ẹmpektaat etootẹf ẹmpǧaǧe, aktahe naûerête eratu hẹn uostẹn. [10] na nai, pǧoeis, ǧe tiθlibe: a pabal ẹštortẹr hẹm pčônẹt, auô tapsyχê mẹn hêt. [11] a paahe ôǧẹn hẹn uẹmkah ẹnhêt, auô narẹmpoue hẹn henašahom: a tačom čẹbbe hẹn umẹnẹthêke, auô aueštortẹr ẹnči nakees. [12] aišôpe ẹnnočneč para naǧaǧe têru, auô ẹnnethituôi emate, auô ẹnhote ẹnnetsoun ẹmmoi: netnau eroi auue ẹnsa bol ẹmmoi. [13] ǧe auẹr paòbẹš hẹn neuhêt ẹnθe ẹnnikôôs, [41] aiẹr θe nuhnaau e afsôrẹm. [14] ǧe aisôtẹm epsôšẹf ẹnhah euuêh hẹm pakôte, hẹm ptreu sôuh hi usop eroi aušoǧne eǧi ẹntapsyχê. [15] anok de aika htêi erok, pǧoeis, aiǧoos ǧe ẹntok pe panute. [16] ere naklêros hẹn nekčiǧ: ma tuǧoi etčiǧ ẹnnaǧaǧe mẹn netpêt ẹnsôi. [17] ueneh pekho ebol eǧẹm pekhẹmhal, ma tuǧoi hẹm pekna, [18] pǧoeis. ẹmpẹrtra ǧi šipe, ǧe aiôš ehrai erok: eueǧi šipe ẹnči nasebês, auô ẹnseǧitu eamẹnte. [19] maruẹr ẹmpo ẹnči nespotu ẹnkrof, netǧô nuanomia ehun epdikaios hẹn umẹnẹtǧasihêt mẹn usôšẹf. [20] ǧe naše pašai ẹntekmẹnẹtχrêstos, pǧoeis, tai ẹntakhopẹs ẹnnetẹr hote hêtẹk, aktošẹs ẹnnethelpize erok ẹmpemto ebol ẹnẹnšêre ẹnẹnrôme. [21] ẹknahopu hẹm ppeθêp ẹmpekho epeštorter ẹnẹnrôme, ẹknaẹr haibes erou hẹn uhaibes epuôhẹm ẹnhenlas. [22] pǧoeis smamaat, ǧe afti eou ẹmpefna hẹn upolis estaǧrêy. [23] anok de aiǧoos hẹn taekstasis ǧe mê šakaihe ebol ẹnnahrẹn nekbal. etbe pai aksôtẹm epehrou ẹmpasopẹs hẹm ptra ôš ehrai ubêk. [mb] [24] mẹnre pǧoeis, nefpetuaab têru, ǧe ere pǧoeis šine ẹnsa ẹmmẹnẹtme, auô ẹfnatueio ẹnnetǧose ẹnhêt emate. [25] ǧro, ẹnte petẹnhêt čmčom, uon nim et helpize epǧoeis.

31

[1] Pa tmẹnẹtrẹm ẹnhêt ẹnDaueid. Naiatu ẹnn ent aukô ebol ẹnneuanomia, mẹn n ent auhôbẹs ebol eǧẹn neunobe. [2] naiatẹf ẹmprôme, ete ẹm pǧoeis naep nobe erof an, ude ẹmmẹn krof hẹn teftapro. [3] aika rôi, ǧe a nakees ẹr as hẹm ptra ǧi škak ebol ẹmpehou têrẹf: [4] ǧe hẹm pehou mẹn teušê a tekčiǧ hroš ehrai eǧôi: aiẹktoi eutalaipôria hẹm ptra tôlẹs ẹnθe ẹnnei šonte. diapsalma.

30 | 2 tekdikaioynê Z[1] | 3 nute Z[1] | 6 ẹmpapna | 20 pos | 24 mêẹre | 31 | 1 auhôb Z[1]

[5]aiǧô ẹmpanobe, ẹmpeihep taanomia: aiǧoos ǧe tinaǧe panobe et ti ubêi epǧoeis, auô ẹntok p ent akkô ebol ẹntmẹnẹtšafte ẹmpahêt. diapsalma. [6]ere uon nim et uaab našlêl ehrai erok ha tai hẹm peûoeiš et sẹbtôt: plên hẹn ukataklysmos ẹmmou enašôf, ẹn senašhôn erof an. [7]ẹntok pe pama ẹmpôt ebol hẹn teθlipsis et kôte eroi: patelêl, sotẹt ebol hitẹn netẹmpakôte. diapsalma. [43] [8]tinatamok tatsabok etehiê et eknabôk ẹnhêtẹs, tinataǧre nabal ehrai eǧôk. [9]ẹmpẹrẹr θe ẹnnihto mẹn nimas porẹk, ete ẹmmẹntu mẹntsabe: sôk ẹnnuooče ẹnnete ẹn sehôn erok an hẹn uχalinos mẹn ueštof. [10]hah nẹmmastigẹx mprefẹr nobe, pna de nakôte epethelpize epǧoeis. [11]ẹndikaios, euφrane eǧẹm pǧoeis, ẹntetẹntelêl, ẹntetẹnšušu ẹmmôtẹn têrtẹn, netsutôn hẹm peuhêt.

32

[1]EDaueid. ẹndikaios, telêl ẹmpǧoeis: ere pesmu ẹprepei ẹnnetsutôn. [2]uôneh ebol ẹmpǧoeis hẹn ukiθara, psallei erof hẹn upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap. [3]ǧô erof nuǧô ẹnbẹrre, psallei erof kalôs hẹn ululai. [4]ǧe pšaǧe ẹmpǧoeis sutôn, auô nefhbêye têru šoop hẹn upistis. [5]ẹfme ẹntmẹnẹtna mẹn phap: pkah têrẹf meh hẹm pna ẹmpǧoeis. [6]auô hẹm pefšaǧe ẹnt a ẹmpêye taǧro, auô neučom têru hẹm pepneuma ẹnrôf. [7]petsôuh nẹmmou ẹnθalassa ẹnθe ẹnna niaskos, p ent afkô ẹnẹnnun hẹn neuahôôr. [8]mare pkah têrẹf ẹr hote hêtẹf ẹmpǧoeis [md], auô mare ma nim stôt hêtẹf mẹn uon nim et uêh ẹnhêtu: [9]ǧe ẹntof p ent afǧoos, aušôpe: ẹntof p ent afhôn, auô ausônẹt. [10]pǧoeis naǧôôre ebol ẹmpšoǧne ẹnẹnheθnos, ẹfnaaθetei nẹmmeeue ẹnẹnlaos, auô nẹfaθetei ẹnẹnšoǧne ẹnnarχôn. [11]pšoǧne de ẹntof ẹmpǧoeis šoop ša eneh: ẹmmeeue ẹmpefhêt ǧi nuǧôm ša uǧôm. [12]naiatẹf ẹmpheθnos e pǧoeis pe pefnute, plaos ẹnt a pǧoeis sotpẹf euklêronomia naf. [13]a pǧoeis čôšẹt ebol hẹn tpe, enau enšêre têru ẹnẹnrôme [14]ebol hẹm pefma ẹnšôpe et sẹbtôt. afčôšẹt eǧẹn netuêh têru hẹm pkah. [15]p ent afplasse mauaaf ẹnneuhêt, p et eime eneuhbêye têru. [16]ẹmmẹn uẹrro naûǧai etbe tefnoč ẹnčom, auô ẹmmẹn uǧôôre nanuhẹm hẹm pašai ẹntefnomte. [17]ẹmmẹn uhto ẹnhot. euuǧai, nẹfnanuhẹm an hẹm pašai ẹntefčom. [18]eis ẹnbal ẹmpǧoeis čôšẹt eǧẹn netẹr hote hêtẹf, netkô ẹnhtêy epefna, [19]etuǧe neupsyχê ebol hẹm pmu, auô esanošu hẹm phebôôn. [mc] [20]tenpsyχê nahypomine epǧoeis, ǧe penboêθos pe auô tẹnašte pe. [21]ǧe ere penhêt naeuφrane ẹnhêtẹf, auô ẹnt annahte hẹm pefran et uaab. [22]ere pekna, pǧoeis, šôpe eǧôn kata θe ẹnt anhelpize erok.

33

[1]Pepsalmos ẹnDaueid, ẹnterefšibe ẹmpefho ẹmpemto ebol ẹnAχimeleχ, afkaaf ebol, afbôk. [2]Tinasmu epǧoeis ẹnuoeiš nim: ẹnuoeiš nim pefsmu

5 akô Z[1] | **32** | 6 pepna | 12[1] e L, ẹm Z

hẹn rôi. [3]tapsyχê naği taeio hẹm pğoeis, mare ẹnrẹm raš sôtẹm, ẹnseûnof. [4]ğise nẹmmai mpğoeis, auô ẹntetẹnğise ẹmpefran hi usop. [5]anok aišine ẹnsa pğoeis, afsôtẹm eroi auô aftuğoi hẹn nama ẹnčoile têru. [6]ti petẹnuoi erof, ẹntetẹner uoein, auô netẹnho ẹnneuği šipe. [7]pai pe phêke ẹnt afôš ebol: a pğoeis sôtẹm erof auô aftuğof hẹn nefẹθlipsis têru. [8]šare paggelos ẹmpğoeis kôte enetẹr hote hêtẹf, nẹfnahmu. [9]ği tipe, ẹnteteneime ğe pğoeis holẹč: naiatẹf ẹmprôme et nahelpize erof. [10]ari hote hêtẹf ẹmpğoeis, nefpetuaab, ğe ẹmmẹn črôôh šoop ẹnnetẹr hote hêtẹf. [11]a nrẹmmao ẹr hêke auô auẹhko, netšine de ẹnsa pğoeis ẹn senašômẹt an nagaθon nim. diapsalma. [12]amôtẹn, našêre, ẹntetẹnsôtẹm eroi, [ms] tati ẹsbô nêtẹn hẹn θote ẹmpğoeis. [13]nim pe prôme et ueš pônẹh? et me ẹnnau enehou et nanuu? [14]ma talče peklas ebol hẹm ẹppeθou, auô nekẹspotu etẹmğô nukrof. [15]raktẹk ebol ẹmppeθou, nẹgeire ẹmppetnanuf: šine ẹnsa tirênê, nẹgpôt ẹnsôs. [16]ğe ere ẹnbal ẹmpğoeis čôšẹt eğẹn ẹndikaios, auô ere nefmaağe roke epeusopẹs. [17]ere pho de ẹmpğoeis čôšẹt eğẹn neteire ẹmppeθou, efôte ẹmpeuẹr pneeue ebol hiğẹm pkah. [18]a ndikaios ği škak ebol: a pğoeis sôtẹm erou auô aftuğou hẹn neuẹθlipsis têru. [19]pğoeis bên ehun enetuôšẹf hẹm peuhêt, auô ẹfnatanhe netθẹbbeiêy hẹm peupneuma. [20]našôu neθlipsis ẹnẹndikaios, auô pğoeis nanahmu ẹnhêtu têru. [21]pğoeis nahareh eneukees têru: ẹnne ua uôšẹf ebol ẹnhêtu. [22]pmu ẹntou ẹnẹnrefẹr nobe hou, auô netmoste ẹmpdikaios naẹr nobe. [23]pğoeis nasôte ẹnnepsyχê ẹnnefhẹmhal, auô ẹnneuẹr nobe ẹnči uon nim et helpize erof.

34

[1]Pa Daueid. Ti hap, pğoeis, enetği ẹmmoi ẹnčoneṣ: [47] miše mẹn netmiše nẹmmai. [2]amahte nuhoplon mẹn uθyrôn, nẹgtôun eboêθei eroi. [3]pôhẹt nusêfe, nẹghoğpu ẹmpemto ebol ẹnnetθlibe ẹmmoi: ağis ẹntapsyχê, ğe anok pe pusôtêr. [4]maruči šipe, ẹnseûôlẹs ẹnči uon nim et šine ẹnsa tapsyχê, marukotu epahu, ẹnseği šipe ẹnči netmeeue eroi ehenpeθou. [5]marušôpe ẹnθe ẹnnei šoeiš ẹmpemto ebol ẹmptêy: ere paggelos ẹmpğoeis θlibe ẹmmou. [6]mare teuhiê ẹr kake auô nesslaate nau: ere paggelos ẹmpğoeis pêt ẹnsôu. [7]ğe auhôp eroi nučorčẹs epğinğê epeutako, aunočneč ẹntapsyχê epğinğê. [8]mare učorčẹs ei nau ẹn sesoun ẹmmos an, auô ppaš ẹnt auhopẹf marefčopu: ehrai hẹn tčorčẹs senahe ehrai ẹnhêtẹs. [9]tapsyχê ẹntos natelêl eğẹm pğoeis, auô ẹsnaûnof eğẹm pefuğai. [10]nakees têru nağoos ğe pğoeis, nim p et naẹšeine ẹmmok? petnuhẹm nuhêke ebol hẹn tčiğ ẹnnetğoor erof, uhêke mẹn uebiên ebol hitẹn nettôrẹp ẹmmof. [11]autôun eroi ẹnči henmẹnẹtre ẹnği ẹnčonẹs [mê] aueğnui enete ẹn tisoun ẹmmou an. [12]autôôbe nai ẹnhenpeθou ep-

33 | 19 peupna

ma ẹnhenpetnanuu, auô umẹntatšêre ẹntapsyχê. [13] anok de hẹm ptreu enoχ-
lei nai aiti hi ôôt nučoune: neiθẹbbeio ẹntapsyχê hẹn unêstia, auô pašlêl
nakotẹf ehrai ekuunẹt. [14] neiẹranak ẹnθe ẹmpethituôi mẹn uson: neiθẹbbeiêy
ẹnθe ẹmpetẹr hêbe auô petokẹm. [15] ausôuh eroi auô aueuφrane: a henma-
stigẹx sôuh eroi, auô ẹmpieime. auǧôôre ebol auô ẹmpuẹmkah ẹnhêt. [16] au-
piraze ẹmmoi, aukômẹš ẹnsôi nukômẹš, auhroǧreǧ ẹnneuobhe ehrai eǧôi.
[17] pǧoeis, ẹknačôšẹt etnau? tahe tapsyχê eratẹs ebol hẹm peušoǧne eθou,
tamẹnẹtšêre ẹnuôt ebol hitẹn ẹmmui. [18] tinaûôneh nak ebol, pǧoeis, hẹn unoč
nekklêsia, tinasmu erok hẹn ulaos efoš. [19] ẹmpẹrtreu raše ẹmmoi ẹnči neto
ẹnǧaǧe eroi ẹnǧi nčonẹs, netmoste ẹmmoi ẹnǧinǧê, et ǧôrẹm ẹnneubal. [20] ǧe
neuǧô mẹn nai ẹnhenšaǧe neirênê, eumeeue de ehenkrof hẹn uorgê. [21] auuôn
ẹnrôu ehrai eǧôi, [**49**] auô peǧau ǧe ehe ehe, anmeh iatẹn ẹmmof. [22] aknau,
pǧoeis, ẹmpẹrka rôk: pǧoeis, ẹmpẹrue ẹmmoi. [23] tôun, pǧoeis, ti ẹhtêk epa-
hap, panute auô paǧoeis epakba. [24] ẹkrine ẹmmoi kata tekdikaiosynê, pǧoeis
panute, ẹmpẹrtreu raše ẹmmoi. [25] ẹmpẹrtreu ǧoos hẹm peuhêt ǧe kalôs, ten-
psyχê, auô ẹmpẹrẹtreu ǧoos ǧe anomkẹf. [26] eueǧi šipe, ẹnseûôlẹs hi usop
ẹnči netraše eǧẹn napeθou: maruti hiôu nušipe mẹn uôlẹs ẹnči netǧe noč
ẹnšaǧe ehrai eǧôi. [27] marutelêl ẹntou, ẹnseûnof ẹnči netueš tadikaiosynê, ẹn-
seǧoos ẹnuoeiš nim ǧe mare pǧoeis aiai netueš tirênê ẹmpefhẹmhal. [28] auô
palas natelêl hẹn tekdikaiosynê, mẹn pektaeio ẹmpehou têrẹf.

35

[1] Epǧôk ebol. ẹnDaueid, phẹmhal ẹmpǧoeis. [2] Pparanomos ǧô ẹmmos
hẹm pefhêt ǧe tinaẹr nobe, ẹn θote ẹmpnute ẹmpemto ẹnnefbal ebol an.
[3] ǧe afẹr ẹkrof ẹmpefẹmto ebol ehe etefanomia, auô nefmoste. [4] ẹnšaǧe ẹn-
rôf uanomia te mẹn uẹkrof: ẹmpefuôš esuẹn ppetnanuf eaaf. [5] nefmeeue eu-
anomia hi pefčloč, afahe ratẹf hi hiê nim eθou, [n] tkakia de, ẹmpefmestôs.
[6] pǧoeis, ere pekna hẹn tpe, auô tekme pêh ša nekloole. [7] ere tekdikaiosynê
o ẹnθe ẹnẹntou ẹmpnute, ere nekhap o ẹnθe ẹmpnun et našôf. ẹnrôme mẹn
ẹntẹbnoue, ẹknatuǧou, pǧoeis. [8] ẹnθe ẹnt aktaše pekna, pnute, ere ẹnšêre ẹnẹn-
rôme nahelpize ha θaibes ẹnnekteneh. [9] senasei ebol hẹm psei ẹmpekêi: nẹgt-
siou ẹmpeχimarros ẹnnektryφê. [10] ǧe ere tpygê ẹmpônẹh ha htêk: hrai hẹm
pekuoein tẹnnanau euuoein. [11] perẹš pekna ebol ẹnnetsoun ẹmmok, auô tek-
dikaiosynê ẹnnetsutôn hẹm peuhét. [12] ẹmpẹrtre uerête ẹnǧasi hêt ei nai, auô
ẹmpẹrtre tčiǧ ẹnẹnrefẹr nobe kim eroi. [13] ẹnt auhe mmau ẹnči netẹr hôb
etanomia: autako, ẹn senaẹščmčom an eahe ratu.

36

[1] ẹnDaueid. ẹmpẹrkôh eneto ẹmponêros, ude ẹmpẹrkôh eneteire ẹntano-

35 | 1 empos

mia. [2] ǧe ẹnθe nuχortos senašoue hẹn učepê, auô ẹnθe ẹneneiuoote et uetuôt senasrofref hẹn učepê. [3] helpize epǧoeis, nẹgeire numẹntχrêstos, [**51**] nẹguôh hiǧẹm pkah, ẹnsemoone ẹmmok hiǧẹn tefmẹntrẹmmao. [4] sanušẹk hẹm pǧoeis, tarefti nak ẹnnaitêma ẹmpekhêt. [5] ueneh tekhiê epǧoeis, nẹghelpize erof, auô ẹfnaẹranak: [6] ẹfnaeine ebol ẹntekdikaiosynê ẹnθe ẹmpuoein, auô nekhap ẹnθe ẹmpnu ẹmmeere. [7] hypotasse ẹmpǧoeis auô nẹgsepsôpẹf: ẹmperkôh epetsutôn hẹm pefôneh hẹn urôme efeire nẹmparanomia. [8] sahôk ebol ẹntorgê, nẹgkô ẹnsôk ẹmpčônẹt: ẹmperkôh, hôste eẹr ponêros. [9] ǧe neto ẹmponêros, senafotu ebol, nethypomine de epǧoeis, ẹntou n et naklêronomei ẹmpkah. [10] etei kekui pe, ẹntetẹm prefẹr nobe šôpe: nẹgšine ẹnsa pefma, nẹgtẹmhe erof. [11] ẹnrẹm raš ẹntou naklêronomei ẹmpkah, auô senasaaneš hẹn uašê neirênê. [12] prefẹr nobe nati ẹhtêf epdikaios, nẹfhroǧreǧ ẹnnefobhe eǧôf. [13] pǧoeis de nasôbe ẹnsôf, ǧe efčôšẹt ǧe pefhou nêy. [14] a nrefẹr nobe tôkẹm ẹnteusêfe, ausômẹt ẹnteupite etauo ehrai nuhêke mẹn uebiên, ekônẹs ẹnnetsutôn hẹm peuhêt. [15] ere teusêfe bôk ehun epeuhêt, [**nb**] auô ẹnte neusote uôšẹf. [16] nanuu kui ẹmpdikaios ẹnhue umẹntrẹmmao enašôs ẹnẹnrefẹr nobe. [17] ǧe nečboi ẹnẹnrefẹr nobe naûôšẹf, pǧoeis de taǧro ẹnẹndikaios. [18] pǧoeis soun ẹnnehioue ẹnnefpetuab, auô teuklêronomia našôpe ša eneh. [19] ẹn senaǧi šipe an hẹn uoeiš efhou, auô senasei hẹn nehou ẹmphebôôn. [20] ǧe ẹnrefẹr nobe natako, ẹnǧaǧe ẹmpǧoeis hẹm ptreu ǧi eou ẹnseǧise, hẹn uôǧẹn auôǧẹn ẹnθe nukapnos. [21] šare prefẹr nobe ǧi eǧôf, nẹftẹmtaau: šare pdikaios de šẹnẹhtêf auô nẹfti. [22] ǧe netsmu erof naklêronomei ẹmpkah, netsahu de ẹmmof, senafotu ebol. [23] ere nehioue ẹmprôme soutẹn hitẹm pǧoeis, auô ẹfnaûeš tefhiê. [24] eršan pdikaios henẹf, naštortẹr an, ǧe pǧoeis ti ẹntootẹf. [25] neio ẹnkui pe, aiẹr hẹllo: ẹmpeinau eudikaios e a pǧoeis kaaf ẹnsôf, ude pefsperma efšine ẹnsa oeik. [26] ẹmpehou têrẹf šafna auô nẹfti, auô pefẹsperma našôpe eusmu. [27] sahôk ebol ẹmppeθou, nẹgeire ẹmẹppetnanuf, [**53**] nẹguôh ša eneh neneh. [28] ǧe pǧoeis me ẹmphap, auô nẹfnakô ẹnsôf an ẹnnefpetuaab: senahareh erou ša eneh. senaẹr phap ẹnnetuaab, auô pesperma ẹnnasebês, senafotu ebol. [29] ẹndikaios naklêronomei ẹmpkah, auô senaûôh hi ǧôf ša eneh neneh. [30] ttapro ẹmpdikaios nameleta ẹntsoφia, auô peflas naǧô ẹmphap. [31] pnomos ẹmpefnute hẹm pefhêt, auô neftačse naslaate an. [32] prefẹr nobe nati ẹhtêf ẹmpdikaios, auô efšine ẹnsa moutẹf. [33] ẹnne pǧoeis de taaf ehrai enefčiǧ, auô ẹnneftčaeiof, efšan ǧi hap nẹmmaf. [34] hypomine epǧoeis, nẹghareh etefhiê, auô fnačastẹk etre klêronomei ẹmpkah: ẹknanau ẹnrefẹr nobe eunafotu ebol. [35] ainau epasebês efǧise ẹmmof auô eftôun ehrai ẹnθe ẹntkedros ẹmpLibanos: [36] aisaatẹf, auô afôǧẹn: aišine ẹnsa pefma, ẹmpeihe erof. [37] hareh et-

36 | 5 pǧoeis | 5 ẹfnaẹr nak L? | 15 [**nb**] L, ◣◣Z | 18 ẹnnepetuab Z^1

mẹnẹtbalhêt, nẹgnau epsoutẹn, ǧe uẹn šôǧẹp šoop ẹmprôme ẹnrefẹr eirênê. [38] ẹmparanomos de ẹntou, senafotu ebol [**nd**] hi usop, ẹnšôǧẹp ẹnnasebês, senatakou. [39] ere puǧai de ẹnẹndikaios ẹntẹm pǧoeis, auô teunašte pe hẹm peûoeiš ẹnteuθlipsis. [40] pǧoeis naboêθei erou, auô nẹfnahmu, auô ẹfnatuǧou ebol hitẹn ẹnrefẹr nobe, auô ẹfnanahmu, ǧe auhelpize erof.

37

[1] Pepsalmos ẹnDaueid euẹr pmeeue etbe psabbaton. [2] Pǧoeis, ẹmpẹrẹǧpioi hẹm pekčônẹt, ude ẹmpẹrti ẹsbô nai hẹn tekorgê. [3] ǧe a neksote tẹrtôrẹt, auô aktaǧro ẹntekčiǧ ehrai eǧôi. [4] mẹn talčo hẹn tasarẹx ẹmpemto ebol ẹntekorgê. ẹmmẹn eirênê šoop ẹnnakees ẹnnahrẹn nanobe. [5] ǧe a naanomia ǧise etaape: auẹhroš ehrai eǧôi ẹnθe nuetpô eshorẹš. [6] auknos auô auloflef ẹnči nasaš ẹmpemto ebol ẹntamẹntaθêt. [7] aitalaipôrei auô aiôlẹk ša bol, neimooše eiokẹm ẹmpehou têrẹf. [8] ǧe a tapsyχê muh ẹnnočnečˇ, auô ẹmmẹn talčo šoop hẹn tasarẹx. [9] aiẹmkah auô aiθẹbbeio emate, aiǧi škak ebol hẹm pašahom ẹmpahêt. [10] taepeiθymia têrẹs ẹmpekẹmto ebol, pǧoeis, auô ẹmpe pašahom ẹmpahêt hôp erok. [**55**] [11] a pahêt ẹštortẹr, a tačom kaat ẹnsôs, auô puoein ẹnnabal ẹmpeike nẹmmai an. [12] našbeer mẹn nethituôi auhôn ehun eroi, auahe ratu, auô nethên eroi auahe ratu ẹmpue. [13] auǧi nčoneˇs ẹnči netšine ẹnsa tapsyχê, auô netšine ẹnsa henpeθou eroi auǧô ẹnhenpetšueit, aumeleta hẹn uẹkrof ẹmpehou têrẹf. [14] anok de neiaše pe ebol hi tootu, auô aiẹr θe nual e mefsôtẹm auô ẹnθe nuẹmpo e mefuôn ẹnrôf. [15] aiẹr θe nurôme e nefsôtẹm an, auô ẹmmẹn ẹǧpio hẹn teftapro. [16] ainahte erok, ẹntok et nasôtẹm eroi, pǧoeis panute, [17] ǧe aiǧoos ǧe mêpote ẹntena naǧaǧe raše ẹmmoi: hẹm ptre naûerête kim auǧe noč ẹnšaǧe ehrai eǧôi. [18] ǧe anok tisẹbtôt ehenmastigẹx, auô paẹmkah ẹmpekẹmto ebol ẹnuoeiš nim. [19] ǧe tinaǧô anok ẹntaanomia, auô tinafi rouš ha panobe. [20] naǧaǧe, ẹntou oneh, auô sečmčom ehue eroi, auuôšẹs ebol ẹnči netmoste ẹmmoi hẹn uǧi nčoneˇs. [21] nettôôbe nai nhenpeθou epma ẹnhenpetnanuu [**ns**] auti ẹštuêt eroi, ebol ǧe aipôt ẹnsa tdikaiosynê: aunoǧt ebol pmerit ẹnθe nurefmout efbêt. [22] ẹmpẹrkaat ẹnsôk, pǧoeis panute: ẹmpẹrsahôk ebol ẹmmoi. [23] ti ẹhtêk etaboêθia, pǧoeis pnute ẹmpaûǧai.

38

[1] Epǧôk ebol nIdiθun ẹntôdê ẹnDaueid. [2] Aiǧoos ǧe tinahareh enahioue etẹmẹr nobe hẹm palas, aikô nuhareh hirẹn rôi, hẹm ptre prefẹr nobe ahe ratẹf ẹmpaẹmto ebol. [3] aiẹr ẹmpo, aiẹštortẹr, aiθẹbbeio auô aika rôi ebol hẹn naagaθon, auô a pasaš ẹr bẹrre eroi. [4] a pahêt hmom hẹm pasa nhun, auô un ukôhẹt namuh hẹn tameletê. aišaǧe hẹm palas [5] ǧe ma tamoi, pǧoeis,

38 [**nd**] L, ◣◣Z | 38 senatakou Z[2], senaf?a?ou? Z[1] | **37** | 21 [**ns**] L, ◣◣Z | 21 ẹšt◣◣êt

etahaê, auô têpe ẹnnahou ğe uêr te, ğe eieeime ğe eišaat ẹnu. [6] eis hêête aktre nahou ẹr as, auô ere patağro o ẹnθe ẹnnilaau ẹmpekẹmto ebol, plên ptêrẹf šueit, rôme nim et onẹh. diapsalma. [7] mentoige ere prôme mooše hẹn uhikôn, plên efštẹrtôr epğinğê. [57] efsôuh ehun, nẹfsoun an ğe efsôuh ẹmmou ẹnnim. [8] tenu nim te tahypomonê? mê ẹmpğoeis an pe? auô patağro, mê ef ha htêk an? [9] ma tuğoi ebol hẹn naanomia têru: akti ẹmmoi ẹnnočneč ẹnniaθêt. [10] aiẹr ẹmpo, ẹmpeiuôn ẹnrôi, ğe ẹntok p ent aktamioi. [11] soohe ẹnnekmastigẹx ẹnsa bol ẹmmoi: ebol gar hẹn tčom ẹntekčiğ anok aiôğẹn. [12] akpaideue ẹmprôme hẹn henğpio ha tefanomia, akbôl ebol ẹntefpsyχê ẹnθe ẹnnihalus: plên rôme nim et onẹh ẹštẹrtôr. diapsalma. [13] sôtẹm epašlêl mẹn pasopẹs, ği smê enaẹrmeiê. ẹmpẹrka rôk eroi, ğe anẹg urẹm ẹnčoile hẹm pkah auô eičalôu kata θe ẹnnaeiote têru. [14] bôš nai, ğe eieẹmton ẹmmoi, empatibôk tatẹmsotẹt ešôpe.

39

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Hẹn uhypomonê aihypomine epğoeis, afti ẹhtêf eroi auô afsôtẹm epasopẹs. [3] afẹnt ehrai hẹm pšêi ẹnttalaipôria mẹn pome ẹntloihe, aftahe naûerête eratu hiğẹn upetra, auô afsoutẹn ẹnnatačse. [nê] [4] afnuğe erôi nuğô ẹnbẹrre, usmu ẹmpennute. un hah nanau, ẹnseẹr hote auô ẹnsehelpize epğoeis. [5] naiatẹf ẹmprôme, e pran ẹmpğoeis pe tefhelpis, auô ẹmpefčôšẹt eğẹn henpetšueit mẹn henmania ẹnčol. [6] ẹntok, pğoeis pnute, aktaše nekẹšpêre, auô ẹmmẹn p et eine ẹmmok hẹn nekmeeue. aiğou, aitauou, auašai ẹnhuo euêpe. [7] uθysia mẹn uprosφora, ẹmpekuašu, usôma de, aksẹbtôtẹf nai. nečlil mẹn netešautaau ha nobe, ẹmpekuašu. [8] tote aiğoos ğe eis hêête tinêy, ẹfsêh hẹn ukeφalis ẹnğôôme etbêêt, [9] etra eire ẹmpnute ẹmpekuôš, auô peknomos ẹntmête ẹmpahêt. [10] aieuaggelize nudikaiosynê hẹn unoč nekklêsia: eis hêête ẹnnakôlye ẹnnaspotu. pğoeis, ẹntok ẹnt akeime [11] etadikaiosynê: ẹmpeihôp ẹntekme hẹm pahêt, auô aiğô ẹmpekuğai, ẹmpeihôp ẹmpekna auô tekme eusynagôgê enašôs. [12] ẹntok de, pğoeis, ẹmpẹrtre nekmẹnẹtšẹnẹhtêf ue ẹmmoi: [59] pekna mẹn tekme n ent aušopẹt erou ẹnuoeiš nim. [13] ğe auamahte ẹmmoi ẹnči henpeθou e mẹntu êpe: autahoi ẹnči naanomia, ẹmpieščẹmčom enau ebol: auašai ehue ẹnfô ẹntaape, auô a pahêt kaat ẹnsôf. [14] pğoeis, ari hnak etuğoi: pğoeis, ti ẹhtêk eboêθei eroi. [15] eueği šipe, ẹnseûôlẹs hi usop ẹnči netšine ẹnsa tapsyχê etakos: euekotu epahu, ẹnseûôlẹs ẹnči netueš henpeθou eroi. [16] maruği peušipe ẹnteunu ẹnči netğô ẹmmos nai ğe euge euge. [17] euetelêl ẹnseeuφrane ehrai eğôk ẹnči uon nim et šine ẹnsôk, pğoeis, auô ẹnseğoos ẹnuoeiš nim ğe mare pğoeis aiai netme ẹmpekuğai ẹnuoeiš nim. [18] anok de anẹg uhêke anẹg ue-

39 | 3 afnẹt

biên: pǧoeis pe parouš. ẹntok pe paboêθos auô tanašte: panute, ẹmpẹrôsẹk.

40

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Naiatẹf ẹmprôme et nati ẹhtêf euhêke mẹn uebiên: pǧoeis natuǧof hẹn uhou ẹmponêron. [3] ẹfnahareh erof, nẹftanhof, nẹfmakarize ẹmmof hiǧẹm pkah, [**x**] auô ẹnneftaaf etootẹf ẹmpefǧaǧe. [4] pǧoeis naboêθei erof hiǧẹm pečloč ẹmpefẹmkah: akkto ẹmpefma ẹnẹnkotẹk têrẹf hẹm pefšône. [5] anok aiǧoos ǧe pǧoeis, na nai: ma talče tapsyχê ǧe aiẹr nobe erok. [6] a naǧaǧe ǧô eroi ẹnhenpeθou, ǧe fnamu tnau, ẹnte pefran tako? [7] auô nefbêk ehun enau: nefǧô nhenpetšueit. a pefhêt sôuh ehun naf nuanomia, nefmooše ebol efšaǧe eroi. [8] neukaskes eroi têru ẹnči naǧaǧe hi usop, neumeeue eroi ehenpeθou. [9] ausmine nušaǧe ẹmparanomon eroi: mê petẹnkotẹk mefuôh etootẹf etôun? [10] kai gar prôme ẹntaeirênê neikô nẹhtêi erof, petuôm oeik nẹmmai affi ẹmpeftibẹs ehrai eǧôi. [11] ẹntok de, pǧoeis, na nai, nẹgtunosẹt, tatôôbe nau. [12] hẹm pai aieime ǧe akuašẹt, ǧe ẹnne paǧaǧe raše ẹmmoi. [13] anok de, akšopẹt erok etbe tamẹntbalhêt, auô aktaǧroi ẹmpekẹmto ebol ša eneh. [14] ẹfsmamaat ẹnči pǧoeis pnute ẹmpIsraêl ǧi neneh ša eneh. efešôpe, efešôpe.

41

[1] Epǧôk ebol. eumẹnẹtrẹm ẹnhêt ẹnẹn[**xa**]šêre ẹnKore. [2] ẹnθe et ere ueeïul me ẹnčô hiǧẹn henhonbe ẹmmou, tai te θe et ere tapsyχê me nei eratẹk, panute. [3] a tapsyχê eibe ẹmpnute et onẹh: ǧe einêy ẹtnau taûônẹh ebol ẹmpho ẹmpanute. [4] a naẹrmeioue šôpe nai ẹnoeik ẹmpehou mẹn teušê hẹm ptreu ǧoos nai ẹmmêne ǧe ef tôn peknute? [5] nai, aiẹr peumeeue, aipôhẹt ẹntapsyχê ehrai eǧôi, ǧe tinêy ebol hitẹn uma ẹnskynê ẹnẹšpêre ša pêi ẹmpnute, hẹn usmê ẹntelêl hi uônẹh ebol ẹnhrou ẹmpetẹr ša. [6] etbe u telypei, tapsyχê, auô etbe u teštortẹr ẹmmoi? helpize epnute, ǧe tinaûônẹh naf ebol: puǧai ẹmpaho pe panute. [7] a tapsyχê ẹštortẹr ẹnhêt: etbe pai tinaẹr pekmeeue, pǧoeis, hẹm pkah ẹmpIordanês mẹn Hermônieim, ebol hẹm ptou šêm. [8] pnun naôš ube pnun epehrou ẹnnekkatahraktês: nekrouš têru mẹn nekhoeim auei ehrai eǧôi. [9] pǧoeis nahôn ẹmpefna ẹmpehou, nef[**xb**]uonhẹf ebol ẹnteušê: ere pešlêl ẹntoot epnute ẹmpaônẹh. [10] tinaǧoos ẹmpanute ǧe ẹntẹk parefšopẹt erok: etbe u akẹr paôbẹš? etbe u akkaat ẹnsôk? auô etbe u timooše eiokẹm? hẹm ptrefθlibe ẹmmoi ẹnči paǧaǧe, [11] hẹm ptreu lôǧẹh ẹnnakees aunečnučt ẹnči netθlibe ẹmmoi: hẹm ptreu ǧoos nai ẹmmêne ǧe ef tôn peknute? [12] etbe u, tapsyχê, telypei? auô etbe u teštortẹr ẹmmoi? helpize epnute, ǧe tinaûônẹh naf ebol: puǧai ẹmpaho pe panute.

40 , 14 ẹmpiêl | 41 | 4 narẹmeioue

42

[1] Pepsalmos ẹnDaueid. Krine ẹmmoi, pnute, nẹgẹr pahap ebol hẹn uheθnos efg̃ahẹm: ma tug̃oi ebol hẹn urôme ẹng̃i nc̃oneṣ auô ẹnkrof. [2] g̃e ẹntok pe pnute patag̃ro: etbe u akkaat ẹnsôk? auô etbe u timoo̅se eiokẹm? hẹm ptre nag̃ag̃e θlibe ẹmmoi, hẹm ptreu lôg̃ẹh ẹnnakees aunec̃nuc̃t ẹnc̃i nag̃ag̃e. [3] ma tẹnnou ẹmpekuoein mẹn tekme: ẹntou n ent aug̃i moeit hêt, auenẹt eg̃ẹm pektou et uaab auô [**63**] enekma ẹnsôpe. [4] tinabôk ehun ẹnnahrẹm pekθysiastêrion, pnute, ẹnnahrẹm pnute et euφrane ẹntamẹntsêresêm: tinaûônẹh nak ebol, panute, hẹn ukiθara. [5] etbe u telypei, tapsyχê? auô etbe u teštortẹr ẹmmoi? helpize epnute, g̃e tinaûônẹh naf ebol: pug̃ai ẹmpaho pe panute.

43

[1] Epg̃ôk ebol. ẹnẹnsêre ẹnKore. pepsalmos ẹntmẹnẹtrẹmẹnhêt. [2] Pnute, ansôtẹm hẹn nenmaag̃e, neneiote autamon ephôb ẹnt akaaf hẹn neuhou, hẹn nehou ẹnsorẹp. [3] a tekc̃ig̃ fôte ebol ẹnhenheθnos, aktoc̃u: akθẹmko ẹnhenlaos, aknog̃u ebol. [4] ẹnt auklêronomei gar an ẹmpkah hẹn teusêfe, auô ẹm peuc̃boi an p ent aftug̃ou, alla tekunam de mẹn pekc̃boi, auô puoein ẹmpekho, g̃e akuasu. [5] ẹntok pe paẹrro auô panute, pethôn ẹnneug̃ai ẹnIakôb. [6] hrai ẹnhêtẹk tẹnnakôneṣ ẹnneng̃ag̃e, auô hẹm pekran tẹnnasôsẹf ẹnnettôun eg̃ôn. [7] ẹn neikô gar ẹnhtêi an etapite, auô ẹn tasêfe an t et natug̃oi: [**xd**] [8] aktug̃on gar ebol hitẹn netθlibe ẹmmon, auô akti šipe ẹnnetmoste ẹmmon. [9] hrai hẹm pennute tẹnnag̃i taeio ẹmpehou têrẹf, auô tẹnnaexomologei ẹmpekran ša eneh. diapsalma. [10] tenu de aksahôn ebol, akti šipe nan, auô nẹgnêy an ebol hẹn nenc̃om. [11] akkton epahu para neng̃ag̃e: a netmoste ẹmmon torpẹn nau. [12] aktan ẹnθe ẹnniesou e šauuomu, auô akg̃ooren ebol hẹn ẹnheθnos. [13] akti ẹmpeklaos ag̃ẹn asu, auô ne ẹnmẹn mêêše hẹn nenlulai. [14] akkô ẹmmon ẹnnoc̃neč ẹnnethituôn, ẹnkômẹš auô ẹnsôbe ẹnn et ẹmpenkôte. [15] akkô ẹmmon euparabolê ẹnẹnheθnos, auô ẹnkim nape hẹn ẹnlaos. [16] g̃e pašipe ẹmpaẹmto ebol ẹmpehou têrẹf, auô pšipe ẹmpaho afhôbẹs ebol eg̃ôi, [17] ebol ẹmpehrou ẹmpetnoc̃neč mẹn petparalalei, ẹmpemto ebol ẹmpg̃ag̃e mẹn petdiôkei. [18] nai têru auei ehrai eg̃ôn, ẹmpenẹr pekôbẹš auô ẹmpenc̃i nc̃oneṣ hẹn tekdiaθêkê, [19] auô ẹmpe penhêt sahôf epahu. akrike ẹnnenhioue ebol hẹn tekhiê, [20] akθẹbbeion hẹn uma nẹmkah, auô ashobsẹn ẹnc̃i θaibes ẹmpmu. [**65**] [21] esg̃e anẹr pôbẹš mpran ẹmpennute, esg̃e anpẹrẹš nenc̃ig̃ ebol eunute ẹnsẹmmo, [22] mê ẹm pnute an p et našine nsa nai? ẹntof gar et soun ẹnneθêp mphêt. [23] g̃e etbêêtk semuut ẹmmon mpehou têrf, diapsalma, auopẹn nθe nniesou ekonsu. [24] tôun, pg̃oeis, etbe u kẹnkotẹk? tôun,

42 | 5 $u^1 > Z^1$ | **43** | 21 mpenute*

mpe̱rkaan e̱nsôk ša bol. [25]etbe u akkte pekho ebol? ake̱r pôbš e̱ntenme̱nthêke mn tenθlipsis? [26]ğe a te̱npsyχê θbbeio ša pkah, a hête̱n tôče epesêt. [27]tôun, boêθei eron, pğoeis, auô ne̱gsote̱n etbe pekran.

44

[1]Epğôk ebol. etbe netnašibe. e̱nnšêre e̱nKore eumntrme̱nhêt. tôdê ha pmerit. [2]A pahêt tauo ebol nušağe enanuf: tinağô anok e̱nnahbêye mpe̱rro: palas ukaš nkrammateus e̱nrefčepê efshai. [3]enesôf hm pefsa para nšêre e̱nnrôme: a teχaris pôôn sa bol hi nekspotu. etbe pai a pnute smu erok ša eneh. [4]mork e̱nteksêfe eğe̱m pekmeros, p ete un čom e̱mmof, hm peksa me̱n pekanai: [5]ne̱gsômne̱ne̱t, ne̱gsoute̱n, ngr rro [**xs**] etbe tme̱ne̱trmraš me̱n tdikaiosynê, auô tekunam naği moeit hêtk he̱n ušpêre. [6]neksote têm, p ete un čom mmof, hm phêt nnğağe mprro: e̱nlaos nahe haratek. [7]pekθronos, pnute, šoop ša eneh neneh: učerôb e̱nsoutn pe pčerôb ntekme̱ntero. [8]akmere tdikaiosynê, akmeste pği nčons: etbe pai aftahe̱sk e̱nči pnute peknute nuneh e̱ntelêl para nethituôk. [9]ušal me̱n ustaktê mn ukasia ebol he̱n nekhoite, ebol hn neleφantinon et taeiêy, e̱nt aueuφrane mmok e̱nhêtu [10]e̱nči nšeere nnerrôu hm pektaeio. a te̱rrô ahe rate̱s hi unam e̱mmok hn uhbsô esoni epnub, esčoole, eso nauei nauan. [11]sôte̱m, tašeere, e̱ntenau, e̱nterike mpumaağe, e̱nter pôbš mpulaos mn pêi e̱mpueiôt. [12]ğe a prro epeiθymei epusa, ğe e̱ntof pe puğoeis. [13]senaûôšt naf têru e̱nči e̱nšere e̱nTyros he̱n hendôron: [**67**] senasope̱s e̱mpekho e̱nči nre̱mmao e̱mpkah. [14]peou têre̱f e̱ntšeere e̱mpe̱rro nEsebôn esčoole e̱nhenlou e̱nnub euo nauei nauan. [15]senaği e̱nhenparθenos e̱mpe̱rro hi pahu e̱mmos: senaeine nak e̱nnethituôs. [16]senae̱ntu he̱n uunof, senae̱ntu he̱n utelêl epe̱rpe e̱mpe̱rro. [17]epma e̱nnueiote a henšêre šôpe ne, auô tennakaθista e̱mmou narχôn eğe̱m pkah têre̱f. [18]e̱nseer pmeeue e̱mpuran ebol he̱n genea nim hi genea. etbe pai e̱nlaos naexomologei nak ša eneh auô ša eneh neneh.

45

[1]Epğôk ebol. ha nšêre e̱nKore. ha neθêp. pepsalmos e̱nDaueid. [2]Pennute pe penma e̱mpôt auô tenčom, penboêθos he̱m peûoeiš e̱nneθlipsis e̱nt autahon emate. [3]etbe pai e̱n te̱nnae̱r hote an he̱m ptre pkah e̱štorte̱r, e̱nte ntou pôône ebol. [4]auôš ebol he̱n e̱nhêt e̱nθalassa auô aušorte̱r e̱nči neumou: a ntou e̱štorte̱r he̱n tefčom. [5]e̱mma e̱mmoone e̱mpiero naeuφrane e̱ntpolis e̱mpennute, auô a petğose te̱bbe pefma e̱nšôpe. [6]pnute he̱n tesmête, auô ne̱snakim an: [**xê**] pnute naboêθei eros e̱mpnau e̱nhtoue. [7]a nheθnos e̱štorte̱r, a mme̱ntero rike: afti e̱ntefsmê, a pkah kim. [8]pğoeis pnute e̱ne̱nčom ne̱mman, penrefšope̱n erof

25 a kte Z¹ | **44** | 1 neinašibe Z¹ | 1 e̱nnšêšêre | 2 plas Z¹ | 5 tmeme̱ne̱tme̱ne̱trmraš | 7 pčerôb Z², p?erôb Z¹ | 10 une̱m Z¹ | 10 es?ni Z¹ | 11 me̱pueiôt | **45** | 1 e̱nnKore

pe pnute ẹnIakôb. diapsalma. [9] amêitẹn anau enehbêye ẹmpnute, nešpêre ẹnt afaau hiğẹm pkah. [10] effi nẹmpolemos ša arêğf ẹmpkah, efnaûôšẹf nupite auô nẹfhorbẹs: uhoplon mẹn uθyrôn, ẹfnarokhu hẹn ukôhẹt. [11] serfe, ẹntetẹneime ğe anok pe pnute, tinağise hẹn ẹnheθnos, tinağise hẹm pkah [12] pğoeis pnute ẹnẹnčom nẹmman, penrefšopẹn erof pe pnute ẹnIakôb.

46

[1] Epğôk ebol. ha ẹnšêre nKore. pepsalmos. [2] ẹnheθnos têru, ğak ẹnnetẹnčiğ, ti lulai ẹmpnute hẹn uhrou ẹntelêl, [3] ğe pğoeis ğose uhote pe, unoč nẹrro pe eğẹm pkah têrẹf. [4] afθẹbbeio ẹnlaos nan, auô henheθnos ha nenuerête. [5] afsôtẹp nan ẹntefklêronomia, panai ẹnIakôb p ent afmeritẹf. diapsalma. [69] [6] a pnute bôk ehrai hẹn ululai, pğoeis hẹn uhrou ẹnsalpigẹx. [7] psallei epennute, psallei: psallei epenẹrro, psallei. [8] ğe pẹrro ẹmpkah têrẹf pe pennute: psallei erof hẹn umẹnẹtrẹmẹnhêt. [9] a pğoeis ẹr ẹrro eğẹn ẹnheθnos têru, a pnute hmoos hi pefθronos et uaab. [10] narχôn ẹnẹnlaos ausôuh ehun mẹn pnute nAbraham, ğe a nğôôre ẹmpkah ẹnte pnute ğise emate.

47

[1] Tôdê. pepsalmos ẹnẹnšêre ẹnKore. ẹnsusnau ẹnẹnsabbaton. [2] Unoč pe pğoeis auô fsmamaat emate hẹn tpolis ẹmpennute auô hẹm peftou et uaab, [3] efuestôn hẹm ptelêl ẹmpkah têrẹf, ẹntou ẹnSiôn, et ğose ẹnte pemhit, tpolis empnoč nẹrro, [4] pnute naûônẹh ebol hẹn nesma et taeiêy, efšan ti tootẹs. [5] ğe eis hêête a nesẹrrôu sôuh ehun, auei euma ẹnuôt. [6] ẹntou aunau ẹntei he, auẹr ẹšpêre, aueštortẹr, aukim. [7] austôt tahou ẹmmau ẹnθe ẹnnaake ẹntetnamise. [8] hẹn utêy ẹnčoneẹs ẹfnaûôšẹf ẹnneğêy ẹnΘarsis. [9] kata θe ẹnt ansôtẹm, tai on te θe ẹnt annau [o] hẹn tpolis ẹmpğoeis ẹnẹnčom, hẹn tpolis ẹmpennute: a pnute smẹn sẹnte ẹmmos ša eneh. diapsalma. [10] nenmeeue erok, pnute, ğe pekna ẹntmête ẹmpeklaos. [11] kata pekran, pnute, tai on te θe mpekkesmu eğẹn arêğẹf ẹmpkah: ere tekunam meh ẹndikaiosynê. [12] marefeuφrane ẹnči ptou ẹnSiôn, auô marutelêl ẹnči ẹnšeere ẹntIudaia etbe nekhap, pğoeis. [13] kôte eSiôn, ẹntetẹnholẹč eros, šağe hẹn nesuomte. [14] kô ẹnnetẹnhêt etesčom, auô ẹntetẹnpôš ẹnnettaeiêy ẹntas, ğe kas etetnağou ekegenea, [15] ğe pai pe pnute pennute ša eneh auô ša eneh neneh: ẹntof p et namoone ẹmmon ša nieneh.

48

[1] Epğôk ebol. ẹnẹnšêre ẹnKore. pepsalmos. [2] Sôtẹm enai, ẹnheθnos têru: ği smê, netuêh têru hẹn toikumenê. [3] neğpo ẹmpkah auô nšêre ẹnẹnrôme, ẹnrẹmmao hi usop mẹn ẹnhêke. [4] tatapro nağô nusoφia, auô tmeleta ẹmpahêt numẹnẹtrẹmẹnhêt. [71] [5] tinarike ẹmpamaağe euparabolê, tinaûôn ẹmpaproblêma hẹn upsaltêrion. [6] einaẹr hote ğe u hẹn uhou ẹmponêron? tanomia ẹmpatibẹs nakôte eroi. [7] netnahte eteučom, et šušu ẹmmou eğẹm pašai

ẹnteumẹntrẹmmao. [8]ẹn senasôte an nuson, ẹmmẹn urôme nasôte: nẹfnati an ẹmpnute ẹntefšẹbbeiô [9]auô tasu ẹmpsôte ẹntefpsyχê. afhise ša eneh, [10]ẹfnaônẹh ša bol, ǧe nẹfnanau an eptako. [11]efšan nau ensoφos eumu: paθêt mẹn patsbô natako hi usop: senakô ẹnteumẹnẹtrẹmmao ẹnhenkoue, [12]auô neutaφos ne neuêi ša eneh, neuma ẹnšôpe ǧi nuǧôm ša uǧôm: auepeikalei ẹnneuran ehrai eǧẹn neukah. [13]urôme ef hẹn utaeio ẹmpefeime erof: aunoǧẹf mẹn ẹntẹbnoue nateime, afeine ẹmmou. [14]tai te teuhiê esẹr ǧrop nau: mẹn ẹnsa nai senasmu hẹn rôu. diapsalma. [15]afkaau ẹnθe ẹnhenesou hẹn amẹnte: pmu p et moone ẹmmou, auô senaẹr ǧoeis erou ẹnči netsutôn ẹmpnau ẹnhtoue. teuboêθia naôsẹk hẹn amẹnte, aufotu ebol hẹm peueou. [**ob**] [16]plên pnute nasôte ẹntapsyχê ebol hẹn tčiǧ namẹnte, efšan ǧit. diapsalma. [17]ẹmpẹrẹr hote, eršan urôme ẹr rẹmmao, auô eršan pefeou ašai mẹn pa pefêi. [18]ǧe hẹm ptref mu ẹnnefnaǧitu têru an, ude ẹm pefeou nabôk an epesêt nẹmmaf mẹn pa pefêi. [19]ǧe tefpsyχê naǧi smu hẹm pefônẹh: ẹfnaûônẹh nak ebol, ekšan ẹr ppetnanuf naf. [20]ẹfnabôk ehun ša pǧôm ẹnnefeiote, nẹfnanau an epuoein ša eneh. [21]prôme ef hẹn utaeio, ẹmpefeime erof: autẹntônẹf entẹbnoue nateïme, afeine ẹmmou.

49

[1]Pepsalmos nAsaφ. Pnute ẹnẹnnute pǧoeis afšaǧe, auô afmute epkah ebol hẹn ẹmma nša ẹmprê ša nefma ẹnhôtẹp: [2]ere panai ẹmpefsa šoop ebol hẹn Siôn. [3]pnute nêy hẹn uônẹh ebol: pennute nẹfnaka rôf an. un ukôhẹt namuh ẹmpefẹmto ebọl, auô unoč ẹnhatêy ẹmpefkôte. [4]ẹfnamute etpe ehrai auô pkah ebol hẹm pǧise, ediakrine ẹmpeflaos. [5]sôuh naf ehun, nefpetuaab, netsmine ẹntefdiaθêkê eǧẹn henθysia. [**73**] [6]ẹmpêye naǧô ẹntefdikaiosynê auô hẹn θaê ẹnnehou pnute namešẹt θIerusalêm mẹn uhêbẹs, ǧe pnute ukritês pe. diapsalma. [7]sôtẹm palaos, tašaǧe nẹmmak, pIsraêl, taẹr mẹnẹtre nak: anok pe pnute peknute. [8]ẹnneinaǧpiok an eǧẹn nekθysia: nekčlil ẹmpaẹmto ebol ẹnuoeiš nim. [9]ẹn naǧi mase ebol hẹm pekêi, ude čie ebol hẹn nekohe. [10]ǧe nui têru ne neθêrion ẹmpetrymos, ẹntẹbnoue et hẹn ẹntou mẹn nehou. [11]tisoun nenhalaate têru ẹntpe, auô psa ẹntsôše nẹmmai. [12]eišan ẹhko, ẹn naǧoos nak: tôi gar te toikumenê mẹn pesǧôk ebol. [13]mê einaûem af ẹmmase ê einase snof ẹnčie? [14]šôôt ẹnnahrẹm pnute nuθysia ẹnsmu: nẹgti ẹnnekšlêl ẹmppetǧose. [15]nẹgepeikalei ẹmmoi hẹm pehou ẹntekθlipsis, auô tinatuǧok, nẹgti eou nai. diapsalma. [16]peǧe pnute ẹmprefẹr nobe ǧe etbe u ẹntok kšaǧe hẹn nadikaiôma, auô akǧi ẹntadiaθêkê hitẹn rôk?. [17]ẹntok de akmeste tasbô, auô aknuǧe ẹnnašaǧe hi pahu ẹmmok. [18]ekšan nau eurefǧiue, nekpêt nẹmmaf, [**od**] auô nẹgkô ẹntekto mẹn ẹnnoeik. [19]a tektapro

49 | 6 θielêm | 7 piêl

taše kakia, auô a peklas člomlem hen uǧi nčons. [20] neghmoos ekkatalalei ensa pekson, auô negka skandalon ensa pšêre entekmaau. [21] aker nai, aika rôi: akmeeue euanomia ǧe einašôpe entekhe. tinaǧpiok, tatahou eratu empekemto ebol. [22] eime če enai, neter pôbeš empnute, mêpote neftôrep, neftemšôpe enči petnuhem. [23] uθysia ensmu t et nati eou nai, auô ere tehiê emmau et uaab e tinatsabof eros puǧai empnute.

50

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos enDaueid. [2] hem ptre Naθan peproφêtês ei naf enterefbôk ehun ša Bersabee. [3] Na nai, pnute, kata peknoč enna, kata pašai ennekmentšenehtêf fôte ebol empanobe. [4] eiaat emate ebol hen taanomia, auô negtebboi ebol hem panobe. [5] ǧe tisoun anok entaanomia, auô panobe empaemto ebol enuoeiš nim. [6] entaer nobe erok mauaak, aier peθou empekemto ebol, ǧe kas eketmaeio hen nekšaǧe, [75] neggro hem ptrekti hap eroi. [7] eis hêête gar ent auô emmoi hen henanomia, auô ent a tamaau ǧiuô emmoi hen hennobe. [8] eis hêête gar akmere tme, neθêp men nete en seûôneh ebol an hen teksoφia, akuonhu nai ebol. [9] eknačeščôšet hen uhyssôpos ebol hem pesnof empše: tatebbo, eknaǧokmet ebol enhêtef, auô tinaûbaš enhue uχiôn. [10] eknatra sôtem eutelêl men uunof: senatelêl enči enkees ennetθebbiêy. [11] ekte pekho ensa bol ennanobe, auô naanomia têru, fotu ebol. [12] uhêt efuaab, sontef enhêt, pnute, auô upneuma efsutôn marefer berre empasa nhun. [13] empernoǧet ebol empekho, auô pekpneuma et uaab, emperfitef ensa bol emmoi. [14] ma nai emptelêl empekuǧai, auô negtaǧroi hen upneuma enhêgemônikon. [15] tinatsabe nianomos enekhioue, auô nasebês nakotu erok. [16] ma tuǧoi ebol hen hensnôôf, pnute, pnute empaûǧai: palas natelêl hen tekdikaiosynê, [17] pǧoeis. [os] eknaûôn ennaspotu, ente tatapro ǧô empeksmu. [18] ǧe ene kueš θysia, neinati pe: mekueš člil. [19] teθysia empnute pe upneuma efuôšef: uhêt efuôšef auô efθebbiêy, em pnute natestof ebol an. [20] ari ppetnanuf, pǧoeis, hem pekuôš enSiôn, auô marukôt enensobet enθIerusalêm. [21] tote knaûeš henθysia endikaiosynê, hentalo men henčlil, tote senatale mase eǧem pekθysiastêrion.

51

[1] Epǧôk ebol. entmenetremenhêt enDaueid [2] hem ptre Dôêk pIdumaios ei, nefǧoos enSaûl ǧe a Daueid ei epêi enAχimeleχ. [3] Ahrof efšušu emmof enči pdynatos hen tkakia? empehou têref [4] a peklas meleta nuǧï nčones. enθe nutok eftêm akeire nukrof, [5] akmere ppeθou ehue ppetnanuf, pǧi nčones ehue enšaǧe entdikaiosynê. [6] akmere enšaǧe têru empômes, ulas enkrof.

50 | 6 entair | 12 upna | 13 pekpna | 14 upna | 19 upna | 19[m] efuošef | 20 enθielêm | 21 henθysia | 21 hentalo | **51** | 2 Daue Z[1] | 3 efšu Z[1]

[7] etbe pai a pnute šęršôręk ša bol, efefočęk auô nęfpoonęk ebol hęm pekma ęnšôpe, auô teknune ebol hęm pkah ęnnetonęh. [oz] diapsalma. [8] senanau ęnči ndikaios, ęnseęr hote, ęnsesôbe ehrai eğôf, ęnseğoos [9] ğe eis urôme ęmpefka pnute naf ęnboêθos, alla afhelpize eğęm pašai ęntefmęntręmmao, auô afčmčom ehrai eğęm pefpetšueit. [10] anok de neio ęnθe nubô ęnğoeit ha pesutah hęm pêi ęmpnute, aihelpize epna ęmpnute ša eneh auô ša eneh neneh. [11] tinaûônęh nak ebol ša eneh, ğe akeire nai, auô tinahypomine epekna, ğe uχrêstos pe ęmpemto ebol ęnnekpetuaab.

52

[1] Epğôk ebol. ha maellêθ ęntmęnętręmęnhêt ęnDaueid. [2] Peğe paθêt hm pefhêt ğe ęmmęn nute šoop: autako, auęr bote hęn neuanomia. ęmmęn p et eire numęntχrêstos, ęmmęn uon ša hrai eûa. [3] a pnute čôšęt ebol hęn tpe eğęn ęnšêre ęnęnrôme enau ğe uęn laau ęnręmęnhêt, efšine ęnsa pnute. [4] aurike ebol têru, auęr atšau hi usop, ęmmęn p et eire numęnętχrêstos, ęmmęn uon ša hrai eûa. [5] mê ęn senaeime têru an ęnči netęr hôb [oê] etanomia, netuôm ęmpalaos hęn uhre ęnoeik, ęmpuepeikalei ęmpnute? [6] senaęr hote ęmmau hęn uhote ęmpma ete ęmmęn hote ęnhêtęf, ğe a pnute ğeer enkees ebol ęnęnrefariske ęnęnrôme: auği šipe, ğe a pnute sošfu. [7] nim p et nati ebol hęn Siôn ęmpuğai ęmpIsraêl? hęm ptre pğoeis ękto ęntaiχmalôsia ęmpeflaos ęfnatelêl ęnči Iakôb auô nęfunof ęnči pIsraêl.

53

[1] Epğôk ebol. hęn nesmu ęntmęnętręmęnhêt ęnDaueid. [2] hęm ptre ęnZeiφaios ei, ęnseğoos ęnSaûl ğe eis Daueid hêp ha htên. [3] Ma tuğoi, panute, hęm pekran, auô krine ęmmoi hęn tekčom. [4] pnute, sôtęm epašlêl, ği smê ęnšağe ęnrôi. [5] ğe a henšęmmo tôun ehrai eğôi, a henğôôre šine ęnsa tapsyχê: ęmpuka pnute ęmpeuęmto ebol. diapsalma. [6] eis hêête gar pnute naboêθei eroi, auô pğoeis pe prefšôp erof ęntapsyχê. [7] fnakte ęmpeθou ęnnağağe: fotu ebol hęn tekme. [8] tinašôôt nak ehnai, tinaûônęh ebol ęmpekran, pğoeis, ğe na[79]nuf. [9] ğe aktuğoi ebol hęn θlipsis nim, auô a pabal meh iatęf ęnnağağe.

54

[1] Epğôk ebol hęn nesmu ęntmęntręmęnhêt ęnDaueid. [2] Sôtęm, pnute, epašlêl, auô ęmpęrobęšęk epasopęs. [3] ti ęhtêk eroi auô nęgsôtęm eroi, ğe ailypei hęm pašęs ęnhêt auô aištortęr [4] ebol ęmpehrou ęmpğağe męn teθlipsis ęmprefęr nobe, ğe aurike eğôi nuanomia auô neunučs eroi hęn uorgê. [5] a pahêt ęštortęr ęnhêt, auô a θote ęmpmu he ehrai eğôi. [6] uhote męn ustôt auei ehrai eğôi, auô aukake hobsęt. [7] aiğoos ğe nim p et nati nai ęnhentęnęh ęnθe ęnničroompe? tahôl ebol, taęmton ęmmoi. diapsalma. [8] eis hêête aiue ei-

11 uχrs | 52 | 7z piêl | 53 | 3 toiğoi Z1 | 5 diapsal

pêt, aišôpe hi pǧaie, [9] neičôšẹt ebol hêtẹf ẹmpetnuhẹm ẹmmoi ebol hẹn tmẹnẹthêtšêm mẹn θatêy. [10] omsu, pǧoeis, auô nẹgpôš ẹnneulas, ǧe ainau euanomia mẹn uantilogia hẹn ẹtpolis. [11] ẹmpehou mẹn teušê senakôte eros hiǧẹn nessobẹt, uanomia mẹn uhise n et hẹn tesmête. [12] auô pǧi nčonẹs p et hẹn tesmête, auô ẹmpefôǧẹn hẹn nesplatia ẹnči pǧi [**p**] mêse mẹn pekrof. [13] ǧe ene pǧaǧe p ent afnečnučẹt, neinafi eroi pe, auô ene petmoste ẹmmoi p ent afǧe noč ẹnšaǧe ehrai eǧôi, neinahopẹt erof pe. [14] ẹntok de, prôme, et nêy hẹm pahêt, panoč, e tisoun ẹmmof, [15] pai, e nefuôm nẹmmai ẹnhenči nuôm, nenmooše hẹm pêi ẹmpnute hi usop. [16] ere pmu ei ehrai eǧôu, marubôk epesêt eamẹnte euonẹh, ǧe uponêria t et hẹn neuma ẹnšôpe hẹn tesmête. [17] anok de aiǧi škak ehrai epnute, a pǧoeis sôtẹm eroi. [18] tinašaǧe ẹmpnau ẹnruhe auô ẹhtoue mẹn pnau ẹmmeere: tinaǧou, auô ẹfnasôtẹm epahrou. [19] nefsôte ẹntapsyχê hẹn ueirênê ebol hẹn nethên eroi, ǧe ne un hah nẹmmai pe. [20] pnute nasôtẹm, nẹfθẹbbiou petšoop ha θê ẹnnieneh. diapsalma. mẹntu šẹbbeiô gar, auô ẹmpuẹr hote hêtẹf ẹmpnute. [21] afsoutẹn ẹntefčiǧ ebol etueio, auô afsôšẹf ẹntefdiaθêkê. [22] aupôš ebol hẹn torgê ẹmpefho, auô afhôn ehun ẹnči pefhêt. a nefšaǧe kẹnne ehue uneh, auô ẹntou euo ẹnθe ẹnhensote. [81] [23] neǧ pekrouš epǧoeis, auô ẹntof p et nasanušẹk, nẹfnaka ẹpdikaios an ekim ša eneh. [24] ẹntok de, pnute, knaǧitu epesêt epšêi ẹmptako. henrôme ẹnsnof auô ẹnkrof, ẹnneuẹr ẹpmeeue ẹnneuhou: anok de tinanahte erok, pǧoeis.

55

[1] Epǧôk ebol. ha**** plaos ẹnt afue ebol hẹn net uaab p ent a Daueid sahẹf etestylê ẹnteruamahte ẹmmof ẹnči nAlloφylos hẹn Geθ. [2] Na nai, pǧoeis, ǧe aurôme katapatei ẹmmoi, afθlibe ẹmmoi hẹm ppolemos ẹmpehou têrẹf. [3] a naǧiǧeeue hôm eǧôi ẹmpehou têrẹf, ǧe naše netti ubêi hẹn uašê ẹnhou, [4] ẹn tinaẹr hote an anok einahte erok. [5] tinataeio ẹnnašaǧe ẹmpanute mpehou têrẹf: ainahte epnute: ẹn tinaẹr hote an, ǧe ere sarẹx naẹr u nai? [6] aufôte ẹnnašaǧe ẹmpehou têrẹf: ere neumeeue têru šoop ehun eroi eppeθou. [7] senačoile, ẹnsehôp: ẹntou senahareh epatiẹbẹs. kata θe nt auhypomine etapsyχê [8] eketanhou ha laau. pnute ẹknatauo ehrai ẹnhenheθnos [**pb**] hẹn tekorgê. [9] aiǧô nak ẹnnahbêye: akkô ẹnnarẹmeioue ẹmpekẹmto ebol ẹnθe on hẹm pekerêt. [10] naǧiǧeeue nakotu epahu ẹmpehou e tinaôš ehrai erok: eis hêête aieime ǧe ẹntok pe panute. [11] tinasmu epanute hẹm pašaǧe, tinasmu hẹm pašaǧe epaǧoeis. [12] aihelpize epnute: ẹn tinaẹr hote an, ǧe ere rôme naẹr u nai? [13] pnute, ere nerêt ẹnhêt e tinataau: tinasmu erok, [14] ǧe aktuǧe tapsyχê

54 | 21 auô > Z[1] | 55 | 1 h****Z[1], hap — Z[2] | 4 tinar

ebol hm pmu, auô naûerête epeslaate etra eranaf empnute empefemto ebol hm puoein ennetonh.

56

[1] Epğôk ebol. empertako. enDaueid. testylografia hm ptref pôt empemto ebol enSaûl epemhaau. [2] Na nai, pnute, na nai: ğe a tapsyχê nahte erok, auô tinanahte ha 0aibes ennektenh šante taanomia saat. [3] tinağı škak ehrai epnute et ğose: pnute p ent afer petnanuf nai. [4] a pğoeis tennou ebol hn tpe aftuğoi, afti ennethôm eğôi eunočnečˇ. diapsalma. a pnute tenneu pefna mn tefme, [5] afnehm tapsyχê. aienkotek eištertôr entmête nm[83]-mas emmui. ennağhe enenšêre enenrôme henhoplon ne hi sote, auô peulas usêfe te estêm. [6] ğise emmok, pnute, ehrai eğen empêye, auô pekeou ehrai eğem pkah têref. [7] ausobte nučorčes enaûerête, auô aukelğ tapsyχê. aušike nuhieit empaemto ebol, auô auhe erof. diapsalma. [8] pnute, pahêt sebtôt, pahêt sebtôt: tinağô, tapsallei erok. [9] tôun ehrai, paeou, tôun, pepsaltêrion mn tkiθara. tinatôun empnau enšôrep, [10] taexomologei nak, pğoeis, hn nei laos, tinapsallei erok, [11] ğe a pekna ğise ša hrai empêye, auô tekme ša hrai enekloole. [12] ğise emmok eğen empêye, pnute, auô pekeou ehrai eğem pkah têref.

57

[1] Epğôk ebol. empertako. pepsalmos enDaueid p ent afsahef etestylê. [2] Ešğe na me tetenğô entdikaiosynê, krine empsouten, enšêre enenrôme. [3] kai gar tetener hôb hm petenhêt ehenanomia hiğem pkah, netenčiğ člomlem enhenği nčones. [**pd**] [4] a nrefer nobe er šemmo ği n hn toote, auplana ği en hn 0ê, auğô enhenčol. [5] un učônet emmou en0e empa phof, en0e nuhof enal efeštam ennefmaağe, [6] e mefsôtem epehrou ennetmute erof, auô upahre eueire emmof hiten usoφos. [7] pnute naûôšef enneuobhe hn rôu: a pğoeis uôčp enennağhe nemmui. [8] afsošfu en0e numou efsôk, efnasômet ntefpite šantur čôb. [9] senaôğen en0e numulh e afbôl ebol, aukôhet he ehrai eğôu, empunau eprê. [10] empatueime eneušonte, tehramnos en0e ennetonh, efnaemek têyten en0e hn uorgê. [11] pdikaios naeuφrane, efšan nau epği kba ennasebês: efnaeiô ennefčiğ hm pesnof emprefer nobe. [12] auô prôme nağoos ğe eie uente pdikaios karpos? eie pnute šoop petkrine emmou hm pkah?

58

[1] Epğôk ebol. empertako. p ent afsahef etestylê. eDaueid, entere Saûl ğou ehareh epefêi emoutef. [2] Pnute, ma tuğoi enağağe, sôte emmoi ebol hn nettôun ehrai eğôi. [3] nahmet eneter hôb etanomia, negtuğoi ebol hn nei rôme ensnof. [**85**] [4] ğe eis hêête aučôrečˇ etapsyχê, auei ehrai eğôi eutağrêy.

56 | 4 diapsal | 5 henhoplon | **57** | 2 enenšêre | 4 hen | **58** | 2 pielaχistos simôn Z^m | 4 hêête > Z^1

pǧoeis, ẹn taanomia an te, ẹm panobe an pe. [5]aipôt aǧẹn anomia auô aisoutẹn: tôun nẹgtômẹt eroi, nẹgnau. [6]ẹntok, pǧoeis pnute ẹnẹnčom, pnute ẹmpIsraêl, ti ẹhtêk ečẹm pšine ẹnẹnheθnos têru. ẹmpẹršẹnẹhtêk eǧẹn uon nim et ẹr hôb etanomia. diapsalma. [7]senakotu eruhe, ẹnsehko ẹnθe ẹnneuhoor, ẹnsekôte etpolis. [8]eis hêête ẹntou senašaǧe hẹn teutapro: ere usêfe hẹn neuspotu, ǧe nim p ent afsôtẹm? [9]ẹntok, pǧoeis, p et nasôbe ẹnsôu: ẹknasôšẹf ẹnheθnos nim. [10]einahareh epataǧro ha htêk, ǧe ẹntẹk, pnute, parefšopẹt erok. [11]panute, pefna naẹr šorẹp eroi: pnute, natra meh iat ẹnnaǧiǧeeue. [12]ẹmpẹrmoutu, mêpote ẹnseẹr pôbẹš ẹmpekran: ǧooru ebol hẹn tekčom, nẹgẹntu epesêt, pǧoeis tanašte. [13]pnobe ẹnteutapro, pšaǧe ẹnneuspotu, maručopu hẹn teumẹntǧasihêt: senaǧô ẹnteuhaê ebol hẹm peusahu [14]mẹn peuǧi čol hẹn torgê ẹnθaê, ẹnsetẹmšôpe, [ps] auô senaeime ǧe pnute ẹnIakôb p et o ẹnǧoeis eǧẹn nekrôu têru ẹmpkah. diapsalma. [15]senaktou eruhe, ẹnsehko ẹnθe ẹnneuhoor, ẹnsekôte etpolis. [16]ẹntou de senaǧôôre ebol eûôm: ešôpe de eutẹmsei, senakrẹmrẹm. [17]anok de tinaǧô ẹntekčom, auô tinatelêl hẹm pekna ẹmpnau ẹnhtoue, ǧe akšôpe nai ẹnrefšopẹt erok auô ẹmma ẹmpôt ẹmpehou ẹntaθlipsis. [18]ẹntẹk paboêθos, einapsallei erok, ǧe ẹntok pe pnute parefšopẹt erok, panute, pana.

59

[1]Epǧôk ebol ẹnnetnašibe ẹnkesop. testylograφia ẹnDaueid etdiatoχê, [2]ẹnterefrôkẹh ẹntMesopodamia ẹntSyria mẹn tSyria ẹnSôybal, auô afktof ẹnči Iôab afpatasse ẹntIdumaia hẹm peia ẹnnehmu mẹn tsnous ẹnšo. [3]Pnute, akkaan ẹnsôk, akšẹršôrẹn: aknučẹs, auô on akšẹnẹhtêk eǧôn. [4]aknoein ẹmpkah, akštẹrtôrẹf: ma talče nefuôšẹf têru, ǧe afkim. [5]aktsabe peklaos ehenhbêye eunašẹt, aktson nuêrẹp nẹmkah ẹnhêt. [6]akti numaein ẹnneteẹr hote hêtẹk, etreu pôt ha θê nusote, [87] [7]ǧe kas ere nekmerit nuhẹm: ma tuǧoi hẹn tekunam, auô nẹgsôtẹm eroi. diapsalma. [8]a pnute šaǧe hẹm pefpetuaab, ǧe tinatelêl, tapeš Sikima, auô taep pia ẹnneskynê. [9]pôi pe Galaad, auô pôi pe Manassê: Eφraim pe ptaǧro ẹntaape: Iudas pe paẹrro: [10]Môab pe plebês ẹntahelpis: tinasutẹn patoue ebol eǧẹn tIdumaia: ẹnt a nAlloφylos hypotasse nai. [11]nim p et naǧit etpolis et ktêy? nim p et naǧi moeit hêt ša tIdumaia? [12]mê ẹntok an pe, pnute, ẹnt akkaan ẹnsôk? e nẹgnêy an ebol, pnute, hẹn nenmêêše? [13]pǧoeis, ma nan nuboêθia hẹn nenθlipsis, auô puǧai ẹmprôme šueit. [14]hẹm pennute tẹnnaẹr učom, auô ẹntof p et nasôšẹf ẹnnetθlibe ẹmmon.

60

[1]Epǧôk ebol. hẹn nesmu ẹnDaueid. [2]Pnute, sôtẹm epasopẹs, ti ẹhtêk epašlêl. [3]ǧi narêǧẹf ẹmpkah aiǧi škak ehrai erok, hẹm ptre pahêt ẹmkah akǧasẹt hẹn upetra. akǧi moeit hêt, [4]ǧe akšôpe nai ẹnhelpis, ẹmpyrgos ef-

ǧoor ẹmpemto ebol ẹmpǧaǧė. [5]tinačoile epekma ẹnšôpe ša eneh, [pê] tinaǧi haibes ha θaibes ẹnnekteneh. diapsalma. [6]ǧe ẹntok, pnute, aksôtẹm epašlêl: akti ẹntekklêronomia ẹnnetẹr hote hêtẹf ẹmpekran [7]hẹn uhou ebol hẹn uhou. ẹfnaûôh hẹn ẹnrẹmpoue ẹmpefẹrro ša pehou nuǧôm ša uǧôm. [8]ẹfna mun ebol ša eneh ẹmpemto ebol ẹmpnute: pefna mẹn tefme, nim p et našine ẹnsôu? [9]tai te θe e tinapsallei epekran, pnute, ša eneh neneh: etra ti ẹnnaerêt nuhou ebol hẹn uhou.

61

[1]Pepsalmos ẹnDaueid. [2]Mê ere tapsyχê nahypotasse an ẹmpnute? ere paûǧai gar ha htêf. [3]kai gar ẹntof pe pnute pasôtêr, parefšopẹt erof, ẹn tinakim an epehuo. [4]ša tnau tetẹntôun eǧẹm prôme? tetẹnhôtẹb têrtẹn ẹnθe nuǧo e asrike auô uǧolǧel e afuôlẹs. [5]plên auǧi šoǧne ekô ẹnsôu ẹntatimê, aipôt hẹn ueibe. aupôt hi usop hẹm pčol, neusmu pe hẹn teutapro, usahu hẹm peuhêt. diapsalma. [89] [6]plên, tapsyχê, hypotasse ẹmpǧoeis: ere tahypomonê gar ha htêf. [7]ǧe ẹntof pe pnute pasôtêr, parefšopẹt erof, ẹn tinakim an. [8]ere paûǧai hi panute, auô paeou pe pnute ẹntaboêθia: tahelpis pe pnute. [9]nahte erof, synagôgê nim ẹnlaos: pôhẹt ẹnnetẹnhêt ẹmpefẹmto ebol. diapsalma. pnute pe penboêθos, [10]plên ẹnšêre ẹnẹnrôme šueit, hennuǧ ne ẹnšêre ẹnẹnrôme hẹn ẹnnahẹb ẹnǧi nčoneṣ: ẹntou euhi neuerêy ebol hẹn tmẹntepra. [11]ẹmpẹrnahte eǧi nčoneṣ: ẹmpẹrka htêtẹn etôrẹp. umẹnẹtrẹmmao esšan ei, ẹmpẹrka htêtẹn eros. [12]pnute afšaǧe nusop, aisetẹm nai ẹnsep snau, ǧe pamahte pa pnute pe. [13]auô pôk, pǧoeis, pe pna: ǧe ẹntok p et nati ẹmpua pua kata nefhbêye.

62

[1]Pepsalmos ẹnDaueid ẹnterefšôpe hi pǧaie ẹntIdumaia. [2]Tišôrẹp ẹmmoi erok, pnute panute: a tapsyχê eibe ẹmmok, auô a tasarẹx bôl ebol hẹn ukah ẹnǧaie natmooše e mẹn mou ẹnhêtẹf. [f] [3]tai te θe ẹnt aiuôneh nak ebol hẹm petuaab, enau etekčom mẹn pekeou. [4]ǧe pekna sôtẹp ehue ehenči nôneh: naspotu nasmu erok. [5]tai te θe e tinasmu erok hẹm paôneh, auô tinafi ẹnnačiǧ ehrai hẹm pekran. [6]ere tapsyχê sei ebol hẹn uôt mẹn ukẹnne: henspotu ẹntelêl nasmu epekran. [7]eišan ẹr pekmeeue hiǧẹm pačloč, neimeleta erok pe ẹmpnau ẹnšôrẹp. [8]ǧe akšôpe nai ẹnboêθos, auô tinatelêl ha θaibes ẹnnekteneh. [9]a tapsyχê točẹs erok: tekunam t ẹnt assopẹt eros. [10]ẹntou de aušine ẹnsa tapsyχê epǧinǧê: senabôk ehun ha pesêt ẹmpkah: [11]senataau ehrai etčiǧ ẹntsêfe: senašôpe ẹnto ẹnbašor. [12]pẹrro de naeuφrane eǧẹm pnute, auô ẹfnaǧi taeio ẹnči uon nim et ôrẹk ẹmmof. ǧe astôm ẹnči ttapro ẹnnetšaǧe hẹm pǧi nčoneṣ.

61 | 10 hẹnnuǧ ne ẹnẹnšêre | 62 | 6 hẹnspotu

63

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Pnute, sôtẹm epahrou hẹm ptra sepsôpẹk, nehẹm tapsyχê eθote ẹmpǧaǧe. [3] akẹr haibes eroi etsouhẹs ẹnneto ẹmponêros, [97] ebol hẹm pmêêše ẹnneteṛ hôb etanomia, [4] nai ẹnt autôm ẹnneulas ẹnθe ẹnnei sêfe, ausômẹt ẹnteupite euhôb efsaše, [5] etreu neǧ sote hẹn uhôp epetuaab: senanuǧe erof hẹn ušẹsne, ẹnsetẹmeṛ hote. [6] autaǧro nau nušaǧe efhou, auǧoos ehôp ẹnhenpaš, auǧoos ǧe nim p et nanau eron?. [7] auhothet ẹnhenanomia, auôǧẹn euhothet. pnute namoštu, prôme nati pefuoi hẹn uhêt efhêp, auô ẹfnasuônẹf. [8] nẹfǧise ẹnči pǧoeis panute. a neuplygê šôpe ẹnsote ẹnẹnšêre šêm, [9] auô a neulas ẹr čôb ẹnhêtu. aueštorteṛ têru ẹnči netnau erou, [10] auô a rôme nim ẹr hote. auǧô ẹnnehbêye ẹmpnute, aueime eneftamio. [11] fnaeuφrane ẹnči pdikaios eǧẹm pǧoeis auô nẹfnahte erof. auô senaǧi taeio ẹnči uon nim et sutôn hẹm peuhêt.

64

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ẹntôdê ẹnDaueid nIerêmias mẹn Iezekiêl ebol ha pšaǧe ẹmpma ẹnčoile eunêy ebol. [2] Ere pesmu prepei nak, pnute, hẹn Siôn, [fê] auô eunati nak ẹnneuerêt hẹn θIerusalêm. [3] sôtẹm epenšlêl: ere uon nim nêy eratẹk. [4] a nšaǧe ẹnnanomos čẹmčom eron, auô ẹntok p et nakô ebol ẹnnenmẹnẹtšafte. [5] naiatẹf ẹmp ent aksotpẹf auô akšopẹf erok: ẹfnaûôh hẹn nekaulê. tẹnnasei ebol hẹn nagaθon ẹmpekêi: pekẹrpe uaab, [6] ušpêre pe hẹn tdikaiosynê. sôtẹm eron, pnute pensôtêr, θelpis ẹnnekrôu têru ẹmpkah auô θalassa et uêy: [7] petsobte ẹnẹntou hẹn tefčom, efmêr hẹn učom: [8] petštorteṛ ẹmpuôšẹs ẹnθalassa, tašê mpehrou ẹnneshoeim. senaštorteṛ ẹnči ẹnheθnos, [9] ẹnseeṛ hote ẹnči netuêh hẹn nekrôu hêtu ẹnnekmaein: ẹknati unof ẹnnehioue ehtoue mẹn ruhe. [10] akčẹm pšine ẹmpkah, aktref tihe, aktaše aaf ẹnrẹmmao. a piero ẹmpnute muh ẹmmou, aksobte ẹnteuhre, ǧe pai pe peusobte. [11] mare neftlom tihe, ma taše nefčrôôč: ẹfnaeuφrane hẹn ẹnteltile nẹfti uô.....

65

[20].....[101] pašlêl ebol ẹmmof, auô pefna ebol ẹmmoi.

66

[1] Epǧôk ebol hẹn nesmu. pepsalmos ẹntôdê. [2] Pnute, šẹnẹhtêk eǧôn, nẹgsmu eron, mare pekho ẹr uoein ehrai eǧôn. diapsalma. [3] etren eime etekhiê hẹm pkah, auô pekuǧai hẹn ẹnheθnos têru. [4] maruuônẹh nak ebol, pnute, ẹnči ẹnlaos: pnute, mare ẹnlaos têru uônẹh nak ebol. [5] mare ẹnheθnos euφrane ẹnsetelêl, ǧe knakrine ẹnẹnlaos hẹn usoutẹn: nẹgǧi moeit hêtu ẹnẹnheθnos hẹm pkah. diapsalma. [6] maruuônẹh nak ebol ẹnči nlaos, pnute: mare

63 | 8 ẹnsoi*te Z[1] | 64 | 1 ẹndad | 2 θielêm

ẹnlaos têru uôneh nak ebol. [7] pkah afti ẹmpefkarpos: pennute, smu eron: [8] smu eron, pennute, auô maruẹr hote hêtẹk ẹnči nekrôu têru ẹmpkah.

67

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹntôdê ẹnDaueid. [2] Mare pnute tôun, ẹnte nefğağe ğôôre ebol, ẹnsepôt ẹnči netmoste ẹmmof ẹmpefẹmto ebol. [rb] [3] maruôğẹn ẹnθe e šare ukapnos ôğẹn: ẹnθe numulẹh e šafbôl ebol ẹnnahrẹm pkôhẹt, maruhe ebol ẹntei he ẹnči ẹnrefẹr nobe ẹnnahrẹm pho ẹmpnute. [4] marueuφrane ẹnči ẹndikaios, ẹnsetelêl ẹmpemto ebol ẹmpnute, maruurot hẹn uunof. [5] ğô epnute, ẹntetẹnpsallei epefran, sẹbte tehiê ẹmp ent afale ehrai eğẹn ẹmma ẹnhôtẹp: pğoeis pe pefran: [6] senaštortẹr ẹmpefẹmto ebol, peiôt ẹnnorφanos auô pekritês ẹnneχêra, pnute hẹm pefma et uaab. [7] pnute natre nei smot ẹnuôt uôh hẹn uêi, pentafeine ebol ẹnneto ẹmpine ẹnhomẹt hẹn umẹnẹtğôôre, mẹn netti nučs et uêh hẹn ẹntaφos. [8] pnute, hẹm ptrekei ebol hi θê ẹmpeklaos, hẹm ptrek ei ebol hi pğaie, diapsalma, [9] a pkah noein: kai gar a mpêye hôu ẹmpemto ebọl ẹmpnute ẹnSina, ẹmpemto ebol ẹmpnute ẹmpIsraêl. [10] knapôrẹğ nuhôu ehnak, pnute, ẹntekklêronomia, auô asčẹbbe, ẹntok de aksẹbtôtẹs. [11] ẹnetonẹh ẹntak naûôh ehrai ẹnhêtẹs, [103] aksobte ẹmphêke hẹn tekmẹnẹtχrêstos. [12] pğoeis nati nušağe ẹnneteuaggelize ẹntčom et našôs: [13] pẹrro ẹnẹnčom ẹmpmerit, auô psa ẹmpêi epôš ẹnhensôl. [14] eršan tetẹnẹnkotẹk ẹntmête ẹnneklêros, hẹn tẹnẹh ẹnčroompe eulalô ẹnhat, auô pkôte ẹnnesnahẹb ẹmpuotuet ẹmpnub. diapsalma. [15] hẹm ptre pet hẹn ẹmpêye pôrẹğ ẹnhenẹrrôu ehrai eğôs snaûbaš hẹn Selmônei. [16] ptou ẹmpnute, ptou et kiôu, ptou et ğose, ptou et têk, ptou et kiôu. [17] etbe u tetẹnmeeue entou et têk? ptou pe pai ẹnt a pnute ueš uôh ehrai ẹnhêtẹf. kai gar pğoeis naûôh ẹnhêtẹf ša bol. [18] pharma ẹmpnute utba ẹnkôb pe: henšo ne eurout: pğoeis ẹnhêtu hẹn Sina pefpetuaab. [19] afale epğise, afaiχmalôteue ẹnuaiχmalôsia, afti ẹnhentaeio ẹnẹnrôme: kai gar euo natnahte pe eûôh. [20] pğoeis pnute, ẹksmamaat ša eneh nenẹh: pğoeis pnute ẹnnenuğai ẹfnasoutẹn nan. diapsalma. [rd] [21] pennute pe pnute ẹntanho, auô ta pğoeis te toθe nei ebol ẹmpmu. [22] plên pnute naûôšẹf ẹntape ẹnnefğiğeû, auô tmête ẹntape ẹnnetmooše hẹn neunobe. [23] a pğoeis ğoos efkôt ẹmmof ebol hẹn tBasan, ğe tinaktoi hẹn netšêk ẹnθalassa. [24] ğe kas ere tekuerête ğôlẹk hẹn usnof, auô ẹfnalôğẹh ẹnči plas ẹnnekuhoor ebol hẹn ẹnğağe et ti ubêf. [25] aunau enekma ẹmmooše, pnute, ẹmma ẹmmooše ẹmpanute pẹrro et hẹm petuaab. [26] auẹr šorẹp ẹnči narχôn euhên ehun enetpsallei ẹntmête ẹnẹnšere šêm ẹnrefğẹnğẹn. [27] smu epnute hẹn nekklêsia, pğoeis ebol hẹn ẹmpygê ẹmpIsraêl. [28] ef ẹmmau ẹnči Beniamin pkui hẹn tekstasis, narχôn ẹnIuda mẹn

67 | 9 ẹmpiêl | 11 tekmẹnẹtχrs | 15 hen Selmônei | 17 pe pe pai | 18 hen Sina | 26 ẹnẹnšêre

neuhêgemôn, narχôn ẹnZabulôn mẹn narχôn ẹnNeφθalieim. [29] pnute, hôn ẹntekc̆om: pnute, ti c̆om ẹmpai ẹnt aksẹbtôtẹf nan. [30] nerrôu naẹn dôron nak epekẹrpe.....

68

.....[**109**] [34] ğe a pğoeis sôtẹm enhêke, auô ẹmpefsesẹf netto ẹmpine ẹnhomẹt. [35] mare ẹmpêye mẹn pkah smu epğoeis, θalassa mẹn net ẹnhêtẹs têru. [36] ğe pnute nanuhẹm ẹnSiôn, auô senakôt nẹmpolis ẹntIudaia: ẹnseûôh ẹmmau, ẹnseklêronomei ẹmmos. [37] pesperma ẹnnefhẹmhal naamahte ẹmmos, auô netme ẹmpefran naûôh ẹnhêtẹs.

69

[1] Epğôk ebol. nDaueid. ẹmpẹr pmeeue etre pğoeis tanhoi. [2] Pğoeis pnute, ti ẹhtêk etaboêθia. [3] maruği šipe, ẹnseûôlẹs ẹnc̆i netšine ẹnsa tapsyχê, marukotu epahu, ẹnseği šipe ẹnc̆i netmeeue eroi ehenpeθou. [4] marukotu ẹnteunu, ẹnseği šipe ẹnc̆i netğô ẹmmos nai ğe euge euge. [5] marutelêl, ẹnseûnof eğôk ẹnc̆i uon nim et šine ẹnsôk, ẹnseğoos ẹnuoeiš nim ğe mare pnute ğise netme ẹmpekuğai. [6] anok de anẹg uhêke anẹg, uebiên: pğoeis, boêθei eroi. ẹntẹk paboêθos auô tanašte, pğoeis, ẹmpẹrôsẹk.

70

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Pnute, pnute, ainahte erok: ẹmpẹrtra ği šipe ša eneh. [2] ma tuğoi hẹn tekdikaiosynê auô nẹgnahmet: [**ri**] rike ẹmpekmaağe eroi, nẹgtuğoi. [3] šôpe nai eunute ẹnnašte, auô euma eftağrêy etuğoi. ğe ẹntok pe patağro auô pama ẹmpôt. [4] panute, ma tuğoi etc̆iğ ẹmprefẹr nobe, ebol hẹn tc̆iğ ẹmpparanomos mẹn pasebês. [5] ğe ẹntok, pğoeis, pe tahypomonê: pğoeis, ẹntẹk tahelpis ği ntamẹnẹtkui. [6] aitağroi eğôk ği ẹn hẹn θê: ẹntok akẹnẹt ebol hẹn hêtẹs ẹntamaau: ere paẹr pmeeue ẹnhêtẹk ẹnuoeiš nim. [7] aišôpe ẹnθe ẹnnihne numêêše: ẹntok pe paboêθos auô patağro. ẹntẹk pasôtêr, pğoeis: [8] a tatapro muh ẹnsmu, ğe kas hẹm pehou têrẹf eiesmu epeou ẹntekmẹntnoc̆. [9] ẹmpẹrnoğẹt ebol euuoeiš ẹmmẹnẹthẹllo, hẹm ptre tapsyχê ôğẹn ẹmpẹrkaat ẹnsôk. [10] ğe a nağiğeeue ğe peθou eroi, auô nethareh etapsyχê auği šoğne euğô ẹmmos hi usop, [11] ğe a pnute kaaf ẹnsôf: pôt, ẹntetẹntahof, ğe ẹmmẹn petnanahmef. [12] panute, ẹmpẹrue ẹnsa bol ẹmmoi: panute, ti ẹhtêk etaboêθia. [13] maruği šipe, ẹnseôğẹn ẹnc̆i netdiaba[**111**]le ẹntapsyχê, marucc̆oolu nušipe mẹn uôlẹs ẹnc̆i netšine ẹnsa henpeθou eroi. [14] anok de ẹnuoeiš nim tinanahte erok, pğoeis panute, auô tinaûôh eğẹm peksmu. [15] tatapro nağô ẹntekdikaiosynê mẹn pekuğai ẹmpehou têrẹf, ğe ẹmpeisuẹn hatbes. [16] tinêy ehun hẹn tekc̆om, pğoeis pnute: tinaẹr pmeeue ẹntekdikaiosynê mauaak. [17] pnute, aktsaboi ği ntamẹntkui, auô ša tenu ti-

68 | 36 ẹnseûô Z[1] | **69** | 5 ẹnnetme | **70** | 6 ẹn hen θê | 7 paiağro Z[1]

naǧô ẹnnekšpêre. [18]auô ša tamẹnẹthẹllo mẹn tamẹnẹtnoč, pnute, ẹmpẹrkaat ẹnsôk, šantiǧô ẹmpekčboi ẹntgẹnea têrẹs et nêy. tekčom [19]mẹn tekdikaiosynê, pnute, ša netǧose, ẹmmẹntnoč ẹnt akaau, pnute: nim p et na ẹšeine ẹmmok? [20]neθlipsis ẹnt aktsaboi erou ẹnhah ẹnsop mẹn ẹmpeθou, auô akkotk aktanhoi, akẹnẹt ehrai hẹn ẹnnun ẹmpkah. [21]aktaše tekmẹntnoč ehrai eǧôi, auô akkotẹk akparakalei ẹmmoi. [22]kai gar anok, pǧoeis pnute, tinaûônẹh ebol ẹntekme hẹn nei laos, tinapsallei erok hẹn ukiθara, petuaab [**rib**] ẹmpIsraêl. [23]senatelêl ẹnči naspotu, eišan psallei erok, auô tapsyχê, ẹnt aksotẹs ebol hẹn tčiǧ ẹnnaǧaǧe. [24]eti de pakelas nameleta ẹntekdikaiosynê ẹmpehou têrẹf, hotan eušan ǧi šipe, ẹnseûôlẹs ẹnči netšine nsa henpeθou eroi.

71

[1]ESolomôn. Pnute, ti pekhap ẹmpẹrro, auô tekdikaiosynê ẹmpšêre ẹmpẹrro. [2]krine ẹmpeklaos hẹn usoutẹn, auô nekhêke hẹn uhap. [3]mare ẹntou ǧi nueirênê ẹmpeklaos, auô ẹnsibẹt nudikaiosynê. [4]ẹfnakrine ẹnẹnhêke ẹmplaos, nẹftuǧo ẹnẹnšêre ẹnnebiên: nẹfθẹbbeio ẹmprefhila. [5]nẹfmun ebol mẹn prê, auô ha θê ẹmpooh ẹnhenǧôm ẹngôm. [6]ẹfnêy epesêt ẹnθe nuhôu eǧẹn usorẹt, auô ẹnθe ẹmphôu et hôu eǧẹm pkah. [7]ẹnte tdikaiosynê ti uô hẹn nefhou, auô ueirênê esoš, šantufi ẹmpooh. [8]nẹfẹr ǧoeis ǧi nθalassa ša θalassa, auô ǧi npiero ša arêǧẹs ẹntoikumenê. [9]nEčooš napahtu ẹmpefẹmto ebol.....

19 ẹnt Z², ẹni Z¹ | 22 ẹmpi̅ê̅l̅ | 24 nameta Z¹

Niparoimia.

1

[1] Niparoimia ẹnte Solômôn pšêri ẹmpuro Dauid ϕê et afer uro ḳen pIsraêl, [2] eemi ẹnusoϕia nem tisbô, eer noin ẹnhansaǧi ẹnte umetsabe, [3] ešôp erôten ẹnhanϕônh ẹnte hansaǧi, esabe udikeosynê ẹnta ϕmêi nem uhap efsutôn, [4] hina ẹntesti ẹnumetsabe ẹnniatpethôu, uoh uesθêsis nem ukati ẹnualu ẹmberi. [5] pisabe de afšan sôtem enai, fnaer sabe ẹnhuo, pinebhêt de efeǧϕo ẹnumetreferhemi, [6] efekati de eûparabolê nem usaǧi ẹnχaki nem hansaǧi ẹnte hansabeu nem hansaǧi euhêp. [7] tarχê ẹntisoϕia tihoti ẹnte pčois te, pikati de nanef ẹnuon niben et iri ẹmmof, timeteusebês de θa ϕnuti tarχê ẹmpikati pe: tisoϕia nem tisbô, niasebês euešošfs. [8] sôtem, pašêri, etisbô ẹnte pekiôt, uoh ẹmperhi pho ẹnnisočni ẹnte tekmau. [9] uχlom gar ẹnte hanhmot, euetêif hi ǧôk, nem uχlal ẹnnub enekmoti. [10] pašêri, ẹmpenθru sormek ẹnǧe hanrômi ẹnasebês, ude ẹmperuôš ešôp, [11] ašan ti ho erok euǧô ẹmmos ǧe amu, ari šϕêr neman eûsnof, uoh ẹntenχôp ḳen pkahi ẹnurômi ẹnθmêi ḳen umetoǧi: [12] marenomkf de efonḳ ẹmϕrêti ẹnamenti, uoh ẹntenôli ẹmpefmeui ebol hiǧen pkahi: [13] tefktêsis eθ našens, marentahos, marenmah enenêi de ẹnšôl: [14] pekklêros, hitk ẹnḳêten, uasui de, marenǧϕos nan têru eusop, uoh uasui ẹnuôt maresšôpi nan. [15] ẹmpermoši hi ϕmôit nemôu, riki de ẹntekčaloǧ ebol hi numôit. [17] auϕôrš gar ẹnnušnêu ebol eǧen nihalati ḳen umetoǧi. [18] ẹnθôu gar nê et oi ẹnšϕêr ehanḳôteb, ǧe hiui nôu eḳun ẹnhanpethôu, ϕuôǧp de ẹnte nirômi ẹmparanomos fhôu. [19] nai ne nimôit ẹnte uon niben et ǧôk ẹnnianomia ebol: ẹnḳrêi gar ḳen umetasebês seôli ẹnnupsyχê ẹmmin ẹmmôu. [20] tisoϕia de, sehôs eros hi nimôit ebol, uoh ḳen niplatia sšop ḳen uparrêsia, [21] ẹnḳrêi de ḳen nilakh ẹnte nisebθaiu sehi ôiš ẹmmos, smên de ḳen nipylê ẹnte niǧôri: ḳen nipylê ẹnte nibaki sǧô ẹmmos, ere peshêt ǧor, [22] ǧe ẹnsêu niben ere niatpethôu naamoni ẹntimeθmêi, ẹnnuči šipi: niathêt euoi ẹnrefer epiθymin epšôš, et auer asebês, aumeste pikati. [23] uoh ašôpi

niparoimia + ẹnte Solômon pšêri ẹmpuro dauid ϕê et afer uro ḳen pisl | 1 solômon | 1 dād | 3 esabeu | 4 uesθesis | 11 ar W[1] | 12 marennomkf | 12 ẹmpiẹfmeui | 14 ẹnḳêtk | 21 ẹmmos[2] L, mos W

euraûêut ḳen hansohi. hêppe tinaχô ḳaten θênu ẹnusaǧi ẹnte panifi, tinatsabôten de epasaǧi. [24] epidê aimuti, uoh ẹmpetensôtem: uoh naiφôrš ẹnnaǧiǧ ebol, naretenti ẹnhθêten an pe, [25] alla areteniri ẹnnasoč̌ni hôs ẹnsetaǧrêut an, nasohi de, naretenti ẹnhθêten erôu an pe. [26] eθbe φai anok hô tinasôbi ehrêi eǧen tetenakô, tinaraši de, eš̌ôp afš̌an i eǧen θênu ẹnǧe ufôti ebol. [27] eš̌ôp afš̌an i eǧen θênu ẹnǧe uš̌θorter ẹnuhoti ḳen uhoti, uoh ẹntefi ẹnǧe piôǧp ẹmφrêti ẹnusaraθêu, uoh afš̌an i eǧen θênu ẹnǧe ufôti ebol, uoh eš̌ôp afš̌an i eǧôten ẹnǧe uhoǧheǧ nem utako. [28] eseš̌ôpi gar, aretenšan ti ho eroi, anok de ẹn nasôtem erôten. euekôti ẹnsôi ẹnǧe hansampethôu, uoh ẹnnuǧemt. [29] aumeste tisoφia gar, uoh tihoti ẹnte pč̌ois, ẹmpusotps nôú, [30] ude nauûôš an pe eti hθêu enasoč̌ni, nauelk šai de ẹnsa nasaǧi. [31] eθbe φai un eueûôm ẹmpiutah ẹnte pumôit, uoh euesi ẹntumetasebês. [32] eφma gar ǧe nauči ẹnnialôui ẹnǧons, eueḳoθbu: uǧem pšini efetako ẹnniasebês. [33] φê et nasôtem ẹnsôi efešôpi ḳen uhelpis, uoh efeẹmton ẹmmof ḳen umetathoti ebol ha pethôu niben.

2

[1] paš̌êri, eš̌ôp akš̌an č̌i ẹnnasaǧi ẹnte naentolê, ẹntekχopu ẹnḳêtk, [2] pekmaš̌ǧ efesôtem eûsoφia, uoh eketi ẹmpekhêt eûkati, uoh eketêif ẹnsbô ẹmpekš̌êri. [3] eš̌ôp de akš̌an tôbh ẹnsa tisoφia, uoh ẹntekti ẹmpekḳrôu ḳen ukati, uoh ẹntekkôti ẹnsa tiesθêsis ḳen uniš̌ti ẹnsmê, [4] uoh akš̌an kôti ẹnsôs ẹmφrêti ẹnuhat, uoh ẹntekḳotḳet ẹnsôs ẹmφrêti ẹnhanahôr, [5] tote ekekati etihoti ẹnte pč̌ois, uoh usuôn ẹmφnuti, ekeǧemf. [6] ǧe pč̌ois p et ti ẹnusoφia, uoh tignôsis nem pikati han ebol hiten pefho ne. [7] uoh fnahiui eḳun ẹnuuǧai ẹnnê et taho ẹmmôu eratu, efeer naš̌ti ẹmpumôit, [8] eθru areh enimôit ẹnte timeθmêi, uoh φmôit ẹnnê et er hoti ḳa tefhê, efeareh erof. [9] tote ekekati eûdikeosynê nem uhap, uoh axôn niben ẹnagaθon, eketahôu eratu. [10] eš̌ôp aš̌an i ẹnǧe tisoφia eǧen pekhêt, tiesθêsis de ẹnte tekpsyχê meui ǧe nanes, [11] usoč̌ni enanef efeareh erok, uoh umeui efuab efetuǧok, [12] hina ẹntefnahmek ebol ha umôit efhôu nem ebol ha urômi ẹn fǧe hli ẹnsaǧi efenhot. [13] ô nê et χô ẹnsôu ẹnnimôit et sutôn eθru moši ḳen nimôit ẹnte pχaki, [14] nê et unof eǧen hanpethôu uoh et raši eǧen uφônǧ efhôu. [15] nê ete numôit kolǧ ....., [16] hina ẹntuθrek uei ebol ha pimôit et sutôn, uoh ẹntuaik ẹnšemmo ẹmpisoč̌ni ẹnθmêi. paš̌êri, ẹmpenθref tahok ẹnǧe usoč̌ni efhôu, [17] φê et afkô ẹnsôf ẹntisbô isǧen tefmetalu, uoh et afer pôbš ẹntidiaθêkê eθ uab. [18] afχô gar ẹmpefêi ḳaten φmu, uoh nefmanmoši ḳaten amenti nem niǧφo ẹnte pkahi. [19] uon niben et moši ẹnḳêtf ẹnnutasθo, ude ẹnnutaho ẹnhanmanmoši

32 ẹnǧons + uoh | **2** | 3 uoh ẹntekkôti L, uhêtekkôti W | 5 usuen | 9 azôn | 10 tiesθesis | 14 uoh L, u W | 15.....+ L | 16 ẹntueẹθrek W¹, ẹntuẹθrek W²

eusutôn. setaho ẹmmôu gar an ẹnǧe hanrompi ẹnte pônḳ. [20] ene aumoši gar hi hanmanmoši eusutôn, naunaǧimi ẹnnimanmoši et ǧên ẹnte timeθmêi. [21] hanhelǧeu euešôpi hiǧen pkahi, hanatpethôu de euesôǧp hi ôtf. ǧe nê et sutôn et našôpi hiǧen pkahi, uoh nê et tubêut et nasôǧp hi ôtf. [22] nimôit ẹnte niasebês euetako hiǧen pkahi, niparanomos euefôti ebol hi ôtf.

3

[1] pašêri, nanomimon, ẹmperer puôbš, nasaǧi de, marefareh erôu ẹnǧe pekhêt. [2] umetnebahi gar nem hanrompi ẹnte pônḳ nem uhirênê eueûahu erok. [3] nimetnaêt de nem unahti, ẹmpenθru munk ẹntotk: sḳêtu de hi θuêšsi ẹnte pekhêt, ma taǧrôu de hi nekmoti, uoh ekeǧimi ẹnuhmot. [4] uoh fi φrôuš ẹnhanpeθnaneu ẹmpemθo ẹmpčois nem nirômi. [5] šôpi ere hθêk χê eφnuti ḳen pekhêt têrf, uoh ẹmperčisi ẹmmok ehrêi eǧen teksoφia. [6] ẹnkrêi ḳen nekmôit têru uonhs ebol, hina ẹntessutôn ẹnnekmôit uoh ẹntesštemči črop ẹnǧe tekčaloǧ. [7] ẹmperšôpi ekoi ẹnsabe nak ẹmmauatk: ari hoti ḳa thê ẹmφnuti uoh riki ebol ha pethôu niben. [8] tote ere utalčo šôpi ẹmpeksôma nem uuǧai ẹnnekkas. [9] ari timan ẹmφnuti ebol ḳen nekḳisi ẹmmêi, uoh moi naf ẹnhanaparχê ebol ḳen niutah ẹnte tekmeθmêi, [10] hina ẹntumoh ẹnǧe nektamion ebol ḳen pašai ẹnte usuo, uoh nekhrôt ẹntuφonpen ḳen piêrp. [11] pašêri emperer kuǧi ẹnhêt ḳen tisbô ẹnte pčois, ude ẹmperbôl ebol efsohi ẹmmok. [12] φê gar ete pčois mei ẹmmof, šafti sbô naf, šafer mastiggoin de ẹnšêri niben ete fnašopu erof. [13] ôuniatf ẹmpirômi et afǧimi ẹnusoφia nem φê et namu ẹntefǧimi ẹnumetsabe. [14] nanes gar eer ieb šôt ẹnθai ehote hanahôr ẹnnub hi hat. [15] e taiêut ehote hanôni enaše 'nsuenu: ẹmpafti eḳun ehras ẹnǧe hli ẹmpethôu: smoten ẹnuônh ebol ẹnuon niben et naḳônt eros: hôb de niben et taiêut sempša ẹmmos an. [16] umetnebahi gar nem hanrompi ẹnte pônḳ et χê ḳen tesuinam, ḳen tesǧačê de umetramao nem uôu. ebol ḳen rôs šasini ebol ẹnǧe timeθmêi, unomos de nem unai et eser φorin ẹmmôu hi peslas. [17] nesmôit hanmôit enaneu ne, uoh nesmanmoši têru se ḳen uhirênê. [18] ušš̌ên ẹnte pônḳ te ẹnnê têru et naamoni ẹmmos, uoh staǧrêut ẹnnê ete hθêu χê eros ẹmφrêti ẹmpčois. [19] φnuti ḳen tisoφia afhi senti ẹmpkahi: afsobti ẹnniφêui ḳen umetsabe. [20] ḳen uesθêsis auφôḳ ẹnǧe ninun, ničêpi de auḳati ẹnhaniôti. [21] pašêri, ẹmperriki ebol, areh de enasočni nem pameui, [22] hina ẹntesônḳ ẹnǧe tekpsyχê, uoh ẹnte uhmot šôpi hi teknahbi. tote ere uuǧai šôpi ẹnteksarx, nem unohem ẹnnekkas, [23] hina ẹntekmoši ḳen uθôt ẹnhêt hi nekmôit têru ḳen uhirênê, uoh ẹntesštemči črop ẹnǧe tekčaloǧ. [24] ešôp gar akšan hemsi, ekešôpi ekoi ẹnathoti, uoh ešôp akšan ẹnkot, ekeenkot efholǧ. [25] uoh ẹnneker hoti ḳa thê ẹnunušp, afšan i, ude niuoi eθ nêu

20[a] en | 21 hanhelǧ | 3 | 1 na??omimon W[1] | 2 eûahu | 16 ẹnǧe L, ẹn W | 17 hanmôit L, hamôit W

ẹnte niasebês. [26] pčois gar efešôpi hi nekmôit têru, uoh efetaǧro ẹntekφat, hina ẹntesštemkim. [27] ẹmpertahno ẹntotk eïri ẹmpipeθnanef nem φê et er ḳae, ešôp eûonte tekǧiǧ ẹmmau eer boêθin. [28] ẹmperǧos ḳen utasθo ma tasθo, uoh eieti ẹnrasti, e uon šǧom ẹmmok eer peθnanef. ksôun gar an ǧe u p' ete rasti namasf. [29] ẹmperini ẹnhanpethôu eǧen ušφêr ẹntak efǧalêut erok uoh ere hθêf χê erok. [30] ẹmpermei ẹner ǧaǧi eûrômi ḳen umeteφlêu, mêpôs ẹntefer hôb ẹnupethôu ha rok. [31] ẹmperǧφo ẹnhanšont ẹnte hanrômi euhôu, ude ẹmperḳônt enumôit. [32] fsof gar ẹmpemθo ẹmpčois ẹnǧe paranomos niben: ẹmpauθôuti nem niθmêi. [33] psahui ẹmφnuti ḳen pêi ẹnniasebês, nierbi de ẹnte niθmêi, senasmu erôu. [34] φnuti fti eḳun ehren ničasihêt, nê de et θebiêut, fnati nôu ẹnhmot. [35] nisabeu de senaer klêronomin ẹnuôu, niasebês de auči ẹnušôš.

4

[1] sôtem, našêri, etisbô ẹnte peteniôt, uoh ma hθêten eemi eûkati. [2] udôron gar enanef e titi ẹmmof nôten ẹntaio: pasaǧi, ẹmperχaf ẹnsa θênu. [3] aišôpi hô ẹnušêri efsôtem ẹnsa pefiôt uoh e mei ẹmmof ḳen pho ẹnte tamau. [4] nê e nauti sbô nêi uoh nauǧô ẹmmos nêi ǧe mare pasaǧi taǧro ḳen pekhêt: areh enaentolê, ẹmperer puôbš: [5] ǧφo ẹnusoφia, ǧφo ẹnukati, ẹmperer puôbš, ude ẹmperhi pho ẹnusaǧi ẹnte rôi. [6] ẹmperχô ẹnsôk ẹntisoφia, uoh snašopk eros: menrits, uoh eseer timan ẹmmok. [7] tarχê ẹnte tisoφia ǧφo ẹnusaǧi, uoh ḳen nekǧφo têru ǧφo ẹnukati. [8] ma takto eros, uoh snačask: ari timan ẹmmos, hina ẹnteser amalêǧ erok, [9] hina ẹntesti ẹnuχlom ẹnhmot eǧen tekaφe, ḳen uχlom de ẹnhmot ẹntesti ehrêi eǧôk. [10] sôtem, pašêri, uoh šep nasaǧi erok, uoh eueašai nak ẹnǧe hanrompi ẹnte pônḳ. [11] hanmôit gar ẹnte tisoφia e titi sbô nak erôu, tinatamok de ehanma ẹnmoši et sutôn. [12] ešôp gar akšan moši, ẹnnušθam ehren nekšentatsi..... [13] amoni ẹntasbô, uoh ẹmperχas ẹnsôk, areh de eros epekônḳ. [14] nimôit ẹnte niasebês, ẹmperše erôu, uoh ẹmperχoh enimôit ẹnte nisampethôu. [15] pima et unaθôuti erof, ẹmperše ẹmmau: riki de ebol ha rôu uoh šobtk. [16] ẹmpauẹnkot gar, aušstemiri ẹmpipethôu: pihi nim, auolf ebol ha rôu, uoh ẹmpauẹnkot. [17] ašanušu gar ḳen hanḳrêui ẹnte umetasebês, seθaḳi de ḳen uêrp ẹmparanomos. [18] nimôit de ẹnte niθmêi seφori ebol ẹmφrêti ẹmpiuôini, seer šorp ẹmmoši uoh seer uôini, šate piehou ohi eratf. [19] nimôit de ẹnte niasebês hanχaki ne, uoh sesôun an ǧe pôs seči črop. [20] pašêri, ma hθêk enasaǧi,..... [21] hopôs ẹntuštemmunk erok ẹnǧe nekmumi. areh erôu ḳen pekhêt: [22] uônḳ gar pe ẹnnê eθ naǧemu, nem utalčo ẹnsarx niben. [23] ḳen ǧinareh niben areh epekhêt:

28 petererasti | 4 | 2 titi L, ti W | 11 et sutôn — 12 moši > W¹ | 12 .....+ L | 13 reos + de | 15 šoptk W¹ | 16ª ẹmmauẹnkot W¹ | 17 aušenauš | 20 ....+ L

ebol gar ḳen nai hmot ẹnte pônḳ ne. [24] aliui ebol ha rok ẹnuro efkolǧ, uoh hansφotu ẹnči ẹnǧons, maruuei sa bol ẹmmok. [25] nekbal maruǧušt ḳen usôuten, uoh nekbuhi maručôrem ẹnhanmeθmêi. [26] hanma ẹnčoǧi eusutôn, ma θamiôu enekčalauǧ, uoh nekmôit, sutônu. [27] ẹmperriki eûinam ude eǧačê, ma tasθo de ẹntekčaloǧ ebol ha umôit efhôu. nimôit gar et sa uinam, φnuti sôun ẹmmôu: seφônh de ẹnǧe nimôit et sa ǧačê. ẹnθof efeareh enekmančoǧi eusutôn, uoh nekmanmoši, efemoši ḳa ǧôu ethê ḳen uhirênê.

5

[1] pašêri, ma hθêk etasoφia, nasaǧi de, riki ẹmpekmašǧ erôu, [2] hina ẹntekareh eûmeui enanef: tiesθêsis ẹnte nasφotu, tihonhen ẹmmok eros. [3] ẹmperti hθêk eûshimi eshôu: uebiô gar pe et teltel ebol ḳen nensφotu ẹnushimi ẹmpornê, θai e šasti keni ẹntekšbôbi pros usêu, [4] epḳae de šakǧemf ef enšaši ehote uχolê uoh efšepšôp ehote sêfi niben ẹnro snau. [5] ničalauǧ gar ẹnte timetathêt nê et er χrasθe ẹmmos, seči ẹmmôu nem φmu eḳrêi eamenti, nestatsi de se taǧrêut an. [6] ẹmpasi gar enimôit ẹnte pônḳ, sešošf de ẹnǧe nesmančoǧi uoh seûonh ebol an. [7] tinu de, pašêri, sôtem eroi, uoh ẹmperer nasaǧi hô ẹn se taǧrêut an. [8] mare pekmôit uei sa bol ẹmmos, uoh ẹmperḳônt enirôu ẹnte pesêi, [9] hina ẹntekštemti ẹmpekônḳ ẹnhankeχôuni nem petentak ẹnhanaθnai, [10] hina ẹntuštemsi ẹntekǧom ẹnǧe hanšemmôu, nekḳisi de ẹntuštemše eḳun epêi ẹnhankeχôuni. [11] ita ekeûôm ẹnhθêk epḳae, ešôp aušan ḳiti ẹnǧe nisarx ẹnte peksôma, [12] uoh χnaǧos ǧe pôs aimeste tisbô, uoh a pahêt riki sa bol ẹnhansohi. [13] naisôtem an pe ẹnsa tsmê ẹmφê et er paiteuin ẹmmoi uoh et ti sbô nêi, ude nairiki ẹmpamašǧ an pe. [14] šaten ke kuǧi aišôpi ḳen pethôu niben, ḳen θmêti ẹnuekklêsia nem usynagôgê. [15] se môu ebol ḳen nekmoki nem ebol ḳen timumi ẹnte nekšôti. [16] maruφonpen ebol nak ẹnǧe nimôu ebol ḳen tekpygê, maruḳati de ẹnǧe nekmôu ḳen nekplatia. [17] marušôpi eušop nak ẹmmauatḳ: ẹmpenθre hli ẹnšemmo er šφêr nemak erôu. [18] tekmumi ẹmmôu maresšôpi nak ẹmmauatk: unof ẹmmok nem tishimi ẹnte tekmetalu. [19] ueïul ẹnte tekmetšφêr nem usêǧ ẹnte nekhmot marusaǧi nemak, θê ete θôk de maresšôpi es taiêut ẹntotk uoh maresšôpi nak ẹnsêu niben. ẹnḳrêi gar ḳen timetšφêr ẹnte θai ekeašai. [20] ẹmperašai hi ušemmo ude ẹmpenθre amoni ẹmmok ẹnǧe hanalôǧ ẹnte θê ete θôk an te. [21] se ẹmpemθo gar ẹmφnuti ẹnǧe nenmôit ẹmφrômi, uoh fǧušt eǧen numanmoši têru. [22] nimetparanomos seǧôrǧ eφrômi, šausonh de ẹmpiuai piuai ḳen nisira ẹnte nefnobi. [23] φai šafmu nem hanatsbô, ebol de ḳen pašai ẹnte tefmetči ẹnǧons auberbôrf ebol, uoh aftako eθbe tefmetathêt.

5 | 3 ẹmporni | 4 šekǧemf | 4 b | 5 ne W | 7 ẹn W^2, n W^1 | 13 piteuin | 13 nariki | 19 nemẹhmôt | 19 θê ete L, tote W | 22 piuai + de

6

[1]pašêri, ešôp akšan er pštôri ẹnušφêr ẹntak, eketi ẹntekǧiǧ etotf ẹmpekǧaǧi. [2]uφaš gar efǧorǧ ẹnurômi ne nefsφotu ẹmmin ẹmmof, uoh šautahe piuai piuai ḳen nisφotu ẹnte rôf. [3]pašêri, ariui ẹnnê e tihonhen ẹmmok erôu, uoh ekenohem. šaki gar eḳrêi etotu ẹnhanpethôu eθbe pekšφêr. ẹmperšôpi ekbêl ebol, nefer pekšφêr de....et aker pštôri ẹmmof. [4]ẹmperti ẹnuẹnkot ẹnnekbal, ude ẹmperhi nim ḳen nekbuhi, [5]hina ẹnteknohem ẹmφrêti ẹnučahsi ebol ḳen hanhaǧi nem ẹmφrêti ẹnuhalêt ebol ḳen uφaš. [6]šôpi ube piǧafǧif, ô pičenne, uoh χoh enefmôit e aknau erof, uoh ari sabe ehot' erof. [7]φê gar ete ẹmmontef ieφ uôi ẹmmau, ude ẹmmon φê et er anagkazin ẹmmof, ude gar fχê an ḳa peršiši ẹnte unêb. [8]fsobti de ẹntefḳre ḳen pšôm, uoh firi ẹnuništi ẹnθôuti eḳun naf ḳen pôsḳ. ie ma še nak ha piaf ẹnebiô, uoh ari emi ǧe urefer hôb ẹnaš ẹnrêti pe, uoh ǧe afiri ẹmpefǧiner hôb ḳen umetsabe ẹnaš ẹnrêti: φai e šare niurôu či ebol ḳen pefḳisi nem nirem uôi epuuǧai: semei de ẹmmof ẹnǧe uon niben uoh ftaiêut, keper uǧôb pe ḳen tefǧom: et a tisoφia taio ẹntotf, auenf ethê. [9]ša 0nau kenkot, ô pičenne? aknatônk de ẹn0nau ebol ḳen pienkot? [10]kenkot men ẹnukuǧi, khemsi de ẹnukuǧi, khi nekǧiǧ ekmulǧ ẹmmôu etekmestenhêt ẹnukuǧi. [11]ita šasi nak ẹnǧe timethêki ẹmφrêti ẹnurefmoši hi pimôit, nem timetreferḳae ẹmφrêti ẹnurefčoǧi efhôu. [12]urômi ẹnathêt ẹmparanomos šafmoši hi hanmôit enaneu an, [13]ẹnθof de on šafčôrem ẹnnefbal, šafer symenin de ẹntefφat, šafti sbô de ḳen hančôrem ẹntêb. [14]ḳen uhêt de efφonǧ šafiri ẹnhanpethôu ẹnsêu niben, φai ẹmpai rêti šafθamie šθorter ẹntibaki. [15]eθbe φai senaï ẹnǧe tefakô ḳen uexapina, ušôt ebol nem uḳomḳem ẹnattalčo. [16]ǧe fnaraši eǧen hôb niben ete pčois mosti ẹmmôu, šafḳomḳem eθbe pčôḳem ẹnte tefpsyχê. [17]φbal ẹnušašrômi, ulas ẹnoǧi pe, hanǧiǧ euφôn ẹnusnof ẹnaθnobi ebol, [18]uhêt efmisi ẹnhanmeui euhôu nem hančalauǧ euiês eïri ẹmpipethôu. [19]šafhi sahti ḳen θmetnuǧ ẹnǧe umeθre ẹnoǧi, uoh šafθre hanhap šôpi ḳen θmêti ẹnhansnêu, šafφôrǧ ẹnhanšφêr. [20]pašêri, areh eninomos ẹnte pekiôt, uoh ẹmperhiui ebol ẹnniθôš ẹnte tekmau. [21]ǧolǧu de etekpsyχê ẹnsêu niben, uoh mêitu ẹnχlal enekmoti. [22]akšan moši, ols, maresšôpi nemak, uoh ekenkot, maresareh erok, hina akšan tônk, ẹnteser šφêri ẹnsaǧi nemak. [23]ǧe uḳêibi pe tientolê ẹnte pinomos nem uuôini, uoh φmôit ẹnte pônḳ usohi pe nem usbô, [24]eθres areh erok ebol ha ushimi ḳa uhai nem ebol ha umetšθêut ẹnte ulas ẹnšemmo.

6 | 2 nem | 3 ...+ L | 5 ebol[1] > | 5 hanhaǧiǧ | 8 auen | 9 enkot | 9 ǧe | 10 ẹkmulǧ | 16 šafḳômḳem | 23 nem[2] — 24 ushimi > W[1]

[25] ẹmpenθres čro erok ẹnǧe uepiθymia ẹnte umetsaie, ude ẹmpenθru ǧorǧk ḳen nesbal, ude ẹmpenθru holmek ḳen nesbuhi. [26] ptaio gar ẹnupornê suen uôik ẹnuôt pe, ushimi de šasǧôk ehanpsyχê eutaiêut ẹnte hanrômi. [27] arešan uai mur ẹnuχrôm ḳen kenf, mê fnarôkh an...?.....[29] pai rêti φê et na eḳun ḳa ushimi ḳa hai ẹnneftubo, ude uon niben et načі nemas. [30] ušφêri an de, arešan uai raûô efčiui: efčiui gar, hina ẹnteftsio ẹntefpsyχê eshoker. [31] ešôp de afšan raûô, fnakobu ẹnšašf ẹnkôb, uoh nê etentaf têru, fnatêitu, ẹntefnahmef. [32] pinôik de eθbe tefmetathêt šafǧφo ẹnutako ẹntefpsyχê. [33] hanemkah ẹnhêt de nem hanšôš, šaffai ḳa rôu, pefšipi de, ẹnnufotf ebol ša eneh. [34] fmeh gar ẹnχoh ẹnǧe pembon ẹnte peshai: ẹnnefti aso ḳen pehou ẹmphap, [35] ude ẹnnefti uô ẹntimetǧaǧi ebol ḳen hansôti, ude ẹnnefnutf ebol ḳen hanmêš ẹndôron.

7

[1] pašêri, areh enasaǧi: naentolê, χopu ẹnḳêtk. pašêri, aritiman ẹmφnuti, uoh ekeǧemǧom, χôrisf de ẹmperer hoti ḳa thê ẹnkeûai. [2] areh de enaentolê, uoh ekeônḳ, nasaǧi de ẹmφrêti ẹnhanallu ẹmbal. [3] mêitu enektêb, sḳêtu de hi θuêššі ẹmpekhêt. [4] aǧos ẹntisoφia ǧe tasôni te, pikati de, aritf ẹnrem ẹnsôun erok, [5] hina ẹntenahmek ebol ha ushimi ẹnšemmo eshôu, ešôp assan saǧi nemak esti hmot nak. [6] esǧušt gar eniplatia ebol ḳen nišušt ẹnte pesêi, [7] φê ete snanau erof ebol ḳen niathêt ẹnšêri, ẹnḳelširi et šat ẹnsbô, [8] efmoši esken nielks ẹnte nimôit ẹnte pesêi uoh efsaǧi [9] ḳen uχaki ẹnhanaruhi, ešôp e uêsyχia ẹneǧôrh te ie uon ugnoφos ẹmbol. [10] tishimi de šasi ebol ehraf, e uon usmot ẹmpornê ẹmmos, θai e šasθre phêt ẹnnialôui hôl. [11] nestenh de seφorš ebol, uoh uatuǧai te: ẹmpare nesčalauǧ er êsyχazin ḳen pesêi. [12] šaser usêu gar eslele ebol, šaser usêu de ḳen niplatia esǧôrǧ esken elks niben. [13] ita šasamoni ẹmmof, šasti φi erôf, ḳen uho de ẹnatšipi šasǧos naf [14] ǧe ušušôuši ẹnhirênêkon et šop nêi: tinati ẹnnaeuχê ẹmφou. [15] eθbe φai aiï ebol ehrak eimei ẹmpekho, uoh aiǧemk. [16] aičôlk ẹmpačloǧ ḳen hanseben, ḳen hanepitapos de ẹnte Xêmi aiφoršf. [17] ainuǧḳ ẹntašairi ḳen ukorkos, paêi de ḳen ukynamômon. [18] amu ẹntenunof ḳen umei ša toui: amu ẹntenskerker ḳen umei. [19] foi gar an ẹnǧe pahai ḳen paêi: afše naf eûmôit efuêu, [20] e afôli ẹnuasui ẹnhomt ḳen nefǧiǧ: hiten umêš ẹnehou fnatasθo epefêi. [21] šassormef de ḳen hanmêš ẹnsaǧi, ḳen nihaǧi de ẹnte nessφotu šasφonǧf ebol. [22] ẹnθof de šafmoši ẹnsôs ere pefhêt tomt, šasenf de.....ẹmφrêti ẹnuuhor eunaenf epsonhf [23] nem ẹmφrêti ẹnueïul efmaši ẹnušansoθnef ḳen

27.....+ L | 29 nae eḳun | 31 ẹnz | 31 etentef | 31 ẹntefnahbef W²; W³ = W¹ | **7** | 1 ekǧemǧom | 4 te L, de W | 9 uêsia ẹnǧôrh | 12 e?ks W¹ | 16 ẹmpealoǧ W¹? | 17 ukynamônon | 19ª ẹfai | 22.....+ L | 23 ẹnuiul

pefhêpar. fiês de ẹmφrêti ẹnuhalêt eûφaš, ẹn fsôun an ǧe afčoǧi eti ẹntefpsyχê. [24] tinu un, pašêri, sôtem ẹnsôi uoh ma hθêk enisaǧi ẹnte rôi. [25] ẹmpenθre ẹmpekhêt riki enesmôit, uoh ẹmpersôrem ḳen nesmanmoši. [26] umêš gar asôǧh ẹmmôu uoh asraḳtu, hanatêpi de ne nê et asḳoθbu. [27] hanmôit ẹnte amenti ne pesêi, euči eḳrêi enitamion ẹnte φmu.

8

[1] ẹnθok ekehi ôiš ẹntisoφia, hina ẹnte umetsabe sôtem ẹnsôk. [2] as hiǧen nilakh gar et čosi, asohi erats ḳen θmêti ẹnnimôit. [3] esmên gar ḳaten nipylê ẹnte niǧôri: sehôs eros hi nimôit eḳun. [4] ẹnθôten, ô nirômi, titi ho erôten, uoh titi ẹntasmê ẹnnišêri ẹnte nirômi. [5] kati eûmetsabe, niatpethôu, uoh niatsbô, ma petenhêt. [6] sôtem ẹnsôi: hansaǧi gar ẹnsemnon e tinaǧotu, uoh tinaïni ẹnhansaǧi eusutôn ebol ḳen nasφotu. [7] ǧe are tašbôbi naer meletan ẹnhanmeθmêi, sesof de ẹmpaẹmθo ẹnǧe nisaǧi ẹmmeθnuǧ. [8] nisaǧi têru ẹnte rôi aušop ḳen umeθmêi: ẹmmon hli ẹnḳêtu efḳosi ẹnǧemí ude e uon·kots ẹnḳêtf. [9] seχê têru ẹmpemθo ẹnnê et kati uoh sesutôn ẹmpemθo ẹnnê et ǧimi ẹntignôsis. [10] či ẹnusbô uoh ẹnhat an, nem ugnôsis ehote unub e auer dokimazin ẹmmof: tiesθêsis de, sotps nôten ehote unub eftubêut. [11] sotp gar ẹnǧe tisoφia ehote hanôni enaše 'nsuenu, hôb de niben et taiêut sempša ẹmmos an. [12] anok tisoφia aiuôh ḳen usočni, ugnôsis de nem ukati, anok aikôti ẹnsôu. [13] tihoti ẹnte pčois mosti ẹmpiči ẹnǧons nem pšôš nem timetčasihêt nem nimôit ẹnte niponêros. anok aimeste hanmôit euφonh ẹnte hanpethôu. [14] φôi pe pisočni nem pitaǧro, θôi te timetsabe, θôi te tiǧom..... [16] ebol hi tot niehrêi seoi ẹnništi, uoh nityrannos auamoni ẹmpikahi ebol hi tot. [17] anok tier agapan ẹnnê et mei ẹmmoi: nê et kôti ẹnsôi eueǧemt. [18] umetramao nem uôu sešop nêi nem uǧφo ẹnumêš nem udikeosynê. [19] nanes eǧφoi nôten ehote unub nem uôni eftaiêut, niutah de sesotp ehote uôni efsotp. [20] aimoši ḳen nimôit ẹnte tidikeosynê, uoh aier anastreφesθe ḳen θmêti ẹnnimôit ẹnte timeθmêi, [21] hina ẹntaφôrš ẹnnahyparχonta ehrau ẹnnê eθ mei ẹmmoi, uoh nuahôr, ẹntamahu ẹnagaθon. ešôp ẹntasaǧi ḳaten θênu ẹnnê et šop ẹmmêni, eieer φmeui eči êpi ẹnnai isǧen peneh. [22] pčois afsônt ẹmmoi ẹnarχê ẹnnefhbêui ẹmpatuθamie hli. [23] ḳa ǧôf ẹmpeneh afhi senti ẹmmoi ḳen tiarχê ẹmpatuθamie pkahi, [24] ẹmpatuθamio ẹnninun, ẹmpatui ebol ẹnǧe nimunhôu, [25] ẹmpatusemni ẹnǧe nitôu: ḳa ǧôu ẹnnikalamφo têru aumast. [26] pčois afθamio ẹnhanχôra nem nima ẹnatšôpi ẹnḳêtu nem nilakh et ušop ẹnḳêtu ẹnte sa pesêt ẹntφe. [27] efsobti ẹntφe, nai nemaf pe, uoh hote et afuô

8 | 3 emên | 10 ẹnathat | 10 tiesθesis | 12 aiuônh | 14....+ L | 18 nem umêš | 19 uôni² W², uô W¹ | 22 afsôtp | 25 pitôu W¹

ẹmpefθronos ebol hiǧen niθêu. [28] hote et aftaǧro ẹnničêpi ete ẹmpšôi, uoh hote nafχô ẹnnimumi et sa pesêt ẹntφe eutaǧrêut, ḳen pǧinθref χô ẹnumetakribês ẹntaf ḳen φiom, uoh nimôu ẹnnusen pisaǧi ẹnte rôf, [29] uoh eftaǧro ẹnnisenti ẹnte pkahi, [30] nai ẹmmau nemaf pe: anok de e nafraši nemêi: naiunof de ẹmmêni ẹmpefẹmθo ẹnsêu niben. [31] hote et afunof et afǧek tioikumenê ebol, uoh nafunof eǧen nišêri ẹnte nirômi. [32] tinu un, pašêri, sôtem eroi, uoh ôuniatu ẹnnê et areh enamôit. [33] sôtem eûsoφia uoh ari sabe, ẹmperhei ebol. [34] ôuniatf ẹmpirômi eθ naareh enamôit, efeer šrôis hiren narôu ẹmmêni.... [35] namôit ebol gar hanmôit ebol ẹnte pônḳ ne, uoh afsebtot ẹnǧe piuôš ebol hi totf ẹmpčois. [36] nê de et er nobi eroi auoi ẹnasebês enupsyχê ẹmmin ẹmmôu, uoh nê et mosti ẹmmoi auer agapan ẹmφmu.

9

[1] tisoφia askôt nas ẹnuêi, uoh astaǧro ẹnšašf ẹnstyllos ḳa ros. [2] asḳolḳel ẹnnesšôt, asθôt ẹmpesêrp ḳen ukratêr, uoh assobti ẹntestrapeza. [3] asuôrp ẹnnesebiaik eθôhem ḳèn uništi ẹnḳrôu eûkratêr esǧô ẹmmos [4] ǧe φê et oi ẹnathêt ḳen θênu, marefi ha roi, uoh nê et šat ẹnsbô, aǧos nôu [5] ǧe amôini uôm ebol ḳen naôik, uoh sô ebol ḳen piêrp et aiθotf nôten. [6] χô ẹntimetathêt ẹnsa θênu, hina ẹntetenônḳ: kôti ẹnsa timetsabe, hina ẹntetener nebahi, uoh ma taho ẹmpetenkati eratf ḳen ugnôsis. [7] φê et ti sbô ẹnhanpethôu efeči ẹnušôš naf: φê et sohi ẹmpiasebês efehi ačni ẹmmin ẹmmof. [8] ẹmpersohi ẹnhansa ẹmpethôu, hina ẹntuštemmestôk: sohi de ẹnnisabe, uoh efemenritk. [9] moi ẹnulôiǧi ẹnusabe, uoh fnaer sabe ẹnhuo: ma tame piθmêi, uoh fnaûah totf eči. [10] tarχê ẹntisoφia tihoti ẹnte pčois te, uoh pisočni ẹnte nê eθ uab ukati pe. psuen pinomos de φa umeui ẹnagaθon pe. [11] ḳen pai tropos φai ekeônḳ ẹnuništi ẹnχronos uoh hanrompi ẹnte pônḳ, eueûahu erok. [12] pašêri, akšan er sabe, ekeer sabe nak nem pekšφêr. akšan i de ebol ekoi ẹnsampethôu, ekesôk ẹnhanpethôu nak ẹmmauatk. φê et taǧro ẹmmof eǧen hanmeθnuǧ, φai afamoni ẹnhanθêu, ẹnθof de efčoǧi ẹnsa hanhalati euhêl. afχô gar ẹnsôf ẹmφmôit ẹnte pefiah aloli, uoh afsôrem ebol hi φmôit ẹnte tefieφ uôi, fmoši de hiten uma ẹnatmôu ẹnšafe nem ukahi efθêš ḳen hanma ẹnibi, fθôuti de ẹnumetatutah ḳen nefǧiǧ. [13] ushimi ẹnathêt ẹnčasi hêt šasšôpi essat ẹmpôik, θai et assôun an ẹmpšipi. [14] šashemsi hiren nirôu ẹnte pesêi hi ukots ḳen uônh ebol hi niplatia: [15] esmuti ube netsini uoh et sutôn hi numôit, [16] ǧe φê et oi ẹnathêt ḳen θênu marefriki ha roi: nê de et šat ẹnsbô, tiuah sahni nôu eiǧô ẹmmos [17] ǧe hanôik euhêp, či nemôu hêdeos, nem umôu ẹnčiui efholǧ. [18] ẹnθof de femi an ǧe šautako ḳa tots ẹnǧe niǧφo ẹnte pkahi,

28 enafχô | 34 .... + L | 9 | 1 ẹnz | 6 θêu | 6 nabahi | 9 tamo | 12 ekeer sabe > W[1] | 13 asesôun

uoh šafraûô ehrêi eθbe ẹnnê ẹnamenti. alla φôt, ẹmperôsk ḳen pesma, ude ẹmpertahe nekbal ubês. pai rêti gar ekesen umôu ẹnšemmo, uoh ekeûôteb ẹnuiaro ẹnšemmo. henk de ebol ha umôu ẹnšemmo, uoh ẹmpersô ebol ḳen umumi ẹnšemmo, hina ẹntekônḳ ẹnuništi ẹnχronos, uoh ẹnseûoh erok ẹnǧe hanrompi ẹnte pônḳ.

10

[1] ušêri ẹnsabe šafθre pefiôt unof, ušêri de ẹnathêt uemkah ẹnhêt pe ẹntefmau. [2] hanahôr ẹnnuti hêu ẹnnianomos, timeθmêi de šasnohem ebol ḳen φmu. [3] upsyχê ẹnθmêi, ẹnne pčois ḳoθbes ḳen phko: pônḳ ẹnte niasebês, efefotf ebol. [4] timethêki šasθebio ẹmφrômi, ničnauh de ẹnte niaširi, šauaitu ẹnramao. [5] ušêri e auti sbô naf efeer sabe: efeer χrasθe ẹmpiathêt ẹnrefšemši naf. šafuǧai ebol ḳen pkauma ẹnǧe ušêri ẹnsabe, šafer ǧinφeh de ḳen pôsḳ ẹnǧe ušêri ẹmparanomos. [6] psmu ẹmpčois hiǧen taφe ẹmpiθmêi: rôf ẹmpiasebês, efehobsf ẹnǧe uhêbi, ẹmpatef hoti šôpi. [7] per φmeui ẹnte niθmêi šafaif nem hanšušu, φran de ẹmpiasebês šafčeno. [8] pisabe ḳen pefhêt šafšep nišemmo erof, φê de ete ẹn fmont an ḳen nefsφotu efeslati ḳen tefmetkelǧe. [9] φê et moši ḳen umethaplus afmoši ḳen uθôt ẹnhêt: φê et kolǧ ḳen nefmôit, euesuônf. [10] φê et čôrem ẹnnefbal ḳen uχrof afθuet ẹmkah ẹnhêt ẹnnirômi, φê et sohi ḳen uparrêsia afθamio ẹnuhirênê. [11] umumi ẹnte pônḳ et ḳen nenǧiǧ ẹmpiθmêi, rôf de ẹmpiasebês, efehobsf ẹnǧe utako. [12] uščnên šaftunos umosti, uon niben ete ẹn sešcnên an, esehobsu ẹnǧe umetšφêr. [13] φê et ini ẹnusoφia ebol ḳen nefsφotu afmiši ẹnurômi ẹnathêt ḳen pefšbôt. [14] nisabeu šauχôp ẹnuesθêsis, rôf de ẹmφê et asiôu šafḳônt epḳomḳem. [15] pǧφo ẹnurômi ẹnramao ubaki te estaǧrêut, pḳomḳem de ẹnte piasebês pe timethêki. [16] nihbêui ẹnte niθmêi šauiri ẹnuônḳ, putah de ẹnte niasebês hannobi ne. [17] nimôit ẹnte pônḳ, šasareh erôu ẹnǧe tisbô, usbô de ete ẹmpusahos ssorem. [18] šauhôbs ẹnumetǧaǧi ẹnǧe hansφotu ẹnθmêi, nê de et ini ẹnhansahui ebol ḳen rôu hanathêt ne emašô. [19] ebol ḳen umêš ẹnsaǧi ẹnneker ebol enobi, akšan ti aso de eneksφotu ekeer neb hêt. [20] uhat efφosi pe φlas ẹmpiθmêi, phêt de ẹnte niasebês efemunk ebol. [21] nisφotu ẹnte niθmêi sesôun ẹnnê et čosi, niathêt de šaumu ḳen umetreferḳae. [22] psmu ẹmφnuti eǧen taφe ẹmpiθmêi, ẹnθof et ti ẹntimetramao, uoh ẹnnuuoh ẹmkah ẹnhêt epefhêt. [23] ḳen usôbi šafiri ẹnhanpethôu, tisoφia de šasmisi ẹnumetsabe ẹmpirômi. [24] piasebês de, pitako et či ẹmmof et ini ẹmmof, sšêp de ẹnǧe tiepiθymia ẹnte piθmêi. [25] essini ẹnǧe usaraθêu, šaftako ẹnǧe piasebês: piθmêi

18 ekesuen | **10** | 3 ḳen tenphko | 4 ničnah | 5 ẹnǧe[1] L, ẹnte W | 5 pôs | 6 efehôbsf | 6 hêbi | 8 efeseslati | 14 eẹpḳemḳem | 18 ẹmmašô | 21 θmêi

de šafriki sa bol ẹmmos, uoh šafuǧai ša eneh. [26] ẹmφrêti e šare pišelšêili take hannaǧhi, uoh šare uχremts take hanbal, φai pe ẹmφrêti ẹntimetparanomos ẹnnê et er χrasθe ẹmmos. [27] thoti ẹmpčois šasuoh ẹnhanehou, nirompi de ẹnte niasebês senaer kuǧi. [28] šafôsk ẹnǧe punof nem niθmêi, thelpis de ẹnte niasebês natako. [29] ptaǧro ẹnuθmêi tihoti ẹnte pčois te, uḳomḳem de pe ẹnnê et er hôb epipethôu. [30] piθmêi ẹnnefχa totf ebol ša eneh, niasebês de ẹnnušôpi hiǧen pkahi. [31] rôf ẹmpiθmêi šafer meletan ẹnusoφia, φlas de ẹnurefči ẹnǧons fnatako. [32] nisφotu de ẹnte nirômi ẹnθmêi senaθlêli ẹnhanhmot, rôu de ẹnniasebês, šauφonhu ebol ha rôu.

11

[1] hanmaši ẹnχrof sesof ẹmpemθo ẹmpčois, uši de ẹnθmêi fšêp nahraf. [2] pima ete pšôš naše eḳun erof, as ẹmmau on ẹnǧe timetrefšašrômi: rôf de ẹnnê et θebiêut šafer meletan ẹntisoφia. [3] timettelios ẹnte nê et sutôn efeči môit nôu, uoh pislati ẹnte nê et er aθetin, efešolu. [4] ẹnnuti hêu ẹnǧe hanhyparχonta ḳen pehou ẹmpǧônt, timeθmêi de šasnohem ebol ḳen φmu. afšan mu ẹnǧe uθmêi, šafχô ẹnsôf ẹnuôm ẹnhêt, šafšôpi de ẹnšorp ẹnǧe ptako ẹnte niasebês, uoh šauraši ẹmmof. [5] timeθmêi šassutôn ẹmφmôit ẹnniatačni, šafraûô de ḳen umetasebês ẹnǧe pirefči ẹnǧons. [6] timeθmêi ẹnte hanrômi eusutôn šasnahmu, ḳen timetatsočni de šautako ẹnǧe hanparanomos. [7] afšan mu ẹnǧe urômi ẹnθmêi, ẹmpastako ẹnǧe tefhelpis: pšušu de ẹnte niasebês fnačeno. [8] piθmêi šafer ebol ḳen uφaš, pirefer nobi de, euetêif ẹntefšebiô. [9] ḳen rôu ẹnniasebês afšop ẹnǧe uφaš ẹnhanrem ẹmbaki, tiesθêsis de ẹnte niθmêi, pesmôit nanef. [10] ḳen niagaθon ẹnte hanθmêi astaho erats ẹnǧe ubaki, uoh ḳen ptako ẹnniasebês šasθelêl. [11] ḳen psmu ẹnte nê et sutôn šasčisi ẹnǧe upolis, asuôǧp de ḳen rôu ẹnniasebês. [12] šafelk šai ẹnsa hanrem ẹmbaki ẹnǧe φê et šat ẹnsbô, urômi de ẹnsabe šafšôpi efer ysyχazin. [13] urômi efoi ẹnlas snau šafčôrp ẹnusočni ebol ḳen uθôuts, pipistos de ḳen pefnifi šafhôp ẹnhanhbêui. [14] nê ete ẹmmontu metreferhemi ẹmmau šauhei ẹmφrêti ẹnhanǧôbi, uon uǧai de šop ḳen usočni enašôf. [15] piponêros šafer hanpethôu, afšan muǧt nem piθmêi, fmosti de ẹntismê ẹnte pitaǧro. [16] ushimi ẹnrefšep hmot šastunos uôu ẹmpeshai, uθronos de ẹnte pšôš pe ushimi esmosti ẹntimeθmêi. ničenneu šaušôt ẹntimetramao, niaširi autaǧro ḳen timetramao. [17] afiri ẹnuagaθon ẹntefpsyχê ẹnǧe pirômi ẹnnaêt, aftako ẹmpefsôma de ẹnǧe piaθnai. [18] piasebês firi ẹnhanhbêui ẹnči ẹnǧons, pǧroǧ ẹnte niθmêi ubeχe pe ẹnte timeθmêi. [19] ušêri ẹnθmêi, šaumasf epônḳ: fčosi de ẹnǧe piasebês eφmu.

26 nê ete nê et | 32 senaθelêl | **11** | 3 eči | 4 hanparχonta | 5 ẹφmôit | 11 ẹpsêu | 12 haẹmrem | 13 b | 13 šafhôb | 14 šauhai

[20] seoreb ẹmpemθo ẹmpčois ẹnğe hanmôit euφonh, sešêp de ẹntotf ẹnğe nê
têru et oi ẹnatačni hi numôit. [21] φê et naïni ẹnuğiğ eğen hanğiğ ḳen uči
ẹnğons fnašôpi an ẹnattitimôria naf, φê et siti ẹnudikeosynê fnači ẹnubeχe
efenhot. [22] ẹmφrêti ẹnuleon eftoi epšai ẹnuešô, u pai rêti pe tmetsaie ẹnus-
himi ẹnsbô boni. [23] epiθymia niben ẹnte θmêi hanagaθon ne, thelpis de ẹnte
piasebês esetako. [24] uon hanuon de eusôrem ẹnnê ete nuu, uoh aunêu ẹner
huo: uon hanuon de euθôuti eḳun, uoh eunêu ẹner ḳae. [25] upsyχê eusmu
eros uhaplus têrs te, urômi de ẹnrefğônt, pefsχêma stubêut an. [26] φê et a-
mahi eğen usuo efesôğp ẹmmof ẹnnieθnos, uon usmu de eğen taφe ẹmφê et
ti. [27] φê et iri ẹnhanagaθon afkôti ẹnsa uhmot ẹnagaθon: φê et kôti ẹnsa
hanpethôu, euetahof. [28] φê ete hθêf χê eûmetramao efehei: φê et ti ẹntotu
ẹnhanθmêi efeφiri ebol. [29] φê ete ẹmpafğemmo nem pefêi efeer klêronomin
ẹnuθêu, piathêt de efeer bôk ẹmpisabe. [30] ebol ḳen putah ẹnte timeθmêi šaf-
rôt ẹnğe uššên ẹnte pônḳ, šauôli ẹntpsyχê ẹnte niparanomos ẹmpate thoti šôpi.
[31] isğe mogis ere piθmêi nanohem, piasebês nem pirefer nobi aunaûonhu θôn?

12

[1] φê et mei ẹnusbô afer agapan ẹmpikati: φê et mosti ẹnusohi uathêt
pe. [2] fsotp ẹnğe φê et afğimi ẹnuhmot ḳaten φnuti, urômi de ẹmparanomos,
eueχa rôu erof. [3] ẹnneftahof eratf ẹnğe urômi ebol hi totf ẹnuanomos: ni-
nuni de ẹnte niθmêi, ẹnnufotu ebol. [4] ushimi ẹnğôri uχlom ẹmpeshai te: ẹm-
φrêti ẹnufent ef ḳen uše, pai rêti šastake peshai ẹnğe ushimi ẹnrefer pet-
hôu. [5] nimeui ẹnte niθmêi hanhap ne: šare niasebês de er hemi ẹnhanχrof.
[6] nisaği ẹnte niasebês hanχrof ne, rôf de ẹnnê et sutôn šafnahmu. [7] pima
ete piasebês nakôti ẹmmof erof fnatako, niêi de ẹnte niθmêi senašôpi eus-
mont. [8] rôf ẹnukathêt, šafšušu eğôf ẹnğe urômi:..... [9] fsotp ẹnğe urômi efoi
ẹmbôk naf ẹmmauatf ḳen ušôš ehote φê et ti taio naf ẹmmauatf uoh afšat
ẹmpôik. [10] piθmêi šafnai ẹntpsyχê ẹnneftebnôui, nimaḳt de ẹnte niasebês
hanatnai ne. [11] φê et er hôb epefkahi efesi ẹnôik, nê de et čoği ẹnsa han-
meteφlêu sešat ẹnsbô. φê et er hêdynesθe efmên ḳen pêrp efesôğp ẹnušôš
ḳen utağro. [12] niepiθymia ẹnte niasebês sehôu, ninuni ẹnte niasebês se ḳen
uattağro. [13] eθbe ninobi ẹnte nefsφotu šare pirefer nobi hei ehanφaš, šafφôt
de ebol ẹnḳêtu ẹnğe piθmêi. φê et ğušt ẹnkalôs senanai naf, φê de et nêu
eḳun ehrau ḳen nipylê efehoğheğ ẹnhanpsyχê. [14] ebol ḳen putah ẹnurô
tpsyχê ẹnurômi nasi ẹnagaθon: pti šebiô ẹnte nefsφotu, senatêif naf. [15] ni-
môit ẹnte niathêt sesutôn ẹmpuẹmθo ẹmmauatu, pisabe de šafsôtem ẹnsa

20 seorep | 22 tnasae | 25 subêut | 29 ẹmpefğemmo W[1] | **12** | 4 te L, de W | 7 ete L, ẹnte W | 8 urôf | 8.... + L | 11 hêdenesθe | 14 ẹnurô L, ẹnuuro W

usočni. [16] piathêt šafuônh ẹmpefǧônt ebol ẹmpiehou ḳen piehou, pisabe de šafχôp ẹmpefšôš ẹmmin ẹmmof. [17] unahti efuonh ebol šafsaǧi ẹmmof ẹnǧe piθmêi, pimeθre de ẹnte nirefči ẹnǧons uχrof pe. [18] uon nê et ǧô ẹmmos ǧe seǧôth ẹnǧe nisêfi, nilas de ẹnte nisabeu šautalčo. [19] hansφotu ẹnθmêi šautaho ẹnumetmeθre erats, umeθre de efasiôu, uontaf ulas ẹnoǧi ẹmmau. [20] uχrof et ḳen phêt ẹnnê et iri ẹmpipethôu, nê de et ueš tihirênê eueûnof. [21] ẹmmon hli ẹnči ẹnǧons naranaf ẹmpiθmêi, niasebês de euesi ẹmpipethôu. [22] usôf ẹnten pčois pe hansφotu ẹmmeθnuǧ: φê et iri ẹmφnahti fšêp nahraf. [23] urômi ẹnsabe uθronos ẹnte pkati pe, nihêt de ẹnte niathêt eueï eḳun ehren hansahui. [24] tǧiǧ ẹnnisôtp eseamoni ḳen uemton, nirefer χrof de eušôpi eušôl. [25] usaǧi efoi ẹnhoti šafšθorter ẹmphêt ẹnurômi ẹnθmêi, ušini de enanef šafθref unof. [26] uθmêi ẹnrefsôun efeer šφêri erof ẹmmauatf, nignômê de ẹnte niasebês hanepikês an ne. nê et er nobi, eučoǧi ẹnsôu ẹnǧe hanpethôu: niθmêi de euetahôu ẹnǧe hanagaθon: φmôit de ẹnte niasebês efesormu. [27] pirefer χrof, ẹnne totf či ẹnuǧorǧs, uǧφo de eftaiêut pe urômi efuab. [28] are pônḳ šop ḳen nimôit ẹnte timeθmêi, nimôit de ẹnte nirefiri ẹmpipethôu auči eφmu.

13

[1] ušêri ẹnsabe šafsôtem ẹnsa pefiôt, ušêri de ẹnatsôtem šafšôpi ḳen utako. [2] ebol ḳen putah ẹnte timeθmêi efeûôm ẹnǧe piagaθos, nipsyχê de ẹnte niparanomos euetako ẹmpate thoti šôpi. [3] φê et areh erôf afareh eteftpsyχê, φê et asiôu ḳen nefsφotu efeti heli naf ẹmmauatf. [4] fšop ḳen hanepiθymia ẹnǧe aterhôb niben, nenǧiǧ de ẹnniaširi se ḳen uǧôf ẹnhêt. [5] usaǧi ẹnoǧi, piθmêi mosti ẹmmof: piasebês de šafšipi uoh ẹmpafǧimi ḳen uparrêsia. [6] timeθmêi šasareh eniatpethôu hi φmôit, niasebês de, šare φnobi θru tako. [7] uon nê et iri ẹmmôu ẹnramao ẹmmontu hli ẹmmau, uoh uon nê et θebio ẹmmôu eu ḳen uništi ẹmmetramao. [8] psôti ẹntpsyχê ẹnurômi pe tefmetramao ẹmmin ẹmmof, pihêki de ẹmpaffai ḳa uembon. [9] uuôini et šop ẹnniθmêi ẹnsêu niben, φuôini de ẹnte niasebês fnačeno. nipsyχê ẹnχrof sesorem ḳen hannobi, niθmêi de šaušenhêt uoh šaunai. [10] pisampethôu ḳen ušôš šafer hôb ehanpethôu, nê de et sôun ẹmmôu ẹmmauatu hansabeu ne. [11] umetramao euiês ẹnsôs ḳen hananomia šasčroh, φê de et θôuti naf ḳen umeteusebês efeašai. piθmêi šafšenhêt uoh šafti epušap. [12] fsotp ẹnǧe φê et ti ẹntotf eer boêθin ḳen pefhêt ehote φê et ôš, uoh fθro ẹmmôu eǧušt ḳa ǧôu. ušššên gar ẹnte pônḳ pe eûepiθymia enanes. [13] φê et er kataφronin ẹnuhôb, eueer kataφronin ẹmmof ebol hi totf: φê de et er hoti ḳa thê ẹnuentolê,

19 ẹnulas | 20 uôš | 26 de² > | **13** | 1 ẹnsabe W², deabe W¹ | 2 nipsχê | 2 de W², ǧe W¹?

φai efeûğai. ušêri ẹnrefer χrof, ẹnne hli ẹnagaθon šôpi naf: ubôk de ẹnsabe, ere nefpraxis šôpi eusebtôt, uoh efesôuten ẹnğe pefmôit. [14] φnomos ẹnte usabe umumi ẹnte pônḳ pe, piatkati de efemu hiten uφaš. [15] ukati enanef šafti ẹnuhmot, psuen φnomos de φa umeui enanef pe: nimôit ẹnte nê et er kataφronin eu ḳen ptako. [16] sabe niben šafer hôb ḳen ugnôsis, piathêt de šafφôrš ẹntefkakia ebol. [17] uuro efnašt šafraûô ehanpethôu, urem ẹnhôb de efenhot šafnahmef. [18] umethêki nem pšôš, šasolu ẹnğe tisbô: φê et areh ehansohi, senati ôu naf. [19] niepiθymia ẹnte nieusebês šauθre upsyχê unof, nihbêui de ẹnte niasebês seûêu ẹmpemi. [20] φê et moši nem hansabe....., φê de et moši nem hanathêt efeûonh ebol. [21] nê et er nobi, senatahôu ẹnğe hanpethôu: niθmêi de, senatahôu ẹnğe hanagaθon. [22] uagaθos ẹnrômi šafer klêronomin ẹnnišêri ẹnte nefšêri, timetramao de ẹnte niasebês, sehiui ẹmmos eḳun ẹniθmêi. [23] hanθmêi eueer umêš ẹnrompi ḳen umetramao, nirefči ẹnğons de euetako ḳen ušôt ebol. [24] φê et ti aso epefšbôt afmosti ẹmpefšêri: φê et mei ẹmpefšêri šafti sbô naf ḳen uğom ẹnhêt. [25] uθmêi efuôm šaftsô ẹntefpsyχê, nipsyχê de ẹnte niasebês šauer ḳae.

14

[1] hansabê ẹnhiomi šaukôt ẹnhanêi, tiathêt de, asuoğpu ḳen pesğiğ. [2] φê et moši ḳen usôuten afer hoti ḳa thê ẹmpčois, φê de et kolğ hi nefmôit efeči šôš. [3] ušbôt ẹnte pšôš et nêu ebol ḳen rôu ẹnniathêt: nisφotu ẹnte nisabeu, euеareh erôu. [4] φma ete ẹmmon ehe ẹmmof, niuonhf setubêut: φma de ete uon umêš ẹnutah ẹmmof, seûonh ebol ẹnğe tğom ẹntiehe. [5] umeθre efenhot ẹmpafğe meθnuğ, šafhi sahti de ḳen umeθnuğ ẹnğe umeθre ẹnoği. [6] ekekôti ẹnsa tisoφia ẹntotu ẹnnisampethôu, uoh ẹnnekğems, tiesθêsis de esmoten ẹnnisabeu. [7] hôb de niben hanğağı nem urômi ẹnathêt, hanhoplon de ẹnte pkati nem nisφotu ẹnte nisabeu. [8] tisbô ẹnte nisabeu šassuôn ẹnumôit, timetatkati de ẹnte niathêt as ḳen uplanê. [9] niêi ẹnte niparanomos, efešôpi erôu ẹnğe pitubo, niêi de ẹnte niθmêi sešêp. [10] uhêt ẹnrefkati ẹnte urômi, tefpsyχê ḳen pemkah ẹnhêt: ešôp de efunof, ẹmpafmuğt nem pšôš. [11] niêi ẹnte niasebês senatako, niskênê de ẹnte nê et sutôn senasemni. [12] uon umôit ere nirômi meui erof ğe fsutôn, tefḳae de esnêu ehrêi etḳaê ẹnamenti. [13] ḳen niunof ẹmpafmuğt ẹnğe pikati ẹnhêt, piraši de ẹnḳae šafi epḳêibi. [14] fnamah ḳêtf ẹnnefmôit ẹnğe pinašthêt, urômi de ẹnagaθos fnaoi ẹnnefmeui. [15] piatpethôu šaftenhot esağı niben, pipanurgos de šafi eûôm ẹnhêt. [16] pisabe et afer hoti afriki sa bol ẹmpipethôu, piathêt de, ere hθêf χê erof ẹmmauatf

20....+ L | 20 efeûônh | **14** | 1 peğiğ | 6 tiesθesis | 7 nisabe | 8 tsbô | 8 šassutôn | 12 eseḥnêu | 14 fnama | 14 ninašthêt | 15 šaftenh etsağı | 16 pisabe + de

šafmuğt nem nianomos. [17] pirefğônt ẹnχôlem afer hôb ḳen umetatsočni, urômi de ẹnsabe šaffai ḳa umêš ẹnhôb. [18] eueφôš ẹntikakia ehrau ẹnğe niathêt, nisabeu de eueamoni ẹmpikati. [19] eueslati ẹnğe nisampethôu ẹmpemθo ẹnniagaθos, uoh niasebês euešemši nahren φro ẹnniθmêi. [20] hanšφêr euemeste hanšφêr ẹnhêki, seoš de ẹnğe nišφêr ẹnte piramao. [21] φê et šôš ẹnhanhêki fer nobi: φê et nai ẹnhanhêki, ôuniatf. [22] nê de et sorem seïri ẹnhanpethôu: unai nem umeθmêi, šauaitu ẹnğe niagaθos. sesôun ẹmφnai an nem φnahti ẹnğe nê et er hôb epipethôu, nimetnaêt de nem φnahti se ḳen nê et iri ẹnniagaθon. [23] uon niben et φi rôuš, uon uhuo šop ẹnḳêtf: φê de et er hêdynesθe uoh et ti ẹmkah ẹnhêt naf an efešôpi efer ḳae. [24] uχlom ẹnte nisabeu pe piseb, piğinmoši de ẹnte niathêt nem nuerêu fhôu. [25] fnanohem ẹnhanpsyχê ebol ḳen hanpethôu ẹnğe umeθre efenhot, šafhi sahti de ḳen umeθnuğ ẹnğe urefer χrof. [26] ḳen thoti ẹmpčois sšop ẹnğe uhelpis ẹnte uğom.....

23 ehdenesθe | 24 puerêu

Quum praefationem huic libro praemissam typis excuderem, sperabam fore ut de خوانكى V 22 certi aliquid invenirem, antequam libro finis imponendus esset. verum spes irrita fuit. sed quum libros nescio quot volverem ut ad خوانكى explicandum viam munirem, aliud quoddam vocabulum intellegere didici, de quo, ne pagina alba maneat, hoc loco exponam. nam quum anno 1871 IPIörgensen libro, cui de municipiis et coloniis aetate imperatorum romanorum ex canabis legionum ortis titulum fecerat, ordini nostro oblato hic Gottingae summos in philosophia honores capesseret, de canaba et canipa coeperam cogitare. quae vocabula nunc demum, خوانكى illud perpendens, intellexi syriaca esse et per milites syriacos in occidentem delata. חָנוּתָא Syris idem quod הַלְּשְׁכָּה (= ἡ λέσχη) Regn IV 23, 11 Ezech 40, 44 Hebraeis et ἡ ταβέρνα Act 28, 15 (unde nos Zabern effinximus) Graecis: vide Castellum. vocabulum ad Armenos migrasse in Onomasticorum I 229 docui: locus a Friderico Field II 682 praetermissus. hôc ḳanuθ Armenorum (quod et hanuθ scribi apud Agathangelum [gesammelte abhandlungen 179] memini) e lexico Venetiis anno 1836 edito I 921ᶜ didici in Eusebii historiae ecclesiasticae IV 15 [, 29] ἐργαστήριον et in Chrysostomi epistulae ad Philippenses datae expositione προθήκη reddi: locus est I 464, 33 editionis anno 1862 emissae = V 117 Fieldii = XI 279ᶜ Benedictinorum. Arabes حانوت habent et حانوء Lane 661ᵃ 678ᶜ. iam quum Syri in plurali חָנְוָן dicant et חָנְוָתָא, singularis formam articulo destitutam חָנְוָא fuisse perspicimus. huic Arabum حانوء respondet, ex χânawaṯ ortum, ut صلوء = صلاء ex çalawaṯ factum est: Syrorum צלותא apud Nestorianos litteram ו habet puncto non inferno, sed superno munitam. Arabes ipsi حانوت, quod a Syris mutuo se accepisse nesciunt, aut eiusdem cuius tarquwaṯ suum formae esse perhibent, aut cum malakût et rahabût componunt. iam ex χânuwaṯ = χânuwa (nam ṯ non pronuntiari vel tirones sciunt) Italorum et Hispanorum cánova, ex Syrorum χâneẉâ canipa et canapa ortum: e canipa autem Germanorum, qui nunc sunt, kneipe fluxisse crediderim. si Armenii Arabes Romani vocabulum a Syris mutuati sunt, sequitur rem Syris propriam fuisse neque potuisse accurate nisi ipso Syrorum nomine designari.

quod Ieremiae 37, 16 legitur חַנִיָּה, id cognatum cum vocabulo syriaco esse concedo, idem esse nego. quid enim? neque ạ cum â Syrorum quadrat, neque י cum ו: חַנִיָּה arabice χinâyaṯ diceretur: nam de ו = â alio loco exponam.

Folia libri ultima non eadem qua priora longitudine esse vides: quod qui effecerunt — tantae sunt stupiditatis, inertiae, socordiae — ne excusandum quidem facinus putaverunt. iidem in ima pagina 135 ensoi*te scripserunt, ubi ensoite scribi iusseram. num quae alia peccata sint, equidem nescio: nam diuturni praelii pertaesus in rem inquirere nunc non valeo.

Beendigt am 29 Juni 1875.

DATE DUE

GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.

BS100.2 1875
Psalterii versio Memphitica e
Princeton Theological Seminary-Speer Library
1 1012 00049 3017